





کتابخانه مصنف کمال علی بیگ دکن

نمبر خط ۲۱۶۲۰ ۱۹۴۹

تاریخ دست

نمبر کتاب دیوان میرزا ابوالقاسم عارف قزوینی

فرد کتاب دواویج

نمبر کتاب فرد ۱۱۹۱







نیوان

CH. 1947

Checked  
1987

میرزا ابو القاسم عارف قزوینی

(منوله در سال ۱۳۰۰ هجری)

چاپ اول

تاریخ چاپ

نوروز جمشیدی

حق طبع محفوظ

اول حمل ۱۳۰۳ مطابق ۱۳۰۳ هجری

۲۱ مارس ۱۹۲۴ میلادی

اینجا چاپ این کتاب از طرف آقای عارف با اداره آزادی شرق و انگلند گردیده

قیمت در حان خانه مشرفی به چاپ رسد قیمت

برلین - وولمرسدورف، آپسلر شتراسه ۱۱

۲۵ قران

Gedruckt Druckerei „Machriqui“

Berlin W 50, Eislener Straße 11.

۲۵ قران

Redaktion Senajä Alman wä Chärg  
Die Deutsche Industrie und der Osten

اداره مجله صنایع آلمان و شرق

Redaktion Senajä Alman wä Chärg  
Die Deutsche Industrie und der Osten

اداره مجله صنایع آلمان و شرق



عارف (۱۳۲۸)

# دیوان

میرزا ابوالقاسم عارف قزوینی

(متولد در سال ۱۳۰۰ هجری)

۲۱۶۲۱

دولار

تاریخ چاپ  
نوروز جمشیدی \* ۱۱۹۳



اول حل ۱۳۰۳ مطابق ۱۳۴۲ هجری

۲۱ مارس ۱۹۲۴ میلادی

در جاب خانه «شرقی» به چاپ رسید

برلین—ویلمرسدورف آیسلبنر شتراسه ۱۱

Gedruckt Druckerei „Machriqui“  
Berlin W 50, Eislebener Straße 11.



## به عارف:

شاعر ازاده ایران! ایك بهمت هموطن دريك گوشه  
يگانه جهان به آرزوی دیرین خود که نشر دیوان اشاعر ایران  
بود میرسم. صورت مطبوع اشعار خودتان را شما و دوستان  
سما سام يك نادگار دائمی از سده پذیرید!

دوست شما

شوق

برلین — نوروز ۱۳۴۲



## اظہار تشکر

جناب آقای سیف آزاد مؤسس و مدیر محترم روزنامہ  
 «آزادی شرق» و مجلہ «صنایع آلمان و شرق» منطقہ برلین،  
 طبع و نشر دیوان عارف را دا و طلبا بہ قبول نموده و با وجود  
 مسکلاتی کہ گریبانگیر ہر نویسندہ و ناشر ایرانی است  
 متعارف طبع و نشر آن را محصل شدہ و بعد از طبع ہندار  
 ہفتصد جلد نیز از کتاب مرہور را بہ عارف واگذار می نمایند.  
 این اقدام محارفحاہ ایشان را شایستہ بسی تمجید دیدہ و بہ نام  
 عارف و دوستان او از ہمت و اقدام آقای محترم لہ تشکر  
 می نمایم.

سف

✽

ابن جانب ہم بنوبہ خود زحمات جناب آقای سف را در  
 جمع آوری این اشعار ذیقیمت تقدیر و از ہمراہی ایشان  
 در نشر ادبات عارف تشکر مینمایم.

سف آزاد

برلین — جمادی الاولی ۱۳۴۲

دسامبر ۱۹۲۳

دیباچه

## اول دفتر بنام ایزد دانایان

روزی که در اطاق خودم واقع در یکی از عمارات باشکوه «رابرت کالج» (Robert College) مدرسه عالی امریکائی استانبول نشسته و حیران منظرهٔ سحر انگیز «بسفور» و سواحل صفادار و پراز ریاحین و اشجار آن بودم، رفیقی از در در آمد و مرا از نا خوشی سخت عارف خبر دار نمود.

من عارف را جزیکیبار اہم در مجلس اغیار ندیده بودم و چون زیستگاه ما در چند فرسخی شهر بود چندان مراوده با دوستان دست نمداد و در واقع جاذبه معرفت دانشکدهٔ امریکائی و تأثیر طراوت اطراف و فسون حشمان کبود «بسفور» ما را نه چنان مستغرق و مجذوب نموده بود که بتوانیم ازان صفاگاه دور شویم و داخل میان هیاهوی و کوحه‌های بدبوی و مردمان دو روی شهر گردیم .... بالینہم، عارف کسی نبود کہ بیماری 'ورا شفته ووقعی نگذارم زیرا اشعار روح نواز او از دیر باز بر من اُسر کرده بود و حتی انگام کہ یک کودک دبستانی بودم و در انقلاب تبریر اجساد الوده بر خون و حہرہ‌های گالگون جوانان اذربایجان را بہ رأی العین مشاهده می نمودم، باد صبا، با همان وفائی کہ از نخست بسترای ابن آب و خاک داشنه است پیام عارفرا نیز بگوش مادرانی کہ سر قبر بسر سر کستوده بودند رسانیده و با ناله کہ مخصوص عارفی است میخواند: از خون جوانان وطن لا اله دمیدہ! این در آن روزهای خونین اذربایجان بود، واین صدا راہ راست از بردۂ کونش بدرگ جان مرده کار میکرد ...



من و بسیاری از دیگر جوانان آن دیار کهن از همان اوان  
 سرمست سخنان عارف بودیم و امروز، بعد از سالها، شنیدن خبر بیماری  
 عارف در دیار ترك ناچار مرا به رقت آورد و با وجودیکه از هموطنان  
 «مهاجر» کسی را دیدن نکرده بودم کاغذی به عارف نوشته از طرفی  
 به تسلی وی کوشیده و از طرف دیگر از آن تخریب وجود که عادت  
 او است، خرده بروی گرفتم. ناخوشی موقتاً بگذشت (اگر چه عارف  
 هیچ خوش نگشت)، روزی بمدرسه آمد و با اینکه «دل هوس سبزه و  
 صحرا نداشت» اورا بتمشای باغ و گلشن و چمن بردم تاراهمان  
 به «آشیان» شاعر شهیر عثمانی توفیق فکرت بگ افتاد که از معلمین  
 مدرسه بود و چند سال پیش به درد وطن خود راه انسرای پیمود. فکرت  
 این «آشیان» بسیار شاعرانه خودرا در پهنای دامنه تپه‌های ساحل که  
 عمارات مدرسه روی آنها است در میان درختان همیشه جوان دوخته  
 است. در این باغچه تخته سنگی است جسیم که در ختان سرو و کاج  
 اطراف انرا فراگرفته و شاعر در پای این سنگ حوضی و ابشاری ترتیب  
 داده و در لوحه ان شعری ترکی بخط جلی حك نموده که ترجمه  
 و تقریب عبارت آن بفارسی چنین می‌آید:

گوئی تو کتاب کن فکائی ای سنگ آینه تاریک زمانی ای سنگ  
 بر جوف زمین نشسته بو الهول مثال مشغول تماشای جهانی ای سنگ  
 از چیست که گشته قسمت سنگدلان همواره سرور و شادمانی ای سنگ؛  
 عارف در پای این سنگپاره میان درختان سبز و خرم توقفی نمود و در  
 اینموقع که افتاب نزدیک غروب، و آب دریا از تلاطم امواج بکلی ازاده  
 ورنك صاف آسمان بر خود داده بود، آهی کشیده وافرینی بر ان  
 منظره بدیع خلقت گفته و مجذوب سحر سکوت و تفکر محیط گردید.  
 من نیز از طرفی نگاهی با شیان شاعر در گذشته عثمانی و در ختان  
 اطراف و سواحل بسفور کردم — که گوئی جمله از وداع افتاب

با خبر واز نزدیکی شب در حذر بودند و نواهای مرغان بهار تنها نشیده تسلی آنها بود — و از طرف دیگر نظری نیز به عارف، شاعر محزون ایرانی نمودم که در اندم نقشی دیگر بران صحنه رقت و تأثر می افزود؛ در این موقع پیش خود عهد کردم که آنچه از دست بر آید کاری نمایم که عارف نیز اشعارش فراهم آید و دیوانی داشته باشد. اگرچه بر دیوانگان «دیوان» نیست، و انگهی دیوان عارف لوح دلهای ملت ایران است چه که زن و مرد اشعار او را حفظ نمایند و عود و بربط از تصانیفش سرایند. باز چون فراموشکاری شیمه ما است، از تعقیب این مقصود باز نایستادم و بعارف اظهار ضمیر نمودم و آنچه او نومیخت نمود و بی میلی کرد فرونگذاشتم تا وعده گرفتم. امسال که هزار و سیصد و چهل هجری است و سه سال تمام ازان روزها میگذرد و من بعزم دیدار پدر و مادر به ایران آمده و خوشبختانه بدیدن عارف نیز نایل شده‌ام به تشویق صادق الوعدی که در او دیدم و با متنان اینکه خود شاعر با وجود پیخودی و نومبدی که دارد، در جمع و تلفیق اشعار خود می‌کوشد قراردادام که به پیمان خود کار بندم و در ترتیب و تهیه این اشعار بکوشم که اگر توفیق رفیق شد و بر طبع و نشر آنها کامیاب گردیدیم خدمتی بایرانیان پاکدل و ایران دوست کرده‌ایم.

در این نیت طرح مقدمه ای را مرکب از سه فصل در نظر گرفتیم که فهرست آن بر وجه آتی است:

فصل ۱ — صنایع مستظرفه

فصل ۲ — حسب‌حالی در تجدد ادبی ایران

فصل ۳ — عارف و ذوق ادبی و قیمت و تأثیر اشعار او.

از یزدان بزرگ کامیابی خواهم که داور داد ارکام بخش هموست

(طهران — ربیع الاولی ۱۳۴۰)

## صنایع مستظرفه

— ۱ —

با اینکه علمای علم روح را عقیده بر این است که روح — در صورتیکه وجود خارجی داشته باشد — دارای وحدت است، و قوای مختلفه آن که در حیوان تجلی می نمایند نیستند مگر صفحات مختلفه يك حقیقت؛ باز بعضیها، بر حسب تظاهرات روح، انرا بر سه کیفیت که ظاهرا متمایز از هم می باشند تقسیم نموده اند و انها عبارتند از عقل، اراده و حس. چنانکه بدن در معنا واحد و در ظاهر دارای اعضای مختلفه است همچنین روح بنیانش یکی است (وان ماهیتی است که هنوز علوم بشری پی بکنه ان نبرده) ولی جلوه های مختلف دارد. آنچه در این مختصر می خواهیم از ان سخن رانیم قوای حاسه روح است و در این زمینه بی آنکه بتعریف حواس ظاهره و صورت جریان کارانها پردازیم از کیفیت قسمی که شاهد مقصود ما ست و أغلب از انها حسیات تمیز نمائیم، صحبت کردن می خواهیم.

با ید دانست که جریان اصلی حسیات مانند عشق و هیجان و سرور و کدر و غیره نیز مثل نفس روح بر اصحاب ندقیق مجهولست تنها آنچه علمای علم روح در اینباب تحقیق کرده اند این است که همانا مجاری و مراکز این حالات حسیه زیاده تر از اعصاب دماغی عصب های حس مشترك است که در هر صورت این نیز از ماهیت انها معلوماتی برای ما زیادت نمیکند.

آنچه برای ما معلوم است تأثیرات فعلی حسیات است که یکی ازین تأثیرات همانا دوست داشتن زیبایی و ظرافت است که انرا در اصطلاح حس بدیعی یا بقول فرنگیها Sens Esthétique گوئیم.

تصور کنید يك انسان ابتدائی مثلاً يك چوبان كه گل‌ها پاس می‌كند البته حواس ظاهری و قوای باطنی خود را از قبیل دیدن و دقت كردن و غیره برای محافظه گله بكار خواهد برد ولی ضمناً در میان این حواس حسی نیز دارد كه بسائقه آن بره‌ها كه رنگ پوستش بهتر و صدایش خوشتر است بی اختیار دوست می‌دارد یا گلی را كه در چراگاه شكفته است خواهی نخواهی حبه و می‌بوید یا ستاره‌ها كه در آن فسحت بیابان در گنبد پنهانی فلک میان هزاران نجم باهر بشدت می‌درخشد ستایش و سجده می‌كند و بالاخره با دختری كه از نوع خودش بوده و دارای صفاتی است كه مجموع آن را حسن و آن نامیم تعشق می‌نماید و در آن شب‌های دراز چشم بر چشم پروین دوخته بزبان طفلانه و عشق ساده خود می‌خواند .... !

این است قوه که امروز آنچه بنام محاسن در دنیا هست نتیجه فعالیت آن است و اگران حس در نژاد ما نبودی امروز شعر و موسیقی نه بودی و این صفای سبز و گل و صدای قمری و بلبل وجود نداشتی و دنیا جز یک توده ریاضی و هندسی نه بودی و دل که بقول خواجه طوسی «رب جلیل» را منزل و جلوه گاه رموز عشق و محبت — که بزرگترین عوامل است — می باشد، انگاه از یک دخمه سکون و محفظه خون عبارت شدی. بی دل حدیث قدسی (۱) بیگانه ماندی و عاشقان و درویشان بی خانه. جایگاه دل در دوره زندگانی انسان بقدری منبع است که می توان گفت آنچه نقش و نگار در عمارت افکار پدیدار است از آن دل است. حکمارا عقیده بابت بر این است که جهان در حقیقت آن نیست که ما می بینیم. جلوه جهان و رنگ و رونق گلستان جمله انعکاس یا صورت مترجم حسیات ما است. اگر ما حشم نداشتیم شیوه نرکس و عشوه لا له و ناز شقایق و جلوه ژاله وجود نداشتی و اگر گوش

(۱) لا یسعی ارضی ولا سمائی بل یسعی قلب عبدي المؤمن.

نداشتیم نوای بلبل و صدای قمری نبودی و بالاخره اگر دل نداشتیم جهان همه بی آبر و بودی و جمن همه بی رنگ و رو. و ازین روست که «کاف» فیلسوف معروف المان میگوید دنیائی که ما داریم مخلوق یا جلوه فکر ما است. اگر رنگ حسی که ما بجهان و جهانیان داده ایم از میان برود شاید هیولائی پیداگردد که هیچ رشتهٔ اشنائی مبانۀ ما و آن نباشد. ما جهان را از پس سیشهٔ حسیات خود نگاه میکنیم و حکیم نظامی راست گوید که «همه اندرز من بتو اینست که تو طفلی و خاله رنگین است» خود آنچه ما انرا رنگ میگوئیم بحکم عالمان طبیعت وجود خارجی ندارد و جلوهٔ هر رنگ بسته بدیدار دیدهٔ ما است. پس می توان ازین نقطهٔ نظر بهمراهی متصوفه گفت که در ظاهر ما در جهانیم و در حقیقت جهان در ما و شاید کلام حضرة صدر الانام نیز در همین مأل است که فرموده اند: «أُنزِعْ مِنْكَ جِرمَ صَغِيرٍ وَفِيكَ انْطَوَى الْعَالَمُ الْأَكْبَرُ».

چون از اظهارات فوق وجود حسیات بدیعی یا جاذبهٔ جمال در ما تا بدرجهٔ روشن شد پس گوئیم که آنچه در عالم از برگ گل تا دانهٔ سنبل، از جلوهٔ سحاب تا نغمهٔ رباب، این قسمت حسیات ما را بحرکت ارد انرا زیبا و ظریف نامیم و اگر اصول و اعمالی بتواند این زیبایی را در سامعه یا باصره و یا دیگر حواس ما مجسم و محسوس دارد انرا صنعت مستظرفه نامیم. این حس زیبایی است که شاعر در کلمات و آوازه دان در نغمه و تقاش در تصویر و معمار در عمارت ... الخ ابداع نموده و بما القا می نمایند و از همین کار است که این اشخاص را صنعتکار می نامیم.

صنعت در نظر عمومی صورت عملی علم است و علت غائی ان رسانیدن فایده ایست بنوع بشر. پس اگر صنایع فایده های ظاهری و مادی داشته باشند ما تند نساجی و غیر آن انها را صنایع عادیه گوئیم و اگر حسیات

بدیعی ما را تحریک نمایند و حظ روحانی بخشد آنها را صنایع مستظرفه نامیده

صنایع مستظرفه را بعضی از استادان ادب بر پنج بخش کرده اند که عبارتند از شعر و موسیقی و تصویر و معماری و مجسمه سازی. البته هر يك از اینها نیز فروع دارند مثلاً رقص از موسیقی و (درام) از شعر است ... الخ. و معلوم است که این تقسیم عارضی است و گرنه روح صنعت مانند روح انسان یکیست و اینها نیستند مگر جلوه های مختلفه آن. با اینکه ابتدای ظهور و تأثیرات حس بدیعی مانند اوایل دیگر قضایای حیات بشر در ظلمت عمق تاریخ مدفون است، با اینهمه علمای علوم اجتماعیه مانند «هربرت اسپنسر» (۱) و امثال او در این موضوع بحث ها نموده و از تجارب و کشفیات قرن اخیر که در بقایای زندگانی و ادوار مختلفه حیات انسانی بعمل آمده استشهادها کرده و نیز از تأخر و تقدم هر يك از صنایع خمسۀ فوق بر یگدیگر صحبت ها نموده و در انبأ نظریات گوناگون بسط کرده اند.

مثلاً بعضی ها گفته اند معماری قدیم ترین صنعت بتسری است زیرا انسان نخستین برای خود اول دفعه مسکنها ساخته و در آن ضمن بحکم حس بدیعی تناسب و ظرافتی نیز بر آن داده. دیگران گفته اند که موسیقی تقدم داشته که انسان ابتدائی بیشتر از هر چیز بتقلید چارپایان و مرغان اوازه خوانی یاد گرفته، و آخریها قائل شده اند که مجسمه سازی سبقت نموده است بدلیل اینکه انسان قدیم برای مجسم کردن روح آبا و اجداد و الهه و اوتاد خود همواره از گل مجسمه ها ساخته است و مجسمه ها و الواحی که در نقاط مختلفه عالم خواه از سنگ و خواه از فلز و حتی گل رست کشف شده اند این قسمت صنعت بشر پراخوب

نشان میدهند. در میان مجموعه آثارى که دو فرانسوى عتيقه شناس (۱) جمع کرده اند نقش های برجسته و مجسمه های بعضی حیوانات از قبیل فیل و گوسفند و ماموت (۲) موجود است که بهترین دلیل های حسن صنعت انسان باستانی می باشند.

علی ای حال، اگر هم از تقدم و تاخر و کیفیت ظهور صنایع مستظرفه کماکان خبر دار باشیم وجود فطری حسیات بدیعی را در نسل بشر مشاهده می کنیم و از اینرو مفهوم کلمه ادبیات را در معنای اصطلاحی آن بخوبی می فهمیم که اساسش زیبایی و تحریک حسن بدیعی است.

ولی چنانکه هر قضیه از قضایای روحی و فکری بشر بطول زمان در تحت قالب تعریف و دستوری آمده است اینست که ادبیات نیز قواعد و اصولی پیدا کرده و علومى مانند بدیع، معانی و بیان، و عروض و اشتقاق و غیره بوجود آورده است؛ و بطوریکه معرفین هر قضیه اغلب دوچار، افراط یا مبالغه و یا تفریط شده اند می توان گفت استادان ادب نیز بعضاً در تحدید و تعریف دور رفته اند بطوریکه ادبیات را يك توده قواعد کرده روح انرا تا حدی فراموش نموده اند. و بعضی از تابعین انها در فهم و تفسیر ان قواعد بکلی قشری شده اند بطوری که بقول انها می توان گفت علم شعر علم عروض و قوافی است و اساس آن دانستن قواعد و اسامی بحور و اشکال و صور و نهایت بقول نظامی عروضی سمرقندی یاد گرفتن و حفظ کردن اشعار است!

امروز مغرب زمین قواعد را قواعد می شناسد که جز خدمت يك چارچو به وظیفه ندارند و میگوید که متن حدیث غیر از دساتیر است و اساس شعر ذوق فطری و عشق زیبائی و تاثر وجدانی و الفت با طبیعت

(۱) اسامی انها Edmond Lartet و Christy می باشد.

(۲) از حیوانات قدیم مفقود النوع است که از جنس فیل بوده.

است یعنی قواعد و اطلاعات از اوزان و غیره درجهٔ ثانوی احراز می کنند.  
 ما این موضوع را قدری مفصل تر در فصل تالی خواهیم شرح داد.  
 وهو العلیم.

طهران ربیع الآخر ۱۳۴۰





## حسب‌حالی در تجدید ادبی ایران

— ۲ —

(در شب دوم رمضان ۱۳۴۰ در سالون دار الفنون طهران بموجب دعوت روزنامه‌ها در حضور جمعی از ادبا بطور کنفرانس قرائت شده است.)

بر علمای علم الروح عیان و مستغنی از بیان است که روح و زبان بهم دیگر مربوط و توسع و انکشاف اولی به توسع و انبساط دومی منوط است. و علمای نوامیس اجتماعی را حکم بر این است که هیئت اجتماعیّه بواسطه اینکه همیشه به تجارب نسل می افزاید — روز بروز در ترقی است. خود بحکم واقفین چه حاجت که آثار علوم از هر سوی دنیای امروز پیداست و صنایع محیر العقول از هر جهت هویدا. دانشمندان این عصر دست بر تارک افتاب می‌سایند و از سر مشتری کلاه می‌ربایند، خر مارا خوار کردند و قاطر مارا مبدل بقطار، گاهی مثل عقاب در هوا پرواز می‌کنند و مانند نهنگ در آب روند، در يك ثانیه به هزاران فرسنگ سخن گویند آنهم بی‌سیم، با يك تیر قلعه را شکند آنهم بد و نی. کور را خواندن یاد دهند و گنگ را سخن را ندن مغز سر را بی آسیب بیشتر زنند و نصف جگر را بی گزند از جای کنند. اهریمن پنهان بیماری را بچشم دیدند و از طلسم افسو نگر و جاد و نتر سیدند. بتالیچه سلیمان نشستند و بر خش رستم دهنه بستند سیرغ جاودانی را بکوهستان خود بردند و از مشگ سکندر آب حیات خوردند .....! در يك کلمه انسان امروز توانست است به قسمت بزرگی از قوای طبیعت دست یافته و آنها را اسیر تهیه احتیاجات مادی خود نماید. و راه بسرعت برق پیماید. این ترقیات نتیجه تجربه‌های متراکم و کار کردگی عقل بشر می باشد. با اینهمه، این ترقیات مادی هرگز این گونه مورد تقدیر و تحسین ما نمی شدند

اگر کار پیشرفت مغرب زمین منحصر و محدود بدینها بودی ولی ترقیات ادبی نیز بهمان پایه‌ها پیشرفت کرده است. امروز اگر تنها صد جلد ضخیم در فهرست اسامی و مختصر تعریف آثار مطبوعه که دنیای امروز در فنون متنوعه بوجود آورده است نوشته شود از عهده نخواهیم بر آمد. برای باور کردن این حقیقت کافی است راجع بهر موضوعی که مطلوب است یکی از قاموس العلوم‌های معروف دنیا مثلاً قاموس العلوم انگلیسی نگاه کرده و فهرست اسامی کتبی را که تنها در. ان موضوع باطلاع مؤلف نوشته شده است قیاس نمود! دایره علوم باندازه و ست یافته که انرا با الطبع به شعبه‌ها تقسیم کرده‌اند و هر شعبه برای خود ادبیات و آثار و اساتید پیدا نموده و اشخاصی تمام روزگار حیات را صرف تدقیق و استقصا در آن می‌نمایند.

اگر کسی دعوی نماید که فن تاریخ قریب صد شعبه دارد نباید استغراب نمود. چنانچه ممکن است کسی تنها در تاریخ ادیان کار کند و حتی تمام عمر را صرف تحقیق ظهور و اساس و تعلیم و تأثیرات و احکام يك دین نماید؛ و یا دیگری در تاریخ السنه اجتهاد کند و عمری را در نشئت و اشتقاق و ماضی و حال و ادبیات يك زبان صرف نماید...! ازین ملاحظه می‌توان وسعت دامنه يك علم ساده مثل تاریخ را تصور نمود که اگر شعبات انرا از قبیل تاریخ السنه، تاریخ جنك، تاریخ اقتصاد، تاریخ فلسفه، فلسفه تاریخ، تاریخ علوم، تاریخ ادبی، تاریخ انسال، تاریخ اقوام، تاریخ عتیق، تاریخ خطوط ... الخ الخ بشماریم خود تفصیلی خواهد شد. اگر تنها اینرا که امروزه تبحر و اختصاص در تاریخ يك مملکت را خود علمی می‌شمارند تصور کنید شاهد متصود خواهد بود. مثلاً امروز علمای تاریخ مصر Egyptologues و متخصصین تاریخ یونان و کلد و بابل و محققین تاریخ ایران موجودند که مقام‌های بزرگ دارند.

ادبیات دینی و کتابهای بی شمار که در تاریخ و ماهیت ادیان خاصه دیانت عیسوی بوجود آمده و تفسیرها و مدافعه‌ها و ردّها و انتقادات و تتبع‌ها که راجع بدین موضوع طبع و نشر گردیده است تصورش از حوصله ما بیرون خواهد بود.

ازین مختصر که گفته شد البته درجهٔ وسعت ادبیات در معنی اصطلاحی آن نیز معلوم میگردد چه که بهمان درجه که علوم و مطبوعات ترقی نموده ادبیات و بدیع پیشرفت کرده است. برای کسیکه میخواهد برآستی در ادبیات عالم دارای ذوقی با شد لازم است تمام عمر را صرف تحقیق تاریخ ادبی جهان و صفحات مختلفهٔ آن کرده و از «هومر» و «هسیود» یونان قدیم شروع نموده از «شکسپیر» انگلیسی، «ئوگوی» فرانسوی، «گته» آلمانی، «تالستوی» روسی، «دانتی» ایتالیائی، «آلبرسه» امریکائی، «ایسن» سکندیناوی، «امراء القیس» عربی و حتی «تاکاور» هندی (۱) و همتظار آن بی شمار اینها و نیز شعرای چین و ژاپن و ترك و غیره را تدقیق نماید. تنها ادبیات فرانسه از بدو شکل خود یعنی قرن هشتم میلادی تاکنون شرح حال و آثار قریب صد شاعر و نویسندۀ معروف و چندین صد محررین درجهٔ دوم را در بر میگیرد. هم چنین است تواریخ ادبی هر يك از ملل بزرگ و حتی ملت‌های درجهٔ تالی عالم. و اگر این جنبهٔ ادبی عالم را با ترقیات سایر علمی که نمونه از آن ذکر شد مقایسه نمائیم و تناسب میان آنها را در فکر خود محفوظ داریم خواهیم فهمید که احساسات بدیعی عالم که امروز جلوه گاه آن مغرب زمین است تا چه با یت رفعت، علویت پیدا نموده است.

اعصاب انسان که مجاری فکریات ویند قابل برقی هستند و احساسات ادبی مائل بحکم این قضیه با اندازهٔ دیگر صفحات فکری وسعت می یابند. ملل مغرب زمین بواسطه نهضت‌های علمی و ادبی در

(۱) Homer (Omīros), Hesioid (Hesioides), Shakespear, Hugo, Goethe, Tolstoi, Danti, Emerson, Ibsen, Tagore.

قرون اخیر بر ملل شرقیة فزونی جسته و بدین واسطه محیط و افکار را به سویه‌های بسیار بلند رسانیده و اندورا از قید رقت و نادانی رها کردند و برای نمو طبعی ان زمینه حاضر کردند.

فکر بشر در نخست باندازه که ساده بود آزاد هم بود، بعد بواسطه ظهور بعضی دماغهای جوال تمرکز نمود و بسی نگذشت که روش این یکی ها سر مشق گردید و در اندک زمانی قواعد و سنی بوجود آمدند و اولاد بشر را با انقیاد بدان قواعد مقید نمودند. مخصوصاً در قرون وسطی فکر ذاتی و مستقل از میان رفت و قواعد گذشتگان سنت لا یتغیر گشت یعنی کار از اقتدا به تقلید کشید و ذکر اسم افلاطون یا ارسطو برای اثبات يك مدعا کافی آمد و ترتیب ظاهری صغرا و کبیرا یعنی بازی در عالم الفاظ یگانه سلاح علمداران دانش گردید. احکام کلیسیا و احادیث منقوله از رهبان، طلسم های روئین و سر مشق های مؤید دین و آئین بودند. در يك کلمه این دوره دوره تقلید بود و هر مسئله را دلایل نقلی یا منطق خشک و خالی حل می نمود ... ناچار با یستی این عصر اسارت فکر بگذرد و حتی این فشار و تضییق عکس العملی داشته باشد. چنان هم شد. تکامل کار خود را کرد لمعه فکر آزاد در بعضی کله ها بدرخشید و در آن تاریکی عهد منقولات برق معقولات زد و کم کم مردمی را بسوی خود جاب نمود و چندی نرفت که دوره نوزادی یا «رنسانس» شروع نمود. از خصایص این دوره تردید و شروع باجتهاد از روی اعتقاد بود.

تأثیر این دوره در هر يك صفحه زندگانی ملل مغرب زمین رونمائی شد و با الطیبه در فکریات ادبی نیز جلوه نمود. قواعد تو در تو نا بدرجۀ بر وقع خود کاستند و محررین تازه بجای زیب و زیوار و نقش و نگار گذشته کان، قلمرا به تصویر محیط حاضر و احساسات طبعی معاصر معطوف نمودند انحصار زبان به لایق و عبارات و جملاتی

غامض آن موقوف شد و زبانهای ملی نمو نمودند و ادبیات از روی احساسات ملی کم کم شروع کرد... مدتی ازین ازادگی نگذشت که دور تجدد و بعد دوره «رمانتزم» در ادبیات پیش آمد. تعریف رمانتزم در يك و دو جمله اسان نیست و احساس ان از خواندن آثار شعرای ایندوره اسانتر است نا ایضاح و تعریف آن. وقتی که «ویکترئوگو» شاعر معروف فرانسوی در مقدمه کتابی که راجع به «کرمول» (۱) تألیف نموده بود تقریباً برای دفعه اول در موضوع و تعریف «رمانتزم» اظهار عقیده نمود اغلب مردم مقصود را خوب نفهمیدند. زیرا انقلاب دستور و تعریف ندارد و «رمانتزم» در واقع يك نوع انقلاب ادبی بود. برای اشعار مفهومی ازین دوره و مقایسه آن با اصول ادبیات قدیم مواد زیر را می توان ذکر نمود:

۱- دوره تجدد و بعد رمانتزم مسلك ادبی را از افاق بدر آورده و در انفس جای داد. اشعار معمولی سابق اغلب تابع صرف قواعد و ستن گذشته گان بودند همت مخصوص شاعر صرف پیرایه الفاظ و تضمین افکار و قواعد منقوله می شد. شاعر در واقع مانند خیاطی بود که لباسی از روی تناسب اندام قواعد می دوخت که با اینکه در ارایش و عرض و طول تماماً صحیح و متناسب بود باز جز يك لباس و تقلید «مودل» چیزی دیگر نبود. تجدد اصول قشری را بر انداخت و ارایش ظاهر را با احساسات درونی تابع ساخت. خیالات و هیجانهای شخصی اساطیر و اخبار دیگران را گرفت. شاعر شروع کرد بنوشتن و خواندن شوری که در سر خود داشت نه اراستن آنچه در کتابهای سلف میدید. و آنچه خوب در آثار سلف میدید به حس و الفت اقتباس کرده بتقلید. در این اقتباس مخصوصاً شعرای رمانتیک احساسات صمیمی (نه صنی) گذشتگان

و حتی تأثرات و افکار قرون وسطی را با اسلوب نوین خود احیا نمودند.

این دوره دوره انقلاب بود. انقلاب برای برچیدن اساس فرسوده ماضی است. و چون این بساط از میان برود انبساطی در افکار و احساسات حاصل گردد و آزادی شخصی بمیان آید. در عالم ادبیات نیز چنین شد. سر مشق‌های قدیم از نظر افتادند و شعرای تازه فکرهای تازه و الفاظ تازه سرودند. در انگلیس اشخاصی مانند «برنس» «شلی»، «کیتس»، «بایرن» و غیرهم و در فرانسه «وگو»، «لامارتین»، «الفرد دوینی» و غیرهم و در آلمان «گهته»، «شیلر»، «هاینه» (۱) و نظایر اینها ظهور نمودند که با اینکه بعضی از آنها در دوره تاریخی رمانتیزم وطن خود واقع نبودند و رسماً «کلاسیک» نیز بودند ولی اساس تجدید را آنها نهادند. این شعرای بزرگ و تازه روان یش از هر چیز درج احساسات انقلابی و ادبی خود را شیمه خود قرار دادند. موضوع عمده اشعار و قایم و نواقص و محسنات و عوطف و عادات معاصر یا ادوار تاریخی ملی بود. حس ثنات یا باصطلاح فرنگی "Sentiment de Moi"، بالا گرفت. اغلب نویسندگان ترجمان حال خود واقع شدند. پس آنچه نوشتند از دل نوشتند نه از سر یعنی تعبیر حسیات نمودند نه تضمین قواعد و تقلبات.

۲- البته و تئیکه کار ادبیات بعالم دل کشید اولین لازمه آن صمیمیت خواهد بود. چون نویسندگان اشعار خود را آئینه حسیات قرار دادند لا جرم تکلفات صنعت جای خود را به صمیمیت داد. تسنن و منافسه بقدر که شیمه قرون وسطی بود در اینها کمتر دیده شد و از نقل کورانه جنگ‌های «تروی» یا سرگذشتهای حواریون یا معجزات ایام شارلمان صرف نظر شد.

۳- چون مطالعه نفس و صمیمیت با هم ساختند و ضمناً ملاحظه

(۱) Burns, Shelly, Keats, Byron, Lamartine, A. Vignie, Schiller, Heine.

تاریخ سلف و قدر شناسی آثار قدیم که از انتباهات خاصه دورهٔ «رنسانس» و بعد رمانتزم بود نیز از خصایص شاعر شد و بزرگتر از تمام اینها شاعر هر چیز را با عمق دید و ضمناً در يك دورهٔ شور و هیجان واقع شد البته صفت ممتاز شاعری یعنی حساسیت نمو و تکامل خواهد نمود. این است که شعرای دوره تجدد خاصه شعرای رمانتیک قبل از هر چیز حساس بودند. و قتیکه يك شاعر کهنه خیال شب باحالت بسیار طبیعی و روح ساکن نشسته و از روی عروض و قوافی مضمونهای تازه و قافیه‌های موافق اندازه پیدا می نمود شاعر رمانتیک در همان شب در میان سبزه زاری و کنار آبشاری افتاده و بتأثیر جلوۀ شب و ماه نضشب و عطر ریاحین و بوی یاسمین مست شده و بیخود گشته و در فضای پهنای حسیات خود می پرید و بعشق آن جلوۀ جمال میخواند...! گاهی يك صدای بلبل و نماشای گل کافی بود که او را بشوراند و بحالت و طرب آرد و او چنان بعشق سحر طبیعت ستایش ها نماید و سرود ها سراید که نهایت حالت وجد بروی روی دهد و ساعت ها بر حس و میزبان در جاذبهٔ انوار ماه در خشان میفتد. بعضی از شعرای ایندورهٔ انگلیس مانند «شلی» و «کیتس» و هم چنین از شعرای فرانسه در احساس و در فسون این گونه جلوۀ طبیعت بحدی مقنون شده اند که نشیده‌های آنها در این موارد رنگ وحدت وجودی می گیرند...!

اینها غزلسرایان عشق و هیجان و یا باصطلاح فرنگی «لیریک» بودند.

۴- اینك باستلزام حساسیت و صمیمیت فرط عشق و محبت نیز از خصائص نویسندگان تازه و شعرای «رمانتزم» بود. شاعر رمانتیک سر تا پا عشق بود. عشق گل، عشق بلبل، عشق جمال طبیعت، عشق عشوهای گل‌های باغ بشریت... وقتی «برنس» در شخم کردن زمین بوته گلی را به غفلت از ریشه بر کنده و بتألم از بخت وارونهٔ آن

شعری نوشته بود! معاشقه بسیار شاعرانه و سراسر احساسات «بایرن» گه‌نه، لامارتین و امثال اینها عشق را بدرجهٔ جنون رسانیده است. اگر کسی اعترافات «الفرد دمس» شاعر حساس فرانسویرا بخواند فرط جنون عشق سحرار را خواهد دید.

خیالات و احساسات شاعر متجدد از عشق یرقت و از رقت بعشق انتقال می نمود و اودر واقع دستخوش این دو قوه بود. بعلاوه شاعر عاشق عشق خود نیز بود و آتش عشق را خود میخواست و بقول عارف میگفت: میخوامم آنکه عشق بکاهد چنان تم کافم بشبهه کاین پر کاهست یا منم ...! بحکم همین احساسات بود که «لامارتین» آن صحائف عشق را نوشت و کیتس شاعر انگلیسی هر چیز قشنگ را منبع مسرت دائمی دانست و «کالریج» شاعر دیگر گفت: بهتر آن زیست که در عشق بتان بهترشد: «گه‌نه» عشق را ناج حیات نام داد. (۱) چنانکه حکیم نظامی گفت: دلی کر عشق خالی شد فسرده است و خواجه نام عاشقانرا ثبت جریدهٔ عالم باقی نمود ومولانا فرمود هر که را در سر نباشد عشق یار بهر او پالان و افساری یار. وسعدی برای جاننازی در راه عشق پروانه‌را سر مشق نشان داد ... الخ.

خلاصه آنکه عشق و محبت سر دفتر احساسات شاعر بود و ذوق ادبی او در این ساحه بهتر تجلی می نمود. در يك کلمه او اسیر دل بود و در راه عشق محبوب صدا بصدای شاعر شیرازی داده میگفت:

«درویشی و انگشت نمائی و ملامت همه سهلست.»

این فداکاری در راه دل یا اسارت اختیاری‌نه بلکه فطری بود و در همین جاست که شاعر رماتیک از شاعر کلاسیک تمیز میکند. وقتی

(۱) "A thing of beauty is a joy forever". Keats  
 "He liveth the best who loveth the best" Coleridge  
 „Die Krone des Lebens, Glück ohne Ruh'  
 Liebe, bist du." Goethe.



که «موسه» میگفت: من نه از بزرگی و نه از خوشبختی حتی نه از بدبختی خودم دم میزنم بلکه زبان خود را بسته و خاموش منتظر تکلم دل میگردم میان حال میگردنه بسط مقال. لسان قلب شاعر اینگونه کلمات بود:

„J'aime et je veux pâlir,  
J'aime et je veux souffrir,  
J'aime et pour un baiser je donne mon Génie;  
J'aime et je veux sur ma joue amaigrie,  
Ruisseler une source impossible à tarir.“

Musset.

— اینگونه عشق صمیمی و جریان آزاد حسیات عاشقانه يك عنصر بسیار حیاتی و مهم را داخل عالم ادبیات نمود و آن نیز عبارت بود از ادبیات طبیعی که اخیراً در عنوان: *Naturalisme* مذهبى تازه و مستقل ادبی بوجود آورد. شرای تجدد و شاعر رماتیک هرچه هم متصوف و مغلوب احساسات و مجذوب معنویات میشدند باز چون اظهاراتشان صمیمی بود طبیعی نیز بود. تصنع و عبارت پر دازی در نوشتهجات آنها خصوصاً اولیها موقع بزرگی نداشت. این است که تصویر طبیعی احساسات بتدریج معمول گردید یعنی شاعر در تعبیر احساسات عشق و محبت خود مانند نقاش ماهری حفظ تناسب نمود و حقیقت حال را قربان مبالغه و آرایش ظاهری نساخت. «لامارتین» در شرح معاشقه خود با دختر ایتالیائی «گرازیلا» آنچه نوشت تماماً طبیعی و اغلب سر آمد بود و بی آنکه در تصویر نگار خود به آهو و کبوتر و سرو و صنوبر محتاج بوده باشد عشق طبیعی او و خودش را با تمامی تاثرات و هیجانات و احساسات آن بقلم آورد و بدینواسطه يك لوحه زنده معاشقه تصویر کرد.

البته مقصود از سادگی تحریر عامیانه نیست بلکه رسم لطائف طبیعت است مانند نقاشی که بهترین و لطیف ترین رنگهارا بکار می برد و منظره بدیع طبیعت را بی مبالغه مجسم می نماید و گر نه اگر مقصود از آن تصویر طبیعی يك ترسیم خشک و خالی بودی آنرا قدیمها نیز کرده بودند. (در واقع باید گفت که از این نقطه نظر در بعضی از شعرائ

رمانتیک رنگ حسیات به رنگ طبیعت غالب است ...) اغلب اشعار این دور را می شود خواند و نقش بدایع انها را کشید و در نتیجه يك نمونه، بسیار طبیعی از مناعت و لطائف خلقت بدست آورد. پس اینهاست صفات میزۀ يك شاعر عصری و رمانتیک: احساسات افسی. صمیمیت، فرط عشق و محبت، شور و هیجان، تصویر طبیعی، ازادگی از تصنع حتی گاهی روح تصوف و وحدت وجودی (که این آخری در ادبیات شرق موقعی دارد بس مهم).

تصور نشود که مقصود حصر و تخصیص قطعی این اوصاف يك زمان و يك شماره مردمان باشد که گفته اند هیچ چیز در زبر آسمان نازگی ندارد. حکایت دعواهای «تروا» اثر «اومر» یا آثار «اوید» و «ورکیل» از شعرای روم، و «امراً القیس» از شعرای عرب و غیرهم و امثال عدیده آنها از عناصر رمانتیزیم هرگز محروم نیستند تا چه مابد به حکایات غرامی موجود در فارسی از یوسف و زلیخای فردوسی تا خسر و شیرین نظامی. ولی چیزیکه هست تفاوت وقت است زیرا ممکن نبود احساسات کسانیکه عصر آنها عصر ابتدائی و صنایع و علوم آنها محدود و محصور بود با احساسات زادگان فرن هیجد هم و نوز دهم که قرنهای اتبناه منی و ظهور علم و صنعت و نیز دوره انقلابهای سیاسی بود یکی باشد که هر دوری حسی و هر حسی تعبیری دارد و اگر مسلک ادبی تابع ناموس تکامل اجتماعی نباشد یعنی دومی در حرکت و اولی را کد باشد کار سیر طبیعی قضا برمیدارد. و ازین است که وقتی که انقلابیون فرانسه قلعه باستیل را ازین بر انداخته و مشغول کندن قلعه های دیگر اصول قدیم بودند شور شگران ادبی نیز بقول «ویکتور ئوکو» برج و با روی قواعد و قیود ادبی گذشتگان را می شکستند (۱).

الان وقت است که بعد از ذکر این مقدمه باصل مقصود که

„J'ai pris et demolis la Bastille des rimes“ (۱)

Victor Hugo

در لزوم تجدد ادبی ایران بنظر آید تنها بعنوان اظهار نظریات بیان نمائیم. «اظهار نظریات» می گوئیم زیرا میدانیم که تحکم و اعتماد بر نفس در موارد محاکمه قضایای اجتماعی که متعلق بهامه است خطاست که شاید يك سهو حقوق عمومی سکنه دار گردد. و اگر ایران در مسائل اجتماعی خود که از انجمله مسئله ادبیات است — داخل ایندوره شده است، با الطبع باید هرج و مرج های مادی و معنوی به بیند تا که دگر روز کار چون شکر آید... با این همه ازادی مطلق در هیچ حادثه اجتماعی قابل تطبیق نیست و از یرو در ادبیات نیز می شود بعد از انقلاب و تحول افسار قلم را بدست هر جوان نا از موده داد و مقدار ادبی يك ملت را ملعبه حسیات ناری نمود و حبله سخن را دستخوش مزدکیان ادبی کرد ... این است که نگارنده با وجود ایمان قوی و صمیمیت که در گفته های خود دارم باز خویشان را از خطا مبری نمی دانم و هرگز نمیخواهم خیالات و تحریرات من بی ملاحظه مدد يك سلسله دستورهای ادبی گردد و خوب میدانم که: «هنوز گویند گان هستند اندر عراق که قوت ناطقه مدد از ایشان برد» و هیچگاه از تقدیر منزلت علمای علم ادب تغافل نمی نمایم. بعد از این اعتراف است که میخواهم بگویم ادبیات ایران بهمرای دیگر صفحات اجتماعی این سر زمین محتاج تجدد است. هیکل ادبیات ما بسیار عالی است و ذیقیمت ولی قسم عمده اهمیت آن از همان راه است که اهمیت آثار استخر و کوه بیستون و طاق کسری است. ادبیات نیز مانند دیگر نوامیس اجتماعی ادوار طفولیت و شباب و وقوف و انحطاط دارد و از طرفداران آن نیز «لرد» ها و دمگراتها و انقلابیها موجودند.

شهرت و قیمت حضرت سعدی در محفظه ادبی این سر زمین مانند در گرانبهائی همیشه زنده و باقی است. ولی وقتی که بعضی از حکایات باب پنجم گلستان و از مطایبات استادرا گوش يك جوان تازه خیال بشنود

البته آنها را بهمان نظر نخواهد دید که دیگران ...! استبداد تولید انقلاب می‌کند و انقلاب تولید ارتجاع و امروز ارتجاعیون عالم ادبیات ایران از قصاید سعدی و غزلیات حافظ طلسمی ساخته اند که میخواهند هر جوان عاصی را یکسره جادوزده آن نمایند غافل از اینکه اگر افراط بداست قهریط نیز بداست!

بی، جوانانیکه تابع صرف و عاشق اعمای ادبیات غرب هستند و از مرایای معنوی مشرق زمین خبر ندارند شیه کسانی هستند که بی لثوم عینک زنتد یا بیجهت دندان خود را طلاپوشند و یا بی دلیل «فکل» بلند بندند. آنها «کما تاله‌وو» را چه طور می‌روید و «کمان پرت‌وو» (۱) را چه گونه می‌برید ترجمه نمایند، آنها «اگو» را می‌خوانند و از سعدی خبر ندارند از «سپن‌هاور» دم می‌زنند و از خیام بی‌خبرند از «لافتن» سخن گویند و از کیله و دمنه غافلند ...

از طرف دیگر پیران ادب...! که سر تا پا قافیه هستند و هرگز از کلمه «ولله در القائل» دست بر دار نمی‌شوند: در سر مجاز مرسل ورد العجز علی الصدر سر و سینه سپر سازند، تا شعری شنیدند باذره بین استعاره و ترصیع و تسجیع بر آن بتازند. از کلمات فرنگ و از اسلوب کلام آنها بهمان اندازه‌رم خورند که پوستین پوشان از «پالتو». چنین گمان کنند رطب و یا بس ادبیات در «کواعب» و «نوائب» و «سجنجل» و «سفرجل» و «کیسه‌کک» و «پستانگ» منوچهری و یا سجاده حافظ، باکوزه خیام یا جوشن فردوسی و یا اینکه در کشگول جلال الدین رومی است. اگر کسی رمل و اسطرلاب نداند و شرح باب حادی عشر را تواند و مزایای یتیمی را که در نظر اول عربی است و در نظر دیگر فارسی از اولش بخوانید بحر مقارب گردد و از نای اش بخوانید هزج مسدس مخزوم از قصیده اش شکل شجری در می‌آید

و از اوایل حروف اسم بحر حاصل شود در يك بيت بطوفان نوح و آیه نور و وقعة خیر ایهام نماید و از حساب ابجدی آن تاریخ تولد سلطان زمان بدست آید... بلی اگر این همه «مزایا» را در يك نظر نخوانید و این بطون تودر تورا استخراج تمائید اهل ذوق نیستید و شعر نمی شناسید. و چون فرنگیها ازین کمالات محرومند جاهلند و اشعار آنها که از در آمدن افات و از فروفتن آن و از باز گشتن شکوفه و بهم بستن آن صحبت می کنند بی مزه هستند و بی معنا چه که از کنایه و استعاره و نکته و مضمون و تشبیهات و مجاز و غیره محرومند... فرق معامله زیادست: آش رشته ما کجا «سوپ» ساده آنها کجا...!

حقیقت حال آنکه «راه نه آنست و نه این» کار این دو فرقه افراط است و تفریط. اساس دعوی این است که هر عصری بیانی و حتی احساساتی دارد و لازم است تعبیر احساسات به آن زبان شود. مثلاً اگر وقتی عاشقی شتر سوار از نجد حرکت کرده و روبه حجاز که اقا متنگاه معشوق است میرفت تلقیبات و استقبال شاعرانه عاشق در آن محیط جزان می شدی که اگر نجد، اروپا و شتر راه اهن و محیط محیط علم و صنعت بودی. افکار و احساسات مانند الفاظ و عبارات تابع درجه تمدن و رنگ محیطند چنانچه در اشعار عرب اغلب کلمات شتر و مدام و نخیل و اسامی قبایل و نظایر اینها و در اشعار عجم باغ و بستان و گل و ریحان و انگور و سجاده و سالوس و می دیده می شود... باز اگر رنگ شعر همیشه تابع رنگ طبیعت بود غنیمتی بودی ولی خیالات شاعرانه شرق بواسطه مدرک فزون وسطی با تصنع آمیزش کرد و این ازدواج ناجور تولید اشعار مکلف نمود که چون ساخته بود نتایج و تأثیرات آن نیز غیر طبیعی شد.

اغلب اوقات تصویر های يك جمعیت آینه تصورات ان است صورتهای غیر متناسب و مبالغه داری که در نسخه های قدیم کتابهای

فارسی از قبیل لیلی و مجنون و سکندر نامه و شاهنامه و غیره دیده می شوند اولاد خلف همان اشعاری هستند که ابروی کمان چشم آهو و زلف خندان چاه و بینی قلم و دهان پسته را روی تنه که از برگ گل نازکتر و میانی که از موباریکتر است گذاشته و این مخلوق عجیب الخلقه را معشوق خود قرار داده است! بی خبر از قول شاعر که گفته است: «آه ازین شاعران نادیده که ندارند نور در دیده قد خوبان بسر و می مانند رخ ایشان بماء نا بیده ماه قرصی است با تمام عیار سرو چوبی است ناتر اشیده!»

وقتی که شیه گرد انهای «ابن بابویه» طهران و طرز حرکت و اطوار و مقابله و اشعار آنها را دیدم فهمیدم که تصویرهای روی سقاخانه های شهر زاده همان ادبیات و یا این یکپیا نتیجه اولیها هستند. وقتی يك مغربی شکل ملك را در روی دیوار کاشی خانه ما دیده و از من پرسید «برها که همان بازوانند، چه گونه است که این ملك های ایران هم بر دارند و هم بازو!» گفتم اینها از همان جنسی می باشند که وقتی در تولد عیسی از آسمان نازل شده بودند و در الواح قدیمه کلبساهای شما منقوشند ما دلیلی نیز زیادی داریم که «الملک یتشکل باشکال مختلفة»!

ملائکه رحمت را بحال خود گذاشتیم این ملائکه الهام شعرای خود را چه بکنیم و چه صورتی بر آنها بدهیم؟! وقتی که شاعر هموطن ما میگوید: «ای آفتاب بر سر قصر نگارمن آهسته رو که پایه دیوار نازکست» از مانه تنها توقع دارد که قصر را قائل شویم که از لطافت طاقت سنگینی ذرات نور را ندارد، بلکه لازم است نگاری نیز تخیل کنیم که در هم چنین قصری که از تر ازوی کیمیاگر حساس تر است، قرار یافته است فامل ....!

طی مبالغه از اجزای صنعت است ولی نه باین تندی! اخودی

به شیره بزی گفت: «آقا مربع (مربعی) داری!» فروشنده جواب داد:  
لی اقا ولی نه بان غلیظی (!) ...

باید دانست مقصود ما از استلزام اینکه ادبیات باید طبیعی و متناسب باشد این نیست که این قبیل اشعار صنعت ندارند. شاید بیت: «ماه نوچون حلقه در گوش فلک دانی که چیست نعل یگران اتابك نصره الدین احمد است» صنعت دارد و دلیل به کیاست شاعر است ولی افسوس که این شعر نه تاب ترجمه دارد و نه توان تصویر ... انوری از اعظم شعرای ما بود ولی هر چه او بسلطان عصر بگوید:

«اسایش جان زتوست جان بیتومباد مقصود جهان توئی جهان بی نومباد!، ذهنیت (۱) عصر حاضر بر او خواهد خندید. وقتی که شاه سلجوقی طاس بهوای دوشش انداخت و دو يك در آمد و شاعر از رقی گفت: گرشاه دوشش خواست دو يك زخم افتاد تاظن نبری که کعبین داد نداد آن زخم که کرد رای شاهنشاه یاد در خدمت شاه روی بر حالک نهاد» نکته گفت و ابداع نمود ولی افسوس که مانند اغلب تعارفات مشرق زمین تصور باطل و تعارف دروغی بود. گویند وقتی شاه مرحوم یکی از سفرها گفته بود: «راستی هندوستان مال شما است؟» سفیر نیز در جواب گفته: پیشکش است (۲!) این قربانها و پیشکشها و تعارفهای مشرق زمین اغلب این صنعت مبالغه را دارا هستند... افسوس که با این همه مبالغه هنوز بالغ نشده ایم!

کاش کار تنها این بود! ولی مبالغه راه به تملق و مداهنه داده و این صنعت بهترین تکه‌های ادبیات ما را با چرکا به بت پرستی لکه دار نموده است. کدام سلطان قاتل و غدار است که از طرف امیر الشعرا زمان عادل ناس جهان بشمار نرفته باشد؟ آیا بهترین قصاید انوری و منوچهری بستایش سلاطین و امرا ختام نمی یابند؟ اگر (۱) ترجمه کلمه Mentalité است که مقابل مستعمل در فارسی ندارد.

دیوانهای فارسی را که در مدح (و گرنه قدح) قویدستان و این و آن قصاید و هجویه هائی دارند از میانه بر چینیم جز چند شاعر و چند دیوان چه خواهیم داشت؟! چند شاعر داریم که مانند عطار بگوید «بهر خویش مدح کس نگفتم»؟! آیا برای تصفیه این حساب الوده خود جزاین جاره داریم که بگوئیم ایران مملکت اشخاص بوده است نه خانه مردم و کارها همواره بمیل و اراده و شهوت و غضب افراد جریان یافته است نه جمعیت و ازینر و ادبیات نیز صحایف مدح و قدح اشخاص بوده است نه ملت؟! و اگر این را اقرار کردیم البته وبالطبع آیمزانی که روح ادبیات ما چنانچه الفاظ ان مخصوص اعصار گذشته و ادوار ملوک الطوائفی است اعتراف کرده ایم.

فردوسی، ان زند کننده ایران، مقامش بلند است و حامی حیات ملی ما است ولی کفر نیست که بگوئیم: در «یوسف و زلیخا» از کرده خود اظهار ندامت نموده و میگوید: بر این میسزد گریبندد خرد زمن این جنون کی پسندد خرد که يك نیمه از عمر خود کم کنم جهانی پر از نام رستم کنم (!! ) بلی کفر نیست اگر بگوئیم شاعر ملی ما يك عمر زحمت و يك اثر جها لقمیت خود را برای اینکه جلب عاطفت سلطان غزنوی را تموده بود و با حسیات دینی خلیفه سازش نمی نمود هدر رفته و بیهوده می پنداشت! مقام و الای سخن گوی طوس بمراتب بزرگ تر از ان بود که با يك قدر شناسی پادشاه غزنوی از ان استعفا نماید و اثر عالمگیر خود را قیمت در هم و دینار گذارد!

باز هم کاش نقص بزرگ ادبیات ما شیوه مداحی بود که بمقدر اقتضای زمان غمض عین ازان ممکن بود. بواسطه همین مباله در مدح و غیره يك تصویرهای غیر طبیعی و بی تناسب در ادبیات ما بوحد آمده که افکار مردم را بکلی تابع يك عالم موهوم بی تناسبی نموده است. دروغ، تشبیهات غریب و عجیب، رنگهای غلط و بد آمیزش، محیط



حاضر را گذاشته و مجبور بساختن خیالخانه شده اند که ساکنین آن از سرو و بلور و قره خام و یا قوتند که چشم های چون چشم اهو و زلفهای چون ماردارند ... این گونه تصورات محیط را مصنوعی و محیط نیز این تصورات را مصنوعی تر کرده و از دین گرفته تا عشق مجموعه اخلاق ملتی را قلب و ساخته نمودند!

در نتیجه این گونه جریانها و نظایر و لوازم آنها بود که عشق غیر طبیعی نفوذ مزمن و زهر آلود خود را و سعت داده و در رگ و اعصاب ایرانی جایکرد. یعنی حسیات عاشقانه مردم از جریان طبیعی انحراف جست ...! حکمداران که مسلط هستی مردم بودند از استخدام علنی امارد پر هیز نکردند و شرای در بار این اخلاق نکوهیده را در اشعار خود موقعی دادند و همواره پیاله های می را در دست «یاز» های اخلاق کش نوش نمودند!

یکی از عرفا میخواست بودن این اخلاق در بعضی ممالک غرب را عذر بد جنسپهای خود مان قرار دهد گفتم اگر در خارج هست اولاً شیوع اش با این اندازه ها نیست، ثانیاً داخل تربیت دوره شباب نیست (چنانچه در شرق هست) ثالثاً هیچ ملتی مانند ملت ایران و بعضی از ملل مجاوره در ادبیات خود آن موقع بزرگ را باین مرض اجتماعی که از جهالت و اسارت زنها بمراتب بد تر است نداده است چنانکه ما. شرای ما در این مرض اجتماعی ادیبانی بوجود آورده و «بهشتی» ساخته اند که اثری در آن از حور نیست و آنچه چشم کار میکند غلمان است!

ادبیات متملق، ادبیات سفارشی، ادبیات متردی، ادبیات غیرطبیعی محکوم به تغییر است.

مدافعین فاضل ادبیات قدیم که لوث این نواقص را بعذر اقتضای زمان مستثنی می خواهند حق دارند ما نیز مسئولیت این جنایتهای اجتماعی را

بگردن همان محیط های مشغوم تحمیل می کنیم. همان محیط های مادی و شخص پرور. همان محیط هایی که توانستند عقل و دانش گرانهای بزرگان مارا بدرهم و دینار بخرند و فکر جوال ان نوادر روز کار را طفیلی ارباب و مستلزم رکاب نموده و شاعر را جز و آبد ارخانه همایونی کنند تا وقتی که غذای سلطان خوب گذشت یا تیر نیک بهدف خوره و یا اسب پادشاهی خوب نمایشی داد شعر هائی مناسب حال گفته آید و براهین و شهود برای همچو روز موعود از انبیا و اولیا نقل گردد! اری محیط مسئولست. و الا اگر فکری، که از ماه نو نعل اسب می تر اشید، ازاد بود چه ها نمیکرد! چنانکه با وجود این مضایق معنوی باز اشخاصی از همین محیط در آمده و گاهی از شعله افکار خود برقی چنان در پهنای آسمان ادب زده اند که جمله اقطار عالم ادب را از وجود خود خبر دار نمود ه اند. امروز شاید ما اسامی «لنغ فلو» یا «فیتزجرالد» (۱) را نشنیده باشیم در صورتیکه خیام و سعدی را هر جوان تحصیل دیده غرب می شناسد و بسا از جوانان انگلیس و امریک که رباعیات شاعر حکیم ما را از حفظ داند. غزلیات حافظ قصاید ناصر خسرو، شاهنامه فردوسی و آثار شرای متصوفه از جامی و مولوی و امثال اینها خزاین علم و ادب بوده و از یاد کاریهای ثمین جهانند و مال هر ملت و هر زبان. این اشخاص پهلوانان بین المللی علم و ادبند. اینها را تاریخ بشر تاج افتخار ابدی بر سر شان نهاده و بجرکه «لا یموت ها les immortels» داخل شان کرده است.

ولی سخن در سر همان اقتضای زمان است. تقدیر عظمت شرای قدیم هرگز ما را و ادار نمیکند که همواره بشیوه آنها سخن گوئیم و جزراحی که آنها رفته اند نوئیم چه که همان اقتضای زمان که آنها را مجبور کرد دران وتیره چیز نویسند ما را نیز مجبور می کند که باصول

تازه سخن گوئیم.

روزی رفیقی که عقیده اش این بود باید در هر چیز فرنگی ماب شد مگر در زبان با کمال رسوخ و مهارت میگفت: اقا ان چه را که دیگران «موسیو» یا «دیر سر» (۱) گویند ما فدایت شوم می گوئیم هر زبانی شیوه دارد. «آقای عزیز» نوشتن پارسی راست نیاید. در واقع تا این اندازه ها دوست فاضل من در عقیده اش مصیب بود ولی من گفتم «فدایت شوم» را قبول کردیم تصدقت شوم را چه بکنیم «قربان» خاکپای جواهر اساء را کجا بنویسیم؟ آیا اصطلاح و استعمال گذشتگان می تواند همیشه برای ما سنت لا یتغیر گردد؟ بلی این عبارات مصالح بودند ولی روح ملتی را نشان میدهند که در واقع روح نداشته است. این عبارات مخصوص محیطی است اسیر، غیر مستقل، زبون و بیچاره ... ملت تازه و جوان عبارتهای و شعرهای جوان لازم دارد چونکه معانی و روح جدید مستلزم تعبیرات جدید است. ابوالمعالی مقدمه کلیله و دمنه را خوب آورده و در القاب پادشاه قصوری نکرده ولی امروز اصول نامه نگاری هرگز نمیتواند این قبیل اطالّه کلام انهم در تعریف حکام را اسلوب خود قرار دهد زیرا فکر نو اسلوب نو لازم دارد. و الا اگر بنا باشد عبارات گنبدیه ادوار شاهان سلف «رحمهم الله» محفوظ بماند لازم است معانی و احساسات آن زمان نیز بر گردد و اشعاری و مقالاتی که در این شانزده سال حریت پوشته شده است باید منسوخ و مقفود گردد تا مردم بار دیگر از باب فعل و تفعّل سخن گویند و به بحر تقارب تقرب جویند ...

رفیق محترم من در این موضوع باندازه دور رفت که از اقتباس لازمی مصطلحات عصری (۲) ممالک اسلامی مانند عثمانی و مصر بنزاحتراز

(۱) Monsieur, Dear Sir

(۲) مقابل کلمه Moderne است که در فارسی هنوز مستعمل نشده.

مفرطی نمود تا حدی که بجای تشبث «همت» (!؟) و بعوض اشغال نظامی «تصرف» و در مقابل ژاندارم «قراسوران» و برای ممالك متحده یا امریک «ینکی دنیا» و عجب نرازمه برای مفهوم «کودتا» که عثمانیها ضربه حکومت گویند «حرکت عنیف حکومت» گفت ... وهکذا !!

وقتی دو محارب بهم می گفتند «... نام تو چیست تن بی سرت را که خواهد گریست؟» امروز «اولتیماتوم» می دهند. خاکه بجای تیروسپر و کمان، سست تیرو هوا پیما و زیر در یائی بکار می برد و با اینکه فردوسی علیه الرحمه هزاران بیت در تعریف رزم ها و بردها نوشته است، چون مخترعات و معانی تازه در میان است عبارات و جمله های تازه در خور خواهد بود.

البته احتیاج بذکر نمی بینیم که مقصود حذف کامل عبارات یا نسیان ادبیات قدیم و یا تعطیل کامل اسلوب و انشای گذشتگان نیست. هیچ تعلیم و دستوری را در این دنیا باید يك پهلو فهمید که انگاه سوء تفاهم میگردد. گذشته از موجود بودن عده عظیمی لغات مستعمل و غیر مستعمل در فارسی. یکنوع زیبائی فطری بر در این زبان هست که باید ایدار باشد.

ادبیات ایران برای خودش جاذبه و فسوی دارد که مانند میوه ها و گلهای محلی و یا مثل قالیچه ساروق و جعبه خانم و شال یزد و قلمکار سپاهان مزیت های مخصوص بر ان سر زمین دارد. بعضی لحن ها و لایحه های سرفی ایرایی در ادبیات مانند مرعها و بلبلهای گلزار ان ساماند که اید محفوظ بمانند. وقتی که شاعر می گوید «مررع سبز فلک دیدم و داس مه نو یادم از کشته خویش امد و هنگام درو» يك تصویر لطیف شرقی می کند که مریت جعبه خانم و ریره کاری ابرا دارد و انرا بهم زدن نمی شود. هم چنین وقتی که همان شاعر میگوید «صبحده مرخ جمر نا گل بو خواسته گفت ناز کم کن که در این باغ بسی چون

تو شگفت ... الخ» باز تازی از رباب احساسات رقیقه شرقی را بنوادر می آورد و حتی بذوق غربی نیز نزدیک می شود و شعر «بروانه و گل» (ویکتور یوگو) را بخاطر می ارد که در آن نیز گل و پروانه اینگونه راز و نیاز می کنند. این سخنان بگل‌های معطر مانند که در هر جا باشند به شامه حظ بخشند.

به ینید ساعر دیگر در خطاب بمحبوبه رخت بر کشیده خود چه فسوی می کند: «هنگام بهارست و گل و لاله و نسرين از خاک در آیند تو در خاک جرائی خون ابر بهاری برزم زار بگریم خندان سر قبرتو که از خاک درائی!» ...! گمان ندارم تا دل هست و دنیا هست بحدت و تأثیر این سخنان بکاهد. این گونه اشعار نقش و نگار معنویات ملتی هستند که مانند در خنان همیشه بهار از طول زمان متاثر نمیگردند. وقتی که خیام میگوید «صبح‌ست بین هوا به گرم است و به سرد ابراز رخ گلزار همی شوید گرد» در مسراع دوم در لطافت لفظ و رقت معنی سحری می کند که زمین و زمان این بیت جوان را آسیب نتوانند رسانند! ... ازین مزایای ابدی و ادبی بر هر ملتی نصیب است که از صفات نیره آن ملت بوده و خواهد بود و از مبان نخواهد رفت چنانکه قصاید ابو العلی یا مرانی و غرامیات ابو العتاهه در عرب هیچگاه مسوخ نخواهد بود. ولی این ملاحظات ساعرا به هر گر پیش راه سیل حسیات تازه و نیر علوم و صنایع عصر را نتواند با کلمات محدودی بگیرد. در صورتیکه السنه جبه عالم هر سالی صدها لغه جدید الوضع بر خود می افرازد، فارسی زمان شمس قیس یا عروضی سمر قندی یا شیخ عطار نمی تواند احتیاجات علمی و ادبی امروزه را کفایت نمایند. حتی اگر کلمات مقتضیه این حد سال مشروطه را از خود همین کلمه مشروطه و «قانون اساسی» و عدلیه و غیره شروع نموده تا اصطلاحات انسانی تازه و عیره ملاحظه سائیم خواهیم دید که نددد یا تکامل

بالطبع در جریان خود دوام می‌نماید. نهایت چون در هر انقلاب و تجدید افراط دیده شده است لازم است این طرفها نیز چنانچه در سابق نیز گفتیم، از افراط پرهیزند و زبان فارسی را با خلط کلمات نا هنجار بیگانه منش، یعنی خلط و تبدیل آنی ویی رویه، از سلاست بیاندازند. و باید دانست که چنانچه زبان و ادبیات ما یکنوع خصوصیت و ماهیت ملی دارد زبانهای خارجه نیز همین خاصه را مالک‌اند و مقصود ما اقتباس آن قسم ادبیات غرب نیست که انوقت اساس زبان یا معانی از دست می‌رود. مثل آنکه ما مجبوریم مراسم خورد و خواب خود را تجدید نمائیم و با کاره دو خنکال بخوریم ولی مجبور هم نیستیم گوشت خوک یا فور باعه و یا اسب و یا خرچک بکار بریم. هم چنین است در ادبیات که ممکن است طرز بیان تازه و اصول افاده و اسلوب «رماتیک» انها را یعنی سواستند کان عصری را اتخاذ نموده و باز در بسته های خود فرنگی نباشیم. البته ملل سائره نیز بیانات و احساسات محلی دارند که مخصوص انهاست. مثلاً شعرها و شریائیکه انها در موضوع عید میلاد یا گرفته شدن «الساس لورن» و یا خارق عادات زمان شارلمان گفته اند بهمان درجه فرنگی است که نور و زیه ها مرثیه ها و یا حکایت های کلیله ایرانی است. اگر کسی بنویسد «ای دیوار الساس، تود یشب در صحرای فکور حسیات بایرمن حایلی سهمگین بودی. خیالات خام من گاهی با تو مینجکبید و گاهی تورا اغوش میکشید. در یکنظر گوئی شیمه غولایی را که در اطراف تواند بر خود گرفته دیروز تورا عبوس دیدم، امروز شکسته، عید میلاد است ولی تو در خنده ات تصرف کن که «ایفل» از دور چشم تنقید برافق تودوخته و از تو وفا می جوید ... الخ» بعضی صفحات و خصوصیات احساسات این جمله فرنگی است و نسبت به احساسات ایرانی بیکانه است حتی شاید قسمت بزرگی از مردم پا یتحت ایران از فهمیدن طرز تفکر و جغرافی

آن عاجز مانند...

پس مقصود ما این گونه تجدد سریع و آنی و تقلیدی و بیگانه منس نیست. ولی باید تصدیق کرد که صنایع مستظرفه بالزام تمدن عصر در صفحات بین المللی خود نیز ترقیات نموده و تکامل کرده است. امروز وقتی که نقاش عصر رقیق ترین حسیات عشق را با یک تماس قلم و جلوه دادن رنگ در صورت منقوش خود زنده می کنند کارش نه وطن دارد و نه ملت بلکه نمونه ایست از احساسات مصفای بشری. همان تماس ها و جلوه هارا در الفاظ و معانی ادبیات جدید می توان دید. اگر فراموش نکرده باشم از یک نقاش معروف روس بود که دیدم صورت یک دختر زیبا و جاذبه داری را در سه جلوه کشیده بود یعنی با اینکه یک صورت و یک فسون حسن بود باز تنها با یک تماس نازک قلم طرز نگاه چشمه را که در واقع آینه های قلبند یک تغییر با محسوس داده بود. دیده ها در هر سه حال متوجه بسوی آسمان بودند ولی شما قدرت قلم و قوت تصویر را به بینند که در هر یک از این سه صورت، یک معنا ابداع نموده و در زیر یکی کلمه «عشق» و در زیر دومی «ایمان» و سیمی «امید» نوشته بود. گمان می کند برای درک این حالات روحیه (۱) مجبور بخواندن این کلمات باشید زیرا با یک نگاه عمیق بر آن دودیده ساده و سحر این معانی را آشکار خواهید دید.

این سبب بین المللی را در هر یک از آثار صنایع مستظرفه توان دید. مخصوصاً در عالم موسیقی مثالهای محسوس موجود است. البته موسیقی نیز صفحات ملی دارد. بعضی از تصنیف های عوام و هواهای قدیم فرهنگی و حتی بسیاری از ترکیب های موسیقی استادان آهنگ مانند «واگنر» و «شوپن» و غیرهما بهمان درجه اروپائی است (۱) ترجمه کلمه état d'ame است که در فارسی مقابل بهتری بنظر

که نغمه‌های تار، ایرانی و ناله نای، هندی است. ولی از طرف دیگر «اپرا» ها و بارچه‌های متفرقه برای اظهار حسیات بغض، کدر، یأس، وجد، شغف، عشق، تنهائی الخ بطوری طبیعی نوشته شده اند که از خصوصیت در آمده و بجهت احتوای احساسات مشترك بشری، بین المللی میگردند. وقتی که استاد موسیقی پارچه در مجسم کردن سکون يك شب مهتاب و اوازه دلچسب يك بلبل و صدای نرم و ریزان يك ابشار كوچك و هبوب آهسته ولرزان يك باد بهاری تصنیف می کند و وقتی که صنعتکار انرا در نغمه موزيك بصدا در می ارد و مارا مستغرق بهت و تماشای يك دنیای دیگری که از موسیقی زائیده است می نماید ... این کار دیگر نه مایه دارد و نه محل بلکه همیشه بین المللی است و بگوش هر کس که صاحب حسیات رقیقه است اشنا و سامعه نواز است. وقتی که پارچه معروف «حریق مسکو» اثر موسیقی پر داز نامدار روس «جایکوکوسکی» که ورود و هلهله انگریان ناپلیون و صداهاى ناقوس و نهیب مردم و لهیب آتش را مجسم می نماید، در زبان معجز بیان پیانو بنا در می آید يك وقعه تاریخی در عبارت موسیقی پیش حسیات سامع بحصول میرسد تو گوئی انسان بگونش خویش می شنود: «جرس فریاد میدارد که بر بندید محملها» و بچشم انهمه هرج و مرج و بکیر و به بند و بسوز و بساز شهر مسکو را معاینه می نماید. در واقع حریق مسکو را جایکوکوسکی بهمان خوبی در موزيك مجسم می سازد که «ویکتر ثوکو» در قلم. هم چنین وقتی که انسان وقعه گرفتاری و زجر و قتل عیسی را از روی آنچه در انجیل آمده است در «اپرا» ی معروف «شارل دبوا» موسیقی شناس فرانسوی می شنود نرقی صنایع مستظرفه را در تصویر فجایع و بدایع حیات مشاهده می نماید. این قبیل آثار که زیادتر از خصوصیات ملی و محلی مزیتهاى علمی و طبیعى و لطایف عمومى و بین المللی دارند تماماً شاهد مقصود



ما هستند و نشان میدهند که چه گونه شعر و موسیقی و نقاشی و معماری و غیرها توانسته اند صفحات حسی وقایع زندگانی بشر را در بهترین عباراتی که موافق احوال روح بوده و از مبالغه و تصنع ازاده باشد تصویر نمایند.

پس باز گوئیم که زبان فارسی با ید از روح و ذهنیت عصر حاضر استفاده کرده و تا حدی که شرق را با غرب آمیزش ممکن است بنماید. البته فارسی زبانان راست که بر این روح آشنا باشند و گرنه زبان خود بی روان است. و از قضا بی آنکه ما این لزوم را اخطار نمائیم خود این ارزو بحصول خواهد پیوست چه که کار تکامل طبیعی است. منتها هر چه تعصب بیجا کمتر و استقبال واقفانه شتاب بهتر باشد هرج و مرج نیز کمتر خواهد بود. استقبال واقفانه گفتم تا لزوم احتراز از تقلید صرف را اخطار نموده باشم و الا «من تشبه بقوم فهو منه»!

تا ادبیات ما پا بدین دایره نهاد عالمی تازه برویش باز خواهد شد و چندی نیز دست از مطرب و مغبچه و گبر و ترسا و سجاده و سالوس بر داشته و با صفحات عشق طبیعی و عواید اجتماعی و عواطف ملی مشغول خواهد گردید. و در موضوعهای اجتماعی فاقد عنصر روحی „Elément psychologique“ نخواهد بود.

موضوعهای تازه در این وادی بی شمار است. عالم نسوان اگر در ایران بعث بعد الموت نماید خود به تنهایی منابع الهام يك سلسله ادبیات اجتماعی را در بر دارد: اسارت و نادانی زنها، فاجعه زنا شویی معموله در مشرق، عشقهای معدوم، ناله‌های مظلوم، نکاحها و طلاقها الخ چه اثرهای تازه که نمیشود در مفاخر تاریخی این ملت بوجود آورد؟ چه پارچه‌های نمایش که برای یاد گذشتگان و زنده داشتن روح ایران جوان و نشان دادن معنای انقلاب خونین ایران نمیتوان. نشر کرد؟

چه کتابها و رمانها که برای تصحیح اخلاق اجتماعی این مرزبوم نمی شود نگاشت؟ چه تیاترها که برای نشان دادن ماضی و حال و غایه استقبال نمیتوان نوشت؟ چه ترجمه های مفید که از امهات آثار ادبی ملل سایره نمیتوان کرد؟ ...

ادبیات ایران هیچ نقصی را نداشته باشد این يك عیب را داشته است که تقریباً هیچوقت ترجمان حیات اجتماعی نگشته و دیوانها و اشعار و آثار هر دوره یا برای خاطر حکمداران و قویدستان نوشته شده اند و یا نهایت برای خود نمائی و گاهی نیز برای تعبیر حسیات شخصی یا مذهبی. زندگانی عمومی و اخلاق طبقات مردم نادرا در این آثار انعکاس یافته است: ولی قسمتی از ادبیات جدید اروپا برای تمثيل وقایع تاریخی و اخلاق و سجایای عمومی و حسیات يك ملت و گرنه صفحات حیات و احساسات صمیمی شاعر نگارش یافته است.

کار نویسندۀ ماهر عصری یا تصویر حقایق است و یا تخیل آنها است بصوری که در اساس شبیه بحیات حقیقی باشد و تعریف آن در يك اسلوب جذاب ساده و شیرین حصول پذیرد مثلاً شکسپیر در اثر موسوم به «ناجر یهودی» خود تماماً خیال بافته است ولی در تعریف کرده اصلی صحایف اخلاق اقتصادی و اجتماعی یهودیهای زمان خود مهارتی بسزا بکاربرده است. هم چنین دیگر شعرا و نویسندگان ... همین صنعت تألیف تخیل با حیات حقیقی است که اغلب رمانهای تازه را بوجود آورده که اغلب حکایات آنها بطوری طبیعی و جذاب نوشته شده اند که خواننده میخواهد به حقیقت آنها حتی به صدق لهجه رمان «سیاحت بماء» ژلورن باور نماید. و مخصوصاً در موضوعهای عشق و جنایت و نظایر این مهیجات حیات به طبیعت خیلی نزدیک شده اند و وقعه را هر چه محسوس تر می نمایانند در صورتیکه رمانهای ما اغلب غیر طبیعی بوده و همواره عقده اساسی رمان در گردن دیو و جادو و یا

دیوار طلسم اویخته و تنها شیرینی آنها معجزات و خارق عادات بوده است. چنانچه اگر فی المثل در اسگندرنامه خارق عادات نسیم عیار و در حسین کرد نامه عجایب افعال حمزه عیار را بر داریم قسمت بزرگ حلاوت حکایات خواهد رفت. آثار و اشعار کلاسیک ما که هیچگاه با حیات عمومی کار نداشته اند. اگر کسی امروز از خصوصیات ایام داریوش یا دور صفوی یا استیلای چنگیز یا عهدنادر صرف نظر نموده و بخواهد تنها صحیفه از غرایب احوال ناصر الدین شادرا در یکی از آثار ادبی در شکل رمان یا تياتری به بیند نخواهد توانست. بلی ادبیات ما هیچوقت اینه انکار و معکس اخلاق اجتماعی و یا تاریخی ما نبوده و بدین واسطه از يك مزیت بسیار بزرگی محروم مانده است.

باز مبادا گمان رود که در این مورد نگارنده از تقدیر مزیت های بزرگ آثار سائره عشقی و رمانی ایرانی از یوسف و زلیخای فردوسی شروع نموده تا «خمسه» ها و صد ها حکایات ظریف امثال اینها که نسبت بتاریخ تألیف يك مهارت فوق العاده در استادان ایران نشان میدهند، غافل بوده است. چنانچه بدفعات گفته شده است هدف نویسندگان این کلمات هرگز اغماض از بزرگی بزرگان نیست ولی آرزوی فراهم آمدن اسلوب و عنصر روحی *Elément psychologique* عنصر حاضر است.

بدیهی است که روزگار تازه صنعت خواهد رسید و زبان فارسی وقتی دارای کتجنید ادبیات تازه خواهد گردید. آخر ما مجبوریم با کارد و جنگال خوراك به نوریم. پارچه قلمکاری که نقش مجنون در صورتیکه طیور بر سرش اشیان ساخته اند در آن کشیده شده است آنتیک خوبی است حنی شاید در روی دیوار نشیمن يك شاعر فرنگی نیز جای گرفته است ولی تنها آنتیکی است و ما نمی خواهیم محسنات و شخصیت ملی ما تنها از میراث های تاریخ عبارت باشد. پرفسور «براون» از سفر کاروان ایران

خیلی خیش بوده است ولی ما میدانیم که راه آهن لازم داریم. زبان فارسی وقتی شتر سوار بوده است ولی اکنون باید از قوه برقیه استفاده نماید. فارسی باید در يك کلمه، برای تعبیر حسیات امروزه خویشان را بیاراید. و واضح است چنانکه بتکرار ایهام شده است عبارات در تلو معانی نمو نمایند و بدین لحاظ ترقیات ادبی ما باید با ترقیات معنوی توأم برود. چنانکه در این مدت شانزده سال انقلاب عبارات و ادبیاتی در خور افکار و احساسات جدید بظهور آمدند که در این مورد ملاحظه جراید معروف و مطالعه بعضی آثار ترجمه و تألیف و خواندن اشعاری که در این مدت از طرف شعرای معاصر گفته شده اند و مقایسه آنها با آثار قدیمه این مسئله را نشان خواهد داد که اگر هم در متانت و ابداع بقدیمی ها عدیل نباشند در تازگی فکر و سادگی و ازادگی اسلوب و اقتران به طبیعت و نیز در تمایل با احساسات عمومی برتری دارند.

لازم است در خاتمه مقال بگویم که کلید افتتاح این دوره نوزادی ادبی ما با الطبع در دست اداره معارف ایران است. تا مدارس راجع بصنایع مستظرفه تأسیس نیافته و مخصوصاً شعبه ادبیات نخست یکدوره کامل تاریخ و فلسفه ادبیات ایران و اسلام سپس ادبیات ملل بزرگ جهان را بجوانان ذوقمند این سر زمین تلقین نه نموده است نباید باین زودیهها حل کامل مسئله تجدد ادبی را منتظر شد. حتی قسم تحصیلات ملی نیز باید تماماً در خور اصول تدریس علمی امروز تدریس شود و در آن ضمن مسئله تصنیف Classification و انتقاد و مقایسه مرعی گردد و اسلوب و تاریخ حیات و محیط و ذهنیت شعرا در خور مسلکی که از قبیل مسلک تاریخ، حماسه، غزل، تصوف و غیره داشته اند تدقیق شود. و الا تحلیل دیوانهای چاپ غلط و مطالعه عنوانهای «و له ایضاً» و خواندن تذکرهها و ملاحظه عبارات مکرر «از فضلالی عصر خود بود»،

«هزار بیت از دیوانش بنظر رسید»، «از مقربان سلطان سنجر بود»، «در کنایه و ایجاز نظیر نداشت» ... الخ، هرگز برای تنور ادبی شتاب تازه خیال ایران کفایت نخواهد نمود.

البته ایران که همواره گلزار ادب را پرورش داده و نگهداشته است با اینهمه پریشانی که در این عصر بحد اقصی رسیده و مصداق «باغ پریشان و سرو و کاج پریشان، گردیده است، باز می تواند بیاری فرزند ان خود این آینده تازه و روشن را منتظر باشد.

ومن الله التوفیق!



# عارف و ذوق ادبی و قیمت و تاثیر اشعار او

— ۳ —

شعرای معروف هر ملتی دو جنبه دارند یکی جنبه حیات خصوصی که حساب آن در اغلب احوال عاید به شخص شاعر است و دیگری جنبه حیات عمومی که آفات و صفحات آن مال ملت و ازین نقطه نظر حسیات شاعر اینه حسیات عمومی است. از روی این ملاحظه تفصیل حیات خصوصی عارف را بحدودش و گذاشته و به نگارش سختی چند در موضوع ناوی عزم کردم. و گمان دارم اگر جز این بودی و جزئیات حیات شاعر بدبخت ایران موضوع نگارش من شدی ناچار خرده گیریهائی بر او از صفحات زندگانی شخصی میکردم. زیرا محال است که حیاتی مثل حیات خصوصی عارف در معرض تدقیق و انتقاد بی طرف آمده و از مؤاخذة قلم ازاده باشد. و این عمل گرچه اظهار مستحسن است ولی در باطن بوج است چونکه عارف از ین ملت و از این محیط بمراتب زیادتیر از آنچه متصور است بدیها دیده و شنیده است پس شرط انصاف باشد که ما نیز در این مطالعه موجد بر او بتازیم و به عذر تنقیدی از اخلاق عارف این خند صحیفه را بر از نیشهای قلم سازیم اگرچه عارف به بیش نوش نمودن عادت کرده است! چه که مسؤل این نواقص زیادتیر از او محیط اوست. مبدا با چند سر زتنس به حسیات رقیقه شاعر حساس بر خورده و به رگهای خون حقیقت، پیکر ادبی عارف نیشترزده و مسؤل خطاب «ترسم ای فصاد اگر فصدم کنی نیش را ناگاه بر لیلی زنی» بوده باشم. زیرا عارف همه ان شخص غم آلود افسرده دل شیدائی نیست که ما می بینیم

بلکه در ورای این هیکل حزن و الم يك روح عشق و صمیمیتی نیز موجود است که چهرهٔ پاك ان با مختصر ایرادی غبار انکسار گیرد. اصلاً خود عارف آنچه قولاً و فعلاً دشمنی ممکن بود در حق خودش رو داشته و در واقع در این خصوص حتی برای دیگران باقی نگذاشته است و کمان دارم عارف برای خودش دشمنی بزرگتر از خودش نداشته باشد! پس وقتی که میگوید «جان میکنم چوکوه گن از تیسۀ خیال بدبختی از برای خود ایجاد میکنم» تماماً بیان حقیقت می نماید. این حالت است که دوستان عارف را از خرده گیری معاف میدارد و دشمنان او را محکوم محکمهٔ انصاف. و گذشته از بن رسم انتقاد هنوز در کشور ما معمول نگردیده و ذکر معایب توأم محسنات ادبی یا علمی اغلب به شخصیات منجر میگردد و بد نام کنندگانی هستند که بعد از تنقید افسار خود و قلم را کسسته فضیلت را نیز در لباس منقصت جلوه دهند بدی که صاحب فضل را مجبور نمایند که بگوید «و بال من آمد همه دانش من!».

عارف از آنها نیست که هم فضل دارد و هم این فضل و بال کردن او است و خود احساس این حقیقت تلخ را نموده است که می گوید: «ایران هنور را بذلت اندر آرد!». آزادگی، صمیمیت و حساسیت از صفات میزۀ این شاعر است؛ و هر يك از این سه وصف به تنهایی کافیهست که کسی را در ایران — که هوای آن هنوز این گونه محصولات را نمی پرورد — بدبخت سازد.

عارف از اروزی که انقلاب مشروطه در این سر زمین روی داد و او گفت «یار باده که يك ملتی بهوش آمد!» تا امروز که شانزده سال می گذرد در ما تم و سور و سفر و حضور همواره همراهی ملت خود قدم زده و فراز و نشیب این راه سخت را پیموده است. و چون در تمام این مدت ملت بدبخت بوده و بهدنی نرسیده لاجرم عارف نیز

جز پر یشای و بدبختی ندیده است.

عارف در تمام این دوره نسبت بحکومت‌های زمان که اغلب دست مردمان خود خواه نا لایقی بوده است زبان شکایت در از کرده و ریا کاران و وطن فروشان را هیچگاه از نیش قلم خود آزاده نگذاشته و حتی بر ضد دشمنان قوی پنجه داخلی جنگ قلمی نموده و همواره باناله های مخصوصی از فشار اجانب که برای بر انداختن بنیان استقلال ایران وارد می آمد شکایتها نموده است. افسوس که عارف در این جنگ مغلوبه حسیات خود پناه گاهی نیافه و هر جاروی بر نافت یا دشمن خونخواردید و یا دوست ریاکار و آخر قهراً بر کشت و قهر خندی زده و برای خود در زیر بال سیمرغ اشعار خود مأوا بسته و گفت «شراب خانه در ایران پناه گاه من است». گویا میخو است مانند خیام بگوید «ای کاش که هر حرام مستی دادی تا من بجهان ندید می هشیاری!» و خویشتر را از فشار بیداری بدین وسیله آزاد نماید!

عارف بود که مزده «دور سعادت» را داده بود ولی اکنون دید که اغلب هوا داران ازادی خود نا خلف در آمدند و در 'بارۀ ازادی مصداق گفته شیخ شدند که فرموده است: «.. از چنگال گر کم در ربودی جو دیدم عاقبت گر کم تو بودی» پس او که بهوای این «ابنای زمان» می پرید یکباره پر و بالش بسوخت و از ان معراج اشعار فرود آمد. و گویا گمان کرد این آتش از آسمان است زیرا گفت «چه ظلم ها که از گردش آسمان ندیدیم!» غافل از اینکه آسمان حدودی برای اعتلاشاده است و آنچه موانع و حدود است از زمین است: «باران که در لطافت طبع اش خلاف نیست». آن جهالت و غرض رانی و خودپرستی اشخاص بود که دوره ازادی را دوره لغت و اختلاس کرد... پس عارف آخر مجبور شد اعتراف تلخ خود را نموده و بگوید «یوسف مشروطه



زچه بر کشیدیم آه که چون گرگ خود اورا دیدیم!»  
 در این مدت در از تجربه هنوز برای ما ایرانیان روشن نگشته  
 است که کارتها در تغییر «رژیم» نیست بلکه اشخاصی نیز لازم داریم  
 که علم و اخلاق داشته باشند؛ و الا هر ملتی لایق حکومتی است که  
 دارد و ترتیب حکومت بی وجود اشخاص نیکخو و دانشمند هرگز  
 از درجهٔ لیاقت ملت نخواهد گذشت!

عارف در دل هوسی و در سر شوری داشت و وقتی از سکران  
 این شور بیدار شده و دید «لیس فی الدار غیره دیار»! ... مقدار بسیار  
 معدودی که حقی و حقیقتی داشتند نیست و نا بود شده و ما بقی که در  
 لباس میش جلوه کرده بودند گرگهائی شده و از هر سوی روی  
 آوردند. عارف در برابر این منظره بود که بی اختیار گفت: «یا ران  
 شدند بدتر از اغیار و گو بدل کی ایار غار صحبت اغیارم آرزوست!».  
 آخر این تجربه ها بعارف خوب نشان دادند که دنیا دنیای آکل و  
 مأکولی است و هر که در فضای شعر پرد آخر پر شکسته و بال سوخته  
 در میان «آفرین» های دروغی دیگران بر زمین خواهد افتاد. گو یا  
 او تا کنون فهمیده بود که چند ذرع روده و یک معده از گریبان این  
 ابنای زمان بر آویخته و انهارا اسیر شکم و بندهٔ دینار و درم نموده است!  
 پس در یافت که در باغی اشیان کرده است که با غبان آن خود صیاد  
 بوده و هر چه فریاد کرد «با غبان چه گویم بمن چه ها کرد، کینه  
 های دیرینه بر ملا کرد، دست من از امان گل رها کرد» دیگر از  
 کسی جوابی نشنید.

جنگ عمرمی در گرفت. جریان های مختلف سیاسی در ایران  
 شروع نمود. البته عارف بالطبع تابع جریان میلی می شد که عناصر  
 ملی در آن زیاده تر بود. چون احساسات ملی ایران در شروع جنگ  
 بر ضد درندگی ها و سیاست روس و انگلیس در ایران بود پس عارف

نیز متحسب بدین حس شده و با مسافرین حدود غربی هم سفر گشت و بعد آخراً هش باستانبول افتاد. این بار گو یا عارف زود باور، امید هائی تازه بر دل کاشته و حتی تصنیفی نیز در اتحاد اسلام، که در انروزها «مد» شده بود ساخته و در آن «كعبه يك خدا يك كتاب يك» گفته بود. ولی در اندك زمانی در یافت که «هرکه بهر خویش تیشه میزند ویلهلم و ژرژ یا که نیکلاست». و فهمید که کار ملتی تنها با سیاست بافتن و در در بار این دولت و اندولت کربه رقاصندن صلاح نگیرد. چاره اساسی دردهای ما نخست در داشتن يك اخلاق متین ملی بود و الا چه فایده اگر «یار در خانه و ما کرد جهان میگردیم!» بعد ازدرك این حقیقت بود که عارف گفت «من بی خبر زخانه خود چون سر خری بر هر دری که مملکت آباد میکنم».

عارف از این سفر نیز مانند هر کار دیگرش پشیمان شد و حتی کارش بجائی رسید که مانند پروانه که میل با تشی نماید که اورا خواهد سوخت، سر انجام آرزوی رفتن ایران نمود. و کسانی را که باعث این سفر بی ثمر او بوده و مردمی را جیره خور اجانب نموده بودند تفرین کرده و گفت «هرکه زاشیانه خود یاد میکنم تفرین بخانواده صیاد میکنم». و بار دیگر، بقول خودش، «دل چون طفل بهانه گیر خود را، فریب داده و دفتر شکایتی نیز از رنگ دوست و نیز نگ دشمن حاضر نموده و حتی عقب ماندگان خود را با وعده «چه شور ها که من پاز شاهناز میکنم در شکایت از جهان بشاه باز میکنم، تهدید نیز کرده و بسوی وطن روانه گشت! ولی تا دو باره هوای ایران بمشامش و زید پرده از دیده اش بر داشته شد و دید همان کاسه و همان آتش است و «آواز دهل شنیدن از دور خوش است!!» و فهمید که مانند طفل نادان اما سر را فر به می پنداشته است! در این «انکسار خیال» بود که در کاغذی که به استانبول پیش یکی از دوستان خود

نوشته بود گفت «طهران و اصفهان قم و کاشان بهر کجا که روی آسمان همان رنگ است تنها جایی که ترفه ام قبرستان است و فعلاً در آن خیال هستم»!

عارف اینگونه ما بین طهران و اصفهان راه پیموده و می گفت «عمرم گهی بهجر و گهی در سفر گذشت تاریخ زندگی همه در درد سر گذشت» که بنا گاه قیام ملی اذربایجان در تحت قیادت شیخ خیابانی شروع نموده و بعد از فاصله نهضت خراسان در زیر فرمان کلنل محمد تقی خان سرزد. عارف که همیشه پشت چاره دویده و میگفت «ایران فدای بوالهوسی های خائنین گردیده يك قشون فدا کارم ارزوست» این بار نیز دل با عزم و کار دای کلنل گرم کرده و یکباره از خراسان سر بر آورد. ولی بسی نگذشت که کلنل جوان نیز مانند خیابانی نشانه تیر کینه ورزان گشت و به قافله بزرگ شهدای راه ازادی ملحق گردید! خود این وقایع نشان میداد که اصلاً محیط ایران برای محافظه پسران لایق خود حاضر نیست. و اگر دفتر اسامی این سر باخنه کان راه نجات ایران را از حاجی میرزا ابراهیم و ملک و جهانگیر خان و میرزا علی محمد خان شروع نموده تا ثقة الاسلام و همداران و هم قطاران اینهارا بشماریم و اخیراً شهادت شیخ محمد و کلنل و حیدر خان را که هر سه گرانها بودند و هر سه پشت سر هم و مفت کشته شدند در نظر آریم خواهیم دید که نسبت مقتولین ازادی در مملکتی مانند ایران که قیط الرجال است در خارج حوصله و تصور زیاد بوده است. و علت آن نیز جز این نیست که هوا داران این اشخاص عامه بی سواد بوده و یا عده منورین خود کام ریاکار و «لیدر» های بی حقیقت. دشمنان آنها روس و انگلیس و رجال دولت و اصحاب نفوذ و ملکه داران و اعیان و عالم نمایان! البته هر که خود را در این چنین میدان یکطرفی انداخت جان خود را باخت! پس تا طبقه عامه

تربیت نشده و طبقه «منورین» نیز از اخلاق ریائی و مصنوعی و انفرادی در نیامده و پیاری هم «فرونت»ی در برابر دشمنان فوق تشکیل نداده اند همیشه کارشان با شعر و خیال گذشته و کسانی را که صمیمی هستند و مانند پیاده شطرنج خود را پیش می اندازند خواهند باخت و بعضی ها ایشان نیز بقوت مادی حریف، فکر و ذکای خود را بر ایستادند فروخته و مزدورا و خواهند بود...!

عارف در اینموقع بعد ازین همه سختی ها، بزرگترین هیکل آمال خود را از پای افتاده و حتی سر آن را، که برای عارف جولانگه آخرین امیدهای ترقی ایران بود، به چشم خود از تن جدا کرده دید! بالهام این آخرین درجه فشار بود که قبل از آنکه ان سر بزیر خاک رود رباعی همیشه زنده خود را نوشته و هاله و همراه سر سر دار خود نمود؛ و از بدبختی های من آنکه بفاصله کمی بعد از و رود بطهران اول خبری که از عارف گرفتم بواسطه همین رباعی از دل در آمده او بود که لحظ جلی نوشته و هاله عکس سر بریده کلنل جوان قرار داده بودند! ان رباعی این بود: «این سر که نشان سر پرستی است امروز رهاز قید هستی است با دیده عبرتش به بینید کاین عاقبت وطن پرستی است» ... !!

دیگر زورق حیات عارف در نتیجه این مد و جزرهای پیایی شکسته و آخری، باب مقاومت را بکار برده و وقتی که وی بعد از هزاران مشکلات خود را بطهران انداخت یار باخته و دل از دست داده بود، و من او را در میان اندوه و ملال در خانه یکی از دوستان نیکو خصال یا فتم و تقریباً هیچگونه راه تسلی برای وی پیدا ننمودم، مگر اینکه نشسته و در آن آن، که هنگام غروب بود انعکاس خونین آخرین اشعه آفتاب آفل را در دانه های سرشک وی نظاره نمایم...!

بعد ازین همه مراتب پس هرگز عجب نیست که عارف شبان و

روزان عمرش همواره به ندبه و ناله گذشته و قولاً و فعلاً کارش با آه و این بگذرد و هرجا نشیند و هرجا رود تگرگ غم ازوی بیارد. در واقع اگر غیر این بودی عجب بودی. و عارف خودش مقرر این حال است که میگوید «... از ان ملتَم که هیچ کارش بغیر ناله و آه و فغان نبود!» ازین روست که اغلب اشعار و تصانیف و نغمه‌های او حزن آمیز و غم انگیزند. و چگونه چنین نگردد که سرشت ایرانی از غم نهاده است و مخصوصاً سنوات دورهٔ مشروطهٔ ایران سالهای اکدار و الام بوده‌اند و قحطی و ناخوشی و بیچارگی و بدبختی و انقلابها و جنگها که تماماً نتیجهٔ سوء اخلاق و مرض‌های معنوی بودند سر تا سر این مملکت را گرفته و کوئی بار دیگر ادوار تاخت و تاز مغول را پیاد آوردند. اگر استیلای اخیر روس و انگلیس را نیز در نظر آریم خواهیم دید که يك شاعر ملی مانند عارف جز گریه نمیتوانست نماید. ادبیات جاندار و زنده و صحن و سرور آور که برای زنده داشتن روح ملت لُزوم آب و نان دارند باید خود از دل ملت بزنند و الا نوشتن زور کی اشعار مسرت حکم سقط جنین را خواهد داشت که هر گز نمو نخواهد نمود.

بحکم این حقیقت است که عارف — که مزید بر علتی نیز از تحفهٔ اعصاب خود دارد — همیشه ملول است و در اغلب اوقات عبوس و مردم گریز و خموش بوده و گاهی محالست باوی از سنجشترین کارهاست...

با اینهمه باید انصاف کرد و داد، داد: عارف شناسان خوب دانند که این صفات هر گز نتوانسته اند عارف را جز و مردمان «بد گوشت» ناخوش آیند قرار دهند بلکه بالعکس عارف آدمی است تماماً محبوب و جاذب. و مخصوصاً گاهی که بقول خودش «حالی» پیدا نماید مصاحبتش بسیار شیرین است. و چون خنده و مزاح را کم

میکند، پس آنچه می کند اغلب خنده انگیز و مطبوع است. و باید گفت که هرگز از قریحه لطیفه کوئی و روح هجو و مزاح محروم نیست. مخصوصاً مطالعه پارچه هائی که از کاغذهای او گرفته شده و در شروع گاه بعضی از اشعارش ثبت گردیده و نیز خواندن قسمت مطایبات یا بقول خودش «در دریات» او مارا از تاکید در این موضوع بی نیاز خواهد گردانید.

هم چنین در خواندن این پارچه ها و نیز در مطالعه تاریخچه حیات نیز معلوم خواهد شد که عارف در ثر نویسی نیز اسلوب ساده و شیرین مخصوصی دارد. تاریخچه حیات که بتاکید و خواهش اینجانب نوشته شده است يك رمان ساده و شیرین طبیعی است که اگر تمام میکرد در عین حال يك تصویری کامل از اوضاع دوره استبداد در دودهه سابق بر انقلاب و از پردهای دوره «آزادی» در پیش چشم ما میداشت. سبب آنکه او خود ازین مزیت خود بیخبر است زیرا خودرا هرگز قادر بر ثر نویسی نمیداند که این تواضع طبیعی خود به جاذبیت و شیرینی نگارشات او می افزاید، چه انرا از روح تحکم و تصنع ازاده می سازد.

گمان میکنم همین دو صفت سادگی و شیرینی اغلب اشعار عارف را نیز توصیف می نمایند. چون از کلمات ثقیله و ترکیب های مخصوص عربی و جناسها و کنایه های بی نمک عاری بوده و بسیار سلیس و آهنگدار و گوش نوازند. شاید استعداد موسیقی عارف در انتخاب کلمات تأثیر زیادی داشته باشد. زیرا اغلب قصاید و غزلیاتش مانند بلور صاف تراشیده و تواتر کلمات مانند اب صاف جاری و آهنگ و ادای سخنانش مثل نشیده مرغان بهار خوش آیندست. البته بعض بازی الفاظ و لطف ها و جناس های مستعمل پوسیده در اشعار وی دیده می شوند ولی اینها اشعاری هستند که عارف در آنها از خود در آمده تابع

و «مقلد گذشتگان است. حتی بطوریکه در سابق در کاغذی که به پرفسر «براون» نوشته بودم (۱) گفته ام از اغلب اشعار عارف صدای حافظ و رایحه سعدی می آید. و یقین دارم؛ با وجود قلت بضاعت مطالعه و تتبع که اوراست این دو شاعر شهیر را بیشتر خوانده و شاید روح شعر را از منابع الهام این دو پیر ادب گرفته باشد. ولی اشعار ساده و دلچسب او که در فوق ذکر شد مال حلال خود عارف اند. مقصود از تقلید نیز هرگز این نیست که اشعار عارف را جز و تقلید های خام بی نمک قرار داده باشیم. هرگز!... يك مطالعه بی طرف این اشعار نشان خواهد داد که عارف در پیروراندن مضمون و ادای مطلب حتی در شعرهایی که شبیه با اشعار سلفند و امثال آن معانی و عبارات در گذشته زیاد آمده است با اندازه قوه تمثیل و تصرف و استملاک نشان میدهد که آدمی را اصلاً در استعمال کلمه «تقلید» متحیر و متردد می سازد.

با این همه عارف هرگز از تأثیر محیط ادبی خود ازاده نیست. او نیز مانند مرشدش سعدی و پیرش حافظ خرقة را بیک جام و ام میکند، خودش در کوی خرابات و دیرمغان و دلش همیشه در سر زلف بتان جامی گیرد و حتی گاهی از سراسیمه بچاه زلخ می افتد! ... زلف را با «ضحاک» ماری ابروان را با کمانداری و تیرهای مرکاز را با مردم ازاری یاد می نماید ...

ازین ملاحظات ما معلوم میگردد که ما نمیخواهیم عارف را بزرگتر از خودش جلوه دهیم و نمونه خیالات تجدد ادبی خود مان قرار دهیم. عارف زاده این زمان است و آن دوره بین و تحول و انقلاب است و دوره تجدد حقیقی ادبی ایران در آینده مودوع است. ولی عارف در فضای استیجاب ذهنی خودش بی مبالغه باز بزرگ است.

(۱) عین این کاغذ در شماره های ۳ و ۴ سال ۱۳۳۸ «شمس»

منطبعه استانبول درج است.

مراتب فضیلت های طبیعی و ادبی او مستند بصفتی است که هر صاحب حس و انصاف می تواند انها را در این شاعر ایران به بیند و طراوت و بکارت این صفات را در ذوق ادبی وی مشاهده نماید و ما بار دیگر برای یا داوری چندی از بارز ترین این صفات را تذکار می نمائیم:

۱) عارف اگر هم بواسطه عدم الفت با ادبیات و احساسات مغرب زمین نماینده يك جریان تجدد ادبی ایران نبوده است یقیناً در آن وادی قدمهای اولین را بر داشته و مخصوصاً خیالات تازه انقلابی و ازادیخواهی ایران را در بهترین اسلوبی و با شیرین ترین کلمه هائی ادا نموده و ازین رو بی مبالغه شاعر ملی و رسمی دوره مشروطه ایران گردیده.

۲ — عارف بر خلاف اغلبی از گذشتگان در قسمتی از اشعار خود ترجمان حسیات طبقه عامه و از ادیبخواه ملت ایران شده است. اگر فی المثل بعضی از معروفترین قصاید منوچهری مثلاً قصیده شمعیه یا از بهترین قصاید انوری را در يك مجمع ایرانی بخواهید اغلب تأثیرات ادبی و بدیعی در حاضرین خواهید دید ولی اگر از عزلت عارف خوانده شود بعضی از انها می توانند حاضرین را بهیجان آرند و با عمق قلوب و احساسات انها فرو روند. خود دلیل این مدعا خوانده شدن تصانیف و غزلیات اوست در سر تا سر ایران چون این پارچه ها تعبیرات ادبی حسیات ملتند. کسانی که در «کنسرت» های عارف شرکت داشته و اشعار دلدوز او را در نغمه دلسوز و مؤثر او شنیده و هیجان و رقت و تأثر مستمعین را دیده اند می تواند پایه تأثیر این شاعر شور انگیز و «لیریک» ایران را بهتر بسنجند.

۳ — عارف در انتخاب کلمات و صفات مهارت مخصوصی نشان میدهد. و در مطالعه تمام اشعارش نادرا به تعبیرات غلیظ نا هنجار تصادف میگردد. اشعارش تماماً روان و خوش آهنگ و سلیس و شیوه دارست. گذشته ازین غزلهای استادانه و عالی، عارف در داخل کردن بعضی مصرعهای معتاد و حتی عامیانه بطوری موقع را سنجیده



و مناهب حال آورده است که خود این تعبیرات يك سلسله بیانات نمکینی بوجود می آورند که در اغلب آنها طبیعت رندی و اخلاق عاصی عارف دیده می شود و حتی گاهی جمله ها و صدای خودش را پیاد می آورند. اگر ازین قیل مصرعها: توهم پیداست کز عاجز کشانی، نمک شناس دلرا شر مسار خوان خود کردم، میان میکده من از خجالت آب شدم، بجهنم که نشد کار دگر خواهم کرد، بخر خویشتن سوار شدم، چه کشمکش که میان من و دل افتاده، در سر وعده من ای مرگ و فاخواهم کرد، امان زبخت بد اینهم رقیب من شده است، محشر هر جاروم انجا سر و پا خواهم کرد، گذشت زاهد و لب ترز دور باده نکرد.... و از امثال اینها وزن را بر دارید اغلب داخل صحبت های روزمره عارف می گردند...

۴ — هدف شعرهای بعد از انقلاب عارف يك آزادی بی غل و غش بوده و همواره بر ضد ریا و تعصب و اغراض و فرقه بازی و حکومت اشراف و نفوذ پیکانه جنگیده و ازین جهت بهترین مدافع ادبی روح حریت ایران بوده و بجرم تعهد این چنین امر خطیر نیز همواره در زحمت بوده است.

۵ — اگر گوئیم عارف در شعرهای شیرین خود تنها ترجان احساسات انقلاب سیاسی ایران شده است البته غفلت کرده ایم. عارف گذشته از شکایت هایی که از نواقص اجتماعی و معایب اخلاقی می کند از تذکر دور کن مهم و شرط اصلی حیات ملی و اجتماعی ما که اولی معارف و دومی انکشاف عالم نسلان باشد غفلت نموده و در آن موضوع، خیال که در موضوع های دیگر، بیت های تازه و مؤثر و معنی داری می نویسد که مطالعه آنها مارا از غور در عذوبت عبارات و بکارت معانی آنها وارسته خواهد نمود.

۶ — عارف در تمام این مدت بنانی و پیری قانع شده و گاهی از ان

نیز محروم گشته و با خانه بدوشی و سختی زیادی زیست نموده و تقریباً تمام روزان و شبان عمر خود را در خانه این وان و مهمانی دوستان خود بسر برده و زور سیم را که بعضی از شعرای زمان یکدیوان در ستایش آن نوشته اند، او به دیده حقارت نگر بسته و البته در عصری که هنوز کاوسالۀ زررا پر سستش می کنند بسزای این چنین کفر کردار حقارتکار خود نیز رسیده و زمستانهایی در جوف یکپو ستین بسر بوده است! برغم این ها عارف هرگز شعر سپارشی و فروشی تنوشته و همواره با ازا دیخواه ترین فرقه های ایران قدم زده و چون از اینها نیز و فا و حقیقت ندیده پس شعر هایش اغلب در شکایت از گذشته و حال و با مید یک آینده بهتری نوشته شده است.

۷—بزرگترین مزیت عارف که در ان خصوص مخترعی است و عجالتاً در صفحه ایران یکتاست همانا تصنیف ساختن اوست. در اکتاف ایران می توان گفت کمتر کسی است که نالۀ عارف بگوش او نرسیده و حال او را برهم نزده باشد و در واقع وقتی که شاعر می گوید «صدای نالۀ عارف بگوش هر که رسید چودف بسر زدو چون چنگ در خروش آمد» تمام بیان حقیقت می نماید. چه که در تمام دورۀ انقلاب هیچ قلم و هیچ لفظی نتوانست دل مردم ایران را مانند سخنان عارف پلرزه در ارد. عارف بطوری کلمات را موافق نغمه و نغمه را مناسب کلمه انتخاب می نماید که کوئی از بد و خلقت این دو برای همدیگر آفریده شده اند و در این خصوص می توان گفت اگر عارف از موسیقی علمی مغرب زمین نیز بهره داشت شاید یک «شوپن» یا «شومان» ایرانی می شد. حافظۀ موسیقی شاعر که چگونه تصنیفهای پر پیچ و خم خود را بدون یاری «نوت» در ابتدا در خاطر نگه می دارد شایان ملاحظه است. حس با ر یک «وزن» و آهنگ او را استادان تار که باوی بوده اند بهتر می دانند و بر اولك الفضل گویند. اگر حسن صوت و غنای مؤثر او را نیز داخل حساب

نمائیم خواهید دید که هنوز شخص دومی در ایران باقادر این ادم در فن خودش نیست و قیمت این شاعر بدبخت بمراتب زیادت از شهرت او است. و بسی مایه تأسف است که در ایران، که صدها عارف لازم دارد و هنوز بازار معرفت، ازین قبیل میوه‌های صنعت چندان پر نیست که کار به رقابت بکشد، باز حسودانی و بدگویانی در هر فرصت حسیات او را از رعشه و پیچ و تاب نیش‌های قلم و زبان اسوده نگذاشته اند...! از حسرت‌های بسیار عمیق عارف یکی رایج نبودن اشارات نوت در ایران است. عارف مانند هر موسیقی پر داز دیگر در آرزوی آنست که سر و ده‌های او را مطابق واقع بزنند و تحریف نمایند و بدبختانه تنها در محیط طهران نیز موفق بدین يك آرزوی خود نگردیده است. و در خواندن تصانیف او گاهی از هر دهنی آوازی در آید.

این فقدان «اهنگ» یا هم‌اهنگی در هر يك از صفحات اجتماعی ما مشهود است. و زمینه هم آوازی مانند اشارات نوت در ایران مفقود و اگر کسی یا کسانی این کیمیای وحدت را پیدا نمایند شایسته است که نام آنها را با کاشف بزرگ امریک یکسان بزبان آوریم...!

ص. رضا زاده شفق تبریزی



# تاریخ حیات عارف

(بقلم خودش)

خیلی متأسفم از اینکه دورۀ عمر به تأسف گذشته خود را که از شدت پریشانی و بدبختی همیشه میل داشته ام فراموش کرده باشم به اختصار هم نوشته که پس از مرگ من چهار نفر از دوستان یا علاقهمندان به این آبخاك یا اشخاص بد بخت و بد زندگانی مانند من بداند از دست زندگی بمن چه گذشته است خدایا وجدان خود را بشهادت میطلبم که آنچه را مینویسم عین حقیقت است. پس اگر در غزلی گفته شده است:

محیط گریه و اندوه و غصه و محنم

کسی که يك نفس آسودگی ندیدم  
دروغ نگفته یا اینکه اگر در غزل دیگری دلنگی و شکایت باین زبان کرده:

بمرگ دوست مرا میل زندگانی نیست

ز عمر سیر شدم مرگ نا گهانی نیست ؟

تحقیقاً پاس شرافت دوستی را منظور داشته آنچه گفته ام خلاف نبوده است. بهمان عالم محبت که خط سیرم از اول عمر در این عالم بوده و همیشه او را محترم و مقدس داشته ام قسم، که زندگانی نه چنان در دوره زندگی بر من تنگ گرفته که تنها میخواستم از تاریخ يك چنین زندگی تنگیز کسی مطلع نشود بلکه میل داشتم چند غزل ناقص هم بکلی از بین رفته. بهیچوجه از من در صفحه تاریخ ایران که این اوقاتش اسباب شرمندگی آیندگان است باقی نماند و شاهد من این شعر است:

خوشم که هیچکس از من دگر نشان ندهد

بکوی عشق نشان به ز بیدنشانی نیست

در این مدت یا بواسطه لا ابالی بودن یا بجهت همین عقیده که نوشته شد

هر کدام از دوستان خواستند اشعار پراکنده مرا که ده يك ان دست آمدنی نیست جمع کنند حاضر نشده ولی در اسلامبول برای قولیکه بحضرت آقای رضا زاده شفق داده صرف نظر از عالم محبت و ارادتی که بایشان داشته و تازندهام خواهم داشت اورا چنان شناختم که ایران باید سالها بوجود يك چنین فرزند افتخار کند این است بر سر قول خود ایستاده حتی الامکان سعی خواهم بود قولیکه بحضرتشان داده خلاف ان نکنم پس همین است که مراوا داشته است با پریشانی خیالی که سالهاست دست از خصوصیت من بر نداشته و منم دوستی اورا مغتنم می شمارم که با هزار عیبی که از برایم شمرده میشود من جمله بد اخلاقیست بی حقوقم نگویند با او همراهی کرده تا این قدر هم جلوگیری از زبان بدگویان کرده باشم.

شروع میکنم بمختصری از تاریخ زندگانی خود همینرا مقدمه ساخته برای آنچه ساخته شده است بجمع آوری آن پردازم. در ابتدا نیز معذرت میخواهم از ان چیزیکه معذرت خواستی نیست وان اینست که اگر نتوانستم، از عهده تعیین روز و شب یا ساعات یا دقیقه که از کتم عدم قدم بعرصه وجود گذاشته بخوبی بر آیم تقصیری از برایم نخواهد بود برای اینکه بر هر که بنگری بهمین درد مبتلاست اغلب مردم این مملکت از تاریخ تولد خود بیخبرند بدبختانه يك ملتی که از تاریخ ملیت و قومیت خود بی اطلاع باشد چه اهمیتی خواهد داشت اگر تاریخ تولد خود را نداند مکرر دیده و شنیده شده است از يك مرد هفتادساله سؤال شده است از عمر شریف چه میگردد در جواب گفته است وقتیکه خاقان مغفور به تخت نشست و تاج سلطنت بر سر گذاشت من پنج ساله بودم یا اینکه در سفر اول شاه شهید تازه عروسی کرده بودم همچنین اگر از مادری پرسند پسرت چند سال دارد خواهد گفت این گل سرخ که بیاید پا به چهارده خواهد گذاشت پس منم از روی همین پروگرام

اباء و اجدادی ممکن است تاریخ خود را معین کنم اسمم ابو القاسم تولدم در قزوین (۱) پدرم ملا هادی و کیل میتوانم بگویم نطفه من به بدبختی بسته شده است برای اینکه از زمان طفولیت که در کنف حمایت و تربیت پدر و مادر زندگی میکردم بجهت خصومتی که ما بین پدر و مادر از اول عمر بوده است من و سایر برادرهای بدبختم همیشه مثل این بود که در میان دوبر خشمگین زیست و زندگی میکنیم چون میدانم بیشتر پدر و مادرها در ایران بواسطه آشنا نبودن از بدو زناشوئی اخلاقشان بهمديگر همه در يك ردیف هستند اولادهای زیر دست این پدر و مادرها را هم چون با خود شريك و هم درد میدانم از شرح ان خود داری کرده و اگذار به درد دل و ذوق ایشان و خوانندگان میکنم. یاد ندارم تاکنون اسم پدرم را بخیر و خوبی برده یا اینکه از برای او طلب امرزش کرده باشم و تمام بدبختیهای خود را در دوره زندگانی از او میدانم. برای یکساعت خوشی که در واقع بدترین ناخوشیها بوده است که سعدی میفرماید (به بی رغبتی شهوت انگیزختن به رغبت بودخون خود ریختن) مرا یک عمری دوچار زندگانی تنگینی کرده است که هر ثانیه ان مرگ مجسمی است در این محیط مسموم خاصه در دوره که تکین کننده دوره های زندگانی بشر است. پدرم دارای شغل و کالت بود من از طفولیت حس کرده بودم که این اسم اسباب فقرت مردم است پس از عمری تجربه که از اوقات کودکی این اسم تنگین در گوش و مغزم جای گرفته است حالا خوب فهمیده ام که هر که دارای این شغل شد از هیچگونه خیانت کاری مضایقه نخواهد کرد مثل اینکه بیشتر اشخاص خائن به این آب و خاک مردمانی بوده اند که خود را نماینده و وکیل ملت معرفی کرده خصوصاً در این دوره که دوره چهارم مجلس است که همه میداند خیانتی که

---

(۱) از قراری که از اظهارات شفاهی ویک قطعۀ عارف معلوم می کردد شاید تولدش در حدود ۱۳۰۰ هجری باشد.

در این دوره بدست وکلای دروغی یا وکلای گانید های سفارت انگلیس یا اشراف بیشرف این مملکت ستم دیده شده از اول انقلاب ایران تاکنون در هیچ دوره نشده است به عقیده من ضرر و خیانت مدرس هزار بار زیاده تر است از اسمعیل آقای سمیتقو من و هر ایرانی علاقه مند به ایران میدانیم رئیس الوزرائی قوام السلطنه بعد از ان بیشرفی و خیانت به این آب و خاک و آن خیانت کاریها که فی الواقع تاریخ يك ملتی را لکله دار کرد بمراتب تنگنتر از حرکات اسمعیل اقا است باعث کشته شدن سردار با افتخار ایران کنل محمد تمیخان نیز همه میدانند قوام السلطنه شد و اسباب دو مرتبه رئیس الوزرا شدن او هم باز همه میدانند مدرس شد پس به همین جهت و هزاران جهات دیگر ضرر و خیانت مدرس به این مجلس و این وکلا هزار بار از سمیتقو و امثال او بیشتر است. برای يك خیانتی که از پدرم نسبت بمادر خودم دیدم چون وکیل بود با اینکه پدر من است از مرده او هم صرف نظر نمیکنم که مردم بداند مرده وکیل خائن به وطن را ولو اینکه پدر انسان هم باشد باید از قبر بیرون کشید با همان نقط شمال که در باب انهم دارند هزار قسم خیانت به ایران میکنند اتش زد تا کرسی نشینان آینده تکلیف خود را بداند برادر مادر مادرم دارای چهار شاهی مال بود دو نفر صغیر داشت که انها را بمادر من سپرد که پس از خودش با آنچه از او باقی مانده صغیر های او را اداره کند این مال را پدرم به حیله های شرعی از این زن بیچاره بدبخت انتقال گرفته و حال ان دو نفر صغیر چه شد خدا میداند اثر همین مال حلال بود که مرا باعث و برهمزن آشیانه پدر و بدبخت کننده سه نفر دیگر کرد. کار بجائی کشید من نخواستم بفهمم روزگار برادرهای من بکجا کشید به ان کسیکه فردوسی میگوید «ندانم چهئی هرچه هستی توئی» قسم است که هر وقت به این خیال افتاده دوچار عذاب وجدانی، که اروپائیا آنرا در نمایش و تآثر و سینما به

اشکال مختلف نشان داده و عقیده ایشان اینست که جهنم همان عذاب جدا نیست، گشته و خود را در جهنم واقعی می بینم و یقین دارم چنانچه از اول عمر تا کنون چندین خلاف از من سر زده باشد که خود را طرف انتقام و مکافات طبیعت قرار داده باشم اولین آنها همین بوده است. طبیعت هم در عوض با من معامله غریبی کرد با چندین نفر مأنوس شدم که هر يك از آنها دوست و رفیق مهربان تر از برادری برای من بودند خود را کشتند و هر کدام بنوبت روزگرم را تیره و تار کردند. یکی مرتضی خان نوۀ حاجی ملا عبد الوهاب بهشتی بود که جزو علماء و مجتهدین قزوین بود که مردم معتقدش بودند. با این جوان از طفولیت دوست و در يك مدرسه شب و روز روزگار گذاریده بعد از جدش صاحب مکتبی گردید و آن مال جمع شده و اندوخته از عمر حلال را صرف مجراهای غیر مشروع کرد در آن موقع که او مشغول لهو و لعب و اتمام مال حلال خود بود من بکلی از او کناره جوئی کرده بعد از يك دو سال که در طهران بودم نوشتند هر دو چشمش بواسطه مرض سفلیس نزدیک بکور شدن است اورا بطهران خواسته در معالجه او از هیچ چیز مضایقه نکردم مدتهاً بلکه سالها با هم بودیم اوایل انقلاب مسافرت قزوین کرد و بمعاشرت قاضی ارواقی داخل ازادیخواهان شد فقط ازادیخواه حقیقی واقعی که از قزوین دیده شد این جوان بدبخت بود.

این غزل را بعد از خود کشی مرحوم مرتضی خان ساخته ام:

بمرگ دوست مرا میل زندگانی نیست

ز عمر سیر شدم مرگ ناگهانی نیست

دومی مرحوم محمد رفیعخان بود که هشت سال شب و روز حشرم با او و اغلب محل اسایشم در منزل او بود هم از جوانهایی بود که طبیعت در خلقت او قدرت به خرج داده بود.

سومی عبد الرحیم خان جوان بیست و پنج ساله بود که در یکی



از سفر های اصفهان از من خواهش خارج شدن از اداره ژاندارمری را کرد من نیز او را بزحمت خارج کرده برای شکر گذاری اینکار که انوقت خالی از اشکال نبود دست از من نکشیده کارش بفرونت کشید خود را در قصر کشت. فوق العاده حساس و علاقه مند به ایران بود منم بعد از کشته شدن او بیشتر از ان قدری که خواهش دل او بود کالسه پیدا کردم از برای معالجه به بغداد آمدم مرحوم حیدر خان عمو اوغلی که اسم او را تاریخ ایران فراموش نخواهد کرد بشخصه اهمیت داده کارم بجنون کشید بعد از چند روزی که قدرت نشستن در مواظب حال و طیب و منزل من شد. این غزل را بعد از خود کشی اینجوان ساخته و حال شرح دادن اینکه بعد ازان اتفاق ناگوار بر من چه گذشته است هیچوقت ندارم مطلع غزل این است:

جور اینقدر به يك تن تنها نمیشود

گوئی اگر که میشود حاشا نمیشود

بعد از مراجعت از بغداد و باز کردن پای دشمنی مثل ترکها به ایران که در آنموقع خیاطی از ان بالاتر نمیشد بجهت حال فرتی که از جنس بشر داشتم تا چه ماند به کسانی که خیانت ایشان به آب و خاک واضح و این سفر را هم سفر تجارت یعنی وطن فروشی دانسته وان اشخاص را هم تاجر خائن میدیدم (اگرچه خود منم بعد از باز گشت از بغداد با همین پول تجارت گذران میکردم از طهران تا موقع مراجعت از بغداد خیلی هم از گرفتن این پول حلالتر از شیر مادر پر هیز داشته و سعی هم کردم شاید خود را الوده نکنم نشد بسیاری هم از این تجارت سودمند سود نبرده ضرر هم کردند از جمله آنها دوست زنده من میرزا حبیب الله خان خوانساری رئیس گاریخانه قم و یکی هم دوست بدار اویخته به جرم ایران مرحوم حسین خان لله که حقیقتاً شریف بود و خرج او هم در مدت توقف کرمانشاهان با من بود) بی

بدینجهت از مردم دوری جسته و با بیحقوقترین حیوانات که گربه باشد خود را مأنوس و مشغول کردم بچه گربه ملوس از نژاد ان گربه که عید ذاکان تعریف ان کرده و «ماردم و عقاب پیشانی» گفته است بود. تفاوت اینکه این گربه روباه دم و عقاب پیشانی بود. هزار بار کار عشقم با این گربه بالاتر از گربه معروف ببری خان ناصر الدین شاه شد. این حیوان مثل اینبود که میخواست بفهماند که انسان حق ندارد نسبت بیحقوقی باو بدهد آنچه را که در مدت عمر از این حیوان دیده و شنیده بودم مثل اینبوده که تمام تهمت وافترا بوده است شبی که صبح ان موقع فرار و عقب نشینی بود برای انس فوق العاده که باین حیوان پیدا کرده بودم طبیعت را طرف حمله و مخاطب ساخته آنچه نا گفتنی بود گفته و بقدری گریه کردم که چشمه چشمم خشکید در اخر گفتم من با يك گربه هم مأنوس شدم اورا هم نگذاشتی چند روزی بحال محبت با من باشد به این بیرحمی از من دورش کردی.

باری در این پنج ششماه مرحوم حسین خان که اگر حمایت من نبود هیئت دولت موقتی کرمانشاهان بدارش اوپخته و زحمت وثوق الدوله را کم کرده بودند با من مأنوس بود همینطور من هم از دوستی و مصاحبتش خوشوقت بودم آنی از من غفلت نداشت حتی در موقع خواب، هنگام حرکت بطرف اسلامبول بجهتی میل آمدن نکرد ولی من انی بیخیالش نبودم البته این حال در او بیشتر بوده است نمیدانم بر من چه گذشت انروزیکه در خیابان برای استانبول شنیدم در ایران و ثوق الدوله اورا بدار زد فوراً اینيك شعر بخاطرم آمد.

«بیدار هر که گشت در ایران رود بدار—بیدار وزندگانی بیدارم ار زوست» اینشعر را غزلی ساخته ان غزل را هم در خراسان حسب الامر بزرگترین سردار با افتخار ایران حضرت کنل محمد تقیخان موقعی که میل کردند با بودن من نمایشی بجهت ساختن مقبره فردوسی عایه

الرحمه داده شود و معلوم نشد ان پولهارا هم کدام با شرفی خورد چند شعری بر ان افزوده در ان نمایش خواندم.

مقصود داغ هر يك از این دوستانی را که اسم بردم برای بد بختی و آتش زدن بخرم هستی خود تا آخرین نفس کافی دانسته و ممکن نبود فکر یکان انها را از مغز دماغ خود خارج کنم ولی بد بختانه بعد از وقعه خراسان و در واقع لطفه بزرگ بهمه چیز ایران میگویم «غم عشق آمد و غمهای دگر از دل برد سوزنی باید گز یای بر آرد خاری» میتوانم بگویم اتفاق خراسان کرم را شکست و قوای من بکلی به تحلیل رفت. بعقیده من از عهد مادر تاکنون ایران کمتر همچوادم فوق العاده دیده از اول انقلاب ایران تا این ان هر چه بود همین بود بجزاز عشق که اسباب سر افرازی بود

انچه دیدیم و شنیدیم همه بازی بود من هیچوقت خودم را لایق اینکه در موضوع این شخص فوق العاده سخن گویم نمیدام. تاریخ روزگار مرام و عقیده و خیالات مقدس اورا در باب ایران نخواهد گذاشت از بین برود همین قدر میدانم بعد از او امید من از هر جهت نا امید شد برای اینکه در اینمدت اورا دیدم و بس ناجی ایرالتس میدانستم.

پر پرت شدم موضوع از دست رفت پدرم به اندازه استعداد دماغ من از تربیت من غفلت کرد ولی بقدر کنجایش کله خود و تربیت آن زهان کوتاهی نکرده در دو چیز بیشتر ساعی بود یکی در خصوص خط که آن اوفات گفته مینشد «حسن الخط کمال المرء» دیگر در باب موسیقی. در سن سیزده سالگی به اولین معلم موسیقی مرحوم حاجی صادق خرازی که در اعداد محترمین قزوین شمرده میشد را سپرده چهار ده ماه در خدمت استاد بزرگوار خود بتحصیل این علم کوشیدم که اگر تحصیلات انوقت را بهمان ترتیب که نوشته بودم یعنی ان کتابچه را که بدستور معام



یست و پنجم گزسته برد از عمر      هیجده سال قبل از این نمتال  
همچو دهنش برابر افکندم      عکس بر سیشه همچو آب زلال  
زندگی را بحسم خود دیدم      آنچه بگذشت خواب بود و خیال  
(عارف)



خود که بمناسبت هر آوازی شعری داشت امروز داشتم خیلی چیزها از آن فهمیده می‌شد چون دارای خنجرهٔ داودی بودم که میتوان گفت معجزه‌ای سحری بود همین اسباب شد که پدرم بطمع افتاد از برای خطاهای خود که در دوره زندگی بواسطه شغل و کالت مرتکب آنها شده بود جلوگیری از آنها کرده باشند. هیچ بهتر از این ندیدم مرا به شغل روضه خوانی که بعقیده من هزار بار بدتر از شغل و کالت است و ادار کرده باشد من در آن موقع ناچار از قبول آن بودم اینبود مقدماً به قول ساز زنهای حالیه از برای «پیش در امد» روضه خوانی که نوحه خوانی است مرا سپرد به مرحوم میرزا حسن واعظ پسر حاجی «ملا نوروز قزوینی که مردی فاضل و ادیب و در عصر خود بی نظیر بود دو سه سال در پای منبر مرحوم میرزا حسین مشغول نوحه خوانی بوده. و بیشتر نوحه‌ها را هم از قبیل «محرم زینب رسیده وقت سواری بر شتر من نه محمل و نه عماري» خودم ساخته و میخواندم در عوض اینکه در ایران به این وسعت چنان دائره زندگانی بر من تنگ شده است که از داشتن يك اطاق گلی محروم مانده ولی هزار شکر برای آخرت صرف نظر از عمارات عالی که بجهت خود تدارك کرده در آن اوقات طفولیت خانه های چندی تهیه نموده‌ام که هم میتوانم اجاره دهم و هم ممکن است بسیاری از دوستان خود را مجانی در آن خانه ها نشانده و با کمال خجالت عرض کنم:

در عوض دل ز دوست هیچ نخواهم خانه مخروب ما اجاره ندارد. پدرم با داشتن دو پسر از من بزرگتر چون مرا روضه خوان خیال میکرد وصی خود قرارداداده روزی از جمعیتی دعوت شد پس از صرف چائی و شربت و شیرینی مرا زیر بار يك تنگی بردند یعنی عمامه بر سر من کردند. البته اشخاص حساس میدادند با این حال من در چند روز اولی که عبور از کوچه و بازار میکردم با این بار تنکین شرم آور در چه حالی بوده منهم آنچه را که بر سرم آورده بودند چون بمیل و دلخواه

من نبود و بر خلاف میل من بود تلافی انرا به آخرت نگذاشته کردم. آنچه را که با عمامه نمیشود کرد. در واقع همان طوریکه عمامه مرا شرمنده و رسوا کرد من نیز اورا در پیش اهل علم صورت يك پول سیاه ناب قلم داد کردم فراموش نشدنی است سفر اولی که از طهران بقروین مراجعت کردم باموی سر و پوطين برقی با لباسیکه تا امروز چنین هیکلی را هیچکس ندیده بود روز بیست یکم ماه رمضان بمسجد ساء قزوین رفته غافل از اینکه با این فورم مناسب نبوده است در چنین روزی خودرا افتابی کنم اتفاقاً برای خوبی هوا صف های جماعت در صحن مسجد بسته شده بود وعاظ شهر هم کلام به و سعت دایره عوام فریاد خود، معرکه را گرم و خود را سرگرم خر درست کردن نموده (هما) نظوریکه قانی در قصیده خود شرح انرا بنظم کشیده و امروز هم بعد از بیست سال و این اتفاقات و انقلابات میرزا عبد الله واعظ در طهران که پایتخت و مرکز يك مملکتی است مشغول همان کار است) ورود بدوقع من مثل خروس بی محل چنان جلب نظر عامه کرد که دیگر هیچکس کوش پیافه سرائی انها نداده جهت پریشانی حواس جمعیت را و قتیکه فهمیدند چون از مسئله شراب ثلث که ذکران را خواهم کرد اطلاع داشتند در سر منبر چه کردند و چه گفتند همین قدر ان روز روزی بود که خود منهم فهمیدم اسلام دارد از میان میرود منهم در زیر پای جمعیت که انفع رفتن اسلامند پا مال شده خدا نکرده اسلام که میرود هیچ، منهم از میان بروم به قول ..... که بر انگلیسها فرموده بود مملکت بجهنم جان من در خطر است اینجاست که گفته اند کلام الملوك ملوک الکلام در هر صورت رسیده بود بلائی ولی به خیر گذشت کاری که شد این بود یازده روز دیگر باقی مانده از ماه مبارک «صحبت کفر من اندر سر منبر میشد» چون از زمان طفولیت حس انتقام در من بوده و با آخرین نفس هم بکور خواهد رفت برای تلافی رفتار پدر نسبت بخود که هیچیک از انها بمیل من نبود

منهم يك كار بمیل او نكردم اول خواهش او در وصیتكه كه كرده بود فرستادن نعلش او بود بكر بلا طناب خود را از زیر این بار كشیده و اینكار را و اگذار بملك تقاله كردم چه كه خدا نكرده اعمال او اگر خوب نبود او را عودت میدادند او لا پیش سایر مرده ها چون او را باین اقتضاح جواب داده بودند اسباب سر شكسته گئی بود فقط يك زحمت و خرج كردن من مانده بود دوم اینکه در جزو وصیت كرده بود كه ثلث او را خرج و صرف روضه خوانی كنم باغاتی كه بجهت صرف اینكار معین شده بود انها را تمام اجاره دادم بشرط اینکه انگور انها را شراب بریزند در هر سالی يك درتبه از طهران به قزوین رفته تنها بعزم خوردن شراب ثلث پس از ورود دعوت از اشخاصكه میل مفرط بخوردن شراب حلال داشتند میشد شراب كهنه سال گذشته را بیاد روح پدر صرف خمهائيكه از شراب پارین خالی شده پر كرده مراجعت میكردم و اینك از روح پدر خود طلب امرزش كرده و میخواهم هر گاه تقصیری از من در اینباب سر زده است عفو فرمایند و بدانند نان به نرخ روز خورده میشود هر روز بلکه هر ساعت دارای يك مقتضیاتی است كه نمیشود جزان كرد مثل اینکه در چنین عصری هر گاه او به جای من بود البته راضی نبود استخوان من در خاک میگذاخت خاكشود گمان میكنم اگر روح در عالم باقی باشد آن روح را با خرافات بستگی و علاقه نباشد بنابر عقیده خود من روح پدرم بانسب از من شاد و خوشوقت باشد و الا اگر خدای نخواستہ غیر از این باشد تمام بد بختیهائيكه از اول عمر تا كنون دوچار و گرفتار آن بوده ام بایست از این نقطه نظر دانست كه بر خلاف میل و عقیده پدر رفتار شده است پس قربان روح آن پدريكه پسر او هم روح او را شاد خواسته و عقیده پدر خود را اشكار كرد.

«روح پدرم شاد كه میگفت به استاد فرزند مرا هیچ نیاموز بجز عشق» در واقع با اینکه جز آسایش اولاد هیچ نمیخواهد این پدر بیچاره راضی



بودہ است اولادش بہ بدترین بد بختیہای دنیا کہ عشق است گرفتار و بہ پای خود رو بہ ہلاکت برو و لی نخواستہ است دوچار مشکلات خرافات و موهومات گردد من نیز از ایام کودکی تا ہنگامیکہ عشق بوطن عزیز خود پیدا کردم کہ ہر عشقی جز این عشق (عشق نبود عاقبت تنگی بود) کمتر وقتی بودہ است کہ بیعشق و محبت زیست کردہ بعد از عشق وطن ہم اگر سر گرمی بجائی یا دل باختہ گی بہوائی داشتہ بہانہ ام این بودہ است

(مراز عشق وطن دل باین خوشست کہ گر  
ز عشق ہر کہ شوم کشتہ زادۂ وطن است)  
تحصیلا تم در همان مدارس کہ یغما میکوید  
(مردم مدرسہ را خوب شناسد یغما

کافر من اگر این طایفہ دین دارانند)  
بودہ است و همچنین خواجہ رفتن میکدہ را باین مدرسہ ترجیح دادہ  
میفرماید

«بیا بمیکدہ و چہرہ ارغوانی کن  
مرو بمدرسہ کالج سیاہ کارانند»  
یکی از متاخرین گفتہ است:

«مکن بسیکدہ تکلیف شیخ مدرسہ را  
کہ او ہوسوسۂ کار باطل افتادہ است»

خود ساختم:

«گرفتہ نور جہان تاب علم عالم و شیخ  
بی مباحثۂ بی دلایل افتادہ است»  
علت تکلیف کردن حضرت خواجہ بمیکدہ و منع از مدرسہ را وقتی  
فہمیدم کہ

«در میکده از من نخریدند بجایم»

انعلم که در مدرسه آموخته بودم»

در يك چنین مدرسه که ممکن است دنیائی برای تحصیل بد اخلاقی در انداخل شده دیلم گرفته خارج شوند تحصیلات مقدماتی کرده بنحویکه ذکر شد تحصیل صرف و نحو کرده به کفش منهم کسی جرات کفشك گفتن نداشت از وقتیکه چشم بخط فارسی آشنا شد و پس از خواندن گلستان حضرت شیخ سعدی بی نهایت میل بکلیات سعدی پیدا کرده اغلب غزلیات سعدی را در زمان کو دکی حفظ داشته و همان اوقاتهم گاهی شعر میساختم ولی تا سفر استانبول گمان ندارم مسوده غزلی را نگه داشته باشم ولی بعد از مراجعت کمتر وقتی شده است اگر يك شعر هم ساخته انرا از خود دور کرده باشم ولی آنچه را که در قسمت اول جوانی که بهار زندگانی است در تروین ساخته ام بکلی فراموش کرده و از بین رفته است ولی بجهت نمونه طبع و ذوق ان اوقاتم قصیده را که یاد گار بهار عمر است و در سن شانزده هیئده ساله کی ساخته اتفاقاً بیشتر ان در نظرم مانده است در این فصل خزان عمر به تأسف گذشته مینویسم:

«باز از افق هلال محرم شد اشکار

باز ابر گریه خیمه فکن شد به جویبار»

«آمد زمان ماتم و وقت طرب گذشت

چون اوفتاد ماه محرم به نوبهار»

«گریند آسمان و زمین بهر شاه دین

نالد جن و انس بر انشاه زار زار»

«خوبان همه لباس سیه برتن سفید

موی سیه گرفته جو ابر سیه عذار»

«چشم غزالشان همه از گریه غرق خون  
رنگ عذارشان همه چون لاله داغدار»

«از هر طرف خرامان چون کبک خوشخرام  
از هر طرف شتابان چون اهوی تار»

«عنقای دل کند طیران بلکه بهر خویش  
بندد يك اشیا نه در انکوه دره وار»

«فرصت ز بخت اگر شود انکوه سیم را  
گیرم بسینه سوی بیابان کنم فرار»

«از دست فکر باطل خوابم ربود دوش  
لیکن خیال یار مرا بود در کنار»

«دو شینه نرم نرمک این شبرو خیال  
بر جست جست رایت شب کرد استوار»

«دل گفت ای که پیخبر از خویشتن شدی  
این راه قاطعان طریقند بی شمار»

«جان گفت ارمغان ببر دوست ار بری  
مارا بیا بگرد سر یار کن نثار»

«آمد برون عنان نسیم سحر کشید  
پا در رکاب کرد به توسن چه شد سوار»

«اهنگ کرد فرسخگی طی نموده بود  
دشتی فراخ دید جو وهم است بی شمار»

«مقتول عشق هر طرف افتاده جاك جاك  
مذبوح رمح هر طرف افتاد پاره یار»

«با خط سرخ بر رخ هر يك نوشته اند  
هر گز نمیرد آنکه دلش زنده شد بیسار»

«هی کرد بر نسیم که ای سر سر سحر  
 وی رف رف شمال چه گردد مال کار»  
 «مرکوب یمثال توای باد صبحدم  
 گامی بزن که کام بگیرم ز وصل یار»  
 «پرواز کرد باد سحر تا بقرب دوست  
 انجا رسید پای نباتش شد استوار»  
 «دید اوفتاده سرو قدی ماه نیکری  
 سیمین بدن چو غنچه دهن خفته شاهوار»  
 «لعل لبش ز سرخی یا قوت سرختر  
 روئیده خط سبز بگردش جابوار»  
 «زلف کجش شکن شکن و چین بروی چین  
 از دوش سر بدر زده همچون سیاه مار»  
 «چشمان عشوه خیز پر از باده طهور  
 مخمور کرده همچو منی را دو صد هزار»  
 «چشم بدید دل طلید آنچه چشم دید  
 جستم زجای خویش چو مهتر نسیم عیار»  
 «اهسته پا بیستر نازش گذاشتم  
 عقم بگفت پا ز کلیت برون میار»  
 «عشقم بگفت دست در اغوش یار کن  
 هر کس که عاشق است نترسد زتنگ و عار»  
 «القصه عشق پنجه قوی کرد عقل دید  
 جای در نگ نبود رو کرد بر فرار»  
 «تابع بعشق گشتم مطبوع طبع دل  
 دیوانگی بعقل جو بنمودم اختیار»

«دستم دراز گشت بسرقت ز گیسویش  
 چون دزد تیره بخت که اندر هوای تار»  
 «از ابروی کمانش تیری رها نمود  
 نوکش بدل رسید زجان بردیم دمار»  
 «پرسیدم از خرد که ایا پیر نکته سنج  
 این شیر بیشه کیست که گشتم ورا شکار»  
 «گفتا خموش باش که در قید زلف او  
 محبوس مانده همچو توئی بیش از هزار»  
 «در در گهش خمست قد کیقباد و جم  
 قیصر کمر بخدمت او بسته بنده وار»  
 «انگه زبان عجز گشودم به حضرتش  
 کای نخبه از نواده خاقان تاجدار»  
 «ای از خدای ایت رحمت بسوی خلق  
 وی پیروی ز خلق ز رویت بکر دکار»  
 «ای جان پیر کنعان ای مصر را عزیز  
 وی یوسفی که مانده ز یعقوب یاد گار»  
 «تا جند از فراق تو سوزم ترحمی  
 ناکی بخویش پیچم همچون گزیده وار»  
 «تعلیم درس عشق زمن گیرنی از او  
 ترویج رمز عشق ز گل جوی نی ز خار»  
 «خط شکسته گر طلبی لوح دل نگر  
 مکتوب گشته دل مشکن دل بدست ار»

اشعار انوقتم مثل سایر اوقات بکلی از بین رفته است از وقتی که شروع  
 بگفتن اشعار و سرود های وطنی کردم خندان دانگ نبودم از بین رفتن

انها بلکه دلتنگ از این شدم که چرا غیر از اشعار وطنی و سرود های ملی چیز دیگر ساخته ام.

در سن هفده هیجده ساله گی از این مدرسه باین ترتیب که عرض شد با يك نخوت و غروری خارج شده از زمان طفولیت چندین مکتب رفته و پیش سه نفر معلم خوشخط تحصیل خط کرده و اسامی محترمشان را در این صفحه از برای زینت ذکر خواهم کرد حضرت استادی جناب اقا شیخ رضای خوش نویس شکسته و نستعلیق هر دو را خوب مینوشت؛ حضرت محمد رضای کتابفروش که مردی کامل و ادیبی فاضل بود شغاش کتابفروشی و مرا بخصوصیت پدرم تعلیم میداد؛ حضرت اقا شیخ علی شالی معروف بسکاک این ادم میتوان گفت مجسمه صنعت بود چهار پنج خط خوب مینوشت نقاشی خوب میکرد در انوقت صورت هر کس را شبیه میکشیده یاد دارم وقتی دو چرخه کوچکی ساخته انرا كوك کرده چند قدم حرکت میکرد دعوی اینهم میکرد که هرگاه دولت مخارج مرا متحمل شود دو پر ساخته با ان جعفر طیار وار پر و از خواهم کرد مثبت کاری خیلی خوب میکرد با استخوان شیر قلمدانهای خیلی اعلی میساخت هنوز در قزوین قطعات او که بخط جلی نوشته و از میان انها گل و برگ و صورتهای مختلف و اشعار سفید بیرون آورده است زیاد است. هرگاه بخوایم در خصوص این مجسمه صنایع مستظرفه چیز بنویسم خود ان کتابی خواهد شد مقصود از زمان طفولیت تا زمانیکه از قزوین خارجشدم با این معلم محترم خود مأنوس بودم زنی داشت که بواسطه انس و زیاد دیدن با من حال یکی از محارم نزدیک را پیدا کرده بود جاجی رضا خانی بود افشار که بواسطه شرارت دو پسرش ترك علاقه از (زهره) که یکی از بلوکات قزوین است کرده و علاقه زیادی که در انجا داشت گذاشته در شهر نزدیک معلم من خانه گرفته دو سال بود در قزوین توقف کرده زندگی میکرد دختری داشت فوق العاده خوشگل

که زبان از بیان و قلم از تحریر ظرافت او عاجز است اتفاقاً این دختر را بازن معلم من الفتی بینهایت بود روزی بر ایشان نمیگذشت که آن روز را به خصوصیت و دوستی یکدیگر بسر نبرند شبی را در منزل معلم خود دعوت داشتم صحبت از خوشگلی این دختر بمیان آمد کار تعریف بجائی کشید که به قول رمان نویسها و قصه سرایان ایران من يك دل نه بلکه صد دل عاشق دل باخته دختر شدم با يك حال یأس و ناامیدی از خواهر خود که زن معلم باشد خواهش کردم که پیش از این تعریف لازم نیست اگر ممکن میشود این دختر را از برای من بگیر که يك چنین دختری باین خوشگلی سزاوار است زن يك تقاش یا شاعری باشد مثل این بود که او هم دنبال همچو حرفی میگردد از فردا کسر برای اینکار بسته وانی راحت نشست ولی قبلاً از او خواهش کرده بودم که در هر صورت باید دختری را که در زندگانی با من شرکت خواهد داشت بینم روزی مرا در اطاق پنهان کرد و آن دختر بی خبر ورود بمنزل ایشان نمود در صورتیکه بی اطلاع بود از اینکه چه کسی را صید کرده یا بدام کدام صیاد گرفتار خواهد شد در نظر اول حس کردم که از این دیدن از هر قبیل بدبختی بی نصیب نخواهم ماند حقیقتاً:

«روز اول که دیدمش گفتم آنکه روزم سیه کند این است»

همین طور هم شد دیگر از انساعت يك ثانیه اسایش در خود ندیدم از طرفی هم این خانم مادر دختر را ملاقات کرده چیزهائی از من گفت که هزار يك آن در وجود من وجود نداشت از سمتی هم همه روزه در ملاقات دختر گوش او را از حرف و دل او را از محبت من پر کرده میتوان گفت هر دو يك حال داشتیم پس از مدتی مذاکرات کار باینجا کشید که حاجی رضا خان از قلعه که یکی از دهات او بود مراجعت کند دیری نکشید که حاجی خان آمد که ایکاش خبر مرگش آمده بود انوقت لازم بود با ایشان يك مردی داخل مذاکره شود معلم بزرگوار

من با سابقه اشنائی که با ایشان داشت حاجی خان خواست داماد خود را دیده باشد از معلم من و من دعوت کرد اتفاقاً آن شب سخن از شعر بمیان آمد غزلی را که در آن اوقات شاید بهمین مناسبات ساخته بودم با اهنگی که از دل بیرون آمده و خبر از عشق میداد خوانده در صورتیکه دختر خود را سرا پا گوش ساخته در پس پرده ایستاده صبح انشب خبر دارشدم که حال شب او مفاد این شعر بوده است

«همه جاقصه دیوانکی مجنون است

هیجکس را خبری نیست که لیلی چونست»

بدبختانه موقعی بود که دارائی آنچه داشته خرج پیماری کرده با آن نوقعات مرحوم پدرم که بایستی روضه خوان بشوم الواط و عرق خور بی عار شده بودم جناب حاجی خان پس از تحقیقات کامل از وضع زندگی که هیچ يك از آنها در پرده نبود گفتند من تابوت دختر خود را بدوش چنین جوان ول گرد لوطی نخواهم گذاشت گرچه اینحرف جای صحبت باقی نگذاشت ولی منم آدمی نبودم به این دو کله سر خود گرفته بخيال خود بروم از هر طرف و از هر قبیل اشخاص واسطه فرستاده عاقبت هوا خواهان مرا به این حرف قانع کرد که در اینکار از کلام الله مجید استخاره خواهم کرد هرچه گفتند

«خیز وقلّ مزّن به باده کساری کار باین خوبی استخاره ندارد»

بخرج ایشان نرفت بدبختانه استخاره راه نداد حالا یا صلاح ایشان بوده است یا صلاح من در انوقت خدا اعلا درجه دشمنی را در حق من بخرج داده در اینجا دیگر گفتگو ختم شده که در این باب ممکن نبود از هیچ دری بشود با حاجی خان در آمد من بدبخت شروع کردم بنقش بر آب زدن های دیگر آنچه از اعیان نمره اول قزوین و از طبقات محترمین شهر بشفاعت به در خانه این با مرد فرستادم (بر سنگ خاره قطره باران اثر نکرد) در واقع تمام عملیات بی نتیجه ماند انوقت بود که فهمیده اینکه



معروف شده است مرغ يك پا دارد یعنی چه وقتیکه از هر جهت راه چاره را مسدود دیدم انوقت پیغام بدختر فرستادم که من در اینمدت آنچه لازمه جدیت و گوشش بود بخرج داده چون نتیجه نبخشید حالا چاره را منحصر بفرد می بینم و ان اینست که اگر این اظهاراتی که از طرف تو میشود حقیقت دارد باید در يك محضری حاضر شده بعقد من درائی شنیدم که پس از شنیدن موی خود را کنده که چگونه میشود زیر بار يك چنین تنگی رفت چه که اگر در ان اوقات خدا نکرده اگر دختری بی اجازه و میل پدر و مادر بلکه بمیل دل خود شوهر اختیار میکرد در صورتیکه کس و کارش با غیرت بودند. دختر را کشته والا يك عمری او را ترك و از مال خود ان بدبخت را بری میکردند پیغام فرستادم پس در اینصورت دروغ میگوئی و انگهی من بتو قول میدهم وقتیکه ترا عقد کردم این کار را مستور داشته اول پدر و مادر تو را راضی کرده با رضای خاطر ایشان مجلس عقد دیگری فراهم خواهم کرد فقط اینکار برای اطمینان خاطر من وتست غافل از اینکه.

«سعد یا عشق نیا میزد و عفت با هم

توان کرد نهان صوت دهل زیر کلیم»

بیچاره دخترتن باین ننگ در داده با کلفتی که سر و سرش یکی بود از راه حمام پنهان بمنزل یکی از دوستان من که اسباب بدبختی او در اینجا فراهم شده بود حاضر شده اقرار کرد کار ختم شد امروز دختر از ان خانه بیرون رفت فردا شهر پر شد از این گفتگو (طشت رسوائی ما بود که از بام افتاد) پس از تحقیقات و کشف قضیه دختر را بعد از شکنجه های وحشیانه در حبس انداخته در اینجا (اهل دل را خبر از حالت من خواهد بود) اغلب شبها وقتی ملتفت میشدم که صبح شده است در صورتیکه من در اطراف خانه دختر بخود مشغول باین خیال که اگر خدا نکرده زحمتی باو وارد آید صدای او را شنیده داخل خانه شده جلوگیری

از حرکات وحشیانه آنها خواهم کرد در صورتیکه این تصورات غلط جز خون و دیوانگی چیز دیگر نبود دختر را آنچه تهدید کردند که بگوید این عقد اتفاق نیافتاده دیگری را عوض من برده و از او اقرار گرفته اند زیر بار نرفت مادر دختر بخیال تطمیع من افتاد که آنچه جواهر دارم پنهان از حاجیخان فروخته بتومیدهم بشرط اینکه طلاق دختر را داده و بمردم هم بگوئی این شهرت بی اصل بوده است پیغام دادم من زن از برای خرید و فروش و تجارت نگرفته بودم که هر وقت منفعت کرد بفروشم:

«ما یوسف خود نمیفروشیم توسیم سیاه خود نگهدار»

پس از یأس و ناامیدی بنای شرارت را گذاشتند از طرفی برادرهای دختر بشهر آمدند از سمتی طایفه حاجی سید جوادی که سیصد چهار صد نفر و يك محله قزوین اختصاص بانها داشت رئیس ایشان حاجی سید ابراهیم از علمای بزرگ قلهچماق قزوین بشمار میرفت و نداشتن سواد هم در این طایفه از بزرگ و كوچك موروئی بود جوانهای این فامیل همیشه مأمورین اجرای شرارت و هرزگی بودند میشود گفت مختار جان و مال و عرض ناموس يك مشت مردم حیوان و جاهل که همان مردم با دیدن این همه زحمت از دست ایشان بدست بوسی ایشان مفتخر و از روی عقیده خریّت هر وقت از انمحل عبور میکردند آستان نبوسیده نمیگذشتند مادر دختر از این طایفه بود همین قدر در مدت کمی چنان عرصه بر من از اطراف تنگ شد که چاره را ناچار بفرار دیدم پس از مشورت با دوستان، که ممکن است بعد از مدتی کهنه شدن این حرفها و افتادن این ابها از جوی مراجعت بقزوین کرده پدر و مادر بواسطه علاقه با دختر گذشت کرده این کار بسهولت بگذرد، خداحافظی کرده پنهان بخارج شهر آمده در گاری پست نشسته بطرف رشت روانه شدم هر چه از شهر دور میشوم غم و اندوهم آن بان در تزیاید است

همچنین گویا صدای دختر را از مجلس میشنوم که بمن میگوید:

«تو بگریزی از پیش يك شعله خام من استاده‌ام تا بسوزم تمام»

اینجا واقعاً قلم یکرمان نویس قادری لازم است که با خیالات حشیش داخل در روزنه های عشق و محبت شده آنچه را که خیال از تصور آن عاجز است با يك قلم موشکافی بیرون کشیده تصویر کند با این حالت بدبختی وارد رشت شده منزل مشیرالتجار قزوینی منزل کردم اغلب آمد و شدم در يك کار و انصرای تجارتی بود که برادر زاده مشیرالتجار حجره داشت يك روز درویشی در حجرات فوقانی آن که دو حجره از آن ردیف در اجاره ایشانبود با يك حالت کبر و غرور و نخوت مشغول قدم زدن دیدم در نظر اول یافتم این شخص که دعوی وارسته گی میکند سراپا قید بلکه هر ناری از مویش که معمولاً بدوش انداخته د ری سده سلسله گرفتاری بعالم هستی میکند با يك نگاهی پراز عجب و نخوت متوجه نمشد باین نگاهی پراز خشم و غضب جواب نگاه ایشان را داده بدون اعتنا داخل آن حجره که سر و کار داشتم سده سؤال از حال درویش کرده گفتند از تبریز آمده است و چند نفر از اجزای محترم محمد علیمیرزا که انوقت ولیعهد بود سر سپرده او هستند گاهی هم تلگرافی و مکتوبی بعنوانش از آنها میرسد يك متلی راجع باین طایفه بیکاره و ولگرد آورده حضار بی اختیار خندیده فقیر ملتفت شد که روی سخن با اوست با اینکه نا اوقت پا در آن حجره نگذاشته بود اجازه ورود خواسته داخل شد علت خنده را پرسید گفتم سؤال حضرت بر شد خیلی بی موقع است وانگهی موقع آن همان وقتی بود بخنده خانه یافت از زمان طفولیت از مردمان مهمل و ولگرد بدم می آمد ولی علت ابرا نمیدانستم خیلی توهین بحضرت شاء کرده که با يك حال خفتی از انجا خارج شد که اسباب تعجب رفتای من گردید فردای امروز حاج رفعت علیشاه که همان درویش باشد از من دعوت بمنزل خود نمود منهم برای اینکه بدانم در چنطه چه دارد و

زندگانی او باین ترتیب مرتب از کجا اداره میشود در خواست ایشانرا اجابت کرده هنگام ورود شخص میرزا مآبی را در گوشه حجره مثل مجسمهٔ بیروح نشسته دیدم همچو فهمیده میشد که مجذوب مرشد است دیوان شعر درویش که نزدیک پوست تخت بود برداشته خواندم دیدم خوب شعر میگوید از وطن او پرسیدم گفت شهر یسر و سامانی گفتم اهل چنین شهر را سایهٔ دیوار خرابات و خاقاه و درختی کافیت و شما شش ماهست در این شهر رحل اقامت انداخته بداشتن یکمنزل هم قناعت نکرده اید در اولین بار خود را مغلوب یافته دانست سر و کارش با جوانی حساس و جسور است آنچه که در پیر و استاد داشت بکار برد و من بهمان حالی بی عقیدگی که همیشه باین طایفه داشتم ثابت فقط چون بی زحمت و خوب شعر میگفت از محضر و معاشرتش بدم نیامد از وطنم پرسید اهل کجائی گفتم تولدم قزوین ولی زیست و زندگانیم در شهر عشق از آن سر زمینم «ز شهر عشقم و اوارگی نشان منست

در این ره آنچه که بی قیمت است جان منست»

«هر امتحان که از آن سخت تر بواد عشق

تصورش نتوان کرد امتحان منست»

«حنان بعشق شدم شهره هر کجا گذری

ز شهر و کوچه و بازار داستان منست»

«بهار عمر جوانی که فصل خرمیست

ز حادثات زمان موسم خزان منست»

«هوای قامت بالا بلای و سر و قدی

فتاد بر سرو چون سایه بان منست»

«الهی آنکه شود خانه حجاب خراب

اسیر من شده جان تن حجاب جان منست»

«درون پیرهن تن چو شمع در فانوس  
 زبان کشیده و میسوزد استخوان منست»  
 «من انقدر شده‌ام بدگمان ز خلق یقین  
 هر آنچه پی بحقیقت برد گمان منست»  
 «مرا علاج زبان مشکل است میدانم  
 که هر چه بر سر من آمد از زبان منست»  
 «خوشم همیشه که وجدان پاک من همه جا  
 عنان نفس گرفته است و پا سبان منست»  
 «ملاّتم مکن از عنق، کاتش است عارف  
 سمندرم من و این اتش اشیان منست»

از معلوماتم خواست معلوماتی حاصل کند در بین صحبت هم دانست نعر  
 میگویم گفتم خط خوب مینویسم در سن سیرده چهارده سالگی خوبتر  
 مینوشتم قسمیکه ان اوقات خط مرا برای عبرت اعیان زاده های قزوین  
 قطعه کرده نگاه میداشتند فوق العاده خوب میخوانم همان طوریکه سعدی  
 فرماید سفر پنج طایفه را مسلم است یکی انکه با خنجره داودی آب از  
 جریان و مرع از طیران باز داد گذشته از اینکه در سن چهارده سالگی  
 تحصیلاتم در علم موسیقی تکمیل بود خودم را در بعضی اهنگها مبتکر  
 میدانم با حال پریشان و شور عشقیکه در سر داشتم یک دو غزلیکه راجع  
 بان دختر بود که بکلی قسمت اشمار ان اوقاتم از بین رفته است با آواز  
 دو دانگ نبا کردم بجاودن پس از چند دقیقه از روی دقت گوش  
 دادر دیدم هر ان حالی را که در گوشت حجره ازان شخص مجذوب  
 کلاهی نسبت بمرشد دیده بودم حالا یا مصنوعی یا حقیقی هر چه بود همان  
 حال از حضرت رفعیاشاه مشاهده میشود گفت حقیقتاً مجذوب این خواندن  
 شده بود تک شعری را که بمناسبت انروز خوانده و ایشان شنیدند و ان  
 اینبود

«طیبا بر سر بالین من اهسته تر بنشین  
 که ترسم باد دامانت ز بستر دورم اندازد»  
 در همان روز غزلی ساخته پیاد گار بمن دادند و منهم آنچه در سینه  
 نگهداشته ام به قلم آورده پیادگار خود شان مینگارم  
 «غم هجرت شررها بر تن رنجورم اندازد  
 نگیرد ار وصال دستم از پا مورم اندازد»  
 «من از صبح ازل از گردش چشم تو سر مستم  
 از ان ترسم که تا شام ابد مخمورم اندازد»  
 «چو موسی نار عشقت را خریدار آمدم با جان  
 ندانستم که این نار عاقبت در نورم اندازد»  
 «بسیر سینه سینی شد آه و دل ندادش ره  
 بگفت ایمن نیم کاهت شرر در طورم اندازد»  
 «بعارف گوی رفعت راستی راه مخالفزن  
 نوای شاه نازت ترسم اندر شورم اندازد»  
 مدت یکسال با این حال گرفتاری عشق توقفم در رشت طول کشید  
 کسی که از این حال من آگاهی داشت حاجی رفعت علিশاه بود يك غزلی  
 هم ایشان از برای خصوصیت با من موشح باسم خانم بالا ساخته که مطلع  
 غزل اینست  
 «خم دو طره طرار یار یکدله بین  
 -پای دل ز خمش صد هزار سلسله بین»  
 «از ان کمند خم اندر خمش نخواهم رست  
 دلم ز بی دلی این صبر و تاب و حوصله بین»  
 در ظرف این مدت چندین کاغذ بواسطه اشخاص مخصوص بقزوین  
 نوشته و يك دو تای ان بزحمت رسیده بود یکی غزلی را که در یکی  
 از مکتوبات خود بدختر نوشته اتفاقاً در خاطر من مانده مطلعش اینست

«از غم هجر تو روز کار ندارم

غیر و صال تو انتظار ندارم»

فقط يك كاغذ در جواب آنها با هزار ترس که معلوم بود هر سطری از ان در گوشه نوشته شده است رسید خبر تخفیف شکنجه و گرفتاری میداد تا يك اندازه خیالم اسایش پیدا کرد چون جزئیات واقعات ان اوقات را مرتباً در نظر ندارم و اگر هم داشته باشم بجهت طول کلام صرف نظر میکنم پس از یکسال طاقت توقّف تمام قبل از حرکت از رشت حاجی رفت علیشاه را که متنی بر من داشت که هر وقت پریشان بودم بملاقات او رفته و او نیز چون از مکنونات من مطلع بود حتی الامکان مرا مشغول داشته و تا اندازه رفع پریشانی از منکرده تخفیفی در ان حاصل میگشت عودت بقزوین کرده و از ان زمان تا کنون که قریب بیست سال است در قزوین مقیم در دستگاه حاجی میرزا ابو تراب شیخ الاسلام مالک الرقاب است بی خبر وارد قزوین شدم فقط يك دو نفر از دوستان محرم از ورود من مطلع شده پنهانی به مقصوده و معشوقه خبر ورود خود را داده و خواهش چند دقیقه ملاقات کردم تمام زحمات و بد بختیهای دوره یکسال را فراموش کردم و قتیکه خبر رسید فردا در سر فلان ساعت خواهم آمد انشب را تا صبح

«به دور دیده خود خار بستی از مژه کردم

که نه خیالش بیرون رود نه خواب در آید»

و با نود میگفتم

«بوصل یار رساندی مرا و حیرانم

که این بکار تو ای آسمان نیماند»

در ان شب و روز و ساعت و دقیقه چه بر من گذشته است شرح انرا از قدرت قلم خود خارج میدانم تا ساعتیکه ورود کرد زحماتیکه در این مدت بر من گذشته بود بمبادله چندین نگاه آلوده باشگ و آه هر دو از

حال گذشته هم آگاه شدیم نمیدانم این شعر از کیست که بهتر از این  
محلی از برای آن نیست

«عشق را طی لسانی است که صد ساله سخن

یار با یار يك چشم زدن میگوید»

اول چیزیکه سؤال کردم این بود که هیچ تخفیفی در خشم و غضب پدرت  
نسبت بمن حاصل شده است آتش وحشیکری و بربریت را ممکن است آبی  
از حال شعله و ربودن و زبانه کشیدن فرونشاند؟ گفت نه، مطلب تا آخر  
مفهوم شد با این عشق سر شار و آن حال جوانی که از برای آنی شهوت  
رانی چنان خون جلو پرده چشم را گرفته که جز منظور از دیدن هر چیز  
نا بینا و کسور است چندین مرتبه از روی بی اختیاری حرکتی کرده  
که با طرف خود طرفیت کرده شوم به کار خاتمه داده جای حرفی  
باقی نگذاشته قطع همه گفتگو ها کرده پرده موهومات مغزهای کهنه  
را پاره کنم ولی از انجائیکه رشوه زور خصوص در دوره استبداد آن  
هم با آن حکام ولایات که هنوز هم بعد از هیفده سال دوره مشروطیت  
و انقلاب ناقص ایران دورهٔ فرما نمرمائی ایشان باقی و نمونه در دست هست  
دانستم با اینحال نخواهند گذاشت این دختر با من روزی هم بسر برد  
تا چه رسد باینکه بخوایم روزگار عمر را بسر ببریم و از طرف دیگر  
مانع بزرگتر از این جلو داشتم انهمان چیز است که هر که در این محیط  
فاسد مسموم دارای آن باشد مجبوراً باید از هر چیزی جز بدبختی و خون  
خوردن ذلت فلاکت اواره گی معرفی شدن پید اخلاقی در میان يك  
مات صرف نظر کرده چشم پوشد و انهمان است که در غزل خود سابقاً  
گفته ام

«خوشم همیشه که وجدان پا کمن همه جا

عنان نفس گرفته است و پا سبان منست»

پس در انمدت کم که اگر سالی بود کمتر از ساعتی میگذشت تا چه



رسد با نیکه شاید بیشتر از یکساعت و نیم طول مدت نداشت انهم دقیقه شماری آن به بیم و وحشت میگذشت تمام خیالات در نظر بقوه برق مجسم و به فوریت محو خیالی دیگر جایگیر ان گردیده تمام بذکر چکنم مشغول کاهی خیالکردم که این دختر زن منست دست او را گرفته با هم فرار میکنیم گاه گفتم گوشه را اختیار کرده تا مدتی پنهان و از چشمهای بد مستور تا به بینم طبیعت چه پیش خواهد آورد ولی تمام این خیالات در مقابل پیشرفتی و بیناموسی و بی وجدایی رشوه قدرت استبداد حیلہهای شرعی طرفودن یکی از ملاهای یسواد مقتدر که سرح اقتدارات او را مجملآ ذکر کرده با حیثیت دوستی خودم که هر چیزی و لو عشق هم در مقابل او بی قیمت بود و همیشه از طفولیت سعی میکردم که از کسی لفظ تو نشنوم ممکن است بعد از انجام این خیالات هزار گونه تو هین در يك مملکتی که اینست وضع زندگانی در او بمن وارد آید در این صورت تمام ساخته ها خراب و سر حشمه تصورات خود را سراب پنداشته پس از روی لا علاجی و نا امیدی يك دیگر را و داع گفته يك حال خیلی بدی که بدتر از ان متصور نست از هم جدا سده گفتم

«به جد و جهد جو کاری نمیروود از پیش

به کردگار رها کرد به مصالح خویش»

او رفت و چند ساعتی مانند مجسمه بیروح خشک ایستاده در کار خود حیران، دیدم ماندن در خانه تنها و فکر کار مرا بجنون میکشد چون دانستم خواسته دانست من آمده ام و انگهی پنهان بودن برای اینست که شخص بتواند کاری صورت دهد و قتیکه نشد چه لازم است تنها نشستن و فکر کردن از منزل بیرون رفته دوستان خود را مطلع کرده بدبختانه پس از چند روز کس و کار دختر و قتیکه اگاهی از ورود من حاصل کردند اول کاریکه پدر مستبد بیرحم دختر کرد اینبود او را یکسره از شهر خارج کرده به قلعه دهی که شاید بیشتر از ده فرسخ مسافت تا

قزوین داشت فرستاد و آن وقت مادر دختر زندگی را وداع گفته بود این خبر اثر غریبی در حال من کرد شب و روز از آن بعد بیتفاوت میگذشت آن اوقات با حاجی میرزا محمد صدر الاسلام که آدم با ذوقی بود و یکمال هم نبود ولی سر تا پا سالوس ظاهراً از هر جهت اراسته باطناً فوق العاده بی حقیقت و خود را دل مرده نام نهاده. بلی در میان زنان شاه مردان بود در بی حقیقتیش این بس برادر زاده خود را که پسر حاجی میرزا علی نائب الصدر باشد و من با خصوصیتی که با نایب الصدر داشتم به زحمت او را و ادار کرده پسرش را بمدرسه شبانه روزی آمریکائها بگذارد بعد از یکدوسال بودن این پسر باین زحمت در مدرسه وقتیکه نائب الصدر بدروود زندگی گفت اول برادر زاده خود را از مدرسه خارج کرده اول کاریکه که کرد عمامه بر سرش گذاشته تشویقش کرد بزدن تار و وادارش کرد بید اخلاقی خانم بازی بالاخره برای فجع خود این جوان بدبخت را بخاک تیره نشانده هست و نیست او را تمام بیاد داده از این کار آنچه میخواست نتیجه گرفت اینست اخلاق بزرگانی که مربی جوانان این زمانند از این قلیل حیز ها از ایشان زیاد دارم که اگر بخواهم بانها پر دازم مقصود از ین خواهد رفت با این آدم چون آن اوقات بی اطلاع از حالش بودم خصوصیت داشتم همین طور با امجد الاسلام پسر امجد الاسلام که حالا لقب امجد الوزاره دارد دوستی داشتم، اینها هم اول خانواده بودند که در قزوین تبعیت روس اختیار کردند، او نیز بافتخار پناهنده کنسلخانه و یرق امپراطوری شد تا ابد خاندان خود را تنگین کرد گو اینکه لله الحمد در ایران بقدری از این خانواده های تنگین تشکیل یافته است که تنك این قسم کار ها را بواسطه اکثریت از ین برده اند این جوان هم تار میزد هم کمانچه و هر دورا در منها درجه بدی ولی برای نبودن تار آن اوقات و نشنیدن صدای سیم، او را رب النوع موسیقی تصور میکردند این صفت هم در آن وقت عیب بزرگی بود بهمین

جهت امجد الاسلام منضوب پدر خود بود با اینکه من از زمان موسیقی را تکمیل و تحصیلاتم تمام بود چون ساز در قزوین هیچ وجود نداشت فقط منحصر بود بوجود جواد خان معروف که میشود گفت خلاق کمانچه بود و تا کنون نظیر او دیده نشده و این مرد یکی از افتخارات اهل قزوین بود و شنیدن ساز او هم در قزوین بجهت هر کسی امکان نداشت اغلب در طهران بجهت شاه و درباریان گاهی هم تبریز بجهت ولیعهد ساز میزد کار آخوند بازی بیمزه گی این طبقه خرا بکار هم بدرجه که مردم در عروسیها بخواندن روضه قناعت کرده

«اگر در عروسی وگر در عزاست

همان باز میلم سوی کر بلاست»

میگفتند بعد از روضه اگر مجلس امتداد پیدا میکرد در صورتیکه با آخوند محل سابقه خصوصیتی داشتند مجاز بودند از زدن طشت و یا دایره پی زنگ و خیلی خوش بودند. پس بهمین علتها من نیز با عقیده جمعی شریک. امجد الوزاره را ولی عصر تصور میکردم اغلب با این دو نفر رفیق گاهی در دهات ایشان شب و روز میگذرانیدم و این ساز به این تفصیل در موقع پیچارگی و بدبختی من خیلی با من و خیالات پر اکنده من همراهی کرده سه چهار ماه گذشت بهیچوجه نتوانستم از معشوقه خود خبری بدست بیاورم از طرفی هم شنیده بودم که حاجی رضا خان گفته بود که اگر روزی یقین حاصل کنم که اینکار صورت خواهد گرفت ان روزیست که رشته حیات دختر را با دست خود قطع خواهم کرد شب سیزده چهارده ماه آخر بهار یا اول تا بستان است در باغ حسن آباد صدر الاسلام که در سه فرسخی قزوین واقع است در قسمت گلکاری باغ که نزدیک عمارتست سه قری نشسته هوا خیلی لطیف ماه سر تا بسر باغ را گرفته نسیم بقدری بمناات حرکت میکند که يك برآک از حرکت او خبر ندارد که پیش پای او باحترام حرکت کند من بقدری مشغول بفکر

و سر گرم با خیال خود که خم عرق را قدرت و توانائی آن نیست که مرا سر گرم بخود کند رفقا از دست پریشانی من پریشان و از دست فکر من مایخولیائی شدند که بس است قدری تحفیف بفکر خود ده خود و ما را مشغول بخواندن کن از طرفی هم امجد کمانچه را مشغول کوک کردن شد منکه از هزار جا دلتنگ و کوک بودم بنای خواندن و نعره کشیدن از دل گذاشته کاری کردم که اگر داود بود سینه چاک کرده و اگر بار بد حضور داشت ساز خود را می شکست اتفاقاً این غزل فروغی بنظم آمد

«دوش در آغوشم آمد انمه نخشب

کاش که هرگز نمیشدی سحر این شب»

تا رسید باین شعر از غزل.

«هست بسر تا هوای کعبه مقصود

گوشش را کب خوشست جنبش هر کب»

در واقع هر سه نفر حال غریبی داشتیم اینغزل با آن خواندن که من انشب کردم حال ما را بکلی تغییر داده صدر الاسلام گویا در طهران با کسی سر و کاری داشت گفت اگر برای خاطر شما نبود من الان سوار شده فردا خود را بطهران میرساندم ما هر دو گفتیم ما هم حاضریم با شما در اینکار شرکت کنیم با اینکه موقع کار رعیتی آنها بود انشب از همه صرف نظر کردند سفره پهن موقع شام خوردن بود که امر داده شد اسب زین کنند نوکرها مشغول زین کردن اسبها ما هم مختصر شامی خورده آنچه ممکن بود از آن سفره ذخیره کرده بترك بسته رخت خواب های انداخته را بر چیدند یکساعت از نصف شب گذشته به گرده اسبها نشسته از شدت مستی راه جاده طهران را گم کرده تا صبح با چادر نشینان انطرف در کشمکش بودیم صبح که طلوع کرد صدر الاسلام یابویی داشت که تمام عیوبات را دارا بود با این حال آن یابو را شبدیز نام نهاده بود در واقع اول مرد مثل خسرو و پرویز سوار شبدیز جلو

افتاده ما هم دنبال. از شرح گذارشات راه با اینکه بیمزه نیست و قصیده مفصلی هم صدر الاسلام در کلاک مطرح کرده و هر سه آن قصیده را تا طهران تمام کرده با این ترتیب صرف نظر میکنم و همین قدر یکشب درین راه و فردای آن وارد طهران شدیم اینست تاریخ ورود من بطهران. تا انوقت طهران را ندیده که ایکاش هیچوقت ندیده بودم از آن بعد در واقع طهرانی شدیم گمان میکنم این مسافرت در سال هزار سیصد و شانزده بود.

صدر الاسلام و مرحوم حاجی نائب الصدر پسر عموی صدر الممالک هم صدر دیوانخانه مبارکه است عدلیه انوقت در واقع به وجودایشان گردش و اینها پدر بر پدر از زمان صفویه دارای این شغل بوده اند ظاهراً گذشته از کهنه پرستی آدم خوئیست یعنی خیلی میخواست مردم او را خوب بدانند در صورتیکه در باطن انطور بود و همین خیال او را عاطل و باطل و مهمل کرده بود شاید هم طبیعتاً مهمل بوده است هر وقت انسان بمنزل این شخص میرفت عارض و معروض چهل ساله میدید که هنوز عمل ایشان نگذشته است چه بسا اشخاصیکه از دوره مرحوم صدر بزرگ گرفتار بدبختی عدلیه شده تا اواخریکه عدلیه ملی و قانونی شد باز هم برای اینکه صدر الممالک میخواست مردم او را خوب بدانند کارشان خاتمه پیدا نکرده بود ولی ایکاش بهمان حال باقی مانده بود و اینطور نمیشد که شده است اگر هر که بخواهد درد های این حکومت بیسرف ما را ببیند رفتن یکساعت در عدلیه مرکز کافیت فقط در غزلی يك شعر باوضاع عدلیه کنونی ساخته همان را برای حال عدلیه کافی میدانم

«اگر بحالت عدلیه پی برد شیطان

کند مدلل تقصیر ز آدم و حواست»

بعد از چند روز توقف طهران صدر الممالک چون با اغلب

در باریهائی که از تبریز با مظفر الدین شاه بطهران آمده بودند ارتباط کلی داشت شبی که از ایشان یعنی از در باریها دعوت کرده بود بمن هم فرمود که انشب را بمنزل ایشان بروم و من چون این اول مجلس بود که بایستی اشخاص مهم این مملکت را بینم با اینکه خیلی زحمت داشت از برای من دیدن خین مجلس ناچار بودم از اینکه فرمایش ایشانرا قبول کنم حسب الامر اطاعت کردم در ساعت معینی که دعوتکردند به منزل صدر رفته چیزی نگذشت خودرا در مجلس دیدم که مجلس نشینانش بواسطه جهل و نادانی و خیریت تمام آفرینش را از برای وجود خود تصور میکردند من جمله امیر بها در سلطان علیخان که انوقت وزیر دربار بود شاهزاده موقت الدوله مغرور میرزا که پسرش داماد مظفر الدین شاه و خانسالاری را هم که در انوقت کار مهمی بود و اگذار پسرش کرده شاید بواسطه غروریکه از اثر اسم مغرور میرزائی در سر داشت کمترین خیالش خیال صدارت بود پس از دو سه دور گردش ساعز و گرم کردن کله های استبدادی موقت الدوله که بواسطه شاهزادگی از سایرین محترمز بود از صدر الممالک سؤالکرد شیخ کیست از برایمن از زمان طفولیت هیچ فحشی بالاتر از شنیدن شیخ و آخوند نبود از شنیدن این حرف ر کیک بخود پیچیدم. صدر گفت شیخ نیست عارفیست که خودش معرفی از خود خواهد کرد. از انجائیکه کار موسیقی در ایران بواسطه نادانی و جهالت علماء نادان عوام فریب باعلی درجه افتضاح رسیده بود هیچوقت میل نداشتم بداشتن این صنعت مفتضح معرفی شوم ولی بدبختانه بر خلاف میل خود معرفی شدم آن شب هم از شبهای تاریخی خواندن من محسوب میشد. وقتیکه شروع بخواندن کردم شاید تا یکساعت از احدی نفس بیرون نیامد همینطور مات مبهوت مجسمه گوش بودند قفل سکوت وقتی شکست که من ساکت ماندم انوقت همگی بحرف آمده همه حرفها هم در تعریف منبود. اول

کسیکه بسخن در آمد موثق الدوله بود اول حرفی هم که زد این بود که شیخ باید از این بعد بامن باشد حتی هر چه کردم شب بمنزل رفته صبح شرفیابی حاصل کنم قبول فرمودند فرمودند شبرا در همین جا باشد که صبح باتفاق به دربار برویم سابق مدبود از در باریها گرفته که اشخاص درجه اول مملکت بودند یا اعیان ولایات هر کدام يك شیخ یا آخوند یا جناب داشتند:

«سه نکردد بریشم ار اورا پرنیان خوانی وحریر وپرنده»

این شیخ یا جناب یا آخوند هم معلم امیرزاده ها و شاهزاده خانها یا اقا زاده ها و خانم کوچولوها بود هم کارهائیکه راجع بدرخانه حکام شرح و از این قبیل بود باو مرجوع بود در موقع سواری حضرت والا در صورتیکه شخص محترمی یا دوستی همراه نبود تنها میماند شیخ از برای رفع تنهائی حق داشت سوار درشکه یا کالسکه شود در واقع حکم چوب پر درشکه یا از این واضحت همان طوریکه اروپائیها سك روی صندلی درشکه مینشاند اگر توهین به سك نشود آقای شیخ هم همان حال را داشتند سبها هم در موقعی که کله حضرت اقدس گرم مجلس هم روتقی داشت آقای شیخ آلت خونی بود اینرا هم که نمیشود مسخره گفت گاهی هم برای تفریح خانمهاییکه پشت نشسته تماشا میکردند اگر ثلاثی مجرد جناب شیخ بزرگبود که فوق العاده خوشبخت بود بجهت اینکه نخ باسباب شیخ بسته به اطراف کشیده فریاد آخ و اخش بلند خانها هم در اطاق دیگر توی سر هم زده میخندیدند و حضرت والا هم در این اطاق پا روی پا انداخته انگشتها را هم میان جیب جایقه کرده کیفی دارد نوکرها ی محرم و بیرون هم درب اطاق صف کشیده خوشوقتند از اینکه امشب خانم و آقا حالی دارند گاهی هم انکشتی بشیخ رسانده شبی را تا صبح باین ترتیب بر گذار کرده صبح باز شیخ میرفت دنبال ترتیب امیر زاده ها حضرت و الا هم درشکه

را سوار بدربار میرفت موقت الدوله شاهزاده بد اخلاق بمعلومات عامی متبکر مغرور مستبدی بود همینکه گفت فلانی با من باید باشد با اندوره استبداد خود سری البته خلاف میل ایشان رفتار کردن غیر ممکن بود حالت منهم معلوم گمان میکنم از مادر ازاد زائیده شده بودم از زمان طفولیت ممکن نشد پدرم مرا باجبار بکاری وادارد اگرهم کرده باشد بخلاف آن کرده‌ام و انگهی زندگانی کردن من با این قبیل اشخاص منافعی با حیثیت و شرافت دوستی نبود مقامی در دنیا بالاتر از عشق نیست و نخواهد بود و من در مقام عشق و گرفتاری انجائیکه بشرافت و حیثیت من بر میخورد عشق فراموشم میشد و قتیکه دیدم مجبورم از اینکه با موقت الدوله باشم باین خیال اقدام بایشان بفهمانم من جناب معمولی نیستم و شیخ هم نخواهم شد قبلاً صدر الممالک را از خیال خود مسبوق کرده در همان مدت کم توقف طهرانهم رفقای من صدر را از حال استغنائی من مطلع کرده وهم خودم معرفی خودرا بایشان کرده بودم پس بحضرت اقدس والا عرض کردم اولاً افتخار دارم از اینکه عمری در خدمت حضرت اقدس بسر برم ولی مقدماً خاطر بندگان والا را مستحضر میدارم از اینکه بدانند هیچوقت افتخار بخواندن نداشته و ندارم و این آواز که ودیعه الهی است و طبیعت بمن لطفاً عنایت کرده است پست فطرت نیستم که بمعرض بیع آرمش همین طوریکه این گنج شایگانرا آفریننده من برایگان لطف فرموده منهم بدوستان او چیزی که از اوست مضایقه نخواهم کرد و باز از برای اینکه شیخ نشوم با اینکه در هفت آسمان يك ستاره و در تمام عالم يك باد جنبان و در هفت آسیا يك مشت آرد که اسباب رو سفیدی دنیا و آخرتم باشند نداشتم با این حال اگر چه دروغرا در مذهب و مسلک که هیچیک از ان دو را بجهت لا مذهبی پیشروان مذهب و تا دوستی لیدران مسلک ندارم کفر میدانستم فقط بنام نامی حفظ شرافت و حیثیت که این دورا در



ایران بداشتن مال میدادند خود را دارای مکت قلمداد کرده گفتم با اینکه بهیچوجه احتیاج به چیزی نداشتم قبول خدمتگذاری حضرت اقدس را برای نگهداری مال خود می کنم از طرفی هم دروغ نگفتم دارای هستی بی قیمتی بودم و این همان دختری بود که شمه از حال خود و او را بیان کردم با همه این ترتیبات این شاهزاده یشرف که هیچ لازم نیست یشرف بگویم لفظ شاهزاده هزار درجه مفضحت از لفظ شیخ و آخوند است این شاهزاده در مدت بودنم با او جز شیخ بمن چیز دیگر نگفت مثلاً هر وقت تفریح میکرد با اینکه میدانست من چه حالی از شنیدن شیخ پیدا می کنم میگفت شیخ بخون بنده هم اطاعت کرده میخواندم در این مدت یکسال چیزی کمتر حقیقتاً لذت استبداد را برده و دانستم چه چیز خویش جزء جزء نکات استبداد که با ید موشکافی کرد وقتی که انسان بخواهد در موضوع استبداد چیز بنویسد و آن از موضوع من خارج است در ظرف این مدت يك شب آسایش نداشتم یا دربارها منزل شاهزاده یا شاهزاده منزل آنها بود که در هر صورت کار شیخ خواندن بود بیشتر اوقاتهم این مجلس بدون زنانه باصطلاح امروز خانم تشکیل داده نمیشد کسی هم قدرت اینکه بتواند به خانمها در مجلس نگاه کند نداشت بیشتر هم از ایراء طرف مواخذه حضرت اقدس وارد میشدم همان طوریکه ایشان جدیت بخرج می دادند چون این مسئله زور صرف و استبداد محض بود من از ایشان جدی تر بودم به بعضی نگاه های مخصوص و خواندن يك شعر مناسب در چشم بر همزدن کار خود را صورت میدادم اگر اتفاقاً بجهت راحتی خود و يك نفس کشیدن بمیل خاطر دل خود شبی را انهم به اجازه شاهزاده بمنزل دوستی میرفتم در همان ساعت خوشی وهنگام آسایش و راحتی یا موقع خواب جلو دار شاهزاده با اسب يدك کرده حاضر بود گذشته از اینکه در ان موقع بیدرنگ مجبور از اطاعت بودم چهار پنج تومانهم بعنوان جرم بایستی بجلودار

بدهم با شدت مستی یا آلودگی بخواب سوار شده شرفیابی حاصل  
 میکردم در اینمدت بدبختانه با اغلب درباریها آشنا شده بودم يك شبی  
 هم صحبتی از من بمیان آمده تعریف مرا بجهت میرزا علی اصغر خان  
 اتابك کرده از پارك اتابك دنبال من آمدند از وقتیكه خبر بمن داده  
 شد تا موقعی كه بدرب پارك برسم زیاده از ده نفر فراش خلوت و پیش  
 خدمت و فراش بود كه پی در پی هم میرسیدند و همه هم مقدماً مؤاخذه  
 میکردند كه زود باش چرا دیر كردی گذشته از این هر يك از انها  
 هم برای اینکه اتابك مرا خواسته است متوقع يك ده ششدانگی از من  
 بودند چون تصور بیشتر از انها میشد اتابك از مال موروئی پدرش در  
 همان شب بمن به بخشد رفتن پارك و در آمدن چون طول دارد خوانند  
 گان را در سر كوپه انتظار سرگردان و معطل نمیگذارم بعد از انشب  
 هر وقت شاهزاده منزل اتابك میرفت از شیخ سؤال میکرد يك دو مرتبه  
 وقتیكه موكب همایونی بجهت شكار بجاجرود تشریف فرما میشد بسر  
 سفره اتابك رفته ران جوجه بدست مبارك خودشان بمن مرحمت فرموده  
 در صف سفره نشینان و مفت خواران از همه سر بلند تر و مقتخر محسوب  
 داشتند صحبت من بگوش شاه رسید از سفر فرنگ با ان مخارج گزاف  
 و قرضهای سنگین كه بار دوش يك ملت گدای بدبخت شده بود و از  
 انوقت تاكنون و از این بعد آن بار روز بروز سنگین تر میشود در میان  
 آن همه اسباب های بيمصرفی كه خریده شده و از دنبال آورده بودند  
 چندین گراموفون بزرگ و كوچك بود شاهزاده و اتابك قرار شد  
 مرا بحضور اعلیحضرت همیونی مشرف كنند كه پس از تشریف يكدولوله  
 هم گرامافون پر كنم از موقع شنیدن این خبر وحشت اثر با ان چیزهاییكه  
 از گوشه و كنار از وضع در بار شنیده بودم با ان تصوراتيكه پیش خود  
 میارم كه اگر خیال چیزی بود مجسم میشد شخص همیشه از زحمت  
 گفتن و نوشتن آسوده بود با ان خیالاتی كه تصور ان غیر ممكن است

با يك حال وحشت و اضطرابی خود را حاضر برای حضور در واقع مهیای مرگ کردم ای کاش تا موقع گذشته است بعضی اشخاصیکه زنده اند در بار ناصر الدین شاه را از جهتی دربار مظفر الدین شاه را از جهت دیگری دیده اند برای اینکه زندگانی ابدی از برای خود تدارك کنند. در صورتیکه شاه پرست سرپوش نباشند خوبست آنچه را که ممکن است از وضع این دو دربار نوشته يك خدمت بعالم بدبختی گذشته ایرانی يك چیز ذیقیمت و نفیس گران بهائی از خود آن پیادگار دوره تنگین دور قاجاریه می گذاشتند تا آیندگان بداند که این دولت قدیم و این مملکت قویم پس از سیروس و داریوش شاه عباس و نادر شاه بدست چه اشخاصی اداره و باز یچه شهوت رانی چه مردمان بیناموس و بیشرفی گردید. يك ربعی از زیارت قبله عالم در دل من افتاد که اگر انسان با ان ترس بحضور خدا برود موقع بازگشت از هر چیزی بینياز است بهمین حالت بیم و وحشت پس از زیارت خاکبای جواهر آسای ملوکانه و صحبت داشتن ذات همایونی با اتابك و موثق الدوله و قسم خوردن بحضرت عباس و مرگ خانم جان بکلی مرتفع گردید. مراد خانی بود تارزن خلوت که از اول ساختمان تار تا موقعیکه منسوخ شده و از بین برود پنجه پیدا نخواهد شد که اینهمه قدرت بخرج دهد در زدن ساز باین بدی. از طرفی شخص دیگری مشغول زدن نی انبانه بود خود اعلیحضرت هم پیانو میزد صدای این ساز های خارج گوش انسانرا بیزار میکرد از شنیدن هر ساز خوبی، پس از معرفی جنبه فونگراف با همه پیحسی که از او مشاهده میشد بعد از خواندن يك دو غزل همچو حس کردم از این خواندن بدش نیامده است امر کرد پا نصد تومان بمن بدهند در صورتیکه شاید نمیدانست پا نصد تومان جقدر پولست و امر فرمود به موثق الدوله که عمامه شیخ را بردارید از فردا اسمش را در ردیف فراخلوها نبویسند، شنیدن اینحرف در من اثرش کمتر از صاعقه

آسمانی نبود دیدم عمامه به آن تنگینی و شیخ بودن با آن بدنامی هزار مرتبه شریفتر و ابرومندتر است از کلاهی که میخواهد بسر من برود خانی دربار و گرفتن چهار صباح دیگر لقب کنبه الدوله و دردر الملکی حلی تنگین و مفتضح است پس از باز گشت و مرخصی از حضور هر که میشوند بمن تبریک میگوید در صورتیکه آن بدبخت تصور نمیکند که از برای من فحشی بالاتر از شنیدن اینحرف ها نیست انشب را تا صبح (آنکه در خواب نشد چشم من و پروین بود) هر چه فکر میکنم میبینم این کلاه خیلی برای سر من گشاد است تا صبح پریشانی خواب و خیال وقت گذارنده صبح زود بر خواسته از هم قطار اینکه در این مدت با ایشان خصوصیت پیدا کرده بودم اسبی گرفته بعنوان اینکه میخواهم سواره اطراف جاجرود را گردش کنم پس از سوار شدن و قدری دور شدن از اردر گاه سر بگوش اسب گذاشته بیدرتنگ بدون اینکه خودم نفسی کشیده یا بان حیوان نفس داده بگذارم آرام گیرد بتاخت تا در دروازه طهران از اینجا يك سره در خانه نایب الصدر که پسر عموی صدر الممالك بود پیاده شده او را از تفصیل مطلع کرده به اتفاق ایشان منزل صدر الممالك آمده از شدت خلق تنگی آنچه دلم خواست جسورانه بصدر گفتم که این بلائی است از طرف تو بر سر من می آید و این ترتیبی است که پیش آمدن آنرا تو اسباب شدی آنچه بر من گذشته بود بطور تفصیل بجهت او اهمیت داده عجب تر اینکه در جواب بطور تعجب و حیرت از ایشان شنیدم مگر تو نمیخواهی نوکر شاه باشی این يك اقبالست بتورو کرده است اشخاص خیلی مهم ارزوی چنین کاری را میکنند و روزگار با ایشان مساعدت نمیکند بد بختی دامن گیر تو شده است که از این پیش آمد شکایت پیش من آورده ممکن است چهار صباح دیگر بعنوان مأموریت شهری رفته یا والی يك ایالتی بشوی گفتم اینحرف ها زیادی است موعظه و نصیحت را بگذارید بجهت

انهاى كه ارزوى اين پيش آمد خوش را دارند همين قدر بدانيد اگر اين خيال محال روزى تعقيب شود و بخواهد صورت واقعيت گيرد آن روز روزيست كه من اقدام بخود كشي كرده انوقت شما پيش خداى خودتان مسؤل و پيش نفس خود شرمنده خواهيد بود و گفتم من از اين منزل خارج نخواهم شد تا وقتيكه اين بزي را كه بپام برده ايد بزيرش آريد پس اطلاع شاهزاده از چگونگي و نوشتن چندين كاغذ بصدر و جواب و آمدن شاهزاده بشهر و ملاقات يكديگر مطلب را باو حالي كرده كه اين مطلب امكان ندارد صورت بگيرد باين شكل شاهزاده را خر كرده بود كه عارف ميگويد نوكرى حضرت اقدس هزار بار افتخارش براى من بيشتر است از نوكرى شاه. حاجى نائب الصدر قزويني چون در يك قسمت زندگاني با من شريك بوده است مجبورم از روى حقيقت و بدون ملاحظه خصوصيت و دوستي كه با او داشته معرفي او را كرده باشم و از اين بپعد هم در بيشتر جاهاى اين تاريخچه اسمشان برده خواهد شد اين شخص آدمي بود فوق العاده با هوش نسبت به كمالات قديم خيلي خيلي باكمال خط خوب مينوشت مطلب مضمون را همين طور بواسطه سختي هائيكه از دوره جواني براى كشمكش و طرفيت با پدر خود ديده به درجه پول دوست بود كه جزو عيوبات او شمرده ميشد كمتر كسيست از اهل قزوين در سق او خوب بگويد يا او را خوب بداند من بواسطه دوستي كه از همين اوقات تاريخ طهران با او پيداكرده و بواسطه بعضي همراهيهاي كه از ايشان ديده و خلافي هم از ايشان ندیده او را خوب دانسته تصديق و تكذيب بدگويان او را هم نميكنم همين قدر ميدانم هوش زياد در ايران بدبختانه براى نداشتن محل استعمال آن و نبودن كار بيشتر صرف خط كج و قلب و نادرستي ميشود انهم اولاً تقصير محيط و تربيت بزرگان بوده است و حالا هم هست با همه اين ترتيبات و بدگويي مردم وطن من قزوين نائب الصدر را بمراتب از





این عکس در «دره مراد بیگ» در مراحت از کردستان (۱۳۴۱)  
برداشته شده. در تعریف ساعت این مطرّه طبیعی هرچه نگوئیم کم است.  
همیشه ارزو میکنم یکی از رعیت‌های اضا بوم (عارف)

برادرش صدر الاسلام که باختصار شرح حالش را نوشتم و از قزوین تا طهران هم رفیق راه بودیم بهتر و درست کار تر میدانم اتفاقاً بعد از حرکت ما از حسن آباد بطهران نائب الصدر هم بفاصله چند روز از قزوین بطرف طهران حرکت کرده بود و من در قزوین خصوصیتی چندان با نائب الصدر نداشتم تمام خصوصیت و دوستی و امیزش با صدر الاسلام بود بعد از مراجعت صدر الاسلام از طهران بقزوین برای آشنا نبودن با کسی فوق العاده با نائب الصدر مأیوس شده و در مدت گرفتاری پیش شاهزاده، روز ها حون ازاد بودم بیشتر اوقات را در منزل او بلکه میتوان گفت همیشه با ایشان بودم و حون آدم عاقلی بود و از قضیه دختر حاجی رضا خان اطلاع داشت بلکه خود او هم جزو واسطه هائی بود که بجهت انحام این کار پیش او رفته بود کاهی کسب تکلیف میکردم از وقتی هم که دوجار زحمت ساهراده شده هر نا ملایمی که دیده صبح زبان شکایتم پیش او باز بود حالا دیگر راه و چاره از ایشان میخواستم در این بین گرفتار ناخوشی سخت شده در منزل نائب الصدر با کمال بدبختی و سختی افتاده ساهراده بعد از تحقیقات کامل و اطمینان حاصل کردن از اینکه فی الواقع ناخوشم تمارض و طرفه از حضور شان میکنم و کاری بعد از این از من ساخته نیست هیچ دیگر سراغی از من نگرفت مدت دو ماه به بدترین احوالی منزل نائب الصدر افتاده و این آدم يك چشم زدن عفلت از خدمت بمن نکرده و از هیچگونه خرج و حیزهای دیگر دریغ نداست تا موقعی که کسالت بر طرف شد و من حال حرکت و بیرون آمدن پیدا کردم همیشه شاهزاده مطلع شد که بهبودی حاصل خصوصاً وقتی که فهمیده بود که چند روز است بیرونها آمد و شد داشته حضورشان برفته فوراً یکنفر مأمور فرستادند به مواخذه اینکه چرا دیر کرده ام نائب الصدر عصانی شده صدر را ملاقات کرده به او گفت این شاهزاده کارش در



بیشتری بجائی کشیده است که دیگر بهیچوجه نمیشود تحمل حرکات ناشایست او را کرد خود منهم حقیقتاً عاصی شده با جدیت هر چه ناممکن خود را از برای هر پیش آمد ناگواری ولو اینکه کشته شدن هم باشد مهیا و حاضر کرده بودم بالاخره کار بفرستادن مأمور و سوار کشیک خانه کشید صدر موق الدوله را ملاقات کرده باو فهمانید که صلاح نیست شما اینکار را دنبال کنید و انگهی عارف یکسالت از علاقیات قزوین خودش بکلی بی اطلاعست او لا مرخص بفرمائید بجهت سرکشی ایپا دوسه ماهه بقزوین برود ازین گذشته دختری را عقد کرده است که پدر دختر بواسطه اینکه این عقد پنهان از او بوده است میخواهد دخترا را از او دور و نگذارد این و صلت جور کرده. شایسته بزرگی حضرت اقدس و الا در این موقع اینست که دست خطی در اینموضوع از اعلی حضرت و همین طور از اتابك گرفته خود حضرت اقدس هم چیزی دوستانه به میرزا صالح خان حاکم قزوین مرقوم دارند که در کارهای او کمال همراهی را کرده باشند. من از طرف عارف قول میدهم که پس از انجام کار های خودش باز گشت بطهران کرده البته ان محبتی که از طرف شما دیده زبان حالش این خواهد بود:

«نمیکشیم سر از آستان خانه تو کجا رویم سر ما در آستانه تو»  
 یکسال توقفم در طهران، طول کنید در این یکسال عمر روزهای زندگانیم در خصوصیت و دوستی نائب الصدر گذشت و اینها هم دستور العمل نائب الصدر به صدر بود که بموق الدوله بگوید خود نائب الصدر هم در قزوین شخص مقتدری بود به من گفت بعد از صدور این احکامات با تفاق هم بقزوین میرویم چند نفر مأمور يك دو نفر هم از نوکر های شخصی چند نفری هم زن و کلفت بقلعه که نام دهی بود که حاجی رضا خان صاحب آن و دختر هم انجا بود فرستاده دختر را حرکت داده بشهر بیاورند گفتم همه اینها که میفرمایند درست ولی شما در اینمدت بخوبی بی باحوال

من برده و از همه چیز من مطلع و آگاهید میدانید من هیچ چیز از خودم ندارم و میل هم ندارم این دختر را بخانه پدری خود که سهم خود را برادر هانی خود بخشیده ام ببرم جواب گفت تمام این خیالات را من قبلاً کرده خانۀ کو چکی که وصل بمنزل خود من و مال صدر الاسلام است او را از ایشان بجهت تو خریداری خواهم کرد و بقدر کفاف تو و یکزن و یک کلفت از مستغلات خودم باو خواهم بخشید. انوقت با این طبعی که تو داری اگر نخواستی رهین منت من باشی در اینصورت اینهارا بتوفت نخواهم داد بدر این دختر صاحب مکنت است از مال زنت آنچه که از من گرفته و دمی کنی. گفتم غیر ممکن است چگونه خواهد شد که من دخالت در مال زن کنم گفت اینحرف های پوچ بی معنی را رها کن انسان یا باید خودش تحصیل مال کند یا از پدرش یا کس دیگر باو مالی برسد و انگهی حالا موقع این حرفها نیست خدا کریمست. لاعلاج سکوت کرده انوقت هم مجبور از قبول بودم بر حسب امر صدر بزیارت حضرت اقدس و خدا حافظی از ایشان رفته احکامات را گرفته پس از چند روز باتفاق مرحوم نائب الصدر بطرف قزوین حرکت کردیم. ولی از ساعت حرکت از طهران تا ورود قزوین یک ثانیه فکر و خیال من در یک نقطه توقف ندارد متصل در حرکت و گردش و ول گردی است که حال من چه خواهد شد این چه بد بختی است از برای من پیش آمده است فقط بجهت نداشتن مال و خوردن عرق و داشتن آواز بر فرض هم خواندن این مرد چرا مرا دوجار اینهمه مشکلات کرد؟! نداشتن مال چه عیبی خواهد بود اُر برای جوانی که تحصیل ان از برای او چندان زحمتی نخواهد داشت منتها زحمت انجاست که تحصیل مال از راه سرافقت در این مملکت اشکال دارد انهم تنها زحمتش اینست که شخص خودش را همر نگ جماعت کند بعد از این تحصیل چیزی نیست غیر از بی چیزی دیگر چه سابقه بدی در من بوده است که من خودم از ان بی اطلاع زحمت دو چار شدن بمعاصرت

موتق الدوله و امثال ان مگر نه این است که من سه چهار کاغذ پوسیده انهم بافضاح تحصیل کنم که بزور مأمور دولت بروند زن مرا بکشند و بپایورند و انگهی منیکه طبیعت چنین طبیعتی بمن داده است که این محسناتیکه امروزه اشخاص دارای ان بانها مقتخرند و من انها را بنظر بد بینی عیب و بیشرفی مینگرم شاید عشق و محبت این دختر مرا واداشت که من نیز در ان ردیف در آیم این يك مثلی عامیانه است که گفته اند (خویشی بخوشی سودا برضا) این چه خویشی است که آغازان بدست مأمورین بیشرف دولت صورت گیرد انجام ان بکجا خواهد کشید حاجی رضا خان بی همه چیز که هیچ چیز جز چهار شاهی پول ندارد چرا تنگ دارد از اینکه دختر بمن بدهد منیکه از سه برا در خود صرف نظر کرده برای اینکه بپکس و بیزحمت زندگی کنم جطور شده است بزور احکامات دولت و طرفیت حکومت وقت میخواهم کس و کار داشته باشم در صورتیکه انها از بستگی من بخود شان تنگ و عار دارند چه مناسبت دارد نائب الصدر به من خانه و علاقه ببخشند گرفتم باین خیال میدهد که پس از مرگ پدر زن من پس بگیرد من چه حق دخالت در مال عیال خواهم داشت سناجی رضا خان شاید اصلاً نخواست بمیرد میانه من و نائب الصدر هم بر هم خورد انوقت تکلیف من و زندگانی من وزن من چه خواهد شد البته مغز های خیالی وقتیکه بخیال افتادند راه نرفته از برای خیالات باقی نخواهند گذاشت. مدت دو ماه است وارد قزوین شده مثل ادمهای دیوانه و مالیخولیائی شب و روزم بفکر میگردد قسمیکه دیگر وقت هیچ کار ندارم و هر چه فکر میکنم می بینم ادمی نیستم با این ترتیبات زیر بار قید بروم میل دارم بی تکلیف و ازاد زندگی کنم هیچوقت زیر بار زور نرم و هین منت بهترین دوست خودم نشوم وانگهی از ساعت اول دست زدن باین نغمه و گرفتاری در دام محبت و عشق این دختر بقدری دو چار زحمت و مشکلات و ناملایمات شده ام که حدی از برای آن متصور نیست در واقع



مراجعت بمنزل کرده ماه رمضان است حاجی میرزا ابو القاسم بایندری را که از طبقه اعیان دومی قزوین است خواسته با او معاهده کردم که آنچه گفتم چون و چرا نگوید بنام دوستی دنبال کاریکه باو مأموریت میدهم رفته انجام داده بر گردد قبولکرد گفتم حالا نزدیک سحر است ملا علی اکبر که از علمای نمره اول قزوین بود بیدار است همین الان بیدرنگ منزل او میروید از طرف من طلاق دختر حاجی رضا خانرا داده بمن خبر خواهید داد خواست چون و چرائی کند دید قبلا راه این گفتگو را مسدود و از ایشان خواسته ام حق دخالت در خیالات من نداشته باشد مجبوراً بدون اینکه حرفی بگوید بر خواسته از اطاق بیرون رفت فو آ مرا لرز گرفت هیچ نمیدانم این چه حالیت هزار خیال برای صورت نگرفتن این مأموریت کرده و بخود دلخوشی میدهم اولاً گمان میکنم حاجی میرزا ابو القاسم شخصاً راضی باین کار نخواهد شد بعد ملا علی اکبر منزل نیست یا هست خوابست. دلم حال گذشت هیچ ندارد و مرا سرزنش و توبیخ میکند من نیز باو دلداری داده و اورا ساکت میکنم که راحت باش خیال من امشب صورت نخواهد گرفت مشغول زد و خورد بادل بودم که در باز و حاجی میرزا ابو القاسم وارد شد. گفتم چه شد گفت تمام شد دیدم من تمام شدم. گفتم خیلی خوب دیگر با شما کاری ندارم او رفت و من اقدام وقتی ملتفت شدم که نوکرها از حال من بو حشت افتاده بنائب الصدر اطلاع داده او هم بیرون آمده است و قتیکه از قضیه مطلع شد مرا سرزنش کرده گفت این يك غلط کاریست که در نبودن من شده است چون طلاق داده شده است فینا دو مرتبه بدون اینکه کسی از مطلب مطلع شود باید رجوع کرد گفتم نه... شبرا تشریف برده راحت کنید تا فردا صبح. صبح علی الطلوع باداره راه آمده کالسکه گرفته تا دوستان بفهمند بطرف طهران حرکت کردم و قتیکه دختر از مطلب آگاهی حاصل کرد کاغذی نوشت که انکاغذ را خوب بود نگهداشته و در اینجا مینوشتم اتفاقاً ملا علی اکبر چهار صد بانصد تومان

خواسته بوداز برای اینکه دختر را طلاق بدهد. طرفهم دادن جانرا سهلتر میدانست از اینکه خود را حاضر کند باینکه با نصد دینار بدهد اینبود همین طور مانده بود یکسال از بین گذشت. وقتیت که حاجی نائب الصدر طهرانست تلگرافی از قزوین باو شده بود که حاجی خان زندگی را وداع کرده خوبست بعارف بگویند رجوعکند. هر چه کردند گفتم غیر ممکن است بجهت اینکه مردم همچو گمان میکنند که من اینکار را بجهت مال کرده‌ام و انگهی رو بر و شدن با دختر برای من کار مشکلاست «گفت ان القید کفر فی الطريق سیما لو کان بالله ای رفیق» ازان بعد همچو گمان میکردم آزاد و راحت خواهم چهار صباح زندگانی کرد غافل از اینکه طبیعت اسایش و راحتی برای من نخواستہ است بعد از مدتی توقف طهران چیزی نکشید شهره شهر بلکه مملکتی شدم در مرکز انکشت نمای زن و مرد بزرگ و کوچک گردیدم. مطلع غزل دهقان اصفهانی است «تا مرا شور بسر زان دهن شیرینست

می نمایند با نگشت که فرهاد اینست»

با کمال اشتیاق دوستیم را استقبال میکردند ولی این خصوصیت ها جز زحمت و درد سر حاصلی برای من نداشت بجهت اینکه از اول عمر در خط فایده نبودم چیزیکه همیشه خواهان او بودم حیثیت و شرافت بود در اینمدت دوستان صمیمی من هم جرأت اینکه چیزی بعنوان تعارف و یاد گار بمن بدهند نکردند بقدری از روی استغنائی طبع رفتار کرده بودم که اغلب مردم گمان کرده بودند در قزوین املاکی دارم که مخارج سال من از عائدی انها میگذرد در صورتیکه اتفاق افتاد که چندین شب با صد دینار سیب زمینی نسیه از بقال سر کوچه شب خودرا گذرانیده فقط در اوایل آمدن طهران چند قطعه باغات ثلث که در مقدمه کتاب مختصری شرح انرا نوشته انها را هم بزور نائب الصدر بهمان ترتیب یکی از دوستان واگذار کرده بان اسم مختصر چیزی نائب الصدر بجهت من میفرستاد. فوق‌العاده

خود را قانع کرده بودم که احتیاج پیدا نکنم بیشتر از هر چیز حفظ صورت ظاهر خود می‌کردم نتیجه که از خصوصیت مردم و دوستان بر دم این بود در مجالس خوشی که تا صبح نشسته و مشغول خواندن بودم جمعیتی که هیچوقت کمتر از ده نفر نمیشد هر يك از آنها بجهت اظهار محبت و ابراز دوستی هر چند دقیقه که میگذشت کیلاسی عرق ریخته تعارف بمن می‌کرد منهم برای اینکه مبادا يك نفر از آنها باطناً دل تنك شود دست هیچك از آنها را رد نمی‌کردم برای همین محبت دوستان سالهاست دچار زحمت و بکلی مزاجم علیل و این قسمت آخر عمر را بمرحت دوستان صمیمی و قدیمی خود در کمال ذلت و بدبختی دارم می‌گذرانم و برای همین اندازه بروز قدر دانی ایشان با این حال من نیز ایشانرا فراموش نخواهم کرد. میرزا سید باقر خان معروف به آقا بانگی که اصلاً از اهل ایروان قفقاز ولی بعقیده من يك ایرانی نيك فطرت و پاك سرشت بود (تا انوقت که دیده بودم خوب دیده میشد انشاء الله این محیط او را تغییر نداده است) این شخص در بانگ استقراضی روس دارای ده یازده رشته کار بود در سالی شاید سی چهل هزار تومان دخل داشت چون آدم عیاشی بود همین طور هم خرج می‌کرد در سر آزادی خواهی و مشروطه طلبی ایران بخاك سیاه نشست. وقتیکه محمد علیمیرزا یل ملکه را برای مخارج توپخانه و بستان مجلس بیانگ گرو گذاشت و خرج مشدیهای سنگلج و بابا شملهای چاله میدان کرد در همان شب میرسید باقر خان این را بملیون خبر داده صور اسرافیل فضیله را بدون اینکه يك لباس پوشاند بدون کم و زیاد بی پرده نوشت. محمد علیمیرزا با منتهای سختی از روسها خواست که این سر را چه کسی اشکارا داشته است و هر که افشای اینرا کرده است جداً باید مجازات شود و این مطلب در بانگ میان سه نفر بود و زیر بانگ و میر سید باقر خان و یکنفر ارمنی از اجزای بانگ آنچه کردند به میر سید باقر خان که بگوید کار کار ارمنی است گفت من زیر بار این بی ناموسی نخواهم رفت

و قنیکه و زیر اورا خواست و سؤال کرد که بروز این سر از چه کسی شده است گفت از من گفت در این صورت باید استعفا بدهید از کارهای بانگ . در جواب گفته بود همان روز استعفا داده ام . دست از کار کشیده و از آن بعد دست بهر کاری خواست بزند روسها مانع شدند و حالا گمان میکنم در انتها درجه ذلت و فلاکت روز گاری بتلخی میگذرانند . اینست نتیجه خدمت در این مملکت ! از اول ورود بطهران با این ادم خصوصیت و دوستی پیدا کرده و در بیست و سه سال قبل بامرحوم حیدرخان عمو اوغلی که شخص بزرگی و چکیده انقلاب بود اشنائی داشتم و خصوصیت من با مرحوم حیدر خان در منزل همین میرزا سید باقرخان بانکی شد . صحبت آزادی در این میشنیدم و هیچ نمیخواستم صحبت دیگری بشنوم يك قسمت عمرم هم با میرزا سید باقر خان گذشت همه ساله نائب الصدر چندماهی طهران میآمد اگر او بطهران نمی آمد من بقزوین میرفتم سال سوم چهارم طهران آمدم بود . چندماهی بقزوین رفته زمستان انسال را در قزوین بوده بهار بطهران مراجعت کرده پس از دو روزی ورود طهران شاهزاده نصرالله میرزای قزوینی را ( که یکی از جوانهای بلند همت و باغیرت و باحقیقت بود که با این صفات در شاهزاده بودنش شك داشتم ) نوه اسحق میرزا از نواده های خاقان مغفور که وقتی هم حکومت قزوین با ایشان بوده است دیدم . این جوان در طهران زندگی میکرد با مرحوم مؤید همایون که از جوانهای خوب و هیچ نسبتی بپادشاه نظام السلطان که حالا نظام الدوله است نداشت و انوقت جزو جوانهای عیاش بود . مؤید همایون و رفقای او مدتها بود که عطش ملاقات مرا داشتند و انهم کار سبلی نبود . برای اینکه من داخل هر جرگه و جمعیتی نمیشدم هیچوقت مایل نبودم با مردمانیکه دعوی منیت میکنند اشنائی داشته باشم . همیشه بامردمانی که حرکت و رفتار شان بمیل من بود رده میرفتم غیر از همان گرفتاری موقوف الدوله در سال اول طهران ندانسته خودم را گرفتار کرده که تا نفس آخر فراموشم نخواهد شد هیچوقت اسیر میل



دیگری نشده مگر اسیر محبت و دوستی که در راه این دو از همه چیز خود گذشته ام بواسطه دوستی که با نصرالله میرزا داشتند و او هم دوست من بود از او خواسته بودند اسباب و واسطه آشنائی من با آنها بشود در همان چند روزیکه بطهران آمده تصادف کردم با نصرالله میرزا گریبان گیر او گردیده آنچه لازمه تعریف از مؤید همایون و اخلاق او و میل بدوستی من و تشویق من با خصوصیت او بود کرده ضمناً گفت این ملاقات من چه پیش آمد خوبی شد برای اینکه امشب جمعی هستیم به کلندوک میرویم تو هم خوبست منی بر من گذاشته طهران و هوای کثیف او را بگذاری چندشبى با هواهای لطیف در خارج شهر زیست کرده باشی امید است بدنگذرد و بعد از چند شب و روز دیگر بخوشی مراجعت خواهیم کرد. هر چه عذر بجهت کناره گیری آوردم بالتماس و در خواست همه را رد کرده مجبورم ساخت خواهشش را قبول کردم باتفاق رو به طرف منزل مؤید همایون کرده در خانه رسیدیم راه را مسدود از اسبهاییکه بجهت سواری نگاهداشته بودند دیده ورود بخانه نمودیم جنجال و هیاهوی غریبی از زن و مرد در هم بر هم مشاهده میشد معلومشد هما نساعت خیال حرکت داشتند و رودمرا بخوشی استقبالکردند. از جمله جوانهاییکه در اینکاروان قافله سالار است حسام السلطنه است که در آن اوقات بعقیده جمعی رب النوع خوشگلی بود پسر های مشکوة الدوله که یکی از آنها محمد علمیرزا که جوان دلچسب با محبتی بود نمیشود گفت شاهزاده نبود ولی شاهزاده خوبی بود هنوز هم با اینکه سالهاست ایشانرا نمی بینم ولی در گوشه دل جائی برای محبت او نگهداشته ام جمعیت زیاد است لازم بشرح اسامی نیست ولی غافل از اینکه بواسطه تشریف داشتن اعلیحضرت در سلطنت آباد زیادتر خواهند شد.

﴿قصه پرغصه یا رمان حقیقی﴾

در این جمعیت دخترتست که همراهی با نصرالله میرزا و خصوصیت با مؤید همایون و داخل کردن خود را در این جرگه و جمعیت برای

شرح دادن حال بدبختی اوست والا اگر بخوایم وقایع دوره زندگی خود را بطور سرگذشت وانچه در گذشته دیده بقلم آرم عمری دیگر بدون دیدن نا ملایمات لازمست که بتوانم از عهده نوشتن آنها برآیم این دختر بیاندازه زیبا بی نهایت خوشترکیب و خوشگل فوق العاده نیکو اندام در خوشگلی بی نظیر در وجاهت و ملاحظت تنها و تالی بهمتاست. رقصی بود که زهره را موقع رقص بازی نگرفنی و بزیر دستی قبول نداشتی اصلاً از خاکپاک و وطن من قزوین در طفولیت زنی مطربه اورا بطهران آورده بعد از تربیت محل استفاده خود قرار داده نظام السلطان نیز که پنجه قوی و اهین در کول زدن زن داشت و کمترین حربه اش که بموقع استعمال میکرد گریه بود که کوئی مشکى بر از آب همیشه زیر پلك چشم يدكى و ذخيره داشت که در موقع لزوم به مختصر فشار چشم استین و گریبان و دامن را تر میکرد. دختر بدبخت در اولین بار بدام نیرنگ او گرفتار بعنوان اینکه ترا خواهم گرفت یا اینکه از تو تا زمانیکه زنده ام نگهداری خواهم کرد دل از او گرفته در آغاز ملاقات میل خود را بطور دلخواه انجام داد و تا مدتی هم برای داد دل گرفتن دختر را در گوشه از دست آن جادوی مریه پنهان داشته (گناه کردن پنهان به از عبادت فاش) با او مشغول می شد. در اینوقت نظمیه طهران که مرکز ناموس این مملکت است سپرده بدست بیناموسترین جنس بشر آقا بالاخان سردار که بسیاری از زنهای بیچاره، ناموس باد داده دست این بیشراف و بیناموس بودند هر جا زن خوشکی سراغ میکرد بدست یاری زنهای دلاله و اجزای بیناموس نظمیه آن زمان که مستی و افوری تربیت شده زیر دست خودش بودند تا پرده عصمت آنها را نمیدریدند راحت نمی نشست. خود من زیاده از حد زن بدبخت شده دیده و جهت افتادن بمنط کج آنها را سؤال کرده معلوم شد همه را 'از بس پرده عصمت او بیرون کشیده و بکوحه بدنامی او رهنمون بوده. زنی گفت پس از مدتها که زنی دلاله

مرا دنیا لکرد که بمنزل سردارم برد با علاقۀ که بشوهر و يك طفلم  
 داشتم اورا تهدید کرده و گفتم اگر بار دیگر بمنزل ائی واز این مقوله  
 صحبت داری بشوهرم گفته و سزای تورا در کنارت خواهم گذاشت.  
 بعد از چند روز که بحمام رفتم ان زن مانند اجل در دنبال من افتاده  
 ومن غافل موقع بیرون آمدن پلیس بهمراهی همان زن مرا گرفته که  
 تو باید به نظیبه بیائی هرچه داد کرده و فریاد زدم که تقصیر من چیست  
 بچه جرم وارتنکاب چه جنایت سزاوار رفتن به نظیبه شدم يك مرتبه چشمم  
 بهمان زن افتاد بنای التماس کردن را گذاشته نزدیک من آمد واهسته  
 بمن گفت عجز و تضرع ثمر ندارد دیدی بحرف من گوش ندادی  
 عاقبت خودرا اینطور گرفتار کردی حالا از داد و فریاد کردن نتیجه  
 جز ریختن ابروی خودت حاصلی نیست و هیچکس داد خواهی از تو  
 نخواهد کرد. باین نحو مرا بمنزل سردار بردند چند هنگامی نگاهم  
 داشته شوهر بدبختم بخیال اینکه شاید در سر راه حمام چاهی دهن باز  
 کرده و من در جاه فرو رفتهام که ایکاش این خیال حقیقت پیدا کرده  
 در چاهی سرنگون شده و این روزهارا نمیدیدم. پس از بیرون آمدن  
 روی رفتن منزل و دیدن شوهر نداشتم چون چاره نبود ناچار با حال  
 شرمندگی و خجلت بخانه آمده و چون نگهداشتن چنین اتفاقی را در  
 پرده غیر ممکن بود قصه را پیرده با شوهر بمیان گذاشته پس از شنیدن  
 و قدری شیون کردن گفت دیگر تو بدرد من نخواهی خورد بودن تو  
 در خانه من بزرگترین درد و بدترین تنگیست که دیدنش مرا میکشد  
 بچه مرا از من گرفت و طلاقم گفت بیرونم کرد

« کار برسوائی و غوغا کشید کارم از امروز باینجا کشید »

این بود مختصری وضع و رفتار این ناکس که انجائیکه نه کاشته بود درو  
 میکرد تا چه رسد به جائیکه خودرا ذیحق بداند. بزرگترین عیب میدانست  
 زنی خوشگلی در جائی باشد و او انرا ندیده باشد. رفته رفته از گوشه

و کنار این صحبت‌ها گوشزد ایشان شده که چنین دختر است و او را نظام السلطان دزدیده و نگاه داشته است اجزای نظمیه را بتفتیش حال دختر وا داشت. نظام السلطان از خیال سردار مطلع شده دید حریف زیر دست و کهنه کار است پنهان از این و آن دختر را به کلندوک که جزویلاقات خوب طهران که ملک خودش بود فرستاد غافل از اینکه بهر نیرنگ با شد آن کبک دری را رهائی از چنگ این باز شکاری نخواهد بود (به کجا رود کبوتر که اسیر یار باشد) دختر را خواهری در قزوین بود که تمام بدبختیهای او بدست او دست داده سردار چون کهنه کار بود آن خواهر را از قزوین خواست پس از تطمیع بیست سی نفر از زنهای دلاله و جادو و جاسوس که در هر خانه بهر وسیله رفت و آمد داشتند هر يك هزاران ناموس بیاد داده در واقع حکم اجزای تأمینات حالیه را، در اداره نظمیه زهان استبداد، دارا بودند. انها را همراه خواهر دختر کرده دستور العملی هم بایشان داده که فلانروز که شاه بطرف جاجرود بجهت شکار حرکت میفرمایند در انوقت کل بسر خودشان مالیده جلوی اعلیحضرت را گرفته داد و فریاد کنند که داد رسی نیست اگر بود نظام السلطان چرا باید دختر ما را که مردمان با ناموسی هستیم برده آبروی ما را ریخته بکارت دختر را برداشته باشد. با این حال هر وقت هم بسراغ دیدن دختر میرویم سر و دست شکسته مراجعت میکنیم. اعلیحضرتا ترا بمر دانگی آقا محمد خان خواجه و بشرافت و ناموس خانواده قجر قسم راضی نشو ناموس ما پامال شهوت رانی درباریان از قبیل نظام السلطان شود بعد از انجام دستور العمل آقا بالاخان و گرفتن زنها جلوی مظفر الدین شاه در میدان توپخانه شاه ننام السلطان را خواسته بعد از فحش دادن زیاد تفصیل میبرد نظام السلطان به جته شاه قدم میخورد که اینها دوز و کلک سردار است و مضرب غیر از این است من دختر را صیغه کرده‌ام. با این حال زنها صبح و ظهر و عصر پاشان از خانه

نظام السلطان بریده نمیشود اقتدر پا فشاری کردند که نظام السلطان از روی لا علاجی و بیچارگی دختر را ترك کرد  
«گفت پیغمبر که گر کوی دری

عاقبت بیرون بیاید «دختری»

بیرون آمدن دختر از خانه نظام السلطان با رفتن به خانه که آقا بالا خان قبلاً تدارك کرده بود یکی شد  
«نماید ناز شیرین بی خریدار»

اگر خسر و نباشد کوهکن هست»

البته اگر غیر از نظام السلطان هم هر بی غیرتی بود ساکت نمی نشست اینها چند نفر بودند از پیشخدمتهای شاهی که گذشته از شرافت درباری همه ایشان هم دارای شرافت ذاتی بودند. در هر کاری هم متحد و متفق بودند که شهد الله باز هم نمیشود نظام السلطان را در ردیف آنها بشمار آورد: احتساب الملك ابوالقاسم خان، مختار السلطنه کاشی، معتمد خاقان، قوام الدوله حالیه، نظام السلطان، نظام الدوله حالیه خوب و بدشان باهم در واقع روی هم ریخته بودند. در سر این مطلب و قضیه نا گوار شروع بدشمنی آقا بالا خان کردند. گویا قرار همچو گذاشته بودند که اگر از ینك حریف او را خارج کردند از اختصاص به نظام السلطان هم خارج شده در واقع مال میدان باشد «که بی نصیب نباشند قاطعان طریق» البته در اینصورت همه از روی جدیت کار میکنند بحکم «آری به اتفاق جهان میتوان گرفت» فتح و غلبه نصیب ایشان گردید. بزور بازوی مجاهدت و اتفاق و بحکم اعلیحضرت قدر قدرت شهربازی نظمیه طهران را که مرکز ناموس يك مملکتی است از این سردار شرافت دوست ناموس پرست (!؟) گرفته و او را از نظمیه خارج کردند ولی از انجائیکه متلی است از قدیم مانده است که شمشیر و قتیکه در غلاف ماند زنگ خواهد گرفت يك چنین سرداری با این عظمت و ابهت قدرت و کفایت و درایت کافی

ولایق با آن جوهر ذاتی و آن خدمات شایان بدولت مخصوصاً بملت (۱۱۹) شایسته نبود پیکار بماند باین ملاحظات شاه یا دولت قدرشناس انوقت برای تشویق نوکرهای خدمتگذار بدولت و ملت فوراً فرمان حکومت استراباد باو مرحمت فرموده برای اینکه اهالی انشهر نیز بی نتیجه ازیناموسی اونماتند. نامزدان حدود گشته پس از چندروزیدرنگ حرکت کرد و رفت. برای حرکت دادن اندرون خودش که فی الواقع يك جنده خانه بزرگی بود از بردن دختر صرف نظر کرد یا شاید دختری نرفت بعد از افتایی شدن همان طوریکه قبلاً قرار شده بود مال میدانشد ولی چون جوانی نظام السلطان بهتر از دیگران بود و سابقه هم با او داشت با او بیشتر از سایرین بود خورده خورده با مؤید همایون برادر نظام السلطان که دارای دارائی و زیبائی هر دو بود بعد با حسام السلطنه که از خوشگل‌های معروف انوقت بود روزی که من باتفاق نصر الله میرزا بمنزل مؤید همایون رفته اورا ملاقات کردم میشود گفت انشبی بود که میخواست طهران را بسوزاند. یکساعت بغروب مانده است اسبها را بردند بسر آب سردار در خارج شهر نگهداشتند زن‌ها با درشکه از جلو بمیعاد گاه رفتند این جمعیت که منهم جزو ایشان بودم سواره حرکت کرده بسر آب سردار که محل وعده گاه بود رفتم از انجا درشکه‌ها برگشت جمعی از زن‌ها که خودشان بیم از سواری نداشتند مستقیماً سوار شدند انهائیکه عجز داشتند بترك یکی از جوانها ردیف گشته با این حالت این غافلۀ غافل از هر چیز جز بی خیالی و خوشی دو ساعت از شب گذشته وارد کلندوك شد زن‌ها چون هیچکدام سواری نکرده بودند تا مدتی پس از ورود بواسطه سائیدن ران و ساقهای نازك فریاد آخ و اخشان دل میخراشید و نمك بدلهای نازکتر ازان ساقها میپاشید برای چنین شبی راحتی از هر چیزی پر قیمت تر بود «خاصه بر آنکه در آن جرکه دلارامی داشت» فردای انشب هم روز معمولی بود ولی

دو ساعت بغروب مانده آن روز بکلی وضع يك مرتبه تغير کرد از سلطنت آباد که اعلیحضرت همایونی در انجا تشریف فرم ابودند جمعی از پیش خدمت‌های سابق الذکر که هم قطار نظام السلطان بودند پی برده بودند که امشب در کلندوک خبری است همه يك مرتبه پیدا شدند با هیچک از انها هم تا آن موقع اشنائی نداشتم درویش خان تار زن معروف را هم ندیده بودم اولاً نوشتم با هر جمعیت و جر که امیزش نمیکردم درویش هم چون نوکر شخصی شعاع السلطنه پسر مظفر الدین شاه بود شعاع السلطنه هم فارس را تیول داشت و سلطنت کوچکی ولی از سلطنت پدرش مقتدرتر تشکبل داده اغلب درویش در رکاب او بود تا اینکه از دست ظلم واستبداد او بجان آمده در یکی از سفارتخانه ها متحصن شده و خود را از نوکری شعاع السلطنه خارج کرد. این همان اوقاتی بود که خود را باین زحمت از جنگ شعاع السلطنه راحت کرده بود ورود بی نظم و ترتیب اقایان تا غروب خاتمه پیدا کرد نزدیک غروب بساط عیش و خوشی پهن ، دور دور ساغر گشت وقت وقت سخن سرائی و زمینه سازی. اغلب آقایان اسم مرا شنیده ولی از دور؛ درویش از همه جایی خبر خودی کوک کرده برای اینکه ساز خود را هم کوک کرده باشد دستش برای کوشمالی بگوشه تار رفت غافل از اینکه طبیعت بسزای این حرکت دماغ خودش را امشب بدست من بخواهد مالید و من چون هیچوقت از خود معرفی بخواندن نکرده و نمیخواستم باین اسم معرفی شده باشم بهمین جهت کسی هم قدرت اینکه بمن تکلیف خواندن کند نداشت از طرفی هم امشب لازم بخواهش و درخواست این و آن نیست آن ذوق سرشار آن دماغ شاعرانه با حال جوانی آن بزمی که قرن‌ها نظیر آن دیده نخواهد شد با این حال «چگونه بر سر آتش میسرم که نجوشم» درویش بنا بعادتی که در ساز زدن دارد چشم هارا روی هم گذاشته از اواز بوسلیک که مقدمه شور است داخل دسنگاه سور نشده بود که من دیدم حقیقتاً

« این شور که در سراسر ما را روزی برود که سر نباشد »  
 شور کله من يك دفعه عنان متانت و سنگینی را از دست من گرفت زمام  
 کسیخته بنا کردم بخواندن. مستمعین از زن و مرد بایک حال بهت و سکوتی  
 هوشرا تبدیل گوش کرده بودند. امشب ساقی مجلس معلوم نیست کیست.  
 هر کسی ساقیست. امشب شبی است که هیچ کس بکیف شراب و عرق  
 اکتفا نکرده و قانع نمیشود. همه میگویند

« بشه از باده ندیدیم و طرب از مستی خاك ماتم زده بود گل ساغر ما »  
 دختر را دیدم در میان این جمیعی که من همچو گمان میکنم بلکه یقین دارم  
 « آن ذره که در حساب ناید مائیم ». متوجه من است و هی بمن نزدیک میشود  
 ولی من از روی واقع آن چیزیکه هیچ تصور انرا نمیکنم و در دماغ خود  
 خیال انرا هم نمی توانم جای دهم محبت و میل او نسبت بمن است.



مراد سم وفا و حقیقتی کساندا انا که با سک خو گرفتم  
 عارف در «دره مراد بگ» همدان با رفیق وفا دارش «فیدل» (۱۳۴۱)  
 ۹









من بزرگ خوانی داد و نفعه خندان را که نشسته به شب در حال قریب بر جبهه طهر نشسته باشد و بزرگ  
 گفته باشد جمیع ارز درخت بخورد و بگوید که نظام نظام از در لایس در که در عرف در آید بر سر  
 هر درخت در این درخت (طرب از دست بر جان که در اطراف زمین است)  
 و در این نظام آن درخت در جان که در دست در دست خجاست و در دست که در آن در جبهه زمین یک یک  
 در دست در جبهه زمین در این درخت یک یک در دست در دست در دست در دست در دست در دست در دست  
 پس در دست در دست در دست در دست در دست در دست در دست در دست در دست در دست در دست  
 بعد از آن در دست در دست در دست در دست در دست در دست در دست در دست در دست در دست  
 شش در دست در دست در دست در دست در دست در دست در دست در دست در دست در دست  
 طرف در دست در دست در دست در دست در دست در دست در دست در دست در دست در دست  
 در دست در دست در دست در دست در دست در دست در دست در دست در دست در دست  
 در دست در دست در دست در دست در دست در دست در دست در دست در دست در دست





[illegible]

این چنان فریاد میکرد مظهر این برپا رفت ز کسب آب  
 خراج میگردانید بر رخسار خورشید در پرتوهایش  
 در حضورش مگر شهابها هم در عالم آفتاب  
 صبح میهم بود در این دگر خندت یزدت نهان  
 طغیانت در افشارت زین قهر چشم مرا که  
 اهل درگاه حق خطایم ز کتب زردت نظام  
 عشق نهان در دهر چشم مرا در دهر از طرف  
 در دردم زین لایم چه که در عالم در نظام  
 در شاه در حضور غیب در باغ درین لایم  
 در کشته است خطا کار در این نهان  
 در دهر چشم بخور از یک لب کورایه نهان



[illegible]



[illegible]

[illegible]

عاقبت به زحمت بوسیدن سر و دست و صورت صبح کرده انشب را بخوشی سر کرده قرار شد بیست روزه بقزوین رفته مراجعت کنم ضمناً گفته شد نایب الصدر بهانه است، رشته علاقه دختر توراً بقزوین میکشد فردا صبح رفقا و دوستان را وداع کرده گرچه بواسطه انسی که با ایشان پیدا کرده بودم جدائی از آنها بی زحمت نبود ولی از انجائیکه کشش محبت از طرف دیگر بر زودتر بود هموار کردن این زحمت چندان زحمتی نداشت. ائینه و قران و آب آوردند از زیر آنها گذشته براى افتادم در بین راه از شمیران به طهران نقش بود که از این مردمان زنده مرده سر راه ریخته و منظره های غریبی تشکیل داده بود یکسره در خیابان بلور سازی منزل اقا محمد تقی صراف که دوست انوقتم بود وارد شده این شخص نجیب بزرگوار اده غریبی بود در واقع حاتم عصر خود بود خانه اش همیشه حال بك «کراند هوتل» محانی را بجهت دوستان داشت باغچه اش مثل بك باغچه عمومی بود بجهت واردین از سه ساعت بغروب مانده تا موقع خواب هر که هریجه میخواست فقط بایستی زحمت گرفتن بحدود دهد لا غیر و حالا از قرار معاوم با ذلت هریجه تمامتر و با جمعیت زیادی در يك زندگانی است که مرگ بر آن ترجیح دارد! مدتهاست که از او بی خبرم اگر هم خبر داشته باشم چه نتیجه از برای او و من خواهد داشت جز پریشانی خیال. دوستان بی حقیقت موقع شناس همه اینجا جمع بودند. باری، شب را با کمال اسودگی در انجا مانده صبح دیدم همه چیزم از هر جهت مهیا حتی پول کالسکه را هم ایشان داده بعد از خدا حافظی از ایشان سوار شده حرکت کردم در راه هیچ پیاده نشده و راحت نکرده فردای امروز نزدیک غروب وارد قزوین شدم بدبختی اینکه کار وبا در طهران داشت خاتمه پیدا میکرد ولی در قزوین اول بیداد گری او بود و از خانه نبود که بانگ شیون بلند نباشد بعد از باده شدن و ملاقات نایب الصدر اول حرفی که بابشان

گفتم این بود درست است (برای تو پیمودم این راه دور) ولی بدانید دل من دنبال يك گم کرده ایست که از طهران پی او را گرفته و رد او را بر داشته تا قزوین خیالم انی از تعقیب او غفلت نداشته و حالا ان دختر در قزوین است بعد بشرح حالات او پرداختم. گفت تقدماً امشب خیال خود را راحت کن (چو فردا شود فکر فردا کنیم) فاطمه بود حمامی که از اول عمرتن زیر بار حجاب نداده و از هیچکس رو نمیگرفت گمان میکنم او از همه زودتر و بهتر فهمیده بود، یا شاید میخواست اول زنی باشد این پرده را دریده و از این راه خدمتی بعالم تمدن کرده باشد حالا میفهمم که زن باشرافی بوده بجهت اینکه مثل اخوند سر دسته و سایر مفتخوران عادت به مفتخوری نکرده با زحمت بازو و دست رنج خود چندین نفر دیگر را هم نگهداری میکرد سه پسر داشت هر يك را بکاری واداشته پسر بزرگش استاد حمام مردانه بود پسر کوچکش خانه شاگرد نایب الصدر خودش بکار های حمام زنانه از جزئی و کلی رسیدگی میکرد بهمین جهت در تمام خانه های اعیان و اشراف و غیره راه داشت حمام هم ملک نایب الصدر بود باو اجازه داده بود صبح فاطمه را خواسته تفصیل دختر را باو گفته و از او خواهش کردم امروز ثابت باید او را پیدا کرده خبر ورود مرا باو اطلاع داده و از او وقت ملاقات بخواهی فاطمه رفت و با يك دنیا یاس و ناامیدی برگشت که بعد از رنج و زحمت بی اندازه سراغ او را منزل حاجی میرزا مسعود گرفته در واقع مثل این است این دختر بدبخت در انجا حبس باشد و قتیکه خبر ورود تو را شنید هم خوشوقت شد و هم از کثرت دلتنگی گریه کرد و گفت من بهیجوجه اجازه بیرون رفتن ندارم مگر بجهت حمام در هر صورت امکان این ملاقات کمترین يك هفته نخواهد بود. حاجی میرزا مسعود یکی از اعیان و اشراف نمره دوم قزوین است شرح پیشرفتی و بیناموسی او با ده جلد کتاب نیز خاتمه

نخواهد پیدا کرد کار هائیکه راجع باین دختر بدبخت کرده است معرفی او را خواهد کرد در واقع نمونه از دوره زندگانی تنگین او بدست خواهد داد این ادم زیادتز از يك كرور مكنت موروئی خود را صرف هرزگی و شرارت و هوا و هوس رانی نموده است مبلخی از پولهای بی زحمت بدست آورده پیشکش حكومت وقت کرده فراشبازی گری را قبول میگرد و همیشه اذال و او باش قزوین از فراش و الواط شهر در اطراف او جمع بودند.

خواهر كوچكتر از خواهر بزرگ دختر را بواسطه خوشكلی اوقاتیکه هنوز دختر بقزوین نیامده بوده است حاجی میرزا مسعود صیغه کرده بوده است بعد از ورود دختر با ان زیبایی و اندام خوشگلی و ان فورمه مخصوص كه شاید تا انوقت قزوینها زنی به ان شیکي و ان لباس ندیده بودند حاجی میرزا مسعود بواسطه قدرتی كه در دوره حكومت استبداد داشت او را میبرد و در خانه یکی از الواط قزوین كه مختصر نسبتی هم با دختر داشت نشانده و از هر جهت او را محدود میکند. شبها بعد از فراغت از كار های حكومتی مراجعت در ان خانه کرده مشغول عیش و خوشی میشود البته دختریكه در طهران با آن ترتیب راحت و خوب و خوش و ازادانه زیست و زندگانی کرده است معلوم است حالا با این وضع پیش آمد باو چه میگردد از زمانیکه بفاطمه و عده ملاقات يك هفته بعد موقع حمام داده بود قرار و اسایش من قطع شده بفاطمه گفتم البته ان روز را بهمین حمام خواهد آمد گفت خیر بجهت اینکه اینکه این حمام خراب است و بیشتر از ده روز وقت لازم دارد هیچ منظر سنیدن این حرف نبودم خرج ان را تخمین کرده از نایب الصدر خواهش کردم هریچه زودتر تا يك روز مانده با مدن دختر كار حمام تمام شود ایشان نیز قول داده و قبول كردند از این جهت خیالم راحت شد وعده وصل چون شود نزدیک آتش عشق تیزتر گردد

هرچه کردم دیدم بهیچوجه خود را نمیتوانم قانع کنم که او بعنوان حمام آمده چند ثانیه انهم با کمال وحشت و اضطراب سری به من زده بعد سر خود گرفته بخيال خود برود حمام با اینکه عمومی بود از انجائیکه عموماً او را خراب پنداشته در خيال رفتن ان حمام نبودند هیچ بهتر از ان ندیده که او را خصوصی کرده قبل از اینکه کسی ببیند فقط به فاطمه اطلاع داده و خودم بجهت خدمت دختر کمر ببندم خيال قوت گرفت تردید بخود راه نداده بی پروا صبح زود به حمام رفتم سر تا پا گوش پا تا بسر چشم خود را مجسمه انتظار ساخته الت مسخره در ودیوار و شدم به مختصر صدائی پی اختیار پریده گمان میکردم خودش است. هر که میامد ز در پندارم اوست تشنه مسکین آب پندارد سراب انقدر خيال متوجه او شد که با همان حال توجه خیالی چادر بسرش کرده پوتین پایش پوشانده بندهای پوتین را با کمال کم فرصتی وعجله زیاد بسته با يك حال وحشتی از در خانه یروانش نموده اطراف کوچه و محله را همه از روی دقت و ارسی و تفیش کرده که مبدا کسی خيال مرا با او همراه ببیند بالاخره با هزار زحمت و مشقت و مرارت وارد حمامش کرده تا وقتی که خيال را يك مجسمه عاج از روی حقیقت در مقابل خود دیدم با اینکه نمیتوانستم باور کنم خود اوست با يك دنیا حیرت و تعجب او را مخاطب ساخته گفتم.

تو و کوی من یخ یخ ای بخت مقبل

من و روی تو وه وه ای دور دوران

شب و افتاب انگهی کوی مسکین

یابان و آب انگهی کام عطشان

او شروع کرد بشرح گرفتاری و بدبختی و بیچارگی خود منم شروع کردم بکار هائیکه بعده گرفته بودم از قبیل کیسه و لیف و صابون که قبلاً تدارك شده بود یکی یکی انها را بکار انداخته حالا هم از اسم



کارگر به همین جهت خوشم میاید که فقط در مدت زندگانی خود همان يك روز كيف ان را برده و تا زنده ام هیچوقت لذت ان کار را فراموش نخواهم کرد ... قبلاً تدارك نهار شده بود بعد از انجام کار حمام از او خواهش کردم به منزل آمده بعد از صرف ان برود در بین صحبت گفتیم با این حال آمدن تو در اینجا بزرگترین زحمتی است بجهت تو و من و انگهی چطور میشود که من از اول هفته تا اخرا ان خود را الت انتظار کنم بجهت چند ساعت ملاقات آنهم باین حال وحشت و اضطراب فقط نقداً کاری که میکنی اینست که همه روزه از حالت خود توسط فاطمه بمن اطلاع بده که بیخبر از حال تو نباشم تا به بینم بعد چه خواهد شد.

خانه بود نزدیک همان خانه که دختر می نشست خالی و متعلق به یکی از دوستان من کلیدان خانه را از او خواسته و چون فاصله جندانی ما بین ان منزل و منزل دختر نبود و کسی هم هیچ قسم گمانی نسبت بان خانه نمیکرد همه روزه دو ساعت وقت خود را در انجا سر میکردم او هم هر طوری بود سری بسراغ من میامد اشخاصی هم که مواظب او بودند همچو خیال میکردند به جهت وقت گذرانی و رفع دلتنگی به خانه یکی از همسایگان رفته است منهم احتیاط خود را از دست نداده دو سه نفر از نوکر های نایب الصدر را قبلاً به انجا فرستاده که اگر اتفاقی افتاد تنها نباشم گذشته از اینکه همه روزه او را باین ترتیب ملاقات میکردم در ظرف هفته خود او هم بهر وسیله بود يك دو روز منزل نایب الصدر بعنوان حمام و رفتن بشاهزاده حسین و منزل اقوام میامد هر وقت هم که او را میدیدم هر دو چشمش پر از اشگ و به یاد اوقات ازادی در طهران افتاده و ان خوشی را یکان یکان خاطر نشان کرده و مثل ابر بهار گریه میکرد خصوص و قتیکه حرف نظام السلطان بمیان میاما او اشگ میریخت و من اشگ های او را میخوردم سی جمل

روز وقت ما باین شکل و ترتیب گذشت. روزی در بین صحبت گفت عارف همچو میفهمم که حاجی میرزا مسعود از آمدن من بمنزل تو سوء ظن حاصل کرده است بجهت اینکه چند شب قبل بمن گفت از قراریکه شنیده ام تو با فلانی آمد و شد داری خدا کند حقیقت نداشته باشد خدا نکرده اگر صورت واقع پیدا کند بدان بدون اینکه مجال بدهم تورا خواهم کشت. عارف من از این ادم هراسانم هر وقت او را میبینم رعشه باندام من می افتد هر وقت باو نزدیک میشوم يك وحشت و اضطرابی در خود می بینم چشم های این ادم اثر غریبی در حال من دارد، عارف این ادم مرا خواهد کشت. گفتم خیال ترا گرفته است حاجی میرزا مسعود قدرت این کار را نخواهد داشت و انگهی با این حال وحشت و اضطراب علت ماندن تو در آن خانه چیست حالا که خیالت راحت نیست خوب است ماندن در آنجا را ترك کنی هر چه داری بهر ترتیبی که هست بیرون آورده من میگویم درشکه حاضر کنند سوار شده تورا میبرم يك فرسخی شهر دهیست مشعلدار هرچه خواستی بدون بیم و وحشت در آنجا توقف کرده هر وقت هم که میل طهران رفتن کردی میگیریم کالسکه را آورده بطهران میروی بر فرض هم که از توقف تو در آن نقطه مطاع شوند هیچ کاری از ایشان نسبت بتو ساخته نیست. گفت تمام اینهایکه گفتمی به يك شرط صورت خواهد گرفت و آن اینست که تو يك اسمی بسر من گذاشته و مرا صیغه کنی. من دیدم قبول این کار با آن حال عصبانی و آن رگ مشدیگری که از اول روزگار جوانی در من بوده است کار سختی است چه طور میشود يك دختر هر جائی را عقد یا صیغه کرد که مردم هرچه خواستند بگویند شاید هم میل نکرده تا آخر او را نگاه دارم یا اینکه او نخواست با من بماند انوقت فردا در طهران هرجا که میرود بگویند این زن عارف است اسباب این شد که من زبانی هم و لو اینکه حرف باشد آن را قبول نکنم همین ناموس

پرستی اسباب این شد که دو نفر زن بیچاره بدبخت بکشتن رفتند. در هر صورت من بخیال خودم زیر بار این تنگ نرفته دختر هم رفت حاجی میرزا مسعود هم جهت مأموریت مهمی همان اوقات بخارج شهر رفته بود ولی در اطراف مأمورینی که مواظب آمد و شد دختر باشند گذاشته بود. دختر هم از نبودن او ازاد شده بود دو روز بعد بانتظار او نشسته بودم يك وقت دیدم با وحشت وارد شد همین قدر گفت خواهرم را در کوچه فراشهای حکومتی گرفتند و بزمین افتاد من بدون درنگ بیرون رفتم نوکر و کس و کار نایب الصدر هر چه بود صدا زدم بعد از زد و خورد با يك دو نفر از نایب های فراشخانه و سر و دست شکستن آنها خواهر او را از چنگ آنها خارج کرده بمنزل آوردم. حالا دیگر وحشت دختر بیشتر از بیشتر شده است یقین کرده است که اینها میروند جمعیتی بر داشته میابند او را بافضاح کشیده به حکومت خواهند برد. حکومت قزوین با میرزا صالح خان اصف الدوله او هم بواسطه بروز و با از ترس از شهر خارج و به «رود بار» قزوین که ییلاقات خوبی است رفته است. حکومت را بشاهزاده بشارت السلطنه که رئیس تلگرافخانه و حالا لقب سردار مفتحی دارد و جزو وکلای ابرومند (؟) دوره چهارم مجلس شورا است بر گذار کرده. بشارت السلطنه هم با من و هم با نایب الصدر خصوصیت دارد. اتفاقاً امروز هم نایب الصدر منزل اوست و قتیکه دیدم دختر آرام ندارد گفتم گرفتم اینکه آمدند ترا گرفتند مگر نه این است تو را پیش بشارت السلطنه خواهند بود من به جهت راحتی خیال تو الان مینویسم بشارت السلطنه بیاید اینجا فوری تفصیل را به نایب الصدر نوشته و ضمناً نوشتم هر طوری است بشارت السلطنه را با خود تان همراه بیاورید طولی نکشید هر دو وارد شدند از همان نظر اول بشارت السلطنه به دختر آنچه باید حس کرد حس کردم فهمیدم دلش با خود نیست او هم طاقث نیاورده باکمال بیشمرمی بعنوان اینکه منزل من منزل عارف است از او دعوت کرده بیچاره دختر هم برای اینکه در مقابل

حاجی میرزا مسعود يك بشارت السلطنه در دست داشته باشد قبول کرد هنگام رفتن دختر از من مصلحت کرد فردا منزل بشارت السلطنه بروم یا خیر من چون میدانستم خواهد رفت چیزی نگفتم ولی فردا مواظب رفتن او بودم همینکه اطلاع از رفتن او پیدا کردم فاطمه را پیش زن بشارت السلطنه فرستاده باو بشارت دادم که شوهرت در باغ میهمان زن دارد خانم سرا سیمه بیرون دویده عیش حضرت اقدس را ناقص میگذارد بشارت السلطنه فهمید که این کار کیست رشته ما بین من و او بکلی پاره شد دیگر با این پیش آمد و بدبختی يك نفر دوست ندارم. هر چه فکر کردم راه چاره ندیدم جز اینکه هر چه زودتر دختر را بطرف طهران راهی کنم به منزلی که نزدیک منزل او بود رفته او را خواسته صحبت طهران رفتن را با او بمیان آوردم دیدم بقدری مستعد است که همان ان اگر ممکن باشد میخواهد حرکت کند فقط میترسد که مبادا در ان موقع حاجی میرزا مسعود از راه برسد. قرار شد فوراً بمنزل رفته دست و پای خود را جمع کند آنچه دارد بمنزل یکی از نزدیکان خود برده صبح از انجا حرکت کند صد تومان به جهت مخارج باو داده شبانه بلیت کالسکه او را گرفته به خیال اینکه بدون معطلی او فردا راهی خواهد شد با او خدا حافظی کرده او بخيال ترتیب کار های خود رفت منهم باکمال راحتی مراجعت کردم غافل از اینکه همان شب هر اتفاقی که بیافتد افتاده قضا و قدر طبیعت نمیدانم چه اسمی باو باید گذاشت کار خود را صورت داده است. بیست روز بعد از ان من باکمال آسودگی با منتها درجه بی خیالی در قزوین ماندم و در هر روز يك خبری راجع بدختر بمن میدهند معلوم میشود که این انتشارات را حاجی میرزا مسعود بعد از کشتن دختر میدهد که کسی نفهمد بسر او چه آورده است. مثلاً یکروز شنیده میشود دختر را یکی از خوانین اطراف قزوین گرفته و او را بدهات دور دست برده است یکروز فاطمه بمن گفت عارف میگویند

این ادم دختر را با خواهرش همان شبی که میخواست است بطهران  
 برود کشته است من گفتم غیر ممکن است بالاخره منهم از قزوین  
 حرکت بطرف طهران کرده یکسره به منزل نظام السلطان ورود کرده  
 و یقین داشتم در ساعت ورود او را ملاقات کردم از حال او پرسیدم با  
 منتها تعجب جواب گفتند ما میخواهیم از تو پرسیم که از او چه خبر  
 داری با منتهای بهت و حیرت بیرون دویده هر جائی که سراغ داشته  
 و گمان او را میبردم رفته اثری از او بدست نیاورده فردای آن روز  
 احتساب الملك را که یکی از دل باخته گان دختر بود و از طرف مظفر  
 الدین شاه ماموریت تبریز داشت در شرف حرکت بود دیده با منتهای  
 عطش از حال دختر پرسیدم. مثل اینکه يك کسی مرا وادار بگفتن میکند  
 از اول تا آخر بنا کردم بشرح دادن حال آن بدبخت در آخر هم گفتم  
 گمان میکنم حاجی میرزا مسعود او را کشته باشد بجهت اینکه در موقع  
 حرکت قزوین این حرف را شنیدم در ورود قزوین احتساب الملك  
 میرزا صالح خان را ملاقات کرده شرح حال و زیبایی اندام و خوشگلی  
 دختر را بیان کرده میگوید با اینکه از طرف شاه ماموریت دارم و اجازه  
 توقف در هیچ جا ندارم با این حال و لو اینکه يك ماه هم بمانم تا معلوم  
 نشود این دختر چه شده است اگر زنده است کجاست و اگر مرده است  
 چه بسر او آمده است حرکت نخواهم کرد. اگر کسی بخواهد بداند  
 وضع دوره استبداد چه بوده است از همین مختصر میتواند پی ببرد: شبی  
 که این دو نفر زن بدبخت به بدترین ذلتی کشته میشوند عمه آنها در  
 همان خانه بوده است و بحوبی از جزئیات اتفاق آن سب مطلع بوده است  
 با وجود این قدرت گریه کردن بجهت برادر زاده های خود نداشته  
 گاهی در پنهانی خفه خفه گریه میکرد است و اسم آنها را اهسته اهسته  
 در کوچه بزبان آورده مثل دیوانها بیرون رفته از گریه دلی خالی کرده  
 مراجعت نمیکرده است خواجه میفرماید (ز اشك پرس حکایت که من

نیم غماز) همین پرده پوشی پرده از کارش بر داشته خورد خورد بعضی  
 همسایگان دور و نزدیک پی باحوال بیچارگی او می‌برند  
 ترسم که اشک در غم ما یرده در شود

وین راز سر بمهر بعالم سر شود

از همان همسایه ها و زنهای کوچه اینحرف ها بگوش حکومت  
 رسیده همدستهای حاجی میرزا مسعود اسمعیل نانوا حسن قصاب حسن  
 کلجه دوز را گرفته چند شبی خواب آنها را گرفته به شکنجه و زحمت  
 آنچه در آن شب اتفاق افتاده بود بروز میدهند که شبی صبح آن دختر  
 حرکت طهران داشت حاجی میرزا مسعود وارد شد به همراهی چند  
 نفر منزل دختر رفت بعد از عرق خوردن زیاد با دختر و خواهرش بنای  
 مکالمه گذاشت مؤاخذه کرد که این همه به شما نگفتم منزل فلان آدم  
 نروید چرا رفتند خواهر دختر گفت بر فرض که رفته باشم تو چه حق  
 مؤاخذه از ما خواهی داشت خواهر ما زن تست تو حق داری این حرف  
 هارا باو بگوئی و انگهی تو با داشتن اطلاع از جگونگی حال ما خواهر  
 را گرفتی نه این است که بی اطلاع باشی گذشته از همه اینها با داشتن  
 دختری چه حق داری با خواهر دیگر اظهار عشق و علاقه کنی حق  
 جلوگیری هم من بعد از مانداری و از این به بعد هم يك انی در این  
 خانه توقف نخواهم کرد وقتی که سخن باینجا کشید حاجی میرزا مسعود  
 گفت حالا کار تو به جائی کشیده است با من سخنوری میکنی دست به قمه  
 برده بسر خواهر زد و تا پیشانی شکافته شد. دختر بدبخت نگاه میکرد که  
 خواهرش را قطعه قطعه کرد دختر فرار کرد در میان پستویی رفته در  
 را بست از پشت در بنای عجز و التماس و تضرع را گذاشت در این  
 بین بچه هفت هشت ساله اسمعیل نانوا بواسطه انسی که با آنها پیدا  
 کرده بود و شنیدن این هیاهو گریه کنان بطرف اطاق آمد حاجی  
 میرزا مسعود با هفت تیر قصد بچه کرد پدر بچه جلو آمده مانع شد دختر

هم از پشت در مشغول گریه و زاری و التماس است که غلط کردم از این به بعد سر از حکم و فرمان تو نخواهم پیچید حاضرم تا زنده ام کلفت تو باشم امشب از سر تقصیر من بگذر بقدری التماس کرد که حسن قصاب با آن قضاوت را دل به او سوخته از در شفاعت در آمد ولی «ب» سنگ خاره قطره باران اثر نکرد» در را شکسته دختر را بیرون کشید شال ابریشمی را از کمر باز کرد بگردن دختر انداخت دختر بیچاره و قتیکه مرگ را در مقابل چشم خود دید از بیم جان بنای داد و فریاد گذاشته در و دیوار و زمین و آسمان را به یاری طلبید ولی در آن سب مثل اینکه کائنات را بیم وحشت گرفته است حاجی میرزا مسعود به فوریت او را خفه کرده و بزودی صدای او را قطع و جند لکدی هم بشکم و سینه بجهت اینکه زود تر نفس خارج شود زده پس از کشتن هر دو تا نفس را بسته در کولی پیچیده همان شبانه در حاه گنداب حمامیکه در نزدیکی و متعلق بخودش بود برد، انداخت و مراجعت بهمان خانه کرده به اشخاصیکه از زن و مرد در آنجا بودند و از این قضیه اطلاع داشتند گفت هرگاه از این شب به بعد این مطلب از این خانه بیرون رود و این سر فاش گردد همین معامله را با سایرین خواهم کرد. صحبت آن سه نفر همراهان و همدستان آقای فراشباشی که به اینجا میرسد همان شبانه میرزا صالح خان و احتساب الملك مقنی خواسته بسر چاه رفته چنک و قلاب انداخته سر و گیس دختر از چاه بیرون میاید. بعد از کشف قضیه حاجی میرزا مسعود بواسطه خصوصیت و بستگی که با میرزا علی اکبر خان مترجم قونسول خانه روس داشت صبح به کنسل خانه رفته از ده دوازده هزار تومان پول و جواهرانیکه بعد از کشتن دختر برده بود سه چهار هزار تومان آنرا به حکومت و این وان داده باکمال رشادت و قوت قلب با تبعیت روس «و پاس پرت» خارج میشود برای همین اظهار غیرت در انظارهم بعد از خارج شدن هرا

قسم دعوی ناموس پرستی میکرد سائرین را هم بعد از چندی حبس چون نتیجه به جهت حکومت نداشت از طرفی هم چون مرحوم مظفر الدین شاه شاه دل رحمی بود در دوره او حتی قاتل و جانی را هم حکام حق نداشتند مجازات دهند رها کرده به خیال خود شان رفتند.



حضرت آقای رضا زاده شفق روحی فداء مختصر تاریخ زندگانی مرا بجهت مقدمه اشعار پراکنده من که بسی و کوشش خود آن حضرت در زمستان گذشته ۱۳۳۹ قسمت مختصری از آنها را خود شان میشود گفت جمع کردند خواسته در موقع تشریف فرمائی آنچه در اینباب جدیت بخرج دادند بجهت پریشانی خیال و بدبختیهایکه در من سراغ داشتند همه را بوعده امروز فردا گذاشت تا هنگامیکه بطرف کردستان میرفتم و ایشانرا هم رفتنی میدانستم با يك دنیا شرمندگی معذرت از تقصیر رفته خواسته و قول دادم در این مسافرت حتی المقدور آنچه را که میتوانستم بقلم آورده با دل خود که همیشه دنبال شما خواهد بود از دنبال خواهم فرستاد نمیدانم در اینجا باز شکایت از دست طبیعت بکنم یا نکنم (خدا بشکوه زبان من آشنا نکند) بعد از حرکت از طهران يك روز بعد از ورود بهمدان به اصرار یکی از دوستان بدره مراد يك که از دره های کوه الوند و یکی از بهترین نقطه های طبیعی ایران و نیکوترین منظره های دنیا بشمار میرود رفته بیست و چهار ساعت بدون هیچگونه اسباب عیش و خوشی با آن مناظر روح بخش بیصاحب که وجب به وجب آن يك کمال الملك لازم دارد تا بدانند طبیعت؛ همان طبیعتی که عمریست مرا و ادار کرده است تا از دست او شاکی و نا راضی باشم؛ همان طبیعتی که گل مرا چنان سرشته است که بهیچ چیز از صنایع او خوش نباشم؛ همان طبیعتی که يك چشم بر همزدن تا کنون با خیالات من همراهی نکرده است؛ همان طبیعتی که يك نفس کشیدن راحتی بجهت من نخواسته است



همان طبیعتی که بزرگترین دشمن حس و هوش است؛ همان طبیعتی که يك عدهٔ مردمان با هوش و حس را عقیده اینست که طبیعت حس ندارد و بزرگترین دلیلشان هم اعمال خود طبیعت است؛ همان طبیعتی که اگر يك گل پرورش دهد در اطراف آن هزار خار به کار انداخته و به گل فرصت اینکه جلوه و خنده را تمام کند نمیدهد و آن خارها را تا هر قدر که قدرت آزار دارند نگاه میدارد؛ همان طبیعتی که اگر يك کائنات محمد تقیخان پس از عمرها و قرنهای پروراند هزاران قوام السلطنه در مقابل او بجهت نمو نکردن عقاید مقدس و خیالات بلند او تربیت میکند همان طبیعتی که باعث میشود بر پسر سراپا هنر میرزا سلیمان خان که پدر پر پدر شرافت را وارث برده است بدست جان محمد پسر علاء الدوله که او نیز پیشرفتی را بوراثت دار است انتحار کند؛ همان طبیعتی که باید از دست او پیراهن چاک کرده نرمان زنان سر بکوه و بیابان گذاشت؛ همان طبیعتی که باید فهمید مقتدر تر از او کیست شکایت از دست طبیعت پیش او برد لی همان طبیعت در این دره چه نقاشی و رنگ آمیزی ها کرده است! بدبختانه بجرم چند ساعت خوشی طبیعی بدون هیچگونه اسباب خوشی و گفتن چند مرتبه به به خشک و خالی که انهم با زور صنعت گری و تعریف خود طبیعت و يك تقصیر غیر قابل عفو بجهت من نبود از همانجادو چاریك مالاریای سختی شده مراجعت بشهر کرده دوازده روز چنان اقدام که امید بر خواستن نبود. چیزیکه زحمت و سوزش حرارتش مؤثر تر از آن ناخوشی و تب بجهت من بود گرفتاری کلنل اسمعیل خان بود. علت گرفتاری او را چندین حدس زدند یکی هم گفتند بجهت ورود من در همدان بمنزل او و سابقه که با هم داشتیم بوده است مثل اینکه احمد خان امیر لشکر سوء ظن پیدا کرده بود از رفتن من بطرف کردستان اصراری داشت بخصوصیت مرا در همدان نگاهداشته نکذارد حرکت کنم از کوتاه نظری که داشت تصور میکرد من در کردستان

با اسمعیل آقای سیمقو بند وبست کنم ولی من در مجلس اول باوفهماندم که من یکنفر ایرانی پاک وبقدرت نصف مردمان ایران بمملکت خودعلاقه مندم شرکت در اوضاع خراسانهم باین جهت بود که نجات این مملکت را در ان میدانستم و این هم نه این است که عقیده تنها من باشد هر ایرانی علاقه مندی جزاین عقیده را نخواهد داشت و تحقیقاً تاریخ بهمین زودی این مطلبرا کشف خواهدکرد. در کردستان هم اگر تشکیل سلطنت ملی ایرانی بود البته راحت نمی نشستم مثل اینکه قبل از حرکت از طهران با رفیق دروغ گوی خودم حشمت الملک در این زمینه خیلی صحبت ها کرده بودم ولی در ورود کردستان دیدم این رفیق شفیق در حرفهای معمولی هم چنان صفت دروغ بخرج داده است که اگر بچشم نمیدیدم تا آخرین نفس در اشتباه بودم. فقط در کردستان کسی را که دیدم والحق دیدنی بود، وبعد از ملاقات ایشان منکر این شدم که گفته اند از کرد اولیاء بیرون نخواهد آمد، حضرت اقا شیخ محمد بود که لقب ایه اللهی دارد از مجتهدین انجا وطرف رجوع عمومست اول سوار واول تیرانداز در واقع یک سردار دلیرست وهرچه در هوش او بنویسم کم است همین طور اگر بشرح حالات ایشان بپردازم بهیست صفحه وسی صفحه تمامی نخواهد داشت وعقیده خود من اینست که هرگاه یکوقتی بخواهند مذهب را رفرم کنند ایت الله وامثال او لازم است. چندین جلد کتاب که یکی از انها در تاریخ زندگانی بشر است نوشته است نقاشیهائیکه در آن کرده است به نقاشی اروپائی بیشتر شبیه است تا یکنفر ایرانی بیایشان نیز خیلی صحبتها در این زمینه شده است که فقط ما بین من وخودشان بوده است در همدان به یمن قدم طیب عیسی دم حضرت آقای بدیع الحکماء (که حقیقتاً آدم شریف ومرد بزرگواریست که میشود گفت بزرگترین افتخار است بجهت همدان وهمدانی ودر نوع پرستی عدیل ندارد واز زمان ملاقات ایشان با خودم معاهده کرده ام که هیچوقت اورا فراموش

نکنم و اینهم که خواستم اسم مبارکش در دیوان من باقی بماند برای اینکه بداند اگر در دور زندگانی از مال دنیا چیزی ندارم قدر دانی در وجود من هست. امید وادم در هر شهر ایران اقلایک نفر بدیع الحکماء داشته باشیم که به بدبختی فقرا و بیچاره ها رسیدگی کند، تب من خوب شد دو روز بعد از قطع شدن تب حرکت کرده روز پانزدهم شوال وارد سرا بقط که یکی از دهات جغد نشین صفحه کردستانست شده در اولین ساعت ورود اینجا بفکر انجام فرمایشات حضرت سفق افتادم. در خارج آبادی که بهیشه و جنگل بیشتر شیه بود تاباغ، گفتم یک جادو قلندری زدند از تنهایی و دوری، با اینکه این اوقات تنهایی را دوست دارم متأثر شده، این یک شعرا که خبر از حالت تأثر آن وقت میدهد ساخته «آقدر تنگ شده من ایران که من ز شهر در ده مکان گرفتم و جادو نشین شدم» در فکر فرو رفتم که چه شده است اشخاص خائن و وطن فروش بیسترف دزد بیلیاقت همه بخوشی و خوبی و راحتی در این محیط بیناموس دوست خائن پرور زندگانی میکنند من و امثال من همیشه در بدر بیابانها و در سر تاسر این مملکت و ایران باین وسعت یک اطاق گلی که این چهار صباح با قیمانده عمر خود را مشغول بجمع کردن خند غزل نافص خود کنم ندارم! یکوقت دیدم از فکر نزدیکست مغزم از هم متلاسی سود بزحمت فکر را از خود دور کرده خیال پریشان خود را جه و بزور هم خود را مصروف نوشتن کردم. بعد دو روز در زیر همان حادر قلندری تب نوبه گریان گیر قلندر شد انوقت فهمیدم طبیعت به مضضای جا و مکان با من دشمنی میکند. میداند در اصفهان با من چه معامه کند خراسان چه رفتار کند همین طور قم و کاشان و یزد و کرمان و عراق..! در یک ده ویرانه که نه حکیم است نه دوا اینجا جز اینکه مرا دو حار تب مالاریا کند چه باید بکند؟! نه اینکه در آن آبادی طیب پیدا نمیشد بلکه در سر تاسر صفحه کردستان که یک ایالت مهم بزرگ ایرانست یک طیب وجود ندارد اگر

کسی در صفحهٔ کردستان بمیرد از گرسنگی است یا بی‌طیبی شق ثالث ندارد قریب دوماه این کسالت طول کشید چاره وعلاجی ندیدم جز اینکه بامرض کج دار و مریز کنم گاهی هم توسط پست از همدان ازدکتر بدیع الحکماء دستور می‌خواستم زیاده از زده مرتبه مرض تخفیف حاصل کرده همینکه شروع می‌کردم بنوشتن شدت میکرد کار بجائی کشید که یقین کردم طیب تا اینقدر هم خیال موافقت با خیال من ندارد چون حال حرکت ده قدم هم نداشتم بالاخره يك طیب دیگری از کردستان خواسته که از حکمت و طبابت فقط باسم دکتری قناعت کرده بود از اول عمر تن زیر بار تحصیل نداده همیشه تجربه را در هر جا اسباب کار کرده گویا اینرا نیز از تجربه حاصل کرده بود که اگر تحصیل کند از کرسنه‌گی خواهد مرد در مملکتی که اگر انسان هزار نفر را هم بکشد مورد مؤاخذه واقع نگردد البته زود تجربه پیدا میکند بر فرض هزار نفر را هم کشت مسئولیت انرا بر گردن خواست خدا و سرنوشت مریض و عجله عزرائیل خواهند انداخت البته تا کنون بهیچوجه در طبابت تن زیر بار اینگونه مسئولیت نداده و نخواهد داد از انجائیکه ضعف کارم را بجائی رسانده بود که «صد بار اجل آمد و نشناخت مرا» از طرف دیگر شاید عمرم در دنیا بجهت نا ملایماتیکه هر گاه انها را در خواب به بینم بادت خود رشته حیات خودرا قطع خواهم نمود باقی باشد یا شاید طبیعت از کسرت محبت و مهربانی که با مندارد و میخواهد بدترین روز مرا بطرف مرگ بکشد باین جهات یا جهات دیگر که انها بر من پوشیده است لله الحمد معالجات دکتر مفید واقع میشد پس از سیزده روز توقف حکیمباشی حالم رفته رفته رو به بهبودی میرفت تازه شروع بنوشتن کرده بودم خبر موخس خود کشی پسر میرزا سلیمان خان رسید همان نا خوشی را از سر گرفته دو مرتبه افتادم در این بین کاغذی هم از ملك الشعرا رسید سواد کاغذ ملك الشعرا را بمیل

دوستی نگاهداشته از انجائیکه خبر از حال آن موقع میدهد نگاشته و تقدیم داشتم و این جواب مساعدیت که من قبلاً بایشان نوشته بودم: «ملك جانم قربانت شوم انصاف خواهید داد که اوقات عمرم بتلخی گذشته است ولی بدانید کاغذ شما در تلخ ترین ساعات زندگی وسخت ترین دقایق بدبختی زیارت گردید امروز سه روز است از خبرموحش اتحارپسر سرا یا هنردوست بزرگواره آقای میرزا سلیمان خان مطلع گردیده چون این شعر را از خود آقا میرزا سلیمان خان شنیده و بخاطر سپرده بودم در مورد بدبختی خودشان که من نیز خود را شریک میدانم مینویسم (فلک از برای شکست دل ما گراز جوب باشد مغل میترشد) بروح مقدس کلنل محمد تقیخان که بزرگترین قسم منست بدانید این عریضه را در حال جنون مینویسم بعد از دو روز ورود همدان تا این روز ناخوشی از خوشی موهومی هم محروم داشته ضعف و کسالت مزاج کاره را بجائی کشانده است که هر گاه مرا ببیند خواهد گفت در این شعر هیچ اغراق شاعرانه نیست:

«جان ضعیف شدم از غمت من درویش

که سایه را توام کشید از پی خویش»

برای نبودن دکتر صحیح خواستم بهمدان مراجعت کنم ولی از ضعف قدرت حرکت نمانده برای نزدیکی خیال سنج کرده همان جهت اولی مانع از حرکت گردید ناخاری واداشت یکفر طیب یهودی از کردستان بخوادم امروز دوازده روز است آمده است حال داشت رو بیهودی میرفت که خبر ناگهانی حبیبالله خان زحمات این مدت را بیهوده و بیفایده کرد همان آن تب عود کرد در همان حال بیحالی از آن چیزیکه عادت است مضایقه نکرده از گریه دلی خالی کردم در مکتب طفولیت در کتاب جوهری وجودی و بیدل خوانده بودم «گریه بر هر درد بی در مان دواست» با این عقبه صاف و پاک گمان کردم

شاید آن جوان با شرف زنده و میرزا سلیمانخان از بدبختی نجات خواهد یافت. در هر صورت از قضیه بکلی بی اطلاع بودم تا اینکه دست خط مبارک رسید همان طوریکه زن شیعه روز عاشورا از شنیدن اسم شمر منقلب میشود همان طور هم حال من تغییر کرد از این بیشتر نمیتوان انتظار داشت بعضی ها اگر كرك مليت در بدنشان بود ابقا بمرد نود ساله و بچه نه ماهه قجر از زن و مرد بزرگ و كوچك و قتيكه نميكرد انوقت تازه تلافي ائینه خانه هفت دست نمكدان اصفهان را نكرده بود تا چه رسد باینكه وقت و فرصت بدهد پسر علاء الدوله ها پسر میرزا سلیمان خان ها را كشته بعد هم با كمال رشادت در خیابان لاله زار و علاء الدوله باگردن كشيده و سینه پهن نمایش هيكل و اندام و زیبایی دهند بمرگ ملك خونم در جوش است دیروز با اینکه رمق حرکت نداشتم و قتيكه خواندم نوشته بودند پسر میرزا سلیمان خان از دست جان محمد پسر علاء الدوله جان بجان آفرین تسلیم کرد بی اختیار بر خواسته دیوانه وار سر به پیابان گذاشتم بر فرض انسان در این مواقع خون گریه کرد چه نتیجه دارد باید يك فكر اساسی کرد تازه مینویسید با نصرة الدوله بر هم زده يك رشته تار عنكبوت را پاره کرده ام عزیزم این حرفها خود گول زدن است من با زندگانی نصرة الدوله و امثال او طرفم باید رشته حیات اینهارا قطع کرد نه رشته تار عنكبوت همان طوریکه در روزنامه ستاره ایران نوشته بودید با آن قدرتی که امروز آنها دارند فوراً خدا نکرده تهمت و افترا بملك الشعرا و امثال او زده دشمنان ملك الشعرا هم وقتی پیدا کرده آتش و پلوی هم که همیشه منزل نصرة الدوله هست مفت خور و لاش خوار و شکم چران هم که بیشتر از شماره گندم دانه حسابش را خدا هم نمیداند جنگ هم چون جنگ زبانی و قلمی و تهمت است البته فتح و نصرت با آن اعوان و انصار نصیب نصرة الدوله خواهد بود باید زبان بست و باز و گشاد بحقیقت

دوستی قسم چاره منحصر بفرد است اگر قجه از (فلان) ترس داشته باشد این از قجه کمترها هم از حرف بد و فحش واهمه خواهند داشت  
«غرقه در قلزم کثافترا کی کند پاک آب بارانش»

مدرس کهنه دزد و قتیکه پشت کلک نشست هزار متلك بلك گفت حرفهای مدیر اقدام را جزو مزخرفات شمرد مکروبهای اطراف او هم همه تصدیق کرده حضرت اقا با منتهای پوست کلفتی بقول اصفهانی ها مزه پخش کرده حبیب المجاهدین ها هم کیف ازان فرمایشات نمکین برده البته او هم باین متلگ گوئیا وقت گذرانی کرده کائنات را هم داخل پشکل نخواهد حساب کرد پس با این حال چاره و علاج اینهارا کلوله فازی میکند نه کنفرانس و میتینگ و روزنامه

«از جراید چه غم مدرس را مرده از بیشتر مترساش»

حالا که هیچ طوری نمیشود «چون زن بیوه ایرانی عارف پس از این کار ها خوب بنفرین و دعا خواهم کرد» پس از برای اثبات بی کفایتی کار هارا بطبیعت و گذاشته مثل زن بیوه نشست و نفرین کرد و گفت خدا جان محمد را جوان مرگ کند خدا فرماقرما را بی نصره الدوله را بی پدر کند خدا کلک مدرس را بیصاحب بگذارد در خانمه هم دعا بشاه اسلام پناه نموده که خدا سفر اعلیحضرت قدر قدرت شهرباری را بیخطر تیغش را برا و دشمنش را فنا کند البته خدا هم هرچه کوشش کر باشد و قتیکه مرغ امین در راه سند هر وقت هم که باشد این نفرین های زنانه بی تأثیر و نتیجه نخواهد ماند دیگر بس است البته میدانید همان طوریکه گفتن شخص را عصبانی میکند نوشتن هم همان حال را دارد در مقدمه دست خط خودت در جواب اظهار ارادتی که خودم کرده بودم خدا نکرده مگر شبهه کرده بودی مرقوم رفته بود امیدواریم دیگر این دوستی بشبهات زمان دگرگون نشود از برای صحت قول و شرافت دوستی خود این شعر بنده کافیت:





عمری که در نتیجه اس عمره حرام شد عارف هزار سکر گذشت ارحه بد گذشت



«سمع ایستاده شاهد نسمه می ریخته صراحی سگسته راهد در خوار  
مستی پیچبر از ملک هستی ...»  
(سعدی)

«عنايتی که ترا بود اگر مبدل شد

خلل پذير نباشد ارادتی که مراست»

اگر منزل کهنه که در خانه دل داشتی ويران شد اکنون بسبك جديد  
يك بنای شاعرانه بجهت بارگاهت ساخته و پرداخته ام که ميشود گفت  
خوشت از اين گوشه هيچ پادشاهی نداشته است ولی سرکار بقدری هرزه  
پا و ول گرد هستيد که جا دارد بگويم

«ايدل نشدی سير تو از پييده کردی

تا جند پيائيم و تو در خانه باشي»

دوستان صميمی و قديمی خود را در اين خصوص شاهد ميگيرم که  
هيجوقت در عالم محبت و دوستی بی حقيقت نبوده انشاء الله من بعد هم  
نخواهم بود (بدین آمدم هم بدین ميروم) ... الخ.

صحبّت باينجا ميرسد هما نشب ميرزا صالح خان حاکم قزوین با  
احتساب الملك بر خواسته يك نفر مقنی با خود بسر چاه برده چنگ انداخته  
سرو کيس دختر يرون ميايد حاجی ميرزا مسعود بعد از کشف قضيه بواسطه بستگی  
بميرزا علی اکبر خان مترجم قونسول گری روس همان شبانه در قونسولخانه  
دختر که پس از کشته شدن بدست حاجی ميرزا مسعود افتاده بود دوسه هزار  
دختر که پس از کشته شدن بدست حاجی ميرزا مسعود افتاد دوسه هزار  
تومان خرج کرده از طرفيهم روسها حمايت کردند بعد از چندی با سینه  
پهن يرون آمده بلکه از ديگراهم که با او شرکت در اين کار داشتند  
همراهی کرد از حبس خارج شدند من از تمام اين قضایا بی اطلاع شبی  
در منزل نظام السلطان بزم خوشی داريم همه قسم اسباب عيش و خوشی  
فراهم ميرزا حسينقلی مرحوم مشغول زدن تار است کله ها همه گرمست  
کاغذی از قزوین رسيد در مقدمه آن اين شعر نوشته شد بود

«بفصل گل ستم با غبان نگر که برید

همان درخت که بر شاخش اشياه ماست»

بعد تفصیل را از اول تا آخر شرح داده بود من از روی اضطراب و بقراری  
کاغذ را بلند خواندم عیش انشب مبدل بعزا گردید شاید در همان شب یا  
همان اوقات این غزل را ساخته که الان دو سه شعر انرا که بخاطر  
آمد مینویسم

« هر آنکه ماه مرا بی گنه به چاه انداخت  
مرا در آتش و خود را بدور آه انداخت »  
« ز عشق بازی ما مدعی نداشت خبر  
خروش و آه من اورا باشتباه انداخت »

« غروب ماه مرا ماه آسمان چوندید  
بسر زابر سیه معجر سیاه انداخت »

همچو گمان میکردم که صبح جز اقدام بخون دختر کار دیگری نخواهند  
داد. صبح آنشب از نظام السلطان سؤال کردم در خصوص این بیچاره چه  
خواهید کرد با کمال خونسردی جواب داد هیچ، چه میشود کرد؟! اگر هزار  
خون ناپاک از قبیل خون حاجی میرزا مسعود ریخته شود چه نتیجه دارد انوقت  
يك مرتبه بخيال گریهای گاه و بیگاه دختر افتادم که بجهت اقامیکردن آتش  
گرفته به نظام السلطان گفتم اگر من صد يك این بی حقیقتی که امروز از  
تو دیدم در تو سراغ داشتم با اینکه زندگانی من در دنیا خیلی بی قیمت بوده  
است با این حال يك ثانیه ان عمر بی قیمت را صرف تو نمیکردم و از ان  
بعد قطع خصوصیت و مراوده با او کردم و امروز این آقای نظام السلطان  
در دورهٔ چهارم از طرف این ملت و کیل مجلس است شما دانید آنچه در  
عالم مقدس است کسیکه اسباب بدبختی يك دختر بدبختی شده است تا  
موفیقه تواند است از او کام دل گرفته است هنگام احتیاج شهوت رانی  
گریه دروغی بجهت او کرده است در مجلسیکه ده نفر دیگر هم بودند  
در موقع بروز عشق جز بخودش بدیگری روا نداشته است انوقت دختری

که اسم او را جز بریزش اشک نمی برده است مثل اینکه هیچ نبوده است! نظام السلطانی که بجهت بیش خدمت بودن يك پادشاه مستبدی همه کار میتواسته است بکند ... این ملت انتظار دارد يك همچو وکیلی شرافت ملیت و ناموس مملکت او را حفظ کند.

خدا این طور دولت ووکلا... را نیست و نابود کند! فقط در ان خصوص اگر اقدامی شد از طرف من بود که آنهم لازم بشرح نیست. «ازمکافات عمل غافل متو» دست طبیعت از استین انتقام با حاجی میرزا مسعود چه کرد! با ان مکت نکبت همه روزه با او از در خصوصیت و دوستی در آمده تا روز گار کارش را بطرف فلاکت و تیره روزی کشید مدت ها بود که اعمال زشتش پایب و در کمال سحتی زندگانی میکرد تا موقع ورود مجاهدین از رشت بقروبن انوقت این آدم با این سابقه مشتع و بیرون آمده از قونسولخانه روس باتذکره بروشد و يك نفر مجاهد فی سبیل الله گردیده دامن مجاهدت بکمر زده یکی از سر دسته های نامی گردید بادو پسر و يك جمعی که در تحت او امر او بودند بجهت کوبیدن لوای آزادی بسر در بهارستان و کندن ریشه کهن استبداد از قزوین بطرف طهران حرکت کرد خون بیشتر انها را می شناختم میشود گفت اغلب مجاهدین از این قبیل بودند حالا باید از روی دقت فکر کرد آزادی را ان مجاهد بگیرد و این وکیل در مجلس نشیند در صورتیکه نظام السلطان را باز نمیشود پینس سایر وکلای دوره چهارم گذاشت! با این حال وضع مملکت اینطور هم در مانده است جای تعجب است و یقیناً دوره پنجم بدتر خواهد شد. حاجی میرزا مسعود از ان بعد عمرش بمجاهدت و زحمت در راه آزادی و خدمت بوطن مقدش میگذشت (؟) تا موقع فتنه سالارالدوله بامرحوم یار محمد خان بطرف کرمان

شاهان رفت بعد از شکست مجاهدین توانست فرار کند بدست سالارالدوله افتاد چون سالار الدوله در مسافرت از قزوین او را در خدمت حکومت دیده بود باو میگوید نمک شناس با اینکه گوشت و پوست تو پرورش یافته از مال دولت است چرا داخل در ملیون شده و امروز با ولینعت و ولی نعمت زاده خود طرف شدی؟ حکم میکند پدر و پسر را هر دو بدار میزنند عجب اینجاست همان طوریکه يك خواهر را کشته دیگری را خفه کرده بود پسرش تنك دار را هموار نکرده جدیت در انتحار کرده با هفت تیر خود را میکشد پدر چون زندگانی و مرگش هر دو ننگین بوده است بدار او یخته شده روح دختر بدبخت را از این منظره تنکین شاد میکند «جهان را صاحبی باشد خدا نام!»

وینچین

«اشکم از سر گذشت در غم هجر

یکی از سر گذشت من این است»

در مدت بیست روز در انتها درجه کسالت و ناخوشی اینها در کردستان بنظم آمد نوشته و میخواستیم شرح داخل شدن خود را در خط آزادی خواهی بنویسم از طرفی وقت و فرصت نکردم از جهتی همچو خیال میکردم قلم های پاک و اشخاص با وجدان انها را خواهند نوشت من چرا بنویسم ولی این اوقات بکلی از اشتباه بیرون آمدم و یقین دارم البته در موقع نوشتن تاریخ ملك الشعرا و امثال او بیشتر ملاحظه خواهند کرد ولی وجدان خود را که پاکی او از هر جهت اطمینان دارم بشهادت میطلبم که از وقتی که داخل مشروطه طلبی و ازادیخواهی شدم تا این ساعت که بیست نهم شهر رمضان ۱۳۴۱ است از خوشی دنیا خود را محروم و از همه چیز صرف نظر کردم خواب خوش نکرده و آب راحت از گلوی من پائین نرفت در این وقت آخر هم فقط بواسطه طرفداری سید ضیاء بسزای خود

رسیده و الان پشیمانم که چرا منم مثل سایرین خیانت نکردم که راحت زندگانی کنم و از آن میترسم که در آخر زندگانی از دست این مردم کارم بانتحار بکشد اگر توانستم در عریضه خود شرح بد بختیهای خود را خواهم نوشت در صورتیکه حالت قلم روی کاغذ گذاشتن را از کثرت پریشانی ندارم.

(ابو القاسم عارف)

### حاشیای یاد آوری مخصوص

خوانندگان محترم این کتاب لازم است که این نکته را توجه نمایند، مقصود از قبولی طبع و نشر این کتاب جهة تجارت و منافع شخصی نبوده فقط برای خشنودی شاعر شهیر متجدد ایران، آقای عارف و رفع زحمات خیالی ایشان، با مشکلات زیاد و موانعیکه برای این جانب موجود بود چاپ و نشر آن را محاجاً قبول کرده و بوظیفه ملی خود عمل نمودم. با بودن مرام فوق و هم برای نشان دادن حال پریشان عارف و نمودن اسلوب طبیعی و نگارش ساده وی نحواستیم تغییراتی در جمله های او بدهیم. چند صحیفه از خط خوش او راهم برای یادگار کیشه نمودیم.

امید داریم اشخاصی که عارف نامی از آنها بابی مهربانی برده است از اودل نخواستند و به پریشان حالیهای عارف به بخشدند.

و نیز امید داریم که فضلا ودانایان هر قوم و ملت که این ادبیات و ترانه های ملی شاعر متجدد ایران و تشدد و گفته هائرا که برای ابتباه و بیداری ملت ایران در بعضی از نگارشات خود با بسیار تلخی و دلستگی گفته است، سلاحی برای تنقید دشمنانه خود در اوقات دشمنی قرار ندهند و ابتباه نامه یک شاعر شیدای وطن را که در نهایت پریشانحالی سروده است برای مغرضین سند یالوه سرائی نگردد. و دانستن این هم لازم است که از سالیان در از خصوصاً از ابتدای مشروطیت و از ادبی مطبوعات در ایران، اسلوب نگارشات بیشتر از ادبای ایران به همین منوال بوده است. و اینگونه نگارشات تازگی ندارند. خاتمه در این موقع لازم میدانم یاد آوری کنم که در نتیجه ملاحظات اخیره چنین معلوم میگردد تاریخ تولد عارف قبل از سال ۱۳۰۰ بوده است. سیف آزاد

## غزلیات عارف

مس قاب در خور اکسیر

چون از انروزیکه شعر گفته ام هیچوقت اهمیتی بران نداده و اعتقاد بوده است که بعد از سعدی و سایر اساتید غلط است کسی در این زمینه اظهار وجود کند پس هرگز در خیال جمع آوری اشعار خود نبوده ام مگر آنهاییکه از مسافرت اسلامبول باینطرف گفته شده. این مقدمه بواسطه غزل ذیل است که بتصادف یادم افتاد و تحقیقاً بیست سال زیادتیر از تاریخ آن میگذرد (۱۳۲۰؟)

دل بندیر بر ان زلف خو زنجیر افتاد

وای بر حالت دزدی که به شبگیر افتاد

دانه خال لب و دام سر زلف تو دید

سُد پنیسمان که در این دام چرا دیر افتاد

گاه و بیکاه زبس اه کشیدم زغمت

سینه اتشکده سُد آم ز تأنبر افتاد

بنگاهی دل ویران چنانکرده خراب

که دگر کار دل از صورت تعمیر افتاد

عارفا بندکی پیر مغانت خوش باد

مس قلب توحه سُد در خور اکسیر افتاد

~~~~~

بوسه و جان

عزل زیر در هجده سال قبل (۱۳۲۲) بنام سرائی امیر الشعرا ساخته شده است و در این موقع مناسب میبینم که چند سخنی راجع بان

شاعر بدبخت بنویسم: سرائی امیر الشعراء «یادش بخیر، یار فراموشکار ما» یکی از شعرای عصر خود مبتکر در مضمون و دستی در هجو داشت و عمر خود را در این فن پایان برد. والحق هم حق با او بود هنگام وزارت داخله قوام السلطنه و حرکت شرم اور امیر ... بختیاری نسبت بوزیر داخله «که در واقع ردیف همان حرکتی است که از وزیر داخله نسبت بسرائی روی داد» سرائی شعری در هجو قوام السلطنه ساخت که فقط مصرع اول آن در نظرم مانده است: وزیر داخله تا شد وزیر مدخوله الخ «تو خود حدیث مفصل بخوان از این مجمل». این هجو از گوشه و کنار بگوش وزیر رسیده و شبی بنیرنگی امیر الشعراء را بخانه اش دعوت نموده و سخت مستش کرده و روغن بنگ در باده باو خورانده و چه حالی بر سرش میارند قلم از شرح آن عاجز است بعد او را با آن حال به معبر عام انداخته و يك بطری عرق نیز بالای سرش میگذارند فردای آن شب بیچاره امیر الشعراء چشم گشوده و خود را در اداره نظمیة می بیند همان مستی او را بوادی جنون رهنمون گردید و بدبخت بعد از عمری قلاشی و رندی الت دست و اسباب دخل شیخ - معروف شمر گردید که وی او را در موسم شمران بنوبت بقصر یکی از «رجال» که نامرد ترین طبقات این ملتند برده و معرف جنون او میگردید و از عایداتی که مردم بنام امیر الشعراء میدادند. شمر جر چند بطری عرق باو نمیداد و حتی آنرا نیز دریغ میداشت بطوریکه گاهی که شاعر از دست سخره اعیان بجان میامد بشمر امان میبرد و میگفت: مرده از بیعرقی ... شمر کجاست؟ مرحوم محمد رفیعخان یس از آگاهی از اینکار هر شب با مقداری لوازم زندگانی بهمراهی بعضی دوستان که اغلب اقا میرزا علی اصغر خان قزوینی یکی از آنها بود به عباس 'اد که انوقت سرائی انجارا خوش یافته بود، رفته و شاعر را راحت کرده بر میگشت.



باری هیجده سال قبل شبی در خانه مرحوم حاجی نایب الصدر  
سرائی بمن گفت عارف من از عرفان تو تا کنون چیزی نفهمیدم. امروز  
یلتی شنیده ام اگر راست میگوئی انرا غزل کن. ان شعر این بود: چه  
اشنا نگهی داری ای رمیده غزال خدا نگاه تورا با کس اشنا نکند. قبل  
از شام بود که امیر این امر را داد و تا موقع خواب غزل را تمام کرده  
صبح برایش خواندم گفت من منتظر بودم این غزل را از شیخ بشنوم فقط  
ایرادی که کرد در مقطع ان بود: «بگفتمش بدلت جای عارفست بگفت  
کسی بدیر مغان فرش بوریا نکند» امیر الشعرا گفت لازمه دیر مغان است  
فرش بوریا داشته باشد و مصرع دوم را چنین تصحیح کرد «کسی بدیر  
شهان فرش بوریا نکند».

دل ز کف سر زلف تو را رها نکند  
دل از کمند تو وارستگی خدا نکند  
اگر چه خون مرا یکنه بریخت و لیک  
کسی مطالبه از یار خوبنها نکند  
هر آنکه از کف معشوق جام میگیرد  
نظر بجانب جام جهان نما نکند  
بسوخت سینه ندیدم اثر زام سحر  
زمن گذشت کسی بعد از این دعا نکند  
به بلبلان چمن از زبان من گوئید  
ببخواب ناز گلم رفته کس صدا نکند  
تو بو سه ده که منت جان تار خواهم کرد  
کسی معامله بهتر از این دو تا نکند  
بگفتمش که دلت جای عارف است بگفت  
کسی بدیر شهان فرش بوریا نکند

## غافله سالار دل

صبح نوروز هزار سیصد و بیست هجری در طهران خیابان بلور  
سازي در باغچه اقا محمد تقی صراف ساخته.  
تا گرفتار بدان طره طرار شدم  
بدو صد غافله دل غافله سالار شدم  
گفته بودم که بخوبان ندهم هرگز دل  
باز چشم بتو افتاد گرفتار شدم  
با مید گل روی تونشتم چندان  
تا که اندر نظر خلق جهان خوار شدم  
خرقه من پیکي جام کسی وام نکرد  
من از این خرقه تهمت زده بیزار شدم  
سرم از زانوی غم راست نگردد چکنم  
حال چندیست که سر گرم بدین کار شدم  
گاه در کوی خرابات و گه دیر مغان  
من در این عاقبت عمر چه بیعار شدم  
نرکس اول بعصاتکیه زد انگه بر خواست  
گفت آنچشم سیه دیدم و بیمار شدم  
نقد جان در طلبش صرف نمودم صد شکر  
راحت از طعنه و سرکوب طلبکار شدم  
از کف پیر مغان دوش بهنگام سحر  
پیکي جرعه می عارف اسرار شدم



## بلای هجر

در هزار سیصد و یک در طهران دروازه قزوین خانه  
حاجی عبد الحمود بانگی که ادمی سخی الطبع و انجارا با تمام مبل

و اگذار بمن کرده بود بجهت زنی که بعلتی حسن اقا نامیده شده بود  
پس از باز شدن پای چند رفیق نا محرم و بریده شدن پای یار از ان  
خانه این غزل ساخته شد.

بلای هجر توتنها همان برای من است  
چه جرم رفت که یکعمر این جزای منست  
من اینکه قیمت وصل تو را ندانستم  
فراق آنچه بمن میکند سزای منست  
برای خاطر یگانگان نپرسد کاین  
غریب از وطن اواده اشنای منست  
بریز خونم و اندیشه از حساب مکن  
بحشر دیدن روی تو خونبهای منست  
مرا ز روی نکو منع کی توان کردن  
که این معالجه دود پید وای منست

~~~~~

راز دل

غزلیست که از رشت بقزوین بمقصوده خود نوشته و فرستاده ام  
(قبل از مشروطه؟)  
از غم هجر تو روز گار ندارم  
غیر وصال تو انتظار ندارم  
جون خم کیسوی بقرار تو یکدم  
بیرخ ماهت بتا قرار ندارم  
بر سر بازار عشقبازی بر کف  
جز سروجانی بتا نثار ندارم  
اشک شراب و دلم کباب چه سازم  
گزر خم کیسوی یار تار ندارم

راز دل درد مند خود بکه گویم  
 من که بجز اشک غمکسار ندارم  
 زلف تو چون سنبل است و روی تو چون گل  
 گر دهم دست بیم خار ندارم  
 سیل سر شکم چکید و نامه سیه شد  
 اه که مجبوره اختیار ندارم  
 از غم هجر رخت بیاغ تصور  
 چون دل خود لاله داغدار ندارم

~~~~~

### خم دو طره

این غزل موشح باسم «خانم بالا» است که همان دختر فوق‌الذکر است. حاجی رفعت علیشاه که آن اوقات درویشی بود وارسته بر حسب دعوت من بقزوین آمد. همیشه اوقات مرا راهنمایی بترك علایق دنیوی میکرد در صورتیکه گمان میکنم من از مادر ازاد زائیده شده بوده و حالا هم بهیچ چیز دنیا جز محبت علاقه مند نیستم و ایشان چندین سال است در قزوین جان بای بند علایق دنیوی شده اند که نظیران کمتر دیده میشود. حون از حالت محبت من نسبت باین دختر مسبوق بود غزل ذیل را ایشان برای من و از زبان من ساخته اند یا من بکمک ایشان در هر صورت این غزل از من است و از من نیست:

خم دو طره طرار یار یکدله بین

پای دل زخمش صد هزار سلسله بین

از ان کمند خم اندر خمش نخواهد رست

دلم ز بیدلی این صبر و تاب و حوصه بین

نگر قیامت از سر و قد و قامت او

دو صد قیامت و آشوب و سوز و ولوه بین

مکان خال بدنبال چشم و ابروی یار  
 مکین چو نقطه بائی بمد بسمله بین  
 بغمزه چشمش زد راه دل سپرد بزلف  
 شریک دزد نظر کن رفیق غافله بین  
 اگر اثر نکند آه دل می‌رس چرا  
 میان اه و اثر صد هزار مرحله بین  
 لب و دهان تو را تهمت بیج زدند:  
 شکر شکن ز سخن مشکلی مسئله بین  
 اگر فروخته ام دین و دل بغمزه یار  
 هزار سود ز سودای این معامله بین  
 براه بادیۀ عشق آی و عارف را  
 ضعیف و خسته و رنجور و پا پر ابله بین



### درد عشق

در همان اوقات بمناسبت این بیت «سر زلف تو نباشد سر زلف  
 دگریست از برای دل ما قحط و پریشانی نیست» که بگوشت نخورده بود  
 ساخته.

جز سر زلف تو دل را سر و سامانی نیست  
 سر شب تا سحرش غیر پریشانی نیست  
 تا بویرانۀ دل جغد غمش مأوا کرد  
 چون دلم در همه جا کلبۀ ویرانی نیست  
 با طبیب من رنجور بگوئید که درد  
 درد عشق است ورا چاره و درمانی نیست  
 دلم از طره یفتاد بچاه زنخش  
 راه جز چاه مگر در خور زندانی نیست

تو بدین حسن اگر جانب بازارائی  
 هیچکس مشتری یوسف کنعانی نیست  
 خرقة زهد بسوزان و مجرد میباش  
 جامهٔ هیچ به از جامه عربانی نیست  
 عارفا عمر به بیهوده تلف شد من بعد  
 چه خوری غصه که سودی زپشیمانی نیست

❦

### اندیشهٔ وصل

این غزل باز مربوط بهمان خانم فوق الذکر است که پس از  
 چندی دوریش اسباب زحمت فوق العاده و از طرف دیگر نزدیکی اش  
 نیز برای حرکت زشتی که از وی سر زده بود موجب زحمت بیشتری  
 میشد. بهتر آن دیدم که خود را سر گرم مسافرت قزوین که همه ساله  
 برای زیارت دوست خودم مرحوم حاجی نایب الصدر و دیدن وطن  
 اصلی میرفتم، بنمایم و چنان کردم. (۱۳۲۱)

از سر کوی تو يك چند سفر باید کرد  
 زدل اندیشهٔ وصل تو بدر باید کرد  
 ماه رخسار تو گر سر زند از عقرب زلف  
 صنما گردش یکدور قمر باید کرد  
 در ره عشق بتان دست زجان باید شست  
 طی این وادی پر خوف و خطر باید کرد  
 بر سر کوه زدست تو مکان باید جست  
 گریه از دست غمت تا به کمر باید کرد  
 پیش از آنکه جهان گل نکند دیده من  
 مشت خاکی زغم یار بسر باید کرد

در قمار ره عشقش سر و جان باید باخت  
 عمداً اندر سر اینکار ضرر باید کرد  
 چشم مستش زمره تیر بر ابرو پیوست  
 ترك مست است و کماندار حذر باید کرد  
 عارفا گوشه عزلت مده از کف که دگر  
 از همه خلق جهان صرف نظر باید کرد

### سفر بیخبر

باز هم در موقع مسافرت بقزوین که ان اوقات نیز يك گرفتاری  
 داشته و میخواستم چند صباحی خیال خود را مشغول دارم، شب حرکت  
 در منزل دکتر حسن خان گرگانی که انوقت بملاقاتش خوشنودم ساخته  
 و بسوی مقصد حرکت کردم. (۱۳۲۱)

بیخبر از سر کوی تو سفر خواهم کرد  
 همه افاق پر از فتنه و شرخواهم کرد  
 فتنه حشم توای رهزن دل تا بسر است  
 هر کجا یای نهم فتنه و سر خواهم کرد  
 لذت وصل تو نا برده فراق امد پیش  
 سود نا برده ز سرمایه ضرر خواهم کرد  
 کله زلف تو با روز سیه خواهم گفت  
 صبح محشر شب هجر تو سحر خواهم کرد  
 وقت پیدا اگر از دیده خون بار کنم  
 مشت خاکی زغم یار بسر خواهم کرد  
 کفته بودم بره عشق تو دل خوش دارم  
 بجهنم که نشد کار دگر خواهم کرد

خلق گفتند که از کوچه معشوق نرو  
 گر رود سر من از این کوچه گذر خواهم کرد  
 تیر مژگان تو روزی ز کمان گر گذرد  
 اولین بار منش سینه سپر خواهم کرد  
 کشت این شهره افاق که عارف میگفت  
 همه افاق زجور تو خبر خواهم کرد



### هاله زلف

این غزل بنام زهرا خانم نامی ساخته شده است که از جمع حروف  
 اولیه بیت کلمه «زهرا» حاصل گردد. نوشته شدن این شعر تصادف  
 کرد با توپ بسته شدن مجلس از طرف شاه مخلوع و طناب انداختن  
 مرحوم ملک و جهانگیر خان و غیرهما. (۱۳۲۶)

ز زلف بر رخ همچون قمر تقاب انداخت  
 فغان که هاله بر خسار آفتاب انداخت  
 هلاک ناوک مژگان آنکه سینه ما  
 نشانه کرد و بر او تیر بیحساب انداخت  
 رها نکرد دل از زلف خود باستبداد  
 گرفت و گفت تو مشروطه طناب انداخت  
 از آن زمان که رخت دید چشم اندر خواب  
 قسم بچشم تو عمری مرا بجواب انداخت  
 خرابتر ز دلم در جهان نیافت غمت  
 از آن چو جغد نشیمن در این خراب انداخت  
 نه من هر آنکه بدل مهر دلبری دارد  
 بدان که نقش خیالی است کاندرا اب انداخت



من ان فسرده دل و سر بزیر پر مرغم  
 که آشیان مرا دید پر عقاب انداخت  
 شبی بمجمع عشاق عارفی میگفت  
 خوش آنکه سر بره یار در شتاب انداخت

❦

### گیسوی نگار

در هزار و سیصد و بیست و شش در منزل مرحوم حاجی نایب  
 الصدر قروینی که هر وقت طهران میامدم منزل او بود بمناسبت این  
 شعر که از اخوی ایشان شنیدم:

می از اندازه فروزش بده ای ساقی بزم  
 تا خراب افتد و ما دست بکاری بزیم  
 این غزل را ساختم.

شب اگر دست بگیسوی نگاری بزیم  
 ره صد غافله دل در شب تاری بزیم  
 سخت ها سست شود در گه همدستی ما  
 همه همدست اگر دست بکاری بزیم  
 شیر گیریم و تهمتن تن و مرد افکن و مست  
 همتی تا که در این شرزه شکاری بزیم  
 ز اول عمر چو اندر زد و خوردیم و دفاع  
 يك صبحی زپی دفع خماری بزیم  
 محتسب تا نرسیده است ز دنبال بیا  
 ساعزی با تو يك گوشه کناری بزیم  
 حاصل گشته درویش اگر داد بیاد  
 هر که بر خرمنش از ناله شراری بزیم

عارفا رشته تحت الحنك واعظ شهر  
ظلم كردیم گر انرا بحماری بزیم!

❦

### شکنج طره

این غزل را بجهت خانم تاج السلطنه ساخته (۱۳۲۵ هجری؟)  
شکنج طره زلفت شکن شکن شده است

دلم شکنجه در انزلف پر شکن شده است  
نماند قوت رفتن ز ضعف با این حال  
عجب که سایه من بار دوش تن شده است  
نمود لا غرم از بسکه درد هجرانش

بجان دوست تهی تن ز پیر هن شده است  
بکوی یار رود دل زمن نهان هر شب  
امان ز بخت من اینهم رقیب من شده است  
نمانده در قفس از من بغیر مشق پری  
چه سود اگر قفسم باز در چمن شده است

ا زانزمان که در آینه دید صورت خویش  
هزار شکر گرفتار خویشان شده است  
بسوخت شمع جو پروانه را در آتش عشق

به بین حکونه گرفتار خویشان شده است  
خوشم که فقر بمن تاج سلطنت بخشید

از این ببعد شهنشه کدای من شده است  
صدای عارف پر کرد صفحه افاق

باین جهت غزلش نقل انجمن شده است

❦

## خوشی بگریه

شبى در يك مهمانى در طهران ساخته و خوانده شده است.

فنادم از نظر ان لحظه که دور شدم

خوشم بگریه که از دست هجر کور شدم

کهی بمیکده و گاه در خراباتم

هزار شکر که با اهل درد جور شدم

دعاش گفتم و دشنام هم نداد جواب

کجاست مرگ که پیش رقیب بور شدم

به نرد عشق تو عمری به ششدر افتادم

در این قمار دگر لات و لوت و عور شدم

دوچشم مست تو دنبال شور و شر میگشت

شدم چو مست بهم چشمایش شرور شدم

بهشت و حوری و کوثر بزاهد ارزانی

یار می که بری از بهشت و حور شدم

ز دست هجر تو کنجی نشسته عارف و گفت

چو نیست چاره ز بیچارگی صبور شدم



## شرمسار دیده

این غزلرا در موقع دلتنگی از روزگار و خسته گی که اغلب عمرم

در این دو حال گذشته است ساخته ام.

خسته از دست روزگار شدم

ماندم اقتدر تاز کار شدم

خون دل اقتدر بدا من ریخت

که من از دیده شر سمار شدم

تن و جان خسته بار هجر گران  
 به عجب زحمتی دیار شده  
 با مید گل رخت چندان  
 ماندم ای سرو قد که خوار شدم  
 نخورد کس شراب عشق که من  
 خورده این باده و خمار شده  
 بسر زلف گو قراری گیر  
 که ز اندازه بقرار شدم  
 دیدمش يك نگاه و جان دادم  
 خوب از این قید رستکار شده  
 شب وصل است و من بر غم رقیب  
 بحر خویشتن سوار شده  
 گفت عارف از این خوشم که دگر  
 با غم یار یار غار شده



### عوض اشک

در هزار و سیصد و بیست و چهار در استقبال غزل دهقانی سامانی  
 که مطلع غزلش این بود:  
 (یار با سلسله غالیه گون میاید  
 ایحذر سلسله جنبان جنون می اید)

ساخته شده

عوض اشک ز نوک مژه خون میاید  
 با خبر باش دل از دیده برون میاید  
 مکن ایدل هوس سلسله زلف بتان  
 که از این سلسله آثار جنون میاید

اضطرابی بدل افتاد حریفان پیشک  
 آنکه صید دل ما کرد کنون میاید  
 بی قلم صف مژگان ز چه اراسته  
 بهر یکتن ز چه صد فوج قشون میاید  
 همچو ضحاک دو مار سیه افکنده بدوش  
 که بمغز سر انسان بفسون میاید  
 بسکه تیراز مژه بر بال و پر دل زده  
 پر بر آورده و بیچاره زبون میاید  
 خیمه زد پادشه عشق بخلوتگه دل  
 عقل بیچاره چو درویش برون میاید  
 گذر باد صبا تا که بران زلف افتاد  
 مشک امیز شد و غالیه گون میاید  
 عارف از دست تو باچرخ فلک در جنگ است  
 که نفاق از فلک بو قلمون میاید



مرا هجرت کشد  
 تاریخ این غزلرا در خاطر ندارم همین قدر دلخوشم از اینکه در  
 خاطرش داشته ام.  
 مرا هجرت کشد آخر نهانی  
 خوش است آن مرگ از این زندگانی  
 تن و نجور و جان بیمار، وقت است  
 اگر رحم اوری بر نا توانی  
 برغان چمن گوئید بر من  
 قفس تنگ است از بی همزبانی

تو در چاك گريبان صبح داری  
 درازی شب هجران چه دانی  
 شکیبائی ز عشق از عقل دور است  
 کجا از گرگ میاید شبانی  
 برو پند جوانان گوی نا صح  
 که پیرم کرد عشق اش در جوانی  
 سك کویت مرا پر کرد دنبال  
 چه میخواهد ز يك مشت استخوانی  
 بجز عارف جفا با کس نکردی  
 تو هم پیدا است کز عاجز کشانی

❦

مراد دل

راجع به «اختر سرداری» است که از خانم های بسیار زیبای ایران و طرف معاشقه دوست من مرحوم محمد رفیعخان بود. (قسمتی از این غزل فراموش شده).

گر مراد دل خود حاصل از اختر نکم  
 آسمان نا کسم از چرخ تو چنبر نکم  
 مادر دهر اگر مثل تو دختر زاید  
 بی پدر باشم اگر مادر و دختر نکم  
 این توئی در بر من یا که بود خواب و خیال  
 که من از بخت خود این واقعه باور نکم  
 سر از آن شب که زبالین تو بر داشته ام  
 خویش را در دو جهان با فلک هم سر نکم  
 نیست یکشب که من از حسرت چشمت تا صبح  
 متصل خون دل از دیده بساغر نکم

شعله‌ آه من آتش بجهان خواهد زد  
 زاب چشم خود اگر روی زمین تر نکنم  
 خون من ریز و میندیش تو از حشر که من  
 شکوه از دست تو غیر از تو بداور نکنم

❦

### شهر عشق

این غزل را بیست روز بعد از دار زده شدن شیخ فضل الله در طهران  
 (۱۳۲۷) در نمایی که در خانه ظهیر الدوله بمنفعت حریق زدگان  
 بازار داده شد خواندم که در آن موقع بسیار مقبول افتاده و جالب  
 دقت گردید.

دلی که در خم ان زلف تا بدار افتاد  
 چو صعوه ایست که اندر دهان مار افتاد  
 بصوفیان خرابات مزده ده امروز  
 که شیخ شهر حریفان ز اعتبار افتاد  
 دماغ بسکه کدر شد ز تنگنای قفس  
 دگر دل از هوس سبزه و بهار افتاد  
 برو که باز نگریدی الهی ای شب هجر  
 که روز وصل دو چشمم بروی یار افتاد  
 دلی که از غم روی تواش قرار نبود  
 چو دیده طره زلف تو بقرار افتاد  
 ز اشک دیده من یاد ار اگر وقتی  
 تو را گذر بلب رود چشمه سار افتاد  
 چه هرج و مرج دیار است شهر عشق عارف  
 در آن دیار و در آن شهر شهر یار افتاد

❦

## حکایت هجران

سیزده چهار ده سال قبل (۱۳۲۷؟) بواسطه کسالت مزاج مسافرت به کرگان رود طالش کرده و این غزل را در انجا بنام یکی از یاران خودم گفته ام. این موقعی بود که زمامداران انزمان که خود از طرفی مشغول یغما بودند «بر این خوان یغما چه دشمن چه دوست» گویان مسیو پیرم را مامور سر کویی ایل شاهسون کردند و از همان روز عثمانیها اینحرکت را وسیله پروپاگاندا کردند و صحبت نفاق ترك و فارس بمیان آوردند تفنگهای شاهسون تسلیم کمیته ارامنه شده و قالیهای مقبره اجداد شاه عباس پیازار فروش اروپا حمل گردید!

سزد بر اوج سر کشی کند سر من

اگر بطالع من باز گردد اختر من

بحشر نامه اعمال اگر برون ارم

پر از حکایت هجران تست دفتر من

جگونه بر رخ خوبان نظر کنم که مدام

خیال روی تو سدیست پیش منظر من

هلال ابرویت ای افتاب کشور حسن

طلوع کرد و چو کتان بسوخت پیکر من

زواژ کونی بخت این گمان نبود مرا

که روز گار نشاند تورا برابر من

خیال زلف تو دو شم بخواب بود امروز

چو ناف اهوی چین مشگبوست بستر من

شب فراق تو خوشوقت از انشدم که گرفت

زگریه داد دل از هجر دیده تر من

به یار راز نهانی نگفته باز امد

رقیب دست نخواهد کشید از سر من



نگفتیم که «اگر نا توان شوی گیرم  
بدست دست تو» وقت است ای تو انگر من!

~~~~~

### وادی عشق

این غزل در مراجعت از سفر طالش به طهران (۱۳۲۸؟) در منزل  
مرحوم حاجی نایب الصدر ساخته شده.

وادی عشق چو راه ظلمات اسان نیست  
مرو ایخضر که این مرحله را پایان نیست  
نیست یکدست که از دست تو بر کیوان نیست  
نیست یکسر که ز سودای تو سر گردان نیست  
بسکه سر در خم چو گان تو افتاده چو کوی  
يك نفر مرد بمیدان تو سر گردان نیست  
گر بدویای غم عشق توافقد داند  
نوح جز غرق خلاصیش از این طوفان نیست  
ندهید از پی بهبودی من رنج طیب  
درد عشق است بجز مرگ ورا درمان نیست  
خواست زاهد بخرابات نهد پا گفتم  
سر خود گیر که این وادی اردستان نیست  
شب هجر تو مرا موی سیه کرد سفید  
عمر پایان شد و پایان شب هجران نیست  
وقتی ای یوسف گم گشته تو پیدا گردی  
که ز یعقوب خبرنی اثر از کنعان نیست  
دل من خون شد و خونا به اش از دیده بریخت  
تا بدانی ز توام راز درون پنهان نیست

تا کل روی تو ای سرو روان در نظر است  
هیچ مارا هوس سرو و گل و بستان نیست  
«ارنی» گویان مشتاق توام رخ بنما  
«لن ترانی» نگو عارف پسر عمران نیست



### مرگ دوست

این غزل بنام دوست خودم مرتضی خان بهشتی قزوینی که آدم  
درستگاری بود و آخر خودرا کشت گفته شده است (۱۳۲۸).

بمرگ دوست مرا میل زندگانی نیست  
ز عمر سیر شدم مرگ نا گهانی نیست؟  
بقای خویش نخواهم از آنکه میدانم  
که اعتماد بر این روزگار فانی نیست  
خوشم که هیچکس از من دگر نشان ندهد  
بکوی عشق نشان به زیبی نشانی نیست  
سیاه روی نداری شود که گر بروم  
بیزم دوست بجز خجلت ارمغانی نیست  
خزم بخرقهٔ پشمین خود که این گرمی  
بخرقهٔ خز و در جامه یمانی نیست  
دهین منت چشم نه چشمه حیوان  
بگو به خضر که این وضع زندگانی نیست  
سراغ وادی دیوانگان ز مجنون گیر  
جنون عشق بود این ستر جرانی نیست  
به پرسش دل من آبی ازمان که مرا  
برای گفتن درد درون زبانی نیست

زیر خرقه زمن مشتی استخوان مانده است  
 بجان دوست که در زیر جامه جانی نیست  
 تو شاهبازی و خواهی کنی سرافرازم  
 منم خجل که در این با غم اشیانی نیست  
 وحید عصر خودی عارفا بدان امروز  
 که از برای تو در زیر چرخ ثانی نیست

~~~~~

رغم چشم  
 بر غم چشم تو بی پا من از شراب شدم  
 خدا خراب کند خانه ات خراب شدم  
 فروخت خرقه و شیخ آب آتشین میخواست  
 میان میکده من از خجالت آب شدم  
 ز دست هجر تو لب دیز گریه ام چکنم  
 زپای تا سر و سر تا به پا سحاب شدم  
 چو ماه روی تو از ابر زلف بیرون شد  
 قسم بموی تو میزار ز افتاب شدم  
 مرا در آتش هجران گداختی يك عمر  
 چه شد که این همه مستوجب عذاب شدم  
 اگر چه بیکنهم میکشد و لیک خوشم  
 که در عداد شهیدانش انتخاب شدم  
 سؤال کرد زمن: عارف از پیرویان  
 و فاجه دیدی؟ من عاجز از جواب شدم.

~~~~~

غم تن  
 این غزل هم نا تمام و چند یتش فراموش شده است. یاد دارم که

وقت گفتن این غزل با مرحوم محمد رفیعخان در موضوع عوض کردن  
پیراهن جرك و باره كه در تن من بود گفتگو بمیان آمد.

مرا كه نيسند غم تن چه قيد پيرهن است  
به تنك جان من از زندگي زتنك تن است  
خوش ازمان كه من از قيد تن شوم آزاد  
چو نيك در نگري اين فضا نه جای من است  
خلاصی دل من از چه ز نخدانش

همان حكایت مورست و قصه لگن است  
بلای جان من ان چشم فتنه انگیز است  
سیاه روزم ازان طره شكن شكن است  
چو كند صورت شیرین ز تیشه دانستم  
از ازمان كه همان تیشه خصم كوه كن است  
اگر چه پاس حقوق وفا تو نشناسی  
و ليك قصد من از رويت حق شناختن است



عهد با جانان!

غزل بیاد گار جنون سرائی و اتحاد محمد رفیعخان. محمد  
رفیعخان جوانی بود از هر جهت اراسته آنچه جوانان همه داستند او  
تنها داشت. بلند و بالا و دلیر و هنرمند بود. در اسب سواری و تیر  
اندازی منكر نداشت. سخی الطبع و قوی دل بود. هر وقت از دست  
روزگار به تنگ میامدم مانند طفلی پیش او شكوه میبردم و او مرا تسلی  
مبداد شعر خوب میفهمید و در مدت ده سال معاشرت با این جوان آنچه  
از طبع من تراش میگرد اول بجهت او می خواندم دو دانگ را خوب  
میخواند هم رزمی بود و هم بزمی شبی باز دفتر شكایت باز کرده بودم  
در حالت مستی گفت این همه شكایت لازم ندارد هر وقت انسان سیر

شد يك گلوله مكيف تر از اين گيلاس عرق است. بعد معلوم شد در قول خود صادق بوده است. در بهار هزار و سيصد و بيست نه محمد رفيع خان خود را كشت!

من، اين جاني كه دارم عهد با جانان خود كردم  
 كه گرياش نريزم دشمنی با جان خود كردم  
 غمت بنشسته بردل برد از من مایه هستی  
 ندانستم در آخر دزد را مهمان خود كردم  
 ز دست پيسر و سامانی خود ترك سر گفتم  
 بكوی نیستی فكر سرو سامان خود كردم  
 ز ناچاری چو راه چاره شد مسدود از هر سوی  
 همین يك فكر بهر درد بيدرمان خود كردم  
 شدم در انتحار خویش يك دل دل ز جان كندم  
 لجاجت با خود و با بخت نا فرمان خود كردم  
 ز بس خون ريختم در دل من از دست غمت آخر  
 نمك شناس دلرا شرمسار خوان خود كردم  
 اگهی بگريستم كه خنده كردم كه بدل شوخی  
 نموده نه ملامت دیده گریان خود كردم  
 ز حشم خویش بد دیدم ندیدم بد ز خاموشی  
 شدم خاموش ترك صحبت ياران خود كردم  
 بكوی عشق سر گردان چو دیدم عقل برق آسا  
 فرار ای عاشقان از عقل سر گردان خود كردم  
 به فقر و نیستی ز انروی خو كردم كه يکروزی  
 كدائی را بكوی یار خود عنوان خود كردم  
 ز طهلی عشق را پروردم و پرورده خود را  
 در اين پیرانه سر عارف بلای جان خود كردم

بمیرم یا نمیرم

غزل دیگر که در دوره مشروطه گفته شده است.

ماز ذا بروی کمان و نوک مژگان زد به تیرم

بار آلهای چاره کن سخت در چنکش اسیرم

دست از پا پیش شمشیرش خطا کردن نیارم

نیستم ز امرش گریزان وز قبولش نا گزیرم

ناوک تیر تو گر صد بار از پستان مادر

تکرم به کرد بایستی دو صد لغت بشیرم

تا نفس باقیست نام دوست باشد بر زبانم

تا که جانی هست نقش یار باشد در ضمیرم

از برای گوشه چشمت ز عالم چشم بستم

گر تو ابرو خم کنی از هر دو عالم گوشه گیرم

وعده دادی وقت جان دادن بیالین من ائی

جانم از هجرت بلب آمد نمی ائی بمیرم

ای جوانان از من ایام جوانی گم شد اورا

هر کجا دیدید گوئیدش که پیری کرد یرم

سطوت در بار فقرم شد چنان کز روی کرش

قالی شاهان بخاک افتند در پیش حصیرم

در وصالت دلخوشم از زندگی چون خضر لیکن

میکشد هجرت نمیدانم بمیرم یا نمیرم

زندگی از قدر من کاهید قدرم کس نداند

دانی انوقتی که در عالم نبیند کس نظیرم

نکرده خدمت ، این دانه ، خیانت هم نکردم

شکر ایزد را که عارف نی و کیلم نی وزیرم.

رفت شبی مشغول خواندن غزلیات حضرت شیخ بودیم از من درخواست کرد این غزل، «افرین خدای بر جانش» استاد را استقبال کنم و بر حسب میل او غزل زیر را ساختم.

### دست بدامان!

در زمستان هزار و سیصد و بیست و نه که مرحوم محمد رفیعجان در بهار آن اتحار کرد و میتوان گفت بهار زندگی من بعد از او بخزان گر رسد دست من بدا مائش میزنم جاک تا گریبانش  
عمرم اندر غمت پایان شد

سب هجر تو نیست بابائش -

درد عشق انقدر نصیم کن

که توانی رسی بدرمائش

آنچه با من بزندگی کرده است

مرگ من میکند پشیمانش

دست و پا جمع کن که میگذرد

بسر کشته شهیدانش

سر دل فاش کرد دیده از آن

که دگر نیست حال کتمانش

حون بائی بکار عالم نیست

بکن ای سبل اسک بنیانش

هر که از کاسه سر جم خورد

باده سازد جهان نمایانش

سافر می بگردس آر که خرخ

نیست مستحکم عهد و پیمانش

## پیام آزادی

یکی از غزل‌های عارف که بالهام فرشته آزادی ایران نوشته شده  
 است و از سیاق شعر معلوم میگردد که در عقب فتح طهران و خلع شاه  
 (۱۳۲۷) یعنی اولین استحکام اساس مشروطیت ایران سروده شده:  
 پیام دوشم از پیر می فروش آمد

بنوش باده که يك ملتى بهوش آمد  
 هزار پرده ز ایران درید استبداد  
 هزار شکر که مشروطه پرده بوش آمد  
 ز خاك پاك شهیدان راه آزادی  
 بین که خون سیاوش چسان بجوش آمد  
 هخامنش چو خدا خواست منقرض گردد  
 سکندر از پی تخریب دار یوش آمد  
 برای فتح جوانان جنگجو جامی  
 ز دم ز میکده فریاد نوش نوش آمد  
 وطن فروشی ارث است این تعجب نیست  
 چراکز اول ادم وطن فروش آمد  
 کسی که رو بسفارت پی امیدی رفت  
 دهید مرده که لال و کر و خموش آمد  
 صدای ناله عارف بگوش هر که رسید  
 چودف بسر زد و چون چنگ در خروش آمد



## ناله مرغ

غزل زیر چنانکه از متن آن مفهوم میگردد گویا در نتیجه تأثیر  
 مداخله های حق شکن اجانب و فرقه بازی و دسته سازی هموطنان  
 سروده شده است. در این شعر عارف از اینکه پری آزادی از چنگ



استبداد رها شده و بدست اشراف افتاده و کار موافق پیام «پیرمی فروش» او در نیا مده است یاد مؤثری می نماید و نیز اشاره عارف در این شعر به بدبختی زنهای ایرانی قابل تأمل است.

ناله مرغ اسیر اینهمه بهر وطن است  
مسلك مرغ گرفتار قفس همچو من است  
همت از باد سحر می طلبم گر ببرد  
خبر از من برفیقی که بطرف چمن است  
فکری ای هموطنان در ره آزادی خویش  
بنمائید که هر کس نکند مثل من است  
خانه کو شود از دست اجانب آباد  
ز اشک ویران کنش آنخانه که بیت الحزن است  
جامه کو نشود غرقه بخون بهر وطن  
بدر ان جامه که تنگ تن و کم از کفن است  
جامه زن بتن او لیتراگر آید غیر  
زانکه بیچاره در این مملکت امروز زن است  
ان کسی را که در این ملک سلیمان کردیم  
ملت امروز یقین کرد که او اهر من است  
همه اشراف بوصل تو خوش همچون خسرو  
رنجبر در غم هجران تو چون کو هکن است  
عارف از حزب دموکرات، خلاصی چون مور  
مطلب ز انکه خلاصی تواندر لکن است



غزل زنده باد به شاباش سر سرداران راه آزادی!  
در میان آنهمه صدا های سالهای نخستین انقلاب، تسلی آمیز تر و

زندگی بخش تر از این شعر عارف شاید در تمام آفاق حریت ایران  
بلند نشده است.

آورد بوی زلف تو ام باد زنده باد  
ز اشفته گی نمود مرا شاد زنده باد  
جست از چه در وصال تو خسر و حیات خویش  
مرد از چه در فراق تو، فرهاد زنده باد  
هرگز نمیرد آن پدری کو تو پرورید  
و آن مادری که چون تو پسر زاد زنده باد  
دلخوش نیم ز خضر که خورد آب زندگی  
آن کو بخضر آب بقا داد زنده باد  
نا بود باد ظلم چو ضحاک مار دوش  
تا بود و هست کاوه حداد زنده باد  
بر خاک عاشقان وطن کر کند عبور  
عارف هر انکسی که کند یاد زنده باد



### لباس مرگ

ترانه ملی عارف که در شب ۲۸ ذیحجه ۱۳۳۳ در طهران تیار با  
قراف در يك کنسرت که از اولین کنسرتهاى ایرانى محسوب است خوانده  
است. می توان گفت بنای کنسرت را در طهران عارف و بعددرویش خان  
نهادند. و دور نیست که این صنعت در تأثیر سفر مرحوم اقا حسینقلی تارزن  
بخارج و سیاحت خود عارف باستانبول فعلیت پیدا نموده باشد اوازۀ تأثیر  
عمیقی که این نمایش عارف در آن زمان در سامعین داشته است هنوز  
در ایران شنیده میشود ولی با اینکه این نمایش از حیث تأثیر اولین است  
بهمیجوجه آخرین نیست چه که نمایشهای دیگر عارف بعد از عودت از  
سفر استانبول مؤثر تر و مهیج تر بوده اند. در افتتاح نمایش عارف این

غزل خود را که در "ان بدبختی مملکت، پیچارگی ملت، بی کفایتی دولت و از طرف دیگر فتنه روس و انگلیس را ایهام می نماید، در ابو عطا خوانده است:

لباس مرگ بر اندام عالمی زیباست  
 چه شد که کوتاه و زشت این قبا بقامت ماست  
 یار باده که تا راه نیستی گیرم  
 من از موده ام آخر بقای من بفاست  
 گهی ز دیده ساقی خراب گه از می  
 خرابی از پی هم در پی خرابی ماست  
 ز حد گذشت تعدی کسی نمیپرسد  
 حدود خانه بی خانمان ما ز کیجاست  
 برای ریختن خون فاسد این خلق  
 خبر دهید که چنگیز پی خجسته کیجاست  
 بگوبه هیئت کابینه سر زلفش  
 که روز گار پریشان ما ز دست شماست<sup>۱</sup>  
 چه شد که مجلس شوری نمیکند معلوم  
 که خانه خانه غیر است یا که خانه ماست  
 خراب مملکت از دست دزد خانگی است  
 ز دست غیر چه نالیم هر چه هست از ماست  
 اگر بحالت عدلیه پی برد شیطان  
 کند مدللّ تقصیر ز آدم و حواست  
 بین بنای محبت چه محکم است، شکست  
 بطاق کسری خورده است و بی ستون بر جاست  
 اگر که پرده بیفتد ز کار می بینی  
 بچشم، عارف و عامی در این میان رسواست

جور!

بمناسبت اتحار عبد الرحیم خان (۱۳۳۵)

جور این قدر یلّ تن تنها نمیشود

کوئی اگر که میشود حاشا نمیشود

ظالم تر از طبیعت و مظلومتر زمن

تا ختم افرینش دنیا نمیشود

ای طبع من ز زشتی کردار روزگار

گویا دگر زبان تو گویا نمیشود

گویند گریه عقده دل باز میکند

خون گریه میکنم دل من وا نمیشود

بنیانم اشگ دیده ز جا کند ای عجب

کاین سیل کو هکن ز چه دریا نمیشود

با درد هجر ساخته در چنگ غم اسیر

کاری به تقد ساخته از ما نمیشود

نام تو گشته ورد زبانم ولی چه سود

شیرین دهن بگفتن حلوا نمیشود

رجعت اگر دوباره کند ز آسمان مسیح

دردی است درد من که مداوا نمیشود

خاك تمام عالم اگر من بسر کنم

در خاك رفته من پیدا نمیشود

از بعد مرگ یار ز من گو بزندگی

دیگر سلوک ما و تو یکجا نمیشود

عارف چنان ز ماتم عبد الرحیم خان

گشته است بستری که دگر پا نمیشود

## خیال عشق

غزلی است که در نه یا ده سال قبل ساخته ام و آن روزی بود  
که وارد شدم بمنزل دوست خودم دکتر حسن خان کرگانی که مرد  
ادیب فاضلی است (ولی خوشبختانه شعر نمیتواند بگوید) گفت يك هفته  
است خود را دوچار زحمت نموده و هر چه سعی کردم يك غزل بسازم  
ممکن نشد. گفتم بعد از این همه چیزی گفته یانه گفت فقط يك بیت:

صبوری دل و جان خواست یار من گفتم

امان ز دست من اینکار بر نمی آید

من نیز فوری نشسته این غزل را ساختم ولی مقطع را جناب دکتر ساخته اند  
خیال عشق تو از سر بدر نمی آید

ز من علاج بجز ترك سر نمی آید

اللهی آنکه نبودی نهال قد بتان

که جز جفا نمر از این شجر نمی آید

وفا و مهر ز خوبان طمع مکن ز انروی

که بوی مهر ز جنس بشر نمی آید

برفت دل پی تفتیش کار یار و رقیب

دمی بایست که دل بیخبری نمی آید

چه حيله کرد زلیخا بکار یوسف مصر

که این پسر بسراغ پدر نمی آید

تو عدل و داد ز نسل قجر مدار امید

که از نژاد ستم داد گر نمی آید

سروش گفت چو عارف سخنور استادی

نیامده است بدوران دگر نمی آید

دل خوان کرد  
 دل خوار کرد در بر هر خار و خس مرا  
 نگذاردم بحال خود این بو الهوس مرا  
 از بسکه غم کشیده مرا سر بزیر پر  
 خوشتر ز عالمی شده کنج قفس مرا  
 پر سد طبیب درد دلم را چه گویمش  
 چون نیست اهل درد همین درد بس مرا  
 با هر کسی ز مهر ز دم دم چو خود نبود  
 اهل وفا نکشت یکی داد رس مرا  
 مستم رها کنید بگریم بحال خویش  
 مست اقتدر نیم که بگیرد عسس مرا  
 چون نو رسیده ام ز ره ای پیر میفروش  
 از آن شراب کال یکی کامرس مرا  
 چنگی بدل نمیزندم نغمه های عود  
 ای تار و نی شوید دمی هم نفس مرا  
 گفتم که بد معرفی عارف شدی و گفت  
 «این نام نیک تا ابد الدهر بس مرا!»

#### حال دل

حال دل با تو مرا اشک بصر میگوید  
 راز پنهان من از خانه بدر میگوید  
 سرزد از کوه مرا ناله ولی در گوشش  
 گوئی اهسته سخن لال بکر میگوید  
 در خم باده فتم تا نکشم تنگ خمار  
 ز آنکه انار و لا العار پدر میگوید

حرف قحط است مگر باز بمنبر واعظ  
 از قضا و قدر و عالم ذر میگوید  
 بو البشر يك غلطی کرد که شیطان تا حشر  
 ذیحق است از بد از افراد بشر میگوید  
 دست دادند بهم ریشه ما را کنند  
 حال امروز به از تیشه تبر میگوید  
 ابن سخن گر بنویسند به زر جا دارد  
 الحق عارف سخن سکه به زر میگوید



زاهد و باده  
 شب ۲۸ ذی حجه ۱۳۳۳ در نمایش تیاتر باقر اوف خوانده شده  
 گذشت زاهد و لب تر ز دور باده نکرده  
 به بین چه دور خوشی دید و استفاده نکرد  
 بعمد داد سر زلف خود بدست صبا  
 چها که با من هستی بیاد داده نکرد  
 دوچار فتنه شد آخر رقیب، خور سندم  
 چه ذنه ها که پا ابن حرامزاده نکرد  
 دگر به بستر راحت نمی تواند خفت  
 کسیکه خصم خود از پشت زبن پیاده نکرد  
 بمجلس آمد بار از فراکسیون عجب انگ  
 بهیچ کار بجز قتل من اراده نکرد  
 قسم بساغر می در تمام عمر عارف  
 بروی ساده رخاں يك نگاه ساده نکرد



اغلب اشعار ذیل پسند از مهاجرت عارف از طهران به حدود غربی

یعنی بعد از سال ۱۳۳۴ هجری و در مدت اقامت او در اسلامبول سروده شده است. در یکی از بیت های غزل ذیل اشاره عارف به حقوق زنها جای تأمل است.



### گدای عشق!

گدای عشقم و سلطان حسن شاه من است  
 به حسن نیت عشقم خدا گواه من است  
 خیال روی، تع در هر کجا که خیمه زند  
 ز بی قراریم اینجا قرارگاه من است  
 به محضی که توئی صد هزار نیر نگاه  
 روانه گشته ولی کار گر نگاه من است  
 هزار برق نظر خیره سوی روی تو لیک  
 شعاع روی تو از پر تو نگاه من است  
 برای خود کلهی دوخت زین زمد هر کس  
 چه غم ز بی کلهی کاسمان کلاه من است  
 خرابه شده ایران و مسکن دزدان  
 کنم چه چاره که اینجا پناه گاه من است  
 اگر چه عشق وطن میکشد مرا اما  
 خوشم بمرگ که این دوست خیر خواه من است  
 ز تربت من اگر سر زند گباه و از ان  
 بر نگ خون گلی او بشکند گیاه من است  
 در این دو روزه ایام غم مخور که گرت  
 غمی بود غمت آسوده در پناه من است  
 ز راه کج چو بمنزل نمیرسی بر گرد  
 به راه راست که این راه شاهراه من است



در اشتباه گذشت عمر من یقین دارم  
 که آنچه به ز یقین است اشتباه من است  
 اگر چه بیشتر از هر کسی گنه کارم  
 و لیک عفو تو بالاتر از گناه من است  
 حقوق خویش ز مردان اگر زنان گیرند  
 در این میان من و صد دشت زن سپاه من است  
 گریزد هر که ز ظلمی بمأمنی عارف  
 شرابخانه در ایران پناه گاه من است.



### یاد وطن

یاد وطن و ناله جانسوز عارف در خاک بیگانه. عارف اینرا بعد  
 از مراجعت بایران در سال ۱۳۳۸ در يك كنسرت در طهران در ابو  
 عطاء خوانده است و بسیار مؤثر افتاده.  
 هر وقت ز اشیا نه خود یاد میکنم

قرین بخانواده صیاد میکنم

یا در غم اسارت جان میدهم بیاد  
 یا جان خویش از قفس ازاد میکنم  
 شاد از فغان من دل صیاد و من بدین  
 دلخونی که یکدلی بجهان شاد میکنم  
 جان میکنم چو کوهکن از تیشه خیال  
 بدبختی از برای خود ایجاد میکنم  
 شد سرد آتش دل و خشکید اب چشم  
 ای اه اخر از تو ستمداد میکنم  
 با خرقة که پیر خرابات تنگ داشت  
 وامش کند پیاده من ارشاد میکنم

که اعتدال و گاه دمگرات من بهر  
 جمعیت عضو و کار ستبداد میکنم  
 با زلف یار تا سر و کارم بود چه غم  
 بیکار اگر بمانم افساد میکنم  
 من بیخبر ز خانه خود چون سر خری  
 بر هر دری که مملکت آباد میکنم  
 اندر لباس ز هد چون ره میزنم بروز  
 با رهزنان شب ز چه ایراد میکنم  
 سر شادم هر شب از می و لیک از خماریش  
 هر بامداد ناله و فریاد میکنم  
 درس آنچه خوانده ام همه از یاد میرود  
 یاد هر گه از شکنجه استاد میکنم  
 شاید رسد بگوش معارف صدای من  
 ز انست عارف این همه پیداد میکنم!



پارتی زلف!

در موقع نیابت سلطنت ناصر الملک (۱۳۲۹) وقتی که به تحریک روسها محمد علی میرزا از طرفی شعاع السلطنه و سالار الدوله نیز از طرفی این مملکت بدبخت را محل تاخت و تاز قرار داده و این نیز موقعی بدست غارتگران بختیاری و مجاهد داده بود این دو غزل ذیل ساخته شده.

پارتی زلف تو از بسکه ز دلها دارد  
 روز و شب بی سببی عربده با ما دارد  
 کانس کابینه زلفت شود از شانه پریش  
 کو پریشانی ما جمله مهیا دارد

بکه این درد توان گفت که و الا حضرت  
 در نیابت روش حضرت و الا دارد  
 بخت یار است ولی بخت بد انجامست که یار  
 هر کجا پای نهد دست به یغما دارد  
 فکر روز بد خود کن مکن ازار کسی  
 شب تار يك پی روز تو فردا دارد  
 دارم امید شود دار مجازات پیا  
 خائن امروز بدار است تماشا دارد  
 گر بحق گوئی حرف تو کسی پی ببرد  
 عارف هر شعر تو صد گونه معما دارد.



خیانت وطن  
 دو باره فتنه چشم تو فتنه بر پا کرد  
 دلم ز شهر چو دیوانه رو به صحرا کرد  
 خدا خراب کند آن کسی که مملکتی  
 برای منفعت خویش خوان یغما کرد  
 ز بخت یاری بیجا طلب مکن کاین شوم  
 چو جغد میل بویرا نه داشت غوغا کرد  
 رفیق او همدانی است خوب میدانست  
 که گفت «کرد غلط هر چه کرد عمدا کرد»  
 چو در قلمرو خود دید صفحه ایران  
 سیاه و در هم چون صفحه چلیپا کرد  
 جهاد کشتن نفس است نی چپاول مال  
 در این مجاهده عارف مرا چه رسوا کرد



### کماشتگان سپهدار عارف را میزند!

پنج شش ماهی از عمر نیابت سلطنت ناصر الملک<sup>۱</sup> باقی مانده بود و چون در سال قبل آن هنگام باز گشت ایشان از اروپا تصنیفی ساخته بودم که روی سخن با ایشان بود طهران را وداع گفته و مجبوراً بطرفی رفته بودم که تیر رس نباشد پس از مراجعت در نمایشی که در یارک ظل السلطان باسم شرکت خیریه برای تأسیس مدرسه<sup>۲</sup> اجایه داده شد این غزل را که با مطلع

واعظا گمان کردی داد معرفت دادی

گر مقابل عارف ایستادی استادی

شروع میکند خواندم. سه چهار غزل دیگر هم در آن نمایش خوانده شد که یکی از آنها را بواسطه کتکی که بعد از آن نمایش خورده و مدت دو ماه در رختخواب خوابیدم خوب در نظرم مانده است، مینویسم. هر گاه بخواهم شرح آن اتفاق ناگوار را که بتحریر<sup>۳</sup> محمد ولیخان سپهدار به وقوع پیوست بدهم چند جزوه خواهد شد. (۱۳۳۳)

غزل اول: زاهدان ریائی — واعظان دروغی!

واعظا گمان کردی داد معرفت دادی

گر مقابل عارف ایستادی استادی

یار در سر منبر داده حکم تکفیرم

شکر میکنم کامروز زان بزرگی افتادی

گر قبالة جنت پیشکش کنی ندهم

یک نفس کشیدن را در هوای آزادی

طی راه آزادی نیست کار اسکندر

پیر شد در این ره خضر مرد اندر این وادی

از خرابی یکمشت و نجر چه میخواهی

تا بکی توانی کرد ز این خرابی آبادی

پنجۀ توانائی گر مدد کند روزی

بشکنم من از بازو پنجۀ سبّدادی

کاش یکتا «تر» ز اول شر بو البشر میکند

تا که ریشۀ آدم از میان بر افتادی

نیکنامی انسان زندگی پس از مرگ است

عارفا به بد نامی خوب امتحان دادی

غزل دوم: بیداری دشمن — غفلت دوست!

ز خواب غفلت هر آن دیدۀ که بیدار است

بدین گناه اگر کور شد سزاوار است!

زده است یکسره خود را براه بد مستی

قسم بچشم تو ما مست و خصم هشیار است

لیس دخی و نابود، محتسب بقمار،

بِخواب شحنه، عسس مست و دزد درکار است

تو را از آن چه بساز کدام در رقصیم

مرا چه کار که انگشت کیست در کار است

تو صحت عمل از دزد و راهزن مطلب

از آنکه مملکت امروز دزد بازار است

گرفت وجهی و ما را به بیع قطع فروخت

به بین که در همه جا صرفه با خریدار است

بگو به عقل مننه پا بر استانه عشق!

که عشق در صف دیوانگان سپهدار است

هر آن سری که ندارد سر وطنخواهی

الهی آنکه شود سرنگون که سر بار است

تو بیداری بین عارف اگر بدار رود

گمان مدار که از حرف دست بردار است



بهنری و تن اسائی

به بندای دل غافل بخود ره گله را  
 زیان بس است ز مردم ببر معامله را  
 فراخنای جهان بر وجود من تنگ است  
 تو نیز تنگتر از این مخواه حوصله را  
 دل تو ز اهن و من ره بدان از ان جویم  
 که راه اهن کرده است وصل فاصله را  
 شدند ده دله و اجنبی پرست، منم  
 که میپرستم ایران پرست یکدله را  
 تو ای دویده بیابان رنج بهر وطن  
 بچشم من بنه ان پای پر ز ابله را  
 بهیچ مملکت و ملک این نبوده و نیست  
 بدست گرک شبانی رها کند گله را  
 مراست رأی گز این بعد انتخاب کنند  
 وکیل خولی و شمر و سنان و حرمله را  
 اگر چه دختر فکر تو حامله است عارف  
 بگو متوس و بین مرد های حامله را



### زهد فروشان

در موقع جنگ جهانگیر ساخته شده است. در این شعر بر اینکه هر يك از دول محاربه دستۀ طرفدار در ایران داشتند که مخارج گرفته و برای سیاست آنها کار میکردند اشاره شده است.  
 اندر قمار عشق تو بالای جان زدند  
 هر چند باختند قماری کلان زدند  
 باترك چشم مست تو همدست چون شدند  
 مستان جسور کشته در دین کشان زدند  
 لولی و شان ز بادۀ کلرنگ پای گل  
 افروختند چهره شرر ها بجان زدند

چشمش بد ستیاری مژگان و ابرویان  
 هر جا دلی گذشت تیرو کمان زدند  
 غافل مشو ز طره و خال و خطش که دوش  
 دامن بر آتش این (پرویاکان) چیان زدند  
 آتش بجان چندن افتد که پیگناه  
 بی موجبی به ملتی آتش بجان زدند  
 از پرده کار ز هد فروشان برون فتاد  
 روزی که پا بدائرہ امتحان زدند  
 ایران چنان تهی شد از هر کسی که دست  
 ایرانیان بدا من ما ناکسان زدند  
 سردار های مانده از کاوه یاد گار  
 صف زیر بیرق و علم «شونمان» زدند!



### ارزو

در استانبول روزیکه آقای میرزا سلیمانخان از قول مشاور الممالک  
 که با چند نفر دیگر برای نمایندگی در آنجمن ملل<sup>(۱)</sup> باروپا میرفتند  
 گفتند که حسین خان لله بدبخت را بدار زدند این غزل را برای خاطر  
 این يك شعر که همان وقت بخاطرم آمده بود  
 بیدار هر که گشت در ایران رود بدار  
 بیدار و زندگانی بیدارم ارزو است  
 پیاد گار انمرحوم که جوان پاك عقیده<sup>۲</sup> میپداشتم نوشتم (۱۳۳۷).  
 بیمار درد عشق و پرستارم ارزوست  
 بهبود ز ان دو نرکسی بیدارم ارزوست

یاران شدند بد تر از اغیار کو بدل  
 کای یار غار صحبت اغیارم ارزوست  
 ای دیده خون بیار که يك ملتى بخواب  
 رفته است و من دو دیده بیدارم ارزوست  
 ایران خرابتر ز دو چشم تو ای صنم  
 اصلاح کار از تو در این کارم ارزوست  
 بیدار هر که کشت در ایران رود بدار  
 بیدار و زندگانی بیدارم ارزوست  
 ایران فدای بو الهوسیه‌های خائنین  
 گردیده يك قشون فداکارم ارزوست  
 خون ریزی آنچنان که ز هر سوی جوی خون  
 ریزد میان کوچه و بازارم ارزوست  
 در زیر بار حس شده ام خسته راه دور  
 با مرگ گو خلاصی از این بارم ارزوست  
 بیزار از آن بدم که در آن تنگ و عار نیست  
 امروز از آنچه عمری بیزارم ارزوست  
 مشّت معارف ار دهن شیخ بشکند  
 زین مشّت کم نمونه خروارم ارزوست  
 حق واقف است وقف بیچنگال ناکسان  
 افتاده دست واقف اسرارم ارزوست  
 تجدید عهد دوره سلطان حسین گشت  
 یکمرد نو چو نادر سردارم ارزوست  
 ما را بیار گاه شه عارف اگر چه راه  
 نبود و ليک پاکی دربارم ارزوست



## کوی میکده

بیادگار مراجعت مهاجرین سیاسی ایران از حدود غربی و استانبول  
و آلمان (۱۳۳۸) گفته شده.

بکوی میکده هر کس که رفت باز آمد  
ز قید هستی این نشئه بی نیاز آمد  
هزار شکر که ایران چو کبک ز خمی باز  
برون ز پنجه شاهین و شاهباز آمد  
بگو که پنهان کردند قاطعان طریق  
از آنکه قافله دزد رفته باز آمد  
مدرس از ره ترکیه و حجاز و عراق  
دو باره چون شتر لوک بی جهاز آمد  
چه احترام بر آن حاجیست مردمرا  
که بی وضو سوی حج رفت و ینماز آمد  
میان دیو و سلیمان چه امتیاز که رفت  
سوی سبا و ز کف داد امتیاز آمد  
برفت کاش مساوات بر نمیگردید  
که مشن ما بر بیگانه کرد باز آمد  
وکیل یزد چه گودرز فاتحی وافور  
بکف گرفته چه کرزی و چون گر از آمد  
ز من بگوی بلوطی غلامحسین دگر  
مگبر معرکه یکمشت حقه باز آمد  
فدای سرو که خون تن بریر بار نداد  
که نمایش ازاد و سر فراز آمد  
به نی بگوی که از ناله در خود آتش زن  
که عارف همچو تو نالان بسوز و ساز آمد



«درهٔ مراد بگ» همدان (۱۳۴۱)





روی مپوشان که پیش از این تواندید  
 جلوه کند افتاب و روی تو مستور  
 شانه بزلفت مزین که خانه دلهاست  
 چوب مکن بیجهت بلانۀ زنبور  
 پای اجانب بریده گردد از ایران  
 چشم بدانیش اگر زروی تو شد دور  
 دست خودی پای اجنبی ز میان برد  
 مملکت اردشیر و کشور شاپور  
 نخوت و کبر اینقدر چرا و چرائی  
 از پی حسن دو روزه این همه مغرور  
 همدم یگانگان مباح و پرهیز  
 عاقبت از جنس بد ز وصله نا جور  
 عارف اگر کهنه شد ترانۀ مزدک  
 نغمۀ از نو علاوه کن تو به تنبور!



تیغ زبان — پرد های ریا!  
 محشر درجا زیم انجا سر و پا خوام کرد  
 بر چه آشوب من یسر و با خوام کرد!  
 بسک از کرده دشیمان شده ام در هر آکار  
 توان گفت گزین بعد چها خوام کرد  
 چون بهر کار زدم دست ریا دیدم، روی  
 بدر میکده بی روی ریا خواهم کرد  
 بدر ای پیر منان پرده ارباب ریا  
 و رنه در کار خرابات ریا خواهم کرد  
 گر طبیعت نشود برده در از مشتی دزد

پرده شان پاره با مید خدا خواهم کرد  
 من از این خرقه سالوس بدر خواهم شد  
 ترك عمامه و دستار و ردا خواهم کرد  
 گفتیم مطرب الحمد که در کشور خویش  
 ان وظیفه که مرا هست ادا خواهم کرد  
 منع زاهد سبب خوردن می شد و رنه  
 محتسب گوید اگر، مستی ابا خواهم کرد  
 نه ز همسایه، که از سایه خود میترسم  
 دوری از سایه این جنس دو پا خواهم کرد  
 گفتم «ایران رود هر وقت تو انوقت بیا»  
 در سر وعده من ای مرگ وفا خواهم کرد

~~~~~

شانه بر زلف

يك صباح در خیابان برای استانبول — دختر پریشان زلف  
 عارف مبهوت! (۱۳۳۸)

شانه بر زلف پریشان زده به به به  
 دست بر منظره جان زده به به به  
 صف دلها همه بر هم زده ما شاء الله  
 تا بهم ان صف مژگان زده به به به  
 تو بدین چشم گر عابد بفریبی چه عجب  
 گول صد مرتبه شیطان زده به به به  
 رخ چون ایت رحمت ز می افروخته  
 آتش ای کبر بقران زده به به به  
 تن يك لائی من بازوی تو سیلی عشق  
 تو مگر رستم دستان زده به به به

اقتاب از چه طرف سر زده امروز که سر  
 به من بی سر و سامان زده به به به  
 صبح از دست تو پیراهن طاقت زده چاک  
 تا سر از چاک گریبان زده به به به  
 بود پیدا ز تک و پوی رقیب اینکه تواس  
 همچو سگ سنگ بدندان زده به به به  
 من خراباتیم از چشم تو پیداست که دوش  
 باده در خلوت رندان زده به به به  
 عارف این طرز سخن از دگران ممکن نیست  
 دست بالاتر از امکان زده به به به

~~~~~

تمدن بی تربیت نسوان — سفر نیمه راه! (استانبول ۱۳۳۶)  
 بفکن تقاب و بگذار در اشتباه ماند  
 تو بر آن کسی که میگفت رخت بماء ماند  
 بدر این حجاب و آخر بدر آ ز ابر چون خور  
 که تمدن از نیائی تو به نیم راه ماند  
 تو از این لباس خواری شوی، عاری و بر آری  
 بدر همه چه گل سر از تربتم از گیاه ماند  
 دل آنکه روت با واسطه حجاب خواهد  
 تو مگوی دل که آن دل بجوال گاه ماند  
 بی صلح اگر تو بی پرده سخن میان گذاری  
 نه حریف جنگ باقی نه صف سپاه ماند  
 تو از آن زمان که پنهان رخ از ابر زلف کردی  
 همه روزه تیره روزم بشب سیاه ماند

نه ز شرم می نیارم برخت نگاه ترسم  
 که برویت از لطافت اثر نگاه ماند  
 همه شب پناه بر درگاه حق برم که عمری  
 ز دو چشم بد رخ خوب تو در پناه دارد  
 همه ترس من از انست خدا نکرده روزی  
 سر ما به پشت این معرکه بی کلاه ماند  
 ز وزیر جنگ ما اسمی و رسم در میان نه  
 سپهش نبینی عارف به سپاه آه ماند



### خوش انزمان

در هزار و سیصد و سی و هفت و قتیکه از استانبول مراجعت  
 کرده باستقبال غزل ملک الشعرا که مضمون مطلع را او از عسرب  
 گرفته است

میان ابرو و چشم تو گیروداری بود  
 من این میانه شدم گشته این چه کاری بود  
 این غزل را ساخته و در نمایش تیاتر باقراف طهران خوانده بعد باصفهان  
 سفر کردم. از عایدات این نمایش هشتصد تومان بمن رسید که از آن  
 یکفقره قرض استانبول خودم را دادم و ما بقی را دیگران خوردند!  
 خوش انزمان که دلم پای بند یاری بود

بکوی باده فروشانم اعتباری بود

بیار باده که از عهد جم همین مانده است  
 پیادگار، چه خوش عهد و روزگاری بود  
 به اقتدار چه نازی که روزی ایران را

مزیت و شرف و فخر و اعتباری بود

---

مقصود وزارت جنگ سال ۱۳۳۶ است.



چو کاره وقتی سردار نامداری داشت  
 در این دیار چو سیروس شهر یاری بود  
 باین محیط که امروز یکس و یار است  
 کمان کشیده چو اسپندیار یاری بود  
 کسیکه کرد گرفتار یکه تازان را  
 اسیر پنجه یلئ طفل نی سواری بود  
 بنای کاخ تمدن به باد میسادم  
 اگر بدست من ای چرخ اعتباری بود  
 کشیده بار فراق تو بارها این بار  
 خمیده شد قدم از زحمت این چه باری بود  
 قرار داد دو چشمش که خون به شیشه دل  
 سپس نریزد پیمان شکن قراری بود  
 بدستیاریت ایدیده دل، بخون غلطید  
 الهی انکه شوی کمر این چه کاری بود  
 دلی است گمشده از من کس ار نشان خواهد  
 بگر که یکدل، چو لاله داغداری بود  
 گذار عارف و عامی بدار میافزاد  
 اگر برای مجازات چوب داری بود  
 دیوچه

یاد گار يك صبح خماری! (اصفهان، ۱۳۲۸)  
 دیشب خرابی میم از حصر و حد گذشت،  
 این سیل کوه ساز خم آمد ز سد گذشت  
 گزتم حساب جام شماری بدست کیست  
 ساقی جواب، گفت چه پر سی ز صد گذشت  
 قدم خمیده شد چو کمان تا که دیده دید  
 همچون مه چهارده ان سرو قد گذشت

با یار صحبت از کله های گذشته بود  
 آمد رقیب و دید نماند از حسد گذشت  
 نگذاشت دست رد بکس هر جا نظر فکند  
 خون ریخت چشم مست تو بی دست رد گذشت  
 تعداد کشتگان تو توان همینقدر  
 اجساد بی شماره خون از جسد گذشت  
 بد کرده را بگوی که «بد از تو تا ابد  
 ای بی خبر بماند ز ما خوب و بد گذشت»  
 بی صاحبی خانه من بین ز هر طرف  
 هر کس رسید بی پته و بی سند گذشت  
 عمری که در نتیجه اش عمرم تمام شد  
 عارف، هزار شکر، گذشت از چه بد گذشت

بسم الله الرحمن الرحیم

### گریه

این غزل را یاد گار شبی که در منزل ... رضا زاده شفق که نه تنها با چشم گریسته بلکه خرد را يك پارچه ابر ساخته بودم، تا زنده ام در سینه نگاه خواهم داشت.

(این شب که عارف میگوید، از شبهای بد عمر من بود. عارف گوینده «گریه را بمستی بیانه کردم» امشب را بیانه بدست نیآورده يك باره بنای ناله گذاشت. من که در يك محیط گریه بزرگ شده بودم در همه عمر گریه بدین تأثیر، شیرینی بدین آیه جبره چندین سوزان دیده جنین گریان ندیده بودم. يك اقامت ده ساعه در خارج ایران مرا به اندازه ارام نموده بود. این منظره اندوه مرا از رنج سخت بستوه آورد و دريك آن ابر گریه تمام جسم جبران مرا در افق خیال مجسم ساخت و ز هر کدورت الام گذشته را که شاید در احصاب من چندی بود را کد بود

تحريك كرد پس عارف را كه همواره با منو چهری گوید «آمد شب  
و از خواب مرا رنج و عذابست» در میان سیل اشگ و زاری تنها  
گذاشته و بخوابگاه خودم رفته يك شب در از طاقت شكن هستی سوزی  
اكه گوئی سحری در پی نداشت در شکنجه بدخوابی بسر بردم!

هزار عقده ز دل ای سر شگ وا کردی  
یا یا که چه خوش آمدی صفا کردی  
ز چیست سر زده بیرون شدی ز دوزن چشم

چه شد که سر دل افشا و بر ملا کردی  
همیشه خواب خوشت دور، کور کردی چشم  
به ان فرشته دلم را تر اشنا کردی  
نه هیچ عهد نه بستی که نشکنی وین بار

چرا بوعده یگانگان وفا کردی  
دلم شکستی و زین دل شکستنت شادم

که بنده را همسایه با خدا کردی  
ز بسکه سر زده رفتی و آمدی ای فکر

تو خانه دل من کاروانسرا کردی  
تو درس هجر ز بس دادیم بمکتب عشق

مرا ز وصل چو طفل گریز پا کردی  
فراق روز مرا تیره تر ز زلف تو کرد

بین که دشمنی ایدوست تا کجا کردی  
بسان بخت من ایشه ز تخت بر گردی

که ملتی را از يك سفر گدا کردی  
برو که جغد نشیند بخانه ات ای شیخ

چه خانه ها که تو محتاج بوریا کردی  
بلای دست تو مطرب بمغز واعظ شهر

بزن که مجلس ما را تو کربلا کردی  
 تمام عمر به می همنشین شدی عارف  
 چه دوستی است که بانطفه زنا کردی  
 بکنج میکده گر منزوی شدی خوشباش  
 ز خلق دور شدی دوری از بلا کردی.

ویرانه ساز

در استقبال غزل رئیس الوزرا. (رجوع کنید به قسمت مطایبات)  
 (سال ۱۳۳۸).

ای بار گاه حسن تو محمود ایاز کن  
 وی خسروان به پیش ایازت نیاز کن  
 ویرانه ساز کعبه دلها چو سوهنات  
 محمودی ای بکشور جان تر کتاز کن  
 چشم بهانه کیر تو دنبال فتنه گرد  
 هی بیجهت بخلق در فتنه باز کن  
 ابروی چون هلال نوت قد هلال ساز  
 روی جو خور فروخته ات جان گداز کن  
 چشم بدستیاری ترگان ز هر کنار  
 چون صعوه صید دل کن و در جنگ باز کن  
 عمریست ناز میکشم از مهوشان و لیک  
 هر گز ندیده ام چو تو مهر روی ناز کن  
 ای بی نیاز از همه چیز همچو بولشویک  
 هر جا که رو کنی همه را سر فراز کن  
 تو شمع بزم غیری و من در غمت مدام  
 پروانه وار شب به سحر سوز و ساز کن

مگذار دو غم تو بمیرم بشرط انك  
تا زنده ام تو ناز کن و من نیاز کن  
شب شد، چه شد که یار نیامد؟ یقین فتاد  
چنگ رقیب روده به صحبت دراز کن  
ممتاز در میانه خوبان عالمی  
ای امتیاز حسن تو لغو امتیاز کن  
عارف، قسم بعشق و بناموس عشق، نیست  
در راه عشق دوست حقیقت مجاز کن!

بدرقه

### شکایت تلخ

یکی دیگر از غزلهای تحمل سوز عارف که گویا اواخر سال  
۱۳۳۹ (؟) گفته است.

محبط گریه و اندوه و غصه و مخم  
کسیکه يك نفس اسودگی ندید منم  
منم که دو وطن خویشتن غریبم و زین  
خریبت که هم از من غریبت وطنم  
بهر کجا که قدم مینهم بگشیر خویش  
دچار دزد اداری اسیر را هزنم  
طبیعت از پی ازار من کمر بسته  
کنم چه چاره چو دشمن قویست دم نزنم  
نهال عمر مرا میوه غیر تلخی نیست  
بر آن سرم که من ابن بیخ را ز بن بکنم  
چو شمع اب شدم بر که سرختم فریاد  
که دیگران نه نشستند پای سوختم

چو گشت محرم بیگانه خانه ، به در گور  
 کفن بیار که نا محرم است پیرهنم  
 ز قید تن شوم آزاد و آن زمان زین بند  
 برون شوم ، نیم ازاد تا اسیر تم  
 به چشم من همه گلهای گلستان چون خار  
 خلد ، اگر به تماشای گل نظر فکنم  
 در این دیار چه خاکی بسر توانم کرد  
 بپر کجا که روم او فتاده در لجنم  
 بگو بیار که اندر پی هلاکت من  
 دگر مکوش که خود در هلاک خویشتم  
 نبرد لذت شیرینی سخن عارف  
 بگوش عبرت نشنید گر کسی سختم  
 دیبچه

عدل مزدك — بابداری عنق! (۱۳۳۹؟)

بغیر عنق نشان از جهان نخواهد ماند  
 بماند عنق و لیکن جهان نخو'هد ماند  
 نوزان عمر من آمد بهار عمر تو شد  
 بهار عمر تو هم ای جوان نخواهد ماند  
 زیر سایه دیوار نیستی است سرم  
 رهین دنت هفت آسمان نخواهد ماند  
 بدانکه مملکت داریوش و کشور جم  
 بدست دتنه پیگانگان نخواهد ماند  
 بر نجبر ببرا از من پیام گز اشرف  
 دگر بدوش تو بار گر'ان نخواهد ماند

بکار باش، مده وقت را ز کف من بعد  
 مجال و وقت بعاجزکشان نخواهد ماند  
 گدای کوی خرابات را بشارت ده  
 هم عنقریب شه کامران نخواهد ماند  
 بماند از پس سی قرن عدل مزدك ليك  
 بغیر ظلم ز نو شیروان نخواهد ماند  
 بگو بعارف بی خانمان خانه بدوش  
 که جز خدا و تو کس لا مکان نخواهد ماند

بهرمن

دل کار گر - - زلف سرمایه دار!

دو سال قبل (۱۳۳۸) در مجلسی در اصفهان که آقای نظام‌همایون که از نجیب زادگان انجا و تقدّا معاون نظیمه و ضلماً شاعر خوبی است و یکی از دوستان صمیمی من است هم حاضر بودند این غزل را که از شاعری «رفیق» تخلصی و از متاخرین است خواندم:

زمان عیش و طرب در خمّار میگذرد  
 بیار باده که کارم ز کار میگذرد  
 بهوش باش که می در قدح نمیماند

بیاله گیر که فصل بهار میگذرد ... الخ

نظام‌همایون که با قمر الدوله دلبستگی داشت و گمان دارم تا این اوقات نیز چاره برای رفع گرفتاری نکرده باشد بعد از اصفهان این غزل را استقبال کرده کتباً به قم یا به عراق فرستادند که مطلع آن اینست:

چه پرسیم که چه سان روزگار میگذرد

مرا که عمر به هجران یار میگذرد

بعد از رسیدن دستخط ایشان مرا نیز چون در اصفهان دلی بگرو بود

این غزل را ساخته به جهت ایستادن فرستادم:

چه گویمت که چه از دست یار میگذرد  
 بمن هر آنچه که از روزگار میگذرد  
 ز یار شکوه کنم یا ز روزگار چه ها  
 ز یار بر من و از روزگار میگذرد  
 چه ها گذشت ز زلفت بدل چه میدانی  
 بکارگر چه ز سرمایه دار میگذرد  
 بس است تا بکیت سر بزیر پر صیاد  
 بغفلت اندر و وقت فرار میگذرد  
 بدور نرکس مست تو نا درست کسی  
 میان شهر اگر هوشیار میگذرد  
 کجا است شحنه که پنهان هزار خون کرده  
 دو چشم مست تو او اشکار میگذرد  
 باسم من همه مال التجاره غم و درد  
 ز شهر یار به بین بار بار میگذرد  
 سواره آمد و بگذشت از نظر گفتم  
 امان که عمر چو چاپکسوار میگذرد  
 هزار شکر که دیدم رقیب از کویت  
 گذشت لیک به خواری چو خار میگذرد  
 تو خفته و چه دانی که در غمت شب هجر  
 چگونه بر من شب زنده دار میگذرد  
 به مجلسی که توئی گفتگوی ما و رقیب  
 تمام با سخن گوشه دار میگذرد  
 بدم از اینکه بد و خوب و تنگ و نام امروز  
 به یک روبه و در یک قطار میگذرد



مرا که سایه ان سرو بارور بر سر  
نماند، ای بجهنم بهار میگذرد!  
ز دست دیده بهر جا که میرود عازف  
در آب دیده خود بی گدار میگذرد



### مساوات عشق

بعد از حرکت از اصفهان و آمدن به عراق در هفتم رمضان هزار  
و سیصد و سی هشت کاغذی از اصفهان از حضرت آقای نظام همایون  
رسید که در آن غزلی را که در استقبال غزل «کس نیست که اشفته  
ان زلف دو تا نیست» خواجه به مطلع  
پیش تو اگر رسم و ده مهر و وفا نیست  
ما را بجز از مهر تو در دل بخدا نیست  
ساخته بودند، برای من فرستاده من نیز غزل زیر را نوشتم:  
در عشق بدان فرق شهنشاه و گدا نیست  
کس نیست که در کوی بتان بیسر و پا نیست  
در حسن تو انگشت نما هستی و لیکن  
در عشق تو جز من کسی انگشت نما نیست  
رسوای تو گشتیم من و دل به جهان نیست  
جائی که در آن قصه رسوائی ما نیست  
مستم بگذارید بگیریم به غم دل  
جز اشك کسی در غم دل عقده کشا نیست  
این مهر که دارد بتو دل در همه کس نه  
وین جای که داری تو به دل در همه جا نیست  
با یار سخن دوش شد از عالم وحدت  
گفتم مشنر هر که تو را گفت خدا نیست

بد گفت رقیب از پی و بشنیدم و گفتم  
 با یار که دل بد مکن این نیز بما نیست  
 در فتنهٔ یغما گری چشم تو ای شوخ  
 ان چیست که غارتزده در کشور ما نیست  
 گر پر شود ایران همه از حضرت اشرف  
 يك بی شرفی مثل رئیس الوزرا نیست  
 صحبت بادب کن بر اهل ادب عارف  
 اینجاست که جای سخن پرت و پلا نیست

هجر و سفر

هجر و سفر — عارف در بدر  
 در مسافرت از اصفهان بعراق (۱۳۳۸).  
 عمرم گهی به هجر و گهی در سفر گذشت  
 تاریخ زندگی همه در درد و سر گذشت  
 گویند اینکه عمر سفر کوتاه است و من  
 دیدم که عمر من ز سفر زودتر گذشت  
 بستی دوم ز وصل و گشودی دری ز هجر  
 اوخ بین چه ها بمن در بدر گذشت  
 هجر تو خون دل به حسابت حواله کرد  
 در دوریت معیشتم از این ممر گذشت  
 با کوه کوه بار فراغ غمت بکوه  
 رفتم، رسید سیل سر شک از کمر گذشت  
 بازیچه نیست عشق و محبت مگر نبود  
 در راه عشق یار پسر از پدر گذشت؟  
 سود و زیان و نفع و ضرر دخل و خرج عشق  
 کردم پس از هزار ضرر سر بسر گذشت

مارا چه خوب دست بسر کرد تا که چشم  
آمد به بیندش که چو برق از نظر گذشت  
کو تا دگر پدید شود گویمش «چه ها  
بر من ز دست ظلم تو بیداد گر گذشت!»  
کاری مکن که خلق ز جورَت بجان رسند  
ای جور پیشه و رنه ز من یکفر گذشت  
مشکل بود که از خطر عشق بگذری  
عارف تورا که عمر ز چندین خطر گذشت



وکیل مجلس جمعی که مغرسان خشک است (در او ان ۱۳۳۸ ۹)  
رنود دی خودی اندر خم شراب زدند  
نخورده دست بدامان انقلاب زدند  
شدند مست علی رغم چشم ساقی بزم  
بر آمدند ز پای گدار آب زدند  
خیال و باده بهمدستی تهمت عشق  
ز چشم من ره افراسیاب خواب زدند  
ز بسکه گوش بزنگ است چشم من تا صبح  
نه خفت بسکه در این دل خراب زدند  
بخواب اهل خرابات و خاقاه و حرم  
در دل از سر شب تا به افتاب زدند  
بما ز گوشه ابرو و زیر چشم بتان  
زدند حرف ولی با صد اب و تاب زدند  
بمرگ غیر چو دیدند قمع خویش از ان  
جماعتی رگ يك ملتى به خواب زدند

زدند نقش خیال خوشی عجب بر آب  
 نیند آگه کاین غوطه بر شراب زدند  
 همان گروه که تسبیح میکشیدند آب  
 چه شد که خرقة سالوس بر شراب زدند  
 خدای مدرسه صدر را خراب کند  
 به ملک دست خرابی از این خراب زدند  
 وکیل مجلس جمعی که مغز شان خشک است  
 ز بس بمدرسه بر فرق هم کتاب زدند



خنده پس از گریه  
 بعد از مراجعت از استانبول (۱۳۳۸).  
 بسر کویت اگر رخت نبندم چه کنم  
 و اندر ان کوی اگر ره ندهندم چکنم  
 من ز در بستن و وا کردن میخانه بجان  
 امدم گر نکنم باز و نبندم چه کنم  
 غم هجران و پریشانی و بدبختی من  
 تو پسندیدی اگر من نه پسندم چه کنم  
 مانده در قید اسارت تن من و ان خم زلف  
 میکشد، میروم افتاده به بندم چه کنم  
 من باوضاع تو ای کشور بی صاحب جم ؛  
 نکنم گریه پس از گریه نخندم چه کنم  
 آیتی روی تو ز اتشکده زر دشت است  
 من بر ان آتش سوزان چو سپندم چه کنم  
 خون من ریختی و وصل تو شد کام رقیب  
 من بنا چار دل از مهر تو کندم چه کنم

شرط عقل است سپس راه جنون کیرم و بس  
عارف آسوده من از ناصح و پندم چکنم



خسروان بیگانه پرست — و کلای خائن! (عراق ۱۳۳۸).  
ای طره ات کلف برخ افتاب کن  
روی تو افتاب و مه اندر قباب کن  
نیر نگاه چشم تو رستم به غمزه دوز  
مویت کمند کردن افراسیاب کن  
اهوی جان شکار دو چشمت به گاه خشم  
از يك نگاه تند دل شیر اب کن  
اوخ ز دست مردم چشمت فتاده اند  
دنبال خانه دل مردم خراب کن  
يك مرد انقلابی از این دور انقلاب  
ای زن نشد چو چشم تو شهر انقلاب کن  
مرد و زن قجر بود این فرقاشان که هست  
ان مملکت خراب کن این دل خراب کن  
نا بود باد خسرو ان گشوری که خواست  
بیگانه در قلمرو مالك رقاب کن  
بر باد رفته باد هر ان مجلسی که هست  
خاکش و کیل خائن و دزد استخاخ کن



دمکرات و اعتدالی (عراق ۱۳۳۹)

مرا عقیده پیرار و پارسالی نیست  
خیال روی دمکرات و اعتدالی نیست

دنگهای طبیعت که نیست جز نیرنگ  
 مرا بدیده به جز نقش بی خیالی نیست  
 مقام و رتبه شاهنشهان گرفت زوال  
 و لیک سلطنت عشق را زوالی نیست  
 بغیر تار که در پرده گفت قصه عشق  
 کسی به بزم تو محتاج گوشمالی نیست  
 پیارگوی که ای روح اهل دل از من  
 به پیشگاه تو جر قالب و مثالی نیست  
 ز دست گریه، چنان خشک گشت چشمه چشم  
 که هیچ قرن چنین دور خشکسالی نیست  
 ز گوشه گیری و از انزوا خوشم که منم  
 دو گوش و هیچ در این گوشه قیل و قالی نیست  
 دلم نشیمن رندان و جای اهل دل است  
 مقام و بار که بند گان خالی نیست  
 پی تار تو پوسیده جانی است مرا  
 بدان تعارف معمول و خشک و خالی نیست  
 ز من به غیرت و ناموس و مملکت خواهی  
 بگو خوشیم بدوویت هم ملالی نیست  
 به بین که خانه ایران پر است مشتی زن  
 میا تو سر زده همسایه خانه خالی نیست



سپاه عشق (۱۳۳۷؟)

سپاه عشق تو ملک وجود ویران کرد  
 بنای هستی عمرم بخاک یکسان کرد

چگویمت که چه کرده است خواهی از دانی  
 بدان که آنچه که ناید بگفتگوان کرد  
 چه کرد عشق تو عاجز ز گفتنم ان کرد  
 به من که دوره شوم قجر بایران کرد  
 خدا چو طره زلفت کند پریشانش  
 کسیکه مملکت و ملتی پریشان کرد  
 الهی انکه به تنگ ابد دوچار شود  
 هر ان کسیکه که خیانت به ملک ساسان کرد  
 باردشیر غیور در از دست بگو  
 که خصم ملک تو را جزو انگلستان کرد  
 خرابی آنچه بدل کرد والی حسنش  
 باصفهان توان گفت ظل سلطان کرد  
 چو جغد بر سر ویرانه های شاه عباس  
 نشست عارف و لعنت بگور خاقان کرد.



### قحط الرجال

این غزل را باغزل تالی عارف در ماه رجب ۱۳۴۰ در طهران ساخته و در  
 کنسرتی که در همان ماه داده شد خواند. شکرالله خان معروف (ارکستر)  
 را حاضر کرده بود. عارف این غزل را در پرده دشتی خوانده و بعد  
 تصنیف معروف «گریه کن» را که پیاد مرحوم کلنل محمد تقی خان تربیب  
 داده بود خواند. (رجوع به تصنیفات)  
 دل هیچکس ز جور تو دل ناگران نبود  
 بار گران عشق تو بر دل کران نبود  
 کریم ز دست هجر از ان ملتّم که هیچ  
 کارش بغیر گریه و اه و فغان نبود

هر که خیال روی تو کردم دمی خیال  
در کویت ایمن از ستم پاسبان نبود  
قحط الرجال گشت در ایران که از ازل  
گوئی که هیچ مرد در این دود مان نبود  
جز اجنبی و خائن و بیگانه محرمی  
در آستان شاه ملک پاسبان نبود  
در اجنبی پرستی ایرانی آنچنان  
داد امتحان که بهتر از این امتحان نبود  
ز اول بنای مجلس آزادی جهان  
شر منده تر ز مجلس ما پارلمان نبود  
از هر دری به مجلس بین الملل سخن  
آمد میان و صحبت مادر میان نبود  
ایران بزور کار تجدد چه داشت گر  
مفتی و شیخ و مفت خور و روضه خوان نبود  
زین سی کرور نا خلف اولاد یکتفر  
عارف کسی به مثل تویی خانمان نبود



سعی جز در پی تکمیل معارف غلط است

دل که در سایهٔ مژگان تو فا و غبال است  
 گو به بین چشم بد اندیش چه از دنبال است  
 داد از يك نگاهی داد دل و بستد جان  
 وه چه بد بدرقه چشمت حه خوش استقبال است  
 صدپسر سام به گیتی اگر آرد تنها  
 تربیت آنکه ز سیمرخ بگیرد زال است



سعی جز در پی تکمیل معارف غلط است  
 ملت جاهل محکوم به اضمحلال است  
 مستقل نیست دو کس در سر يك رأی ولی  
 سر هر برزن و کو صحبت از استقلال است  
 تا بد اخلاقی و اشرافی فرما نقرماست  
 تا ابد حالت ایران به همین منوال است  
 نفس آخر این ملت محکوم بمرگ  
 در شمار است بد افتاده و بد اخوال است  
 عارف این خانه کند تربیت جغد کجا  
 جای همچون شقی مرغ همایون فال است



### رؤیای راحتی

این غزل در سال ۱۳۴۰ طهران منزل «علی یرنگ» (رجوع کنید به قسمت مطایبات) در مقابل یک رباعی که مشارالیه پیش عارف به یکی از دوستان خوانده بود ساخته شده.

در دور زندگی بجر از غم ندیده ام  
 يك روز خوش ز عمر بمرم ندیده ام  
 گفتم به ینم اینکه شبی راحتی به خواب  
 دیدم ز دست هجر تو دیدم ندیده ام  
 گفتند دم ز عمر غنیمت توان شمرد  
 من در شمار عمر خود اندم ندیده ام  
 از سال و ماه و هفته و ایام زندگی  
 یکروز عید غیر محرم ندیده ام  
 از اولین سلاله ادم الی کنون  
 زین خانواده يك نفر ادم ندیده ام

چندین هزار رشته مهر و وفا کسبخت  
 يك رشته نا کسبخته محکم ندیده ام  
 با دیده خیال و تصور که ممکن است  
 گردد دو دل بهم یکی آنهم ندیده ام  
 جز طره پریش تو و روزگار خویش  
 ز اوضاع چرخ در هم و بر هم ندیده ام  
 جز جام می که عقده گشای غم است و بس  
 کس در خرابه مملکت جم ندیده ام  
 عارف بغیر بار که پیر میفروش  
 گردن برای کر نش کس خم ندیده ام



غزلیات راجع به کلنل محمد تقی خان (رجوع به قسمت تصنیفات)  
 سال ۱۳۴۱—۱۳۴۰

— ۱ —

زنده به خون خواهیت هزار سیاوش  
 گردد از ان قطره خون که از تو زند جوش  
 عشق به ایران به خون کشیدت و این خون  
 کی کند ایرانی ارکس است فراموش  
 دارد اگر پاس قدر خون به زبید  
 گردد ایران هزار سال سیه پوش  
 همسری نادرت کشاند به جائی  
 کار که تا نادرت کشید در آغوش  
 از پی کسب شرف کشید شرافت  
 تا نفس اخراز تو غاشیه بر دوش



مگر چسان نکنم گریه گریه کار من است  
کسیکه باعث اینکار گشته یار من است  
متاع گریه بیازار عشق رایج و اشک  
برای آبرو و قدر و اعتبار من است  
شده است کور ز دست دل جنایتکار  
دودیده من و دل هم جریحه دار من است  
چو کوه غم پس زانو بزیر سایه اشک  
نشسته منظره اشک آبشار من است  
به تیره روزی و بد روز کاریم یکعمر  
گذشت بگذرد این روز روز کار من است  
میان مردم تنگین آقدر تنگین  
شدم که تنگ من اسباب افتخار من است  
تگرگ مرگ بگوسیل خون پیار و ببر  
تورنگ تنگ که آن فصل خوش بهار من است  
مدام خون دل خویشتن خورم زین ره  
معیشت من و از این ممرمدار من است  
بسر چه خاک بجز خاک تعزیت ریزم  
به کشوریکه مصیبت زمامدار من است  
بدان محرم ایرانی اول صفر است  
که قتل نا در نا کام نا مدار من است  
فشار مرگ که گویند بهترن پس مرگ  
به من چه من چه کنم روح در فشار من است  
ندارک سفر مرگ دید عارف و گفت  
در این سفر کلنل چشم انتظار من است

— ۳ —

سرو همسر

(طهران، در واژه قزوین ۱۴ ربیع الثانی ۱۳۴۰ هـ).

میانه سرو همسر کسیکه از سر خویش  
گذشت، بگذرد از هرچه جز ز کشور خویش  
هزار چون من بی پا و سرفدای سری  
که در سراسر ایران ندید همسر خویش  
تم فدای سرداد گستری کز خون  
هزار نقش وطن کرد زیب پیکر خویش  
بکوبه خصم بداندیش، این کو این میدان  
نه حریف بازی گران با سر خویش  
سرو سران سپه جامه‌ها درند بر آن  
سپهبدی که بدی سر پرست لشکر خویش  
ز سر نوشت تو و سرگذشت خویش بدست  
قلم گرفتم و آتش زدم بدفتر خویش  
بقر نادر اینادر زمان بردی  
بدست خود سر در خاک خون شناور خویش  
چو دید نادر از جان گذشته‌تر از خویش  
به پیشگاه تو تقدیم کرد مقبر خویش  
به تنک همسرو هم دوش بودنش خوشتر  
سری که خفت براحت بیالش پرخویش  
یار باده که تا سرخوشم خوشم آیند  
قوام سلطنت از روزگار کیفر خویش  
نداشت عارف جز این دو چیز وقف تو کرد  
مدام سینه سوزان و دیده تر خویش

از راه کردستان یکی از دوستان:

تصدقت کردم سعدی میگوید (از عشق تو غافل نتوان کرد به  
هیچم) من عرض میکنم (میخواستم اینکه بینمت سیر چشم بد روزگار  
نگذاشت) نمیدانم این شعر از کیست از هر که هست گمان میکنم دل  
و دیده اش در پی چشم و رؤی حال دیده و دل مرا داشته است که  
میگوید: (بچه مشغول کنم دیده و دل را که مدام دل تو را میطلبد دیده  
تورا میخواهد) این دل چون طفل بهانه گیر خود را برای رفع بهانه  
و بازی دادن هیچ بهتراز این ندیدم برای اینکه به خیالت او را گول زده  
باشم يك دو شعری را که یاد دارم شبی در منزل علی ساخته و بجهت  
حضرت هم خواندم در پین راه آن را غزل کرده بیاد گار این سفر  
تقدیم حضور مقدست دارم تا بدانید که خیالت بزرگترین مشغولیات من است.  
دو ساعت و نیم بظهر مانده روز جمعه بیست و هشتم رمضان ۱۳۴۰  
در پنج فرسخی قزوین رسیدیم به یانس آباد آقای حشمت الملك مشغول  
کشیدن قلیان شد من زیارت امامزاده عرق خورها مرحوم میرزا حسن  
شیخ الاسلام قزوینی که از کثرت مشروب شهید و حالا دارای گنبد  
و بار گاهی با شکوه هستند رفتم امام زاده میرزا حسن شیخ الاسلام  
علیه السلام که در پنج فرسخی قزوین واقع است یقین دارم هزار مرتبه  
از امام زاده‌های ساخته پدر و مادر دارتر است.  
برای اینکه من در حال حیات این امامزاده را مکرر زیارت کرده  
افلاً صد شب هم با هم عرق خوردیم. هزار معجزه از او در زمان حیات  
دیده شده است که یکی از آنها اینکه چندین مرتبه در حال مستی از  
پشت بام کاروانسرای یانس آباد که ملک خود آن بزرگوار است بزمین  
پرت شده و هیچ جای او عیب نکرده است اگر همه امامزاده ها سابقه  
زنده گیشان این بوده است بعد از مرگ آنچه اعجاز نسبت بانها داده  
شود کور باطن کسی است که شک بیاورد و اگر مادر مهدی خان که

دارای عقیده پاک‌ی است هر شب جمعه زیارت آن مشرف شود مکرر با چشم خودش خواهد دید که نورهای الوان سبز و آبی به سرگنبد مطهر خورده و در اطراف آن پخش خواهند شد و امروز موقع مرتب کردن این غزل هر چه خواستم در باغچه مقبرهٔ آن مرحوم يك کیلاس عرق بخورم متولی نگذاشت منم از ترس اینکه مبادا سنک شوم با منتهای خماری که داشتم صرف نظر از خوردن يك کیلاس عرق کردم ۱۳۴۰.  
بگوبه شیخ هر آنچه از تو بر مسلمانی

رسید از اثر جهل بود و نا دانی

ندانم اینکه چه خواهد گذشت بر تو ز خلق  
خدا نکرده بداند اگر نمیدانی

میان اهل دل اهل ریا همین فرق است  
که داغ ماست به دل داغ او به پیشانی

بزلف یار مبادا که بر خورد زین روی  
نمی کنم گله و شکوه از پریشانی

به ضعف بازوی و رنجور نا توانی ما  
نظر ممکن بکن امروز آنچه بتوانی

پر ستش ز رو محکوم زور گشتن گشت  
به قرن بیستم از امتیاز ایرانی

برند سجده بگو ساله زر این ملت  
که هست جون کله گوسفند قربانی

خیال و فکر و غم و غصه خون دل غم عشق  
به شهر دل به چه ارزانی و فروانی

کسم به شهر نه بیند شدم پیابان گرد  
ز غصه کلنل و ز غم خیابانی

## هوای کوی رضا زاده شفق بیرون

نه می‌رود ز سر عارف بیابانی

مقصود از خیابانی در غزل فوق شیخ محمد پسر حاجی عبدالحمید تاجر خامنه می‌باشد که در سال ۱۲۹۷ در خامنه تولد یافته و تمام اوایل عمر را به تحصیل علوم گذرانیده و در علوم دینی به مقام اجتهاد رسید در فضل و تقوی تمیز نموده بود از اول انقلاب آزادی ایران طرفداران و حامی حرکات ملی گردید. در سال ۱۳۲۷ بوکالت دوره دوم مجلس شورای انتخاب و در این مدت استقامت فکر و مسلک و پاکدامنی خود را عملاتان داد در اواخر جنگ عمومی «لیدر» فرقه دمگرات اذربایجان و نماینده مجلس انتخاب شده و در تبریز نخست برای پیش گیری نفوذ انگلیس و بعد ممانعت از استیلای عثمانی کوششها نمود و نظامیان عثمانی او را با سه نفر رفیقش آقا میرزا اسمعیل نوبری حاجی محمدعلی آقا بادامچی و اجلال الملک از شهر خارج و مدتی باسارت بودند. انقلاب روسیه این اوضاع را بر هم چید، شیخ گویا این دفعه یعنی بعد از تجربه ها و انقلاب ها و خونریزها در ایران و در نتیجه جنگ جهانی و اخیراً در تأثیر این انقلاب غریب روسیه خیالاتی تازه و حدت و قوتی بی اندازه گرفت و برای اینکه از یکطرف از يك انقلاب حدود شناسی مانند انقلاب روسیه جلو گیری نموده و از طرف دیگر ایران را از تسلط یکعده خوانین و الواط و از اصول پوسیده حکومت شیخی بدر آورده شالوده يك حکومت صحیح ملی که موافق عصر و عقل گردد، بریزد، همت کرده، و با عزم قوی و ایمان متین شروع بکار نموده و بر ضد حکومت وقت (حکومت و ثوق الدوله) که معاهده با انگلیس بسته و سیاست را در مماشاة دیده بود، اعلان عصیان نموده و «قیام» یکقسم مهم ایران یعنی اذربایجان را فراهم آورد. ترتیب تمام و اصول و نظامی



که شیخ از سلحشور و غیره در میان تمامی عاملین قیام که به هزاران تن میرسیدند داده بود نظیرش در تمام دورهٔ انقلاب ایران دیده نشده. لفظهای روزانهٔ شیخ که هزاران سامع داشت هر روز يك مدرسهٔ فکرهای تازه بوده و در اذهان جوانان اذربایجان تأثیر عظیمی نمودند. قدمهای تجدد فکری بدین فراخی را قبل از شیخ محمد کسی دیگر از زعمای حریت بر نداشته بود.

خیالات شیخ علایت ازین بودند که با الغای حکومت و معاهده و توق الدوله ارام گیرند. او یک ایران آزاد و یک حکومت ملی حقیقی میخواست و بازوری آن بود افکار اذربایجان را که اولین قیامگاه او بود نخست حاضر نماید تا بتدریج تمام ملت ایران از حال خبردار گردند.

شیخ اذربایجان را جزو لاینفک ایران میدانست و از خیالات ترکهای عثمانی و بعضی ترک پرستهای مسلمانان قفقاز سخت متنفر و در هراس بود و یک اتحاد ملی و رفع حکومت اشراف و رفع اصول ظل-اللهی را تنها چاره میدید. ولی شیخ بمناسبت خرابی هائی که در ایران مشاهده میکرد القای یک انقلاب کورکورانه و بی رویه را تجویز نکرده و حتی الامکان قنوذ صلح آمیز را مایل بود. حکومت وقت و مخصوصاً در بار سخت پای حرکات شیخ بودند و برای اطفای نایرهٔ قیام که میرفت خاندان هستی آنها را آتش زند سخت میکوشیدند. و از ملاحظه کاری و ملایمت شیخ استفاده مینمودند. مهد یقلى خان مخبر السلطنه را که تا این تاریخ در جزو حریت طلبان ایران شهرت کرده بود والی آذربایجان نمودند. مشارالیه نیز بایشخ از در مخالفت در آمد و سر انجام غفلتاً از (کازاک) های از مودهٔ سرکردگان قدیم روسی که همواره در اینموقع بدرد دولت مستبده میخورند عدهٔ مامور محاصره و قتل شیخ خیابانی نمود و آنها نیز او را در روز ۲۹ ذیحجه ۱۳۳۹ در خانه همسایه گلوله بارانی کرده و کشته و جسدش را بدست عدهٔ از او باش و کوچه کردها که در هر

تاریخ و در هر ملت برای اکمال شناخت این قبیل ارتکابها از آنها پیدا  
توان کرد، دادند و آنها بانهایت بی احترامی نقش را در کوچه ها کشیدند.  
بعد یاران شیخ را نیز گرفتار و خانه صدها از آنها را یغما و خراب کردند.  
میرزا تقی خان نویسنده جوان روزنامه «تجدد» که اغلب نطق های  
شیخ را ثبت و نشر میکرد نیز انتخار کرد. دربار سلطنت خبر شهادت شیخ  
را با مزدگانی ها و انعام ها استقبال نمود.

(ش.۰)



شکوہ

این غزل هم در سنندج محرم ۱۳۴۱ ساخته شده است

من وز کس گله حاشا کی این دهن دارم

ز غیر شکوه ندارم ز خویشتن دارم

ہجوی دشمن من غیر من کہ من دانم

چه دشمنی است که عمری است من بمن دارم

نہان بکوری چشم پلیس مخفی شہر

بی‌هلاکت خود هر شب انجمن دارم

فخست گرچه کنی کوه جان بکن ایراد

ز کند کاری فرهاد کوهکن دارم

ز بسکه مردمک دیده مردم بد

دگر ز مردمک دیده سوء ظن دارم

چه چشم داشت توانداشتن ز ملت پست

که سر بلندی و فخر از نداشتن دارم

به تنگ آمدم از دست زندگی بدرم

وہ تن اگرچہ ہمیں کھنہ پیرھن دارم

ز دست بی کفتی زنده ام بگو با مرگ  
مکن درنگ شنیدی اگر کفن دارم  
زنای ناله خود کف زخم بسر چون داف  
به مشقت باز چه حاجت بکف زدن دارم  
شده است خانه کیخسرو آشیانه جغد  
من خرابه نشین دلخوشم وطن دارم  
چو مال وقف شریعتمدار میدزدند  
من از چه ره گله از دزدان دارم  
چو لیدران خطاکار و زاهدان ریا  
از این سپس سر مردم فریفتن دارم  
چو مرغ در قفس از بهر آشیان عارف  
هوای از قفس تن گریختن دارم

کاشکی کور شود چشم که غمازی اشگ  
 ریخت بر دایره اسرار و بکتمان فرسید  
 تب افواج جهان داد سراسرسان لیک  
 هیچ در نظم به آن صف زده مژگان فرسید  
 جانم از هجر رسیده است بلب جان دادن  
 تلخ شد ز آنکه خبر از برجانان فرسید  
 برسد یا نرسد کار من از کار گذشت  
 وای بر آنکه در این درد بدرمان فرسید  
 کوبه این تازه بدور آمده گان خوش باشید  
 دور من غیر غم از ساقی دوران فرسید  
 مشکل کار من آسان نکند کس جز مرگ  
 چکنم آنکه کند مشگلم آسان فرسید  
 من در این غم که سکندر ز چه ایران آمد  
 تو بفکری ز چه بر چشمه حیوان فرسید  
 من بفکر شاهین بسر دار رسد  
 تو در این غم ز چه عرض تو بسلطان فرسید  
 ناکه شد پای عرب باز در ایران ز آن روز  
 خبر خرمی از کشور ساسان فرسید  
 دور فرعون، اشراف در ایران مگذشت  
 خبر معجزه موسی عمران فرسید  
 مزده کشتن سردار معظم ایکاش  
 برسد زود که این زیره بکرمان فرسید  
 عارف از بهر همین آمده پرسد از چیست  
 خبر کن فیکون کشتن طهران فرسید

غزل راجع به حبیب الله خان پسر شرافتمند و با ناموس آقا میرزا  
 سلیمان خان متخلص به میکده که در سال ۱۳۴۱ در طهران انتحار نمود  
 و سبب آن خان محمد پسر علاءالدوله بود. (از زبان پدر)  
 اشک بعد از تو جهان آب نما کرده به چشم  
 دوری از دیده به بینی که چه ها کرده به چشم  
 چشم آن کار گشائی که ز دل کرد دلم  
 خون شد آن قرض ز خونا به ادا کرده به چشم  
 سینه میسوزد و آن دود کز آن بیرون است  
 سیل اشکش همه چون ابرسما کرده به چشم  
 قد بالای تورا مرگ جو از پا افکند  
 زندگی را چو هیولای بلا کرده به چشم  
 آن فشاریکه تورا کرد به کشتن وادار  
 بود مرگ تو بدل رخنه و جا کرده به چشم  
 در نظرها همه جا مردمک دیده مرا  
 خار چون مردمک بی سرو پا کرده به چشم  
 زحمت تربیت پای توام دست اجل  
 برده صد خار در آورده ز پا کرده به چشم  
 بعد سر و قدت هر گلبن فورسته که دید  
 در بهاران همه چون هرزه گیا کرده به چشم  
 بی نوای پای بسر شرم سر افکند گیم  
 پسر غم پدر شرم و حیا کرده به چشم  
 چشم بعد از تو بدل آنچه که کرده است بجاست  
 دل هم البته نلافی بسرا کرده به چشم  
 بی رخت ملک سلیمان به سلیمان غم دل  
 حبس اسکندر و زندان بلا کرده به چشم

### غزل پوشالی

حضرت آقای ضیاء الواعظین در «ایران آزاد» یا خاطرم نیست کدام روزنامه در تحت عنوان «شاه پوشالی، مجلس پوشالی، کابینه پوشالی، ملت پوشالی» مقاله نوشت مدعی العموم از طرف شاه دعوت به محاکمه این کرد آقای مستوفی الممالک حون اوایل کابینه اش بود با موسوی زاده هر دورا به اصفهان فرستاد اکنون او در شیراز و موسوی زاده در یزد است.

در همان موقع این خند شعر ساخته شد (۱۳۴۱)



چه داد خواهی از این داد خواه پوشالی  
 ز شاه کشور جم جایگاه پوشالی  
 بجای تاج کیانی و تخت جم مانده است  
 حصیر پاره به جا و کلاه پوشالی  
 بقدر یک سر موئی عدو نیندیشد  
 از این سپهد و از این سپاه پوشالی  
 ز آه سینۀ پوشالی آتش افروزیم  
 به کاخ و قصر و به این بارگاه پوشالی  
 بهین چه غافل و آرام خسته این ملت  
 چو گوسفند در آرامگاه پوشالی  
 پناه ملت مجلس بود چو گردد چاه  
 پناهگاه بسوز این پناه پوشالی  
 بگو چگونه ز دنیا گذشته درویش  
 که دل نمیکنی از خاقان پوشالی  
 بهار آمد و عارف نمیشود سرسبز  
 ز باغ و لاله و خرم گیاه پوشالی

این غزل دیگر علت نمیخواهد که به چه مناسبت ساخته شده است.

تاریخ هم لازم ندارد زمستان سال گذشته ساخته‌ام. (۱۳۴۰)

می‌خواستی دگرچه کند کرد یا نکرد

مردم قنبر به مردم ایران چه هانکرد

ای کور دیده مردم خود بین بی‌خرد

گر نیک بنگرید بجز بد به ما نکرد

با قید التزام خیانت به مملکت

این یا بسر خطا و خیانت خطا نکرد

پیکانه را به خانه دو صد امتیاز داد

در خانه باز در برخ آشنا نکرد

شاهنشهی دوره کسرا نمود کسر

تا صفر زان زیاد بغیر از کدا نکرد

عارف چه شد که سید ضیاء آنچه را که دل

میکرد آرزو، توانست یا نکرد

نی‌شه گرفت نی‌دو تن اشراف زد بدار

گر گویش که بدتر از این کرد یا نکرد



جار و مجرور

این غزل را بعد از مراجعت از کردستان بعد از دوسه روز ورود

بتهران که تصادف کرد با رفتن علمای اعلام و حجج الاسلام به تحریک

قوام السلطنه و پول انگلیس‌ها به مسجد جامع که باز نمی‌دانم چه شده بود

که اسلام می‌خواست برود انگلیسها فهمیده بودند به علماء خبر دادند و آنها

هم خیلی سعی در جلوگیری کردند (!) ساخته خواستم بروزنامه‌ها بدهم

درج کنند دوستان ممانعت کردند. (۱۳۴۱)

کار با شیخ حریفان بمدارا نشود  
 نشود یکسره تا یکسره رسوا نشود  
 شده آنکار که باید نشود میباید  
 کرد کاریکه دگر بدتر از اینها نشود  
 در تزویر وریا باز شد ایندفعه چنان  
 بایدش بست پس از بسته شدن وا نشود  
 بس نمایش که پس پرده سالوس و ریاست  
 حیف بالا نرود پرده تماشا نشود  
 سلب آسایش ما مردم از اینهاست چرا  
 سلب آسایش و آرامش از اینها نشود  
 جار و مجرور اگر لغو نگردد ظرفی  
 که در او می‌بری از میکده پیدا نشود  
 تا که عمامه کفن یا که چماق تکفیر  
 نشکند جبهه ز زهد حل و هما نشود  
 گوبه آخوند مصرتر زمگس زحمت ما  
 کم کن این غوره شود باده و حلوا نشود  
 کار عمامه در این ملک کله ورداریست  
 نیست آسوده کس از شیخ مکلا نشود  
 نیست این مرد ره آخرت اینها حرفست  
 پس چه خواهی بشود گرزن دنیا نشود  
 چه بلایی است بفهمی که بفهمند بالا  
 رفع با رفتن ملا به مصلا نشود  
 باز دور دگر آخوند و کیل ارشد کاش  
 باز تا حشر در مجلس شورا نشود



باش یو طین زند اردنگ به نعلین آسان  
 که پیک ذلتی افتد که دگر پانشود  
 جهل عارف فرود تا نشود بسته و باز  
 در از آن مدرسه زین مدرسه در وانشود



### دزد انتخاب مکن

غزلی ایست که شنبه بیست و چهارم جمادی الثانی (۱۳۴۱) منزل  
 آقای آقا سید جلیل اردبیلی ساخته و در نمایش اخیر که به جهت طبع کتاب  
 داده شد در «گراندهتل» خوانده ام.  
 مران و از در میخانه ام جواب مکن

مبند در تو در این باب فتح باب مکن  
 به هوش باش که تا چشم فتنه پیدار است  
 تو تا سیده دم ای دیده فکر خواب مکن  
 نقاب زلف چو ابرسیه بروی مگیر

زمن نهان رخ چون قرص آفتاب مکن  
 چورخ گشودی آتش زدی به هستی من  
 دگر مپوش دلم قطره قطره آب مکن  
 سخن مگوی تو در پرده پاره پرده ما

بیزم غیر پس پرده حجاب مکن  
 خدای اجنبو الرجس گفت من گویم

بخور شراب جز از شیخ اجتاب مکن  
 چو چشم از پی یک انقلاب خونینی است  
 بدست جام پس ای ساقی انقلاب مکن  
 ز خائنین وطن جز پای چوبه دار

میان جمع تو تفریق در حساب مکن

دل است کعبهٔ آمال و مجلس شورا  
چو این خراب شد آن کعبه را خراب مکن  
ز دستبرد و کیل و وزیر غار نگر  
شدی چولخت دگر دزد انتخاب مکن  
گذاشت بر سر ما صاحب الزمان دجال  
عبامه دارد گرپای در رکاب مکن  
شدی چو موی ز باریک بینی ای عارف  
اگر بدست تو موئی فقد طناب مکن  
رسید هر که ز دزدی به مقصدی عارف  
تو هم به مقصد خود میرسی شتاب مکن

به شیخ شهر زمستان بگو که بیش از حد  
به حد غیر تجاوز ز حد بدر نکند  
بزور مشت ز اشراف زر بگیر که تا  
وکیل توده ملت برای هر خائن  
که شد وزیر سرو سینه را سپر نکند  
جز این مدار توقع سر خیانت کار  
بدار تا نرود رفع درد سر نکند  
ز بعد کشتن پروانه شمع صبح نکرد  
وکیل خائن امید است سال سر نکند  
کسیکه هست طرفدار اجنبی خود را  
بگو به حقه طرفدار رنجبر نکند  
در انتخاب به تخریب مملکت ایکاش  
کمک به بی شرف ارباب برزگر نکند  
رعیتی که بر ناک و خم کمر خم کرد  
روا بود به نه افلاک خم کمر نکند  
بدان که تا نشود زیر و رو فریز دخن  
به جای آب در این گشت نو تمر نکند  
بشاه کشو جمشید جم پس از تبریک  
بگو خرابه جم را خراب تر نکند  
چگونه گشت طرفدار رنجبر عارف  
کسیکه خوردتن و گردنش تبر نکند

### مژه و نیشتر — غزل ذوقی

این غزل را استقبال از غزل خود در همان روزیکه غزل سابق خود را ساخته کرده‌ام.

نمود با مژه کاریکه نیشتر نکند

به دل بگو که از این غمزه بیشتر نکند  
خدنک غمزه کاریت بادل آن کرد

که هیچوقت توانگر به کار گر نکند  
دو طره تو بشوخی و بازی آن کرده است

به دل که طفل به گنجشک کنده پر نکند  
لب تو آب حیات است و کشت تشنه گیم

بگو لب لب تشنه تشنه تر نکند  
به یحسای خوناب دل بصورت و چشم

بین که چشم خود از کینه این ضرر نکند  
پای نخل قدت سنگ عشق سینه زدم

رقیب گو سر هر کوچه نوحه سر نکند  
من از دعای سحر زاهدا شدم مأیوس

نگفته بهتر وقتیکه حرف اثر نکند  
مرا در این سر پری بحال خود ایکاش

گذاردم دل وزین پیش در بدر نکند  
رقیب دست بسر گشت گوش شیطان کر

خدا کند که از این رهگذر گذر نکند  
بگوبه عارف از این پیش سر بسر مگذار

ز جان گذشته تفکر به ترک سر نکند



### حجاب

این غزل را هم در زمستان امسال (۱۳۴۱) ساخته ولی بکلی فراموش کرده بودم در میان کاغذهای باطله پیدا کردم. البته میدانید که هیچوقت شمارا فراموش نکرده‌ام ولی بدانید هر شعریکه راجع به حجاب است بخیال شما ساخته‌ام.

ترک حجاب بایدت ای ماه رو مگیر  
در گوش وعظ واعظ بی آبرو مگیر  
بالا بزنی به ساعد سیمین نقاب را  
گر هرچه شد به گردنم آنرا فرو مگیر  
آشفته کن ز طره آشفته کار زهد  
یک موی حرف زاهد خود بین برو مگیر  
چون شیخ مغز خالی پر حرف و لابه گوی  
ایراد بی جهت سر هر گفتگو مگیر  
کاخ شکسته دل عارف مکان تست  
هر جامکان چو عارف بی جاو جو مگیر



### بار فلک

این غزلی است که در حالت کسالت و شدت تب در سرا بقطط کردستان ساختم همین قدر در میان کاغذهای باطله پیدا کرده دیدم. (۱۳۴۱).

غم هجر تو نیمه جانم کرد	کرد کاریکه نا توانم کرد
زیر بار فلک نرفتم لیک	بار عشق تو چون کمانم کرد
ضعف چون آه سینۀ مظلوم	دگر از هر نظر نهانم کرد
نیست باقی جز استخوان غم عشق	عاقبت صاحب استخوانم کرد

به تصوّر نیارم آنچه که آن به تصوّر نیاید آنم کرد  
دست پرورده مرا گیتی دست دستی بلای جانم کرد  
دل چون موم نرم من به تہ ای سنگ دل باز مهربانم کرد  
بسکه بد بین بود دل از چشم به دو چشم که بد گمانم کرد  
یار بدداد امتحان صد بار با وجودیکه امتحانم کرد  
نیست عارف به از سکوت به من آنچه میخواست دل ز بانم کرد



سه چهار روز از ماه ذی الحجه سال ۱۳۶۰ گذشته بود که وارد شهر  
اکردستان یعنی سندیج شدم اغلب باغات این شهر در دامنه کوه واقع است  
راجع به وضع و ترتیب شهر و اخلاق مردم آن اگر بخواهم چیز بنویسم  
خود آن کتاب علیحدہ لازم دارد. از بدبختی حال حالیه اهالی آن هم  
صرف نظر می کنم. تمام صفحه کردستان متعلق به چند نفر اشراف است  
که یکی از آنها آصف اعظم است که پسر او سردار معظمه کردستانی است که  
امروز جزو و کلای دوره چهارم است. مگر انشاء الله دوره پنجم سایه  
تنگین تر باشد که اسباب آبروی دوره چهارم شود! از عادات اهالی کردستان  
چیزی که خوشم آمد این است که فصل تابستان او تائیکه هوا خیلی گرم  
است عموماً با زن و بچه کوچ کرده به باغات اطراف میروند تا سعی اتفاق  
می افتد همینطور از نزدیک شهر تا در فرسخی در زیر درخت و دامنه تا  
و کنار جوی و چشمه ها آزادانه زندگی میکنند و اغلب نامیل و منغول  
زدن و خواندن و رقصیدن هستند بعد از چند روز توقف در شیر که هنوز  
هوا آنقدرها گرم نشده بود رستم به (کان سنا) که تقریباً یک فرسخ و  
نیمه است ولی خیلی راه سختی دارد که کمتر مردم به آنجا میروند منتها  
کیف آب را در آنجا فهمیدم. بدست الی بدست و پنج روز در کنار آب  
چشمه حادر زده با دو نفر نوکر زندگانی میکردم. رستم و چشمه دین  
آن چشمه و آن حادر خواهد بود. از برای یک آب هم طبیعت خدا

مرا راحت نگذارد معلوم شد شش دانگ این چشمه و باغ و زمین ملک همان رعیتی که آنجا بود بوده است. سه دانگ او را آصف اعظم به ضرب و زور به پانصد تومان از این رعیت بدبخت خریده است در صورتیکه خدا شاهد است ممکن نیست قیمت به جهت آن تعیین گردد. و سه دانگ دیگر را هم در خیال است نگذارد ملک او باشد. این رعیت بیچاره بدبخت به خیال اینکه من هم یک آدمی هستم دست بدامان من شد معلوم شد به او گفته بودند این هم از آنهایی است که میگویند ما حامی رنجبریم. بدبختانه من هم هرچه کردم چاره نشد و عموم این رعایای بدبخت را دیدم که دعا گوی سید ضیاء بودند بعلت اینکه در همان چند روزه دوره سید خودشان را آزاد دیده بودند و همین احساسات بود که مرا وادار کرد به اینکه آن مصنیف را بسازم. مقصود از طول کلام این است که چون چندین غزل در کان شفا ساختم هر وقت نوشتن کان شفا معلوم گردد کجاست.

این غزل را در کان شفا ماه ذی الحجه سال گذشته (۱۳۴۰) ساخته در ضمن عریضه که به دوست عزیزم علی بی رنگ نوشته بودم به طهران فرستادم.

ز طفلی آنچه به من یاد داد استادم  
 به غیر عشق برفت آنچه بود از یادم  
 بکند سیل غم عشق بیخ و بنیانم  
 به باد رفت ز پیداد هجر بنیادم  
 برای پیروی از دل ملاتم نکنید  
 برای این که ز مادر برای این زادم  
 به غمزه از من بی خانمان خانه به دوش  
 گرفت هستی و من هرچه داشتم دادم  
 از آنچه رنگ تعلق بغیر بی رنگی  
 گرفت یا که بخواهد گرفتن آزادم

مرا به آنکه به هستی ز نیستی آورد  
 قسم، به سایه دیوار نیستی شادم  
 ز پا درآمده در خون نشسته آن صیدم  
 که رستم از غم و راحت نشست صیادم  
 گرفت جا به دلم کوه ناله مبهوتم  
 چه شد که گوش تو نشنیده داد و فریادم  
 فغان و ناله ز فریاد من جهانی را  
 فرا گرفت نیامد کسی به امدادم  
 به نام همت مولا به نقش بی رنگی  
 خوشم به عشق علی در خیال ارشادم  
 علی بگوی اگر ناتوان شدی عارف  
 علی نگفتم و در ناتوانی افتادم



در کان شفا و قتیکه دستخط مبارک دوست بزرگوارم . . . وضازاده شفق  
 رسید و خبر حرکت ایشان را به طرف اروپا داد و مکرر از ایشان شنیده  
 بودم که رفتار روسها در تبریز و بدار زدن ثقة الاسلام نبایست در احساسات  
 عارف بی اثر بماند و این کاغذ هم که خبر حرکت شان را به من داده و  
 مرا پریشان کرد با یک تأثریکه شرح دادنی نیست همان روز این غزل را  
 ساختم (۱۳۴۱).

پند ناصح به من از عشق بتان دشنام است  
 عقل در منطقه عشق خیالی خام است  
 ز چه بپهوده خوری غصه بدنامی من  
 نام تنگ است در این کشور و تنگش نام است  
 بکه تازان صف عرصه جان بازی بین  
 که ز هر سو گذری بانگ سوار آرام است



همچنان فاجعهٔ سیصد و سی در تبریز  
 فکر من دستخوش روز بد ایام است  
 بعد هنگامهٔ آن دور تزار عاشورا  
 بهر ایرانی هنگامهٔ بی هنگام است  
 دل در آشوب چو تبریز دگر بهر نفس  
 سینه چون چوبهٔ دار ثقهٔ الاسلام است  
 کشتگان ره آزادی این خاک به خاک  
 خفته وین خاک ز خائن بر دشمن وام است  
 ملتی تنگ و کهن پایه و کج بنیاد است  
 دولتی گند ابد مدت و بدفرجام است  
 سر افعی و سر شیخ بکوبید به سنگ  
 که در او سم و در این وسوسه و اوهام است  
 از در خانهٔ زاهد گذری واپس رو  
 که بهر جائی از آن کوچه نهی پا دام است  
 این غزل گفتهٔ من نیست شفق گفت بگو  
 گفتم این گفته که ناگفته شود الهام است  
 تا که چون صبح سعادت شفق از ایران رفت  
 صبح صادق بر عارف به حقیقت شام است

---

مرحوم میرزا علی آقا ابن حاجی میرزا موسی ثقهٔ الاسلام در ۲۷ رجب  
 سال ۱۲۷۷ در تبریز تولد یافته‌اند. از اعاظم مجتهدین شیخیه بودند. گذشته  
 از علوم اسلامی، در تاریخ عمومی و تاریخ و ادبیات ایران مقامی بزرگ  
 و در علوم جدید عصر و معلومات سیاسی منزلتی رفیع داشتند. ذوق ادبی،  
 احساسات اجتماعی و اطلاعات عصری، ایشانرا از جرگهٔ روحانی خشک  
 بدر آورده و در صف فضلا و دانشمندان ادبی و متفکرین اجتماعی قرار

داده بود. ای بسا مردمان علم و ادب که مجلسش را غنیمت شمرده و از حضرتش حظوظ معنوی می بردند. افسوس که نور حیاتش را دشمنان حیات ایران خاموش کردند. سخنانش نگفته ماند و آثارش نهفته و تألیفاتش ناقص از جمله آنها کتایبست که در علم رجال نوشته اند. از نخستین صلاهی مشروطیت ثقة الاسلام طرف ملت را التزام نمود. و تا جان در تن داشت دست از مسلک خود برنداشت. هیچگاه از همراهی با حرکات ملی و از اظهار صلاح اندیشی های خود باز پس نشست. تلگرافاتی که مرحوم در تاریخ ۱۳۲۷ بسمت نمایندگی ملت آذربایجان در اواخر انقلاب از باسمنج به محمد علی میرزا مخابره نموده (و طبع گردیده) مسلک و مشرب او را در یک فارسی شیرینی که مخصوص نگارش او بود نشان میدهند. ثقة الاسلام در آنموقع تمام کوششش این بود که پیش از ورود نظامیان روسی (که محاصره و قحطی شهر تبریز را عنوان کرده بودند) شاه را از وخامت کار آگاه نماید. و چون طهران عناد کرد و لشکریان روس از حدود گذشتند ثقة الاسلام مؤثرترین تلگراف خود را کرده و در آن «الوداع ای زهد و تقوی» گفته روانه تبریز گردید. بعد از مدتی «رسالة لالان» را که حقایق خیالات اجتماعی و ملی ایرانی او را در برداشت بقلم آورد و بعد از پندها و راهنمایی ها در خاتمه مقال نوشت که اگر ما آذربایجانیها نیز غفلت نمائیم «اولین باده خذلان را از دست سافی عدوان ما خواهیم نوشید» عجب آنکه اولین کسی که جلادان روس بعد از استیلای کامل خود در عاشورای سال ۱۳۳۰ بدار آویختند خود او بود!

شرح شهادت و فصة شجاعت و شرافتی که این روحانی بزرگ در مقابله با مامورین روس و در پای دار نشان داده است خود حکایتی است و کتابی لازم دارد.

ثقة الاسلام با غرور در برابر دشمن و استحقار مرگ در پای دار به مرشدان چانه زن ریاکار نشان داد که:

در مدرسه کس را نشود دعوی توحید  
منزلگه مردان موحد سر دار است !  
(ش.)



باز یاد از کلنل محمد تقی خان  
این غزل با تصنیف (ای دست حق پشت و پناهت باز) در طهران  
ساخته شده در شب ۲۲ شعبان ۱۳۴۱ در تیاتر باقراف در کنسرت پر-  
ازدحامی از طرف خود عارف خوانده شده است. روی سخن به آقای  
سید ضیاءالدین است.

برای اینکه مگر از تو دل نشان گیرد  
ز هر کنار گریان این و آن گیرد  
اگرچه راه به سوی تو کاروان را نیست  
دل از هوس چو جرس راه کاروان گیرد  
کجاست چون تو کز آشراف شهر تا برسد  
به شیخ و مرشد و جنگیر و روضه خوان گیرد  
و کیل و لیدر و سردهسته دزد در یک روز  
گرفته ، داد ز دل‌های ناتوان گیرد  
چو او فتاد به دست تو جان خصم امان  
چه سد که دادی امان ، تا دوباره جان گیرد  
چو ارنجاع لکد کوب و پای مال تو شد  
بدان که پای بگیرد اگر جهان گیرد  
به فکر کهنه خیال کهن دوامی نیست  
دوام ملک ز فکر نو و جوان گیرد  
ضیاء دیده روشن دلان توئی و حسود  
چو موش کور ز خود کی توان عنان گیرد





«درهٔ مراد بیگ» همدان (۱۳۴۱)

چه غم ز هرزه درائی و لابه کوئی، از آن  
 که سگ سکوت ز یک مشت استخوان گیرد  
 زمام ملک حرا گیرد آنکه می زید  
 که میل سرمه و سرخاب و سرمه دانه گیرد  
 نه فاسق است در ایران ریاست وزرا  
 که او به تجربه سرمشق از زنان گیرد  
 به قرن بیست زن مردکش سپس، نباش  
 برو زن! آنس ننگت به دودمان گیرد  
 قوام سلامت این دور دور تست بکن!  
 که انتقام از این دور آسمان گیرد  
 پس از شهادت کلنل گمان مبر عارف  
 سکون گرفته و در یک مقر مکان گیرد



### غزل جمهوری

غزل زیر را عارف بعد از مراجعت کردستان بمناسبت جنبش جمهوری ایران سروده، و در یک کنسرت عالی با ازدحام که در شب چهارشنبه ۵ شعبان ۱۳۴۲ در طهران نام جمهوری ایران داده شد در ماهر خوانده و بی اندازه مؤثر و شورانگیز گردید. بعد از این غزل عارف «مارش جمهوری» را (رجوع به تصنیفات) خوانده و بعد غزل تالی را خواند.  
 غزل اول (ماهور):

به مردم این همه پیداد شد ز مرکر داد  
 زدیم تیشه بر این ریشه هرچه بادا باد  
 ازین اساس غلط این بنای پایه بر آب  
 نتیجه نیست به تعمیر این خراب آباد

همیشه مالک این ملک ملت است که داد  
 سند به دست فریدون قباله دست قباد  
 مگوی کشور جم، جم چکاره بود و چه کرد  
 مگوی ملک کیان کی گرفت کی بکه داد  
 به زور بازوی جمهور بود کز ضحاک  
 گرفت داد دل خلق کاوه حداد  
 شکسته بود، گر امروز بود، از صد جای  
 چو بیستون سر خسرو ز تیشه فرهاد  
 کنون که میرسد از دور رأیت جمهور  
 به زیر سایه آن زندگی مبارک باد  
 پس از مصیبت قاجار عید جمهوری  
 یقین بدان بود امروز بهترین اعیاد  
 خوشم که دست طبیعت گذاشت در دربار  
 چراغ سلطنت شاه بر دریچه باد  
 به یک نگاه اروپا بباخت خود را شاه  
 در این قمار کلان تاج و تخت از کف داد  
 تو نیز فاتحه سلطنت بخوان عارف  
 خدایش با همه بد فطرتی پیامزاد  
 خرابه کشور مارا هر آنکه باعث شد  
 کزین سپس شود آباد خانه اش آباد  
 به دست جمهور هر کس رئیس جمهور است  
 همیشه باد در انظار راد مردان راد

غزل دوم (بیات ترک):

سوی بلبل دم گل باد صبا خواهد برد  
 خبر مقدم گل تا همه جا خواهد برد  
 مژده ده مژدهٔ جمهوری ما تا همه جای  
 هاتف غیب به تأیید خدا خواهد برد  
 سر بازار جنون عشق شه ایران را  
 در اروپا چه خوش انگشت نما خواهد برد  
 کس نپرسید که آن گنج جواهر کز هند  
 نادر آورد شهنشه به چه جا خواهد برد  
 تا که آخوند و قیجر زنده در ایراند این  
 تنگ را کشور دارا به کجا خواهد برد  
 زاهد ار خرقةٔ سالوس به میخانه برد  
 آبروی همهٔ میکده ها خواهد برد  
 شیخ طرار به تردستی یک چشم زدن  
 اثر از مصحف و تسبیح و دعا خواهد برد  
 تاج کیخسرو و تخت جمعی اگر آبرویی  
 داشت آن آبرو این شاه گدا خواهد برد  
 باد سردار سپه زنده در ایران عارف  
 کشور رو به فنا را به بقا خواهد برد







جواب گفت تو سر زیر بال و پر داری  
 بدام فکر فرو رفته چو بوتیمار  
 تو حال تشنه چه دانی که بر لب جوئی  
 ز حال مست کی آگاه میشود هشیار  
 کجا بفکر وطن مرغ مانده در قفس است  
 که کرده ترک وطن خو گرفته با آزار  
 به عمر خویش تو خوش بوده به استبداد  
 یا بین که ز مشروطه شد جهان کلزار  
 ولیک ترسم کز دست خائنین گردد  
 همین دوروزه مبدل به گلخن این کلزار  
 بگفتمش به صراحی دراز دستی کن  
 بشرط اینکه ببندی زبان ازین گفتار  
 تورا چه کار به مشروطه یا به استبداد  
 تو واگذار کن این کارها بصاحب کار  
 چو دیک ز آتش قهر و غضب بجوش آمد  
 ز روی درد بجوشید همچو رعد بهار  
 به خنده گفت که ای رند بی خبر از خویش  
 به سخره گفت که ای مست سُب بروز خمار  
 ز حال مملکت و ملک کی تورا خبر است  
 نشسته تو و بردند یار را اغیار  
 وطن چو نرکس مخمور یار رنجور است  
 علاج باید شاید نمیرد این بیمار  
 بدست خویش چو دادی براه زن شمشیر  
 بیایدت که دهی تن به نیستی ناچار

گرفت چون زکنت دزد تلچماق چماق  
 دگر نه دست دفاعت بود نه راه فرار  
 امیر قافله لختی بایست دزد رسید  
 بدار لحظه ای ساربان زمام و مهار  
 شده است هیئت کاینه تکیه دولت  
 که شمر دیروز امروز میشود مختار  
 عروس قاسم روزی رقیه میگردد  
 لباس مسلم میپوشد عابد بیمار  
 همانکه هنده شدی گاه میشود زینب  
 یزید هم زن خولی شود چو شد پیکار  
 کسی ندیده که یک نوعروس صد داماد  
 کجا رواست که تاین یکی و صد سردار  
 فغان و آه ازین مردمان بی ناموس  
 امان ز مسلک این فرقه کله بردار  
 ز اعتدالی خالی اگر جهان نشود  
 همیشه رنجبران را شود تهی انبار  
 کجائی آنکه پیابان رنج پیمودی  
 پیا بین به خر خویش هر کس است سوار  
 ز حرف حق زدن عارف نکن دریغ امروز  
 چه باک از اینکه در این راه میزنند بدار!



سلیمان نظیف—(استانبول ۱۳۳۶)

ز من بگو به سلیمان نظیف تیره ضمیر  
 که ای برون تو چون شیر و اندرون چون میر

برون ز کرد شود اولیا؟ معاذالله!  
 تنور میشود از چوب ساخت؟ گوش مگیر  
 ز ترک غیر خریث ندید کس زینهار  
 چو کرد ترک شود خر پیار و معرکه گیر  
 دیار بکر تو میخواستی بماند بکر  
 زدند مسقط رأس تو را ربود به کبر  
 تو تا خیال دفاع از دیار بکر کنی  
 نکرده عطف عنان رفت از کفت از میر  
 فغان از سر درد است چونکه میدانم  
 فغان کند به ته دیک چون رسد کفگیر  
 اگر به مجلس صالح جهان به ترکان راه  
 نداده اند، ز ایرانیان بود تقصیر؟  
 نوشته دست رضا حکمتان که: «محکومید  
 بمرگ» پنجه نشاید نکند با تقدیر  
 هر آنکه زندگیش بار عار آرد و مگ  
 نهال عمرش برکنده به بود از زیر  
 همیشه روح تمدن ز ترک منجر است  
 ز من مرنج حقیقت چو بشنوی پذیر  
 تو را که کودک دیروزی است دولستان  
 کجا رواست که شوخی کند بدولت، پیر  
 عشیرتی که ندارد درفش و عار و تبار  
 رسیده است ز دزدی به کاخ و تاج و سریر  
 بدولتی که ز چندین هزار سال بدید  
 حوادث و درارکان او نشد تبیر

تورا به وجدان (دانم اگر چه نیست ترا)  
رواست کان به چنین دولتی کند تحقیر ؟  
نژاد ایران با ترک آنچنان ماند  
که کس شبیه نماید حریر را به حصیر  
خیال آذرآباد گانت اندر سر  
فناده بود تو زین پس بدین خیال بمیر  
ز خال لب شکن طره چین زلف بسر  
خیال کرده که تا هندوچین کنی تسخیر  
دگر گمان تو زه زد زهی خجالت و شرم  
کمان بدار کماندار سخت بی تدبیر  
رها نمی کنمت تا که کام من بخشی  
گر قمت که نکردی خیال عالم گیر  
اگر چه حافظ بحشید از غلط بخشی  
به خال ترک سمرقند را ز عصری دیر  
عجب مدار که منهم به یک کرشمه چشم  
ز بعد صلح اگر سهم ما شود کشمیر  
دهم بغمزه ترکان هر آنچه بادآباد  
که این حقیر متاعی است یادگار حقیر  
تو گفتی : «ایرانی بگرفته راه ترکستان  
نمیرسد بسوی کعبه زآنکه نیست بصیر»  
بدان که کعبه ایران دوتا ، یکی بلخ است ،  
یکی همانکه برون شد ز شست تان چون تیر  
ازین دو من یکی میرسم تو راحت باش  
مراست هاتف غیبی درین امید بشیر

تورا به کعبه چو سگ راه نیست ، ترکستان  
 نگاهداز و ببر راه و پس سر ره گیر  
 چنان بدست شما گشت مفتضح اسلام  
 روا بود که یهودی کند ورا تکفیر  
 نکرده اید خرابش چنانکه گر روزی  
 محمد (ص) آید بتواندش کند تعمیر  
 مسیح بسکه شکایت زنان به ختم رسل  
 نمود ، حضرت از حجب سرفکند بزیر  
 پس از تفکر بسیار داد پاسخ و گفت  
 « که نیستند مرا امت این گروه شریر  
 بدانکه رهبر این قوم هیز جنگیز است  
 بخواه او را در هر جهنمی است اسیر  
 کزو پرسم زن فحبه این چه دستوری است  
 که دادۀ تو باین قوم وحشی بدشیر ؟ »  
 چو گشت حضرت (نروو) (۱) مسیح خود را باخت  
 فرار کرد کمیسیون از فقیر و اسیر  
 من و تمامی حضار مجلس از مجلس  
 گریختیم چو روبه برون ز حمله شیر  
 فرار کردم و گفتم هزار لعنت حق  
 به ترک و بر پدر ترک از صنیر و کبیر  
 نظام سلطنت از خویشان بترک فروخت  
 خری خرید خری پشت ریش و جسمه ضریر  
 اگر مخارج پالان زیاده از خر کرد  
 کدام زین دو خرنده ای ادیب شوخ و سنیر .

ازین دو خرتر خر آنکسی بود بجهان  
 که سرسری شمرد خسروان عالم گیر  
 تورا به نادر کیتی ستان چه کار ای دون  
 برو بکار خود ای کرد پا بسر نزویر  
 دهان پاک برد نام شاه اسمعیل  
 که نیست طعمه هر مرغ لاشخوار انجیر  
 خدا نکرده اگر من سلیم را گویم  
 بند سلامت از من نمیشوی دلگیر؟  
 ادیب باید طرز ادب نگه دارد  
 نه هرچه لایق ریشش بود کند تحریر  
 تورا جسارت توهین بدولت ایران

نبود اینهمه بیعرضه گر نبود سفیر

سلیمان نظیف از ادبا و ثرنویسان معروف ترک است و از رجال حکومت عثمانی بود. چون اصلاً از جوار کردستان است پس به اغلب احتمال خون ایرانی دارد. تأثیر این خون در علائم صورت و طرز تفکر و احساسات بسیار شاعرانه او آشکار است ولی از طرف دیگر قریحه و عادت ترک دارد و آثار آن نیز از طغیان فکری و یغمای ادبی گاه گاهی او پیدا است. در سال ۱۳۳۶ هجری سلیمان نظیف در اسلامبول روزنامه «حادثات» مینوشت. در این موقع نمایندگان ایران در پاریس تصحیح حدود میخواستند (!) سلیمان نظیف از این خبر عصبانی شده و در چندین نمره «حادثات» بر هر آنچه ایران و ایرانی بود سخت تاخت آورد و مغنویات ملت ایران را معروض یغمای تلم ترکانه خود ساخت! در اینموقع عارف در استانبول بود و این قصیده را در جواب نیشهای قلمی نویسنده ترک ساخت اگر کسی عبارات زشت و هجومهای یغمائی نظیف را که در مقابل خیال ایران هرگز حفظ نظافت نموده است بخواند خواهد فهمید که جوابش همین

است که عارف داده. سلیمان ظریف، با اینهمه، از جمله ادبای معدود عثمانی است که با زبان و ادبیات ما نیک آشنائی دارد. بنابراین طبعاً مزاجش با رقت و تمدن شرق الفتی دارد. امروز در دیار عثمانی «توران پرست» هائی هستند که از آدم و حوا گرفته تمام ملل عالم را ترکی نژاد میکنند! اگر این عتیقه شناسان و تاریخسازان «تورک» همتی نمایند در آینده بشر جهانی دیگر خواهد داشت و مردم خواهند فهمید که تمدن آن نیست که مصریها اهرام از سنگ تراشیدند و یونانیها مجسمه از مرمر بلکه آنست که چنگیز مناره از کله انسان ساخت!

اکنون نیز چند نفر مشغول ساختن تاریخ و عید و عادات و سن و سال برای «آذربایجان» نوزاد خودرو یعنی باکو و حوالی آن هستند! ترکی زبان بودن آذربایجان حقیقی هم روغنی به چراغ این ترکبازان نازمه میافزاید. اشاره عارف براین خیال در تصنیف شهناز خودش نیز از همین راه است و در همین تاریخ فصیده فوق. (ش.)

### خرنامه عارف (طهران ۱۳۴۰)

خواندم امروز من نسیم شمال  
خوانده ناخوانده کردمش پامال  
در دریات سید اشرف را  
نامه سر به پا مزخرف را  
ای نسیم سحر باستعجال  
کن سؤالی تو از نسیم شمال  
پی تخریب کله های عوام  
از چه داری تو جد و جهد تمام



روزنامه است یا که این شعر است  
 یا طلسمات باطل السحر است  
 روزنامه نه خوانچه و خوان است  
 که در او ماهی و فسنجان است  
 کوئیا ای مدیر خر کردن  
 منفعت برده ز خر کردن:  
 «ای بدان شیعه مردی ار گاید  
 زنی آن زن اگر پسر زاید  
 گر خورد سیب و سرخ رو گردد  
 سرخ روی و سیاه مو گردد»  
 این همه ترهات بی سروپا  
 ماست دروازه از کجا به کجا  
 ای خر از این خران چه میخواهی  
 تو ز خود بدتران چه میخواهی  
 اهل این ملک بی لجام خرنند  
 بخدا جمله خاص و عام خرنند  
 سربسر کشوری که یک آدم  
 یافت نتوان در او زنش کادم  
 این همه خر مگر تورا بس نیست  
 خر چه جوئی بغیر خر کس نیست  
 شاه و کابینه و وزیر خرنند  
 از امیرانش تا فقیر خرنند  
 حشمت الدوله گر کنی باور  
 هم دروغی مقدس است هم خر

یکچنین خورده داغ باطله نیست  
 خرت از این وزیر داخله نیست  
 گرچه کش در زمانه باشد کش  
 هم خراست هم مقدس هم جاکش  
 خواست زن قجبه حاکم شیراز  
 شود از پرده شد برون این راز  
 خواست شاهنشهی بدو برخاش  
 کرد و گفت «ای پدرسگ کلاش  
 کوپک اوغلی» و حرفهای کلفت  
 ز آنچه ناید بگفت با وی گفت  
 گفت «شاهها اگر گنه کارم  
 هر چه خواهی بکن سزاوارم  
 اینکه شرمنده در حضورم من  
 ز اندرون یک کنیز کورم من  
 این کنیز تو از تو نان خواهد  
 سگ ازین خانه استخوان خواهد»  
 کار ایران چه سرخود و یله شد  
 که کنیزی وزیر داخله شد!  
 از «مقامات» های عالیه خر  
 برسد تا وزیر مالیه خر  
 از معارف گرفته تا به علوم  
 کار یک مشت خر بود معلوم  
 آنکه دارد ریاست وزراء (۱)  
 به خداوند خالق دو سرا

زین خران جملگی بزرگتر است  
 میتوان گفت یک طویله خر است  
 از خریت هویت است ورا  
 دیپلوم از خریت است ورا  
 مؤتمن کم خر از برادر نیست  
 که کهر از کبود کمتر نیست  
 هردو از یک شکم و یک کمرند  
 از پدر بالسویه ارث برند  
 شحنه و شیخ تا عسس همه خر  
 زن و فرزند و هم نفس همه خر  
 مرشد و شیخ و پیر، پیر و دلیل  
 باز دارند خلق را ذسیل  
 سر بازار تا خیابان خر  
 شهر و ده کشور و بیابان خر  
 از مکلاش تا معمم خر  
 فعله و کارگر مسلم خر  
 واعظ و روضه خوان و منبر خر  
 هم ز محراب تا دم در خر  
 از صف پیش تا به آخر خر  
 از مقدم الی موخر خر  
 از معلم گرفته تا شاگرد  
 عقل ایرانیان بود همه گرد  
 خانه داریوش مالا مال  
 روضه خوان است و سید و رمال

دسته و سینه زن علامت خر  
با علامت الی القیامت خر  
در کدامین طویله از دیر  
دیدۀ خر به خود زند زنجیر  
گر نبودیم ما ز خر خرتر  
نشدی کار ما از این بدتر  
روسی در میانه همه زن  
از خریّت به فرق خود قمه زن  
نیست بالله این عزاداری  
که کنی گریه مردم آزادی  
قحبه بی خانمان و خانه کنی  
دسته در کوچه ها روانه کنی  
خر به بازار و کوچه بی افسار  
جفته انداز ریاد اولی الابصار  
مصر چون یوسف است از زندان  
شد برون ماند اسیر این ایران  
سر به سر مستقل عراق و عرب  
تو بزنی بر سر از غم زینب  
شام صبح سعادت اش بدمید  
گریه کن بهر بارگاه یزید  
فقط امروز بی کله سر ما است  
هی بزنی نعره کربلا غوغا ست  
اندر این خانه غیر خر زینهار  
لیس فی الدار غیره دیار

کن قدم رنجه زود بی زحمت  
 زخم چشم من آشیانه تست  
 هین بفرما که خانه خانه تست  
 زود این مملکت مسخر کن  
 بار گیری این همه خر کن  
 یا خرابش بکن و یا آباد  
 رحمت حق به امتحان تو بادا



جان از غم دوست رستنی نیست  
زین دام هلاک جستی نیست  
آن فتنه که خواستی و برخواست  
تا نه نشینی نُسستی نیست  
بکست علاقه که اش من  
پنداشتمی کسستی نیست  
از کردن توبه توبه کردم

این توبه دگر شکستی نیست  
آن سبزه عشق کو نخورد آب  
از چشمه چشم رستنی نیست

از قصبه و هیز عشق و عفت  
زینهار مجو که جستی نیست

پدرنامه عارف

(طهران منزل علی بیرنگ و بتأثیر یک حکایت او ۱۳۴۰)

بار آورنده شجر بی ثمر پدر  
ای زندگانت همه با درد و سر پدر  
ای مایه فلاکت و خون جگر پدر  
ای تربیت کننده اولاد خر پدر  
ای کرده چاک دامن ناموس مادرم  
هرشب گرفته تنگ برش در برابرم  
پداشتی که مرده و گر زنده ام خرم  
مردم ز شرم اینکه چه سان سر بر آورم  
ای من شده شهید ره گیر خر پدر  
ای ز آدم بهشت فرو شد ترا نسب  
عمری فکنده تو مرا در غم و تعب  
ای برخلاف علم و ادب همچو بولهب  
گشتم ز دست جهل تو حمالة الحطب  
در زیر بار زنده گیم همچو خر پدر  
شاگرد خانه پادو بازار کردیم  
بابست زن اسیر طلب کار کردیم  
بی علم و بی سواد و خر و خوار کردیم  
جز خانه خود از همه جا بی خبر پدر

فقرین بخانواده و خان تو نان تو  
جانم بلب رسید پدرجان بجان تو  
آتش بخانمان تو و آشیان تو  
رفتم بکشوری که نیابم نشان تو  
آیم دمی که از تو نینم اثر پدر



### دلایه عارف

(طهران ۱۳۴۰)

رفت یک شخصی که بتراسد سرش  
در بر دلاک از خود خرتش  
لنگ بر زیر زنج انداختش  
تیغ اندر سنگ روئن آختش  
بر سرش پاشید آب از تمقمه  
او نشسته همچو سلطان جمجمه  
پس به کون خویش مالید آیه  
گفت خوس بین باش به زین جای به  
تیغ را مالید بر پیشی که بود  
پیش تجمش در رکوع و در سجود  
تیغ خود را کرد تیز آن دل دو نیم  
گفت بسم الله الرحمن الرحیم  
آن سر بی صاحب بدبخت را  
یا سر خون سنگ خارا سحت را  
کرد زیر دست و مالیدن گرفت  
بعد از یک سو تراشیدن گرفت

اولین بارش چنان ضربی به سر  
زد کز آن ضربت دلش را شد خبر  
گفت آخ استاد بریدی سرم  
گفت: «راحت باش تا من سرورم  
پنبه می چسبانمش تا خون ریش  
از سر خونین نریزد روی ریش»  
پنبه می چسبانید یک لحتی دیگر  
بر سر لحتش زدی ضرب دیگر  
باز فریاد از دل پر خون کشید  
تا بجند خند جارا هم برید  
هی بریدی آن سر هی از جیب خویش  
پنبه می چسباند بر آن زخم - یس  
پوست از آن سر همه تاراج کرد  
صفحه سر دکه حلاج کرد  
تا رسید آجاکه سر تا سر سرش  
توره زاری سد سر بار آورس  
گفت «سر این سر از بی صاحبی است  
ز آن تو پنداری کدو یا ضالی است  
تا تو دلاکی یقین دان مرده شوی  
جمله سرها را درد بی گمتگوی ،  
تیغ دادن بر کف دلاک مست  
به که اعتد شاهی احمد را به دست  
آن کند زخمی سر و این سر برد  
سر ز سرداران یک کشور برد





### قصیده علیجان (۱۳۴۰)

به دوست خودم علی بیرنگ:

البته از عهد طفولیت تا کنون هزار مرتبه دیده و اگر انشاء الله خدا عمر بدهد زنده بمانید تا هزار سال دیگر هم در ایران خواهید دید در کوچه و بازار ایران در اویش باشکال و الوان مختلف باصداهای مهیب و دست کوفتن و بدهن کف بلب آوردن و حبس کردن نفس یا ول کردن یکدفعه آواز مدح حضرت مولارا خوانده علیجان علیجان بعشق مولای مشغول گشت و گدائی می کردند.

مولوی میگوید:

عشق‌هایی کز پی رنگی بود عشق نبود عاقبت تنگی بود

پس چه بهتر که عشق بمولای علی آنهم بی رنگ باشد حالا که چنین است مجذوب تو من محبوب تو من علیجان! البته هنگام خواندن این عریضه و این قصیده که در مدح حضرت مولای علی بیرنگ گفته شده است همچو تصور کنید عارف این درویش بیابانی علی علی جویان محبوب من گویان مدح مولارا وسیله گذران خود قرار داده در کوچه و بازار همدان (گردش کنان) مشغول گشت و گدائی است و یکمشت هم بچه کون لخت از قبیل «ایران جوان» که در آن کتاب معهود دیده‌ام و از نظر هیچوقت محو نمیشود دنبال کون او افتاده (که عارف می‌رود از پیش و جمعی در پی عارف) میتوانید یک همچو منظره ذوقی خیالی تشکیل داده از روی حضور قلب و خیال جمع این قصیده مرا بخوانید تا بدانید چقدر خیال من با شما است. قربانت: (ابوالقاسم عارف)

در مدح حضرت مولانا علی بیرنگ:

ای تو چون هوشنگ و هوشیار علیجان

گویمت این نکته هوش دار علیجان

موقع تنهائی همچو ذات خداوند  
 جفت نداری چو کردگار علیجان  
 کر تو شدی یار غار خوش گذرد بر  
 آنکه شود با تو یار غار علیجان  
 از دو نفر تا سه با تو راه توان رفت  
 آوخ اگر آن سه شد چهار علیجان  
 گاه چو خم عسل لبالبی از شهد  
 گاه تو چون برج زهرمار علیجان  
 گاه تو شیرین تر از شکر که دیگر  
 تلخ ترستی ز زهرمار علیجان  
 گاه تو چون قاطر چموش لگد زن  
 آگاه چو دلدل تو راهوار علیجان  
 نیست کسی کز تو بر دلش ننشسته  
 حرف سه پهلوی و گوشه دار علیجان  
 روده درازی و چس نفس که مستی  
 این شده بر حضرتت شعار علیجان  
 هر که گرفتار صحبت تو شود شب  
 چاره ندارد جز انتحار علیجان  
 تیغ زبان تو بهر آنکه کند قطع  
 حرف تو بدتر ز ذوالقفار علیجان  
 چون بود اوضاع هیبتی که تو در وی  
 صدرنشین مصلحت گذار علیجان  
 وای بر آن مجمعی که باشی و در وی  
 راه نباشد پی فرار علیجان

وای بر آنکس که در میانه مردم  
 با تو شود یار و همجوار علیجان  
 وای به حال کسیکه از تو بترسد  
 یا که تو بر وی شوی سوار علیجان  
 بخش کنی فحش و حرف تلخ تو در شب  
 صد نفر از شد نه سرشمار علیجان  
 دلبر شربت فروش باش و شکر لب  
 سرکه فروشی بنه کنار علیجان  
 لیک به مردانگی و غیرت و همت  
 یکه حریفی و تک سوار علیجان  
 راستی این راستان به دهر نیند  
 راستی از چرخ کجمدار علیجان  
 مملکت اشرافی و من و تو به ذلت  
 مال حلال و سلیقه دار علیجان  
 کارگر و رنجبر به زحمت ، و راحت  
 مفت خوران بکرده کار علیجان  
 مرد رعیت به پشت گاو جو خر ، شیخ  
 تن ندهد زیر بار کار علیجان  
 تا بود عمامه بار دوش ، گروهی  
 سور حراتند و خر سوار علیجان  
 کرده فحاشی ز زندگی تو و من هم  
 هر دو به یک شام و یک نهار علیجان  
 آمده از آسمان برای من و تو  
 سوره و اللیل و النهار علیجان

باز به این زندگی من و تو نداریم  
 راحتی از دست روزگار علیجان  
 ابره اگر یافتیم آسترش نیست  
 آستر از شد بند نوار علیجان  
 ما دو گریبان پاره پاره پوشیم  
 پیرهن شیک و تکمه دار علیجان  
 جامهٔ بیچارگی پوش پوشیم  
 چشم ز دیبای زرنگار علیجان  
 کوری چشم کسی که خواست نیند  
 ما و تو باشیم نونوار علیجان  
 دایم ایام هجر چون گذرد خون  
 می گذرد روز روزه دار علیجان  
 خرخ امام نداد خند صباحی  
 گبرم یک گوشهٔ فرار علیجان  
 کرد طبیعت مرا به کوه و بیابان  
 دربدر از روی اضطرار علیجان  
 بسکه به فکر اندرم بدانم امسال  
 آمد و کی رفت کی بهر علیجان  
 بود بهارم شبی که چون شفق صبح  
 صبح سفق بودیم کدر علیجان  
 دست به گل خون برم نمانده بدستم  
 جای سلامت ز دست خزر علیجان  
 جان بلب آمد مرا ز بسکه رذالت  
 دیدم از بندی روزگار علیجان

با که توان گفت درد خویش در این ملک  
 وز که توان بود امیدوار علیجان  
 شاه و وزیر و وکیل و حاکم و محکوم  
 رشوه بگیرند و رشوه خوار علیجان  
 عالم و جاهل به یک ردیف در انظار  
 خادم و خائن به یک قطار علیجان  
 عصر تمدن به پین و دور تجدید  
 از فکلی های لاله زار علیجان  
 ملت وجدان کش و زبون و ریاکار  
 باربر غیر و بردبار علیجان  
 باربر انگلیس و کارگر روس  
 مردم بی قدر و اعتبار علیجان  
 جمعی ماهانه ز انگلیس بگیرند  
 جرگی از روس جیره خوار علیجان  
 جمع کثیری دوان به راه سفارت  
 دولا دولا شهر سوار علیجان  
 شاه و گدا دزد میر و عسس مست  
 مملکت از هر طرف دچار علیجان  
 آنچه بجا مانده برد شه به اروپا  
 به به از این شاه و شاهکار علیجان!  
 کنج جواهر ز شاه باز گرفتن  
 مهره گرفتن بود ز مار علیجان  
 مجلس تنگین، وکیل خائن و قاتل  
 دولت و کابینه لکه دار علیجان

هیزا طبیعت ، محیط فاسد و مسموم  
 بشکند این چرخ کهنه کار علیجان  
 چشم سیاهی کند طپد دل من از  
 وحشت این قیر کون حصار علیجان  
 لعنت بر یارم و دیارم لعنت  
 بر پدر شهر و شهریار علیجان  
 لعنت بر کشور جم و کی لعنت  
 بر پدر تاج و تاجدار علیجان  
 نفرین بر کشور غم آور و نفرین  
 بر غم و غمخوار و غمکسار علیجان  
 تف بتو تف بر من و تفو بتو ای پست  
 مردم تنگن و شرمسار علیجان  
 لعنت بر روح آنکه مملکتی کرد  
 جغد نشین و خرابه زار علیجان  
 لعنت بر کور آن پدر که از او ماد  
 جهل و جهالت به یادگار علیجان  
 نفرین بر آن پسر که گر بکند بر  
 همچو پدر روزی افتخار علیجان  
 لعن بر اشراف و مفتخور کن و لعنت  
 بر پدر شیخ لاشخوار علیجان  
 ملت محکوم مرگ و محو و زوال است  
 کفتم و گویم هزار بار علیجان  
 آنقدر از دست غم شدم عصبانی  
 فکر فکورم بود فکار علیجان



دیار بدیار بوده است. علی از تاجرزادگان و تاجران کاردان تبریز بود بسی اعتبار و درهم و دینار داشت ولی همراهرا گذاشت و گذشت. اغلب همراهان و یاران علی در سال ۱۳۳۰ بدست مامورین تزاری روسیه روی دار رفتند و جان بجانان دادند. علی در نتیجه تجربه‌ها و رنج‌ها و شکنج‌های هفده سال انقلاب ایران اکنون صورتی دارد سوخته و فرسوده و فکری پخته و آزموده. شیرین می‌نویسد و شیرین می‌گوید. فکرهای عالی را در بیانات ساده ولی بسیار نافذ و مؤثر نیک می‌پروراند. او را دیدن و متأثر نندن کاریست بس دشوار. علی تاریخ ادبیات ایران را زیاد مطالعه کرده، در ضروب، و امثال و حکایات و اشعار مهارتی دارد. بسی از شبهای دراز و تنهای خود را با مثنوی مولانا راز و نیاز میکند. علی خوش می‌خندد و سخت می‌گرید. و کمتر کسی است که با خنده او بی‌اختیار نخندد و با گریه‌اش ملول نگردد. چون علی گذشته از چشمهای اشک آلود نطقی دارد که با عمق دلها نفوذ مینماید و مقاومت محالست! در نتیجه پراکنده و کسسته گشتن دوستان و بی حقیقت درآمدن دیگران علی در این دو سه سال اخیر اعتزال نموده و در بروی مردم بسته است. معارفه‌اش با عارف در ۱۳۳۸ در رشت شروع کرد. در ۱۳۴۰ تقریباً یکسال در طهران اغلب شبان و روزان را با عارف بوده است بعد از سفر عارف بکردستان علی نیز نخست بمازندران و سپس بواسطه فوت پدر بزادگاهش تبریز عزیمت نمود. علاقه علی و عارف تماماً ز روی فکر و مسلک است و نسبت بهم محبتی دارند بی‌حدود. و الان که تاریخ کتابت این قسمت یعنی ۱۳۴۳ هجری است عارف بعد از یکسال و نیم اقامت طهران و سفر کردستان برای دفعه اول به آذربایجان رفته و در تبریز در منزل علی اقامت دارد.

(س.)





## در راه کردستان (۱۳۴۰)

آقای حشمت الملک از رؤسای کردستان بود. در طهران عارف را بسمت مهمانی و اقامت چندی در کردستان دعوت کرد و باهم در سال ۱۳۴۰ حرکت کردند. آنچه در طهران دیدم این مرد در باره عارف از هیچگونه خدمت و مهربانی مضایقه نداشت. عارف همیشه قدرشناس و وفادار است ولی بهمان اندازه هم عصبانی و حساس، گاهی با جزئی غفلت طرف و گاهی هم شاید بیجهت می رنجد. در فصیده فوق «علیجان» عارف از حشمت الملک خوب گفته.

(ن.س.)

حشمت الملک آنکه عنوانش

پیش من اینکه خواندمی خانش

روز از صحبتش به تنگم و شب

عاجز از قل قل قلبانش

مره حرف بی رویه زدن

شیره کرده است زیر دندانش،

گاه خواهد کند سکوت و لیک

چانه خارج بود ز فرمائش

راه طهران الی به کردستان

این چه خواهی ز یزد و کرمانش

غرقه در قلزم کثافت را

کی کند پاک آب بارانش

کاش کالسه راه آهن بود

که بمریدم در پیابانش

## کمالی

در آخر غزلی که مطلعش

«مرا عقیده پیرار و پارسالی نیست»

بشوخی این بیت را نیز گفته بودم:

میانۀ شعرا زشت و کر و بد پک و بوز

کچل عفن متفرعن تر از کمالی نیست

بعد از اینکه شنیدم بگوش ایشان رسیده است گذشته از اینکه از من دل تنگ شده اند در مستی مراهم تهدید کرده بودند که عارف را خواهم کشت اگر راجع به کچلی سر من چیزی گفته باشد این بود بنده هم از ترس جان خویش این دو شعر را ساختم که اگر تا مین جانی از طرف ایشان حاصل شد و توانستم بی ترس حضورشان تشریف حاصل کنم بخوانم ای کمالی قسم خودم بسرت که چو طاس سپهر صاف بود سرموئی گر از سرت از من هر که گوید بدان خلاف بود

شوخی در میان شعرا عادت است دیرین. میرزا حیدر علی کمالی بطوریکه عارف اشاره کرده است روی سرش از موی خالی است ولی داخل آن بهیچوجه خالی نیست. در طهران خدمتش رسیده. قدی کوتاه سالی کهن ولی صورتی زنده و صحتی خوب و دلی جوان دارد و بقول شاعر شیرین سخن تبریزی آقای ایرج میرزا که یز با ایشان سرشوخی دارند: کمالی مقتدای اهل حال است کمالی صاحب فضل و کمال است انعارش علاوه بر شیرینی سیوه دارند که مانند اشعار مو جهری ان شیوه بر انهار رنگ و اهنگ مخصوصی میدهد. قصاید و غزلیات حکیمانه و وطن پرستانه عالی دارد. یکی از تازگیهای مخصوص بکمالی اشاره به اساطیر یونان و تاریخ جهان در بعضی از اشعار است که شعرای رومانیکی اوروپارا بخاطر می آورند. دیوانش در سال ۱۳۳۹ در استانبول

بهت اقای ملک خان ساسانی چاپ شده. و یک نسخه ازان را خود شاعر بعد از تصحیح با خط خودشان باین بنده اهدا کرده اند. (ش.)



### غزال و ثوق الدوله (اصفهان ۱۳۳۸)

دو سال قبل در اصفهان بودم که روزنامه گل زرد رسید که دران غزلی از فصیح رضوانی در خصوص وثوق الدوله با مطلع «ای ترک چشم مست تو شوخی است نازکن انهم بمردمان سروجان نیازکن» خوانده شد. خود و ثوق الدوله که رئیس الوزرای وقت بود از یک دو شعر آن استقبال کرده بود که اولین شعرش این بود «ای بر فیله دل و دین ترک تازکن دست جفا بخرم دلها درازکن» چون غزل رئیس الوزرا را الی الوزرای غزلها بود گمان میکنم زیادترا از صدها شاعر متملق ایرانی انرا استقبال کردند که من جمله یکی هم ملک الشعرا بود. بنده را نیز خدا مرگ دهد چون ملا بودم طافت سکوت در خود ندیدم. یاری بود که هزار جامه صوری از دست ماه سر زده از جیب پیرهنش جاک و منهم در عداالات های پاچه پاره ایشان بشمار میرفتم. او مرا و ادارا باستقبال غزل حضرت اشرف کرد این بود که غزل «ای بارگاه حسن تو محمود ایازکن وی خسروان به پیش ایازت نیازکن...» را ساختم.

(رجوع کنید بغزلیات عارف). غزل دیگری هم در استقبال همان

غزل اینست:

ای خانه تو در برخ جنده بازکن

از در برون... همه را جنده بازکن

از دست داده دامن عصمت برغم شوی

با دیگران به مهر ز شوی احترازکن

ای برده هر چه بود بدزدی و خلق را  
 محتاج قوت قالب و نان و پياز کن  
 هنگام احتیاج صدارت چهار وت  
 پشت سر جناب مدرس نماز کن  
 این نیز بر قرار نماوند غمین مباش  
 ای در فرار داد حقیقت مجاز کن!

### فلفلحاحح

غزل فلفلحاحح همان غزلی است که به جهت حضرت آیت الله کردستان از بین راه که بطهران میآمدم ساخته (۱۳۴۱) و از همدان در ضمن کاغذی که به ایشان نوشته بودم به سندج فرستادم ولی سابقه دادن به این غزل ده مرتبه زحمتش بیشتر از نوشتن آن است؛ ایة الله بتماشای حوالی رفته بودیم که پیر مردی عامی و بیابانی دیدیم که خبرهای غریب میگفت از جمله اینکه چهل شب در تبرستان کپنه که روز نیز جنبه و جادار ازان گذر ندارد مسغول بضی اوراد و اذکر بوده است. خود ایه که منکر تدر متروظلمات بود معلوم شد بسی ازینها دانسته و حتی در شبهای خوفناک خوانده است و بسیاری از آنها را خواند که من تنها کلمه فلفلحاحح را بخاطر سپرده. نصب الاسلام یک ملای پیرمرد بدبخت و سرفی است که اغلب علمای کردستان که امروز هر کدام عنوانی دارند شاگرد این بدبخت بوده اند ولی امروز از کثرت پریشانی جزئی امورات زندگانش را آیه الله اداره میکند خود آیه الله هم بیشتر تحصیلاتش پیش قطب بوده است علت بدبختیش این است که طبعاً آزادیخواه و متجدد بوده در اول مشروطه هم تأسیس مدرسه جدیدی کرده است البته یک همچو ملائی بودنش بجهت دیگران خبی اسباب ضرر است پس به همین جهات عموم علماء او را تکفیر کرده از آنوقت هم دیگر نتوانسته است کمر راست کنند روزی در مجلس وحاکمیت

منقلی پیش آمد که چهار و پنج نفر توانستند یک منقل آتش کنند پس اگر در غزل به شعریکه منقل قطب الاسلام در او است برسید بدانید مقصود چیست.

خواهم از راه خرابات فلفلحاح	طی کنم راه سماوات فلفلحاح
آیت الله بود پیر من و مرشد من	فارغ از ذکر و آیات فلفلحاح
هیچ بی یاد تو غفلت نتوانم کردن	بخدا در همه اوقات فلفلحاح
راه آورد سندیج بر یاران برمش	از تو این تحفه بسوقات فلفلحاح
ذکر تسبیح و فلفلحاح و سبّحاده شیخ	نیست جزو هم و خرافات فلفلحاح
از فلفلحاح اگر کف بلب آری هرگز	نشود دفع بلیات فلفلحاح
دارم امید شود ز اهل عمامیم ننکین	دامن دار مکافات فلفلحاح
منتظر جز عمل زشت نباشید ز شیخ	هست اعمال به نیات فلفلحاح
کی به بینم که در مسجد جامع گشته	ریش و عمامه کراوات فلفلحاح
مستقل خواهی اگر منقل قطب الاسلام	در پس پرده هیئات فلفلحاح
در دریات بیافم من از این پس که شده است	در دریات ادبیات فلفلحاح

این سه شعر نیز بقایای غزلی است که فراموش شده:

ازین سپس من و کتجی و دلبری چون حور

دگر بس است مرا صحبت هپور و جهور

تو باشی و من و من باشم و تو شیشه می

کمانچه باشد و بی تار رو تنبک و تنبور

به می مصالحه کردیم چشمه کوثر

برو به کار خود ای واعظ تفننجور!

این غزل شاه‌دستوری ما فرمودیم را در ضمن کاغذی از کان‌شفا به  
طهران بوشته‌ام. (۱۳۴۱)

نامه من برت از کان شفا می‌آید  
محترم دار که این نامه ز ما می‌آید  
از سیه‌کاری من گشته گریزان از من  
شکوه‌ها دارد و در پیش شما می‌آید  
گر بگوید سجن بی‌سر و پا گوش مکن  
که به غمازی ما باد صبا می‌آید  
هر که پرسد ز که این نامه رسیده است بگو  
از شهنشه منش بی‌سر و پا می‌آید  
بوی مهر از تو گمان کرده که می‌آید لیک  
دیدد و فقیکه پیامد به صدا می‌آید  
بوی عشق آید باز از من اگر یک روزی  
دیدم از جنس بشر بوی وفا می‌آید  
چون به دربار شه عشق رسی کرنش کن  
کاندر آجا به ادب شاه و گدا می‌آید  
رخ نماید رباید دل و آید اما  
با دو صد عشوه به یعما بر ما می‌آید  
به کجا روکنم از دست خیالت هر‌حا  
رخت بر بندم با من همه جا می‌آید  
اندرین کوه که من کرده مکان موسی‌اک  
آید آنجا ز کف افکنده عصا می‌آید  
عارف آید برت آروز که صد سجده شکر  
جای آری و بگوئی: «به خدا می‌آید»!



## تصنیف‌های عارف

اینها همان تصنیف‌هایی هستند که در پی غزل‌های مؤثر و ممتاز عارف، در قلّه کوه‌ها، پای دره‌ها، دم ابشارها، لب رودها، سنهٔ چمن زارها، گوشه باغها و بستانها و ایوان خاه‌های ایران از شانزده سال بدین طرف از طرف زن و مرد با نغمه‌های دلکش در سرور و کدر خوانده شده و در سامعهٔ موسیقی ملت ایران موقع بس نازنینی احراز نموده و مخصوصاً در پیش بردن احساسات آزادی خواهی «رول» بزرگی بر داشته و به نیکوئی از عهدهٔ آن در آمده اند! این تصنیف‌ها قیمت ادبی، احساسات عاشقانه، عشق آزادی، مهر وطن، ستایش درستی‌کاری، تحریک فداکاری و دیگر صفات شاعرانهٔ عارف را در پیشگاه معنویت ملت ایران بهتر از مجسمه‌های زرین همواره جاویدان نگاه خواهند داشت. اینها آینه‌های بسیار روشن و رنگارنگ صفحات حسیات انقلابی و اجتماعی دورهٔ تحول ملت ایرانند که احساسات این دوره را در زبان موسیقی در مقابل انظار دقت نسل آنی، آنانیکه هنوز در پشت پدران یا در عالم نهانند، مجسم خواهند نمود. اینها از غصه‌ها و دردها، زشتی‌ها و درشتی‌ها، خیانتها و جانیته‌ها، کردارها و گفتارها و بالاخره از فداکاریها و آرزوهای ملی در کلمه‌های مفید و مختصر و گوس نواز حکایتها خواهند کرد و گوینده اینها (ابو القاسم عارف) را بی شبهه در حافظهٔ آن نسل‌های جوان همیشه زنده خواهند داشت.



تاریخ تصنیف ساختن من

(بقلم خود عارف)

بودم امروز من از طایفه درد کشان

که نه از تارک نشان بود و نه از تارکشان

نه تنها فراموشم نخواهد شد بلکه معاصرین دورهٔ انقلاب نیز



هیچوقت از خاطر دور نخواهند داشت که وقتی که من شروع به تصنیف ساختن و سرودهای ملی و وطنی کردم مردم خیال می کردند که باید تصنیف برای جنده‌های دربار یا «ببری خان» گربه شاه شهید مانند (گربه دارم الجه میرود بالایا با جه میارد کله پا حه گربه مرایشش مکن بدش میاد) یا تصنیفی از زبان گناهکاری بگناهکاری در مضمون (شه زاده ظل السلطان چشم و چراغ ایرانم شاه باباگناه من چه بود). که از یک نفر خطا کار تر از خود می پرسد گناه من چه بود ... الخ گفته شود. همچنین تصنیفهای معمولی دیگر مانند:

ای خانم فرانسوی رونق دین عیسوی  
تو که زیر شلورات نوبی آب و انبارت  
دریچه باز داری چه قدر نازداری

و لایلا را بردند چال سیلابی لایلا دایه اش آوردند سبب و گلابی لایلا  
لایلا گل است خیلی خوشگل است ...

ایضاً جوجه مال من مال جوجه نصف سب که شد میرم نوبی کوچه  
ایضاً ما شیخ و زاهد هلالی زمزمه کمتر شناسیم، دلا، هلالی زمزمه  
ایضاً آسمان پر ستاره نیزه بازی میکند

پسر عمو دختر عمو نا مزد بازی میکند

ایضاً عروس مروس کجاست بگذارم جوجه خروس لای پات بگذارم  
ایضاً قافله از شیر شکر بارس است خانم منور جلودارش است ...  
ایضاً بالایا بانی، کفتر پرانی شصت بنام خوب می پرانی ....

از بیست سال قبل مرحوم میرزا علی اکبر سیدا که حقیقت درویشی را دارا و مردی و ارسته و صورتاً و معنأ آزاد مردی بود، تغییراتی در تصنیف داد و اغلب تصنیفاتش دارای آهنگهای دلنشین بود. مختصر سه تری هم میزد و تصنیف را اغلب نصف شب در راز و نیازتهائی درست می کرد. بعد بدل و جان باخته رقاصه یهودی (؟) شد و آخر کارش بجنون کشید و از غرایب آنکه الان که روز هیجدهم جمادی الاولی است و من

مشغول نوشتن بودم یکباره غزلی از و که سالها بود فراموش شده بود  
 بخاطرم رسید و دیدم که در مطلع آن خود اقرار بدیوانگی خود کرده  
 است این نیز از صفای باطن او ست. اینک با یک دنیا افتخار غزلی  
 را که از ایشان بیاد کار دارم می نگارم:

غزل مرحوم میرزا علی اکبر شیدا

در خم زلف تو از اهل جنون شد دل من  
 و اندران سلسله عمری است که خون شد دل من  
 در ازل با سر زلف تو چه پیوندی داشت  
 که پریشان شد و از خویش برون شد دل من  
 این همه فتنه مگر زیر سر زلف تو بود  
 که گرفتار بدین سحر و فسون شد دل من  
 سوخت سودای تو سر مایهٔ عمرم آید و ست  
 می نرسی که در این واقعه جون شد دل من  
 بی نشان گشتم و جستم حونشان از دهنش  
 بر لب آب بقا راه نمون شد دل من  
 به تولای توای کعبهٔ ارباب صفا

پیش اهل حرم و دیر زیون شد دل من  
 زلف بر جهره نمودی تو پریشان و نگون  
 که سیه روز از آن بخت بگون شد دل من  
 درد بستان غمت خوانده حو یک حرف وفا  
 به صفای تو که دارای فنون شد دل من  
 روی بنما و زمن هستی موهوم بگیر

سیر از زندگی دینی دیون شد دل من  
 تا که از خال لب نکتهٔ موهوم آموخت  
 واقف سر ظهورات بطون شد دل من  
 ای صفا نور صفائی بدل شیدا بخش  
 تیره از خیره گی نفس حرون شد دل من

فیز یکدوره از یکی از تضيفهای انمرحوم در خاطر مانده است:  
ایا سابقا زراه وفا بشيدای خود جفاکم نما که سلطان زلطف  
ترحم کند بحال گدا (ایضاً)

نواى سر و ناز به صد عز و ناز به بستان خرام که شد چهره ات چمن  
را طراز (ایضاً)

ای که به پیش قامت سر و چمن خجل شده (ای جانم ای به بم)  
سر و چمن به پیش تو کوتاه و منفعل شده (ای جانم ای به بم)  
تا بکی از غمت گدازم ای صنم بسوزم و بسازم  
چکنم چکنم زعشقت چه سازم .... الخ

نبودن اشارات «نوت» بزرگترین بدبختی موسیقی ایران است و الا  
آهنگ‌های در دل شب پیدا کرده شیدا از میان نمی‌رفت. همین تصنیف  
فوق ممکن بود هر ارسال دیگر باعث بقای اسم او بود. از دلنگی‌های  
من یکی آنکه در همین دوره زندگانی خود من آنچه را که بنام من  
میخوانند اغلب غلط است فقط چند نفری که اول آنها شکر الله خان  
است بواسطه اینکه اغلب در موقع ساختن تصنیف با من بوده اند توانسته  
اند از عهده ان بیايند. بعد از سفر استانبول و دیدن دار الالحان ترك  
و شنیدن آوازه‌های آنها که می توان گفت مرکب از موسیقی ایران  
و عرب است بارزوی ان بودم که در بر گشتن بایران اسباب يك مدرسه  
موسیقی را فراهم ارم ولی افسوس که مقدمه آن شروع نکرده موضوعش  
از میان رفت. حتی پیش خودم خیال می‌کردم که «اوپرا» و یا «اپرت»ها  
ترتیب داده و بواسطه همان شاگردان مدرسه موسیقی بصحنه تماشا آورده  
باشیم که گمان دارم اگر بحیز فعلیت می آمد از «آرشین مال الان»  
بد تر نمی شد.

باری مقصود از ذکر اسامی تصنیف‌های عامیانه فوق، غیر از آن  
مرحوم شیدا، ان بود که بدانند اگر من هیچ خدمتی دیگر به موسیقی  
و ادبیات ایران نکرده باشم وقتی تصنیف وطنی ساخته ام که ایرانی  
از ده هزار نفر یکفرش نمیدانست وطن یعنی چه. تنها تصور می‌کردند

وطن شهر یا دهی است که انسان در انجا ائیده باشد چنانکه اگر مثلاً يك کرمانی باصفهان میرفت و در انجا بروی خوش نمیکذشت با کمال دلتنگی میخواند (نه در غربت دام شاد و نه روئی در وطن دارم اللهم! بخت بر گردد ازین طالع که من دارم). جنگ حیدری و نعمتی هم از میان نرفته است و اهل يك محله با اهل محله دیگر ماتد آلمان و فرانسه در سر (الزاس لرن) در خنگد خصومت بچه‌های چاله میدان یا لوطی های سنگلیج در سر حرکت دادن نخل نکیه حاجی رجبعلی موضوع بحث است. جنگ جهانگیر که مدتی است شروع کرده و در واقع هنوز خاتمه نیافته اسباب حیرت مردمان شده در صورتیکه این نقایص داخلی ما صدها سالست موجودند. امید است بهمت و الای کریمی نشینان بهارستان که زبان از تعریف یگان یگان انها عاجز است (!) این نیز انجام گیرد چنانکه درد های دیگر را بخوبی (?) جاره کردند!

شکر خدا را بعد از مشروطه معنی وطن فهمیده شد! محل های فائده شخصی دوائر و کیل تراشی، حکومت فارس، ریاست تحدید تریاک خار و رامین و امثال اینها وطن های «مقدس» امروزند که سنگ انرا در روزنامه ها و کوچه و بازارها بسینه میزنند....!

روح حضرت رومی شاد که گفته است (این وطن مصر و عراق و شام نیست) (این وطن شهری است کورا نام نیست)!

اکنون که معنی وطن تا اند ازه معلوم گردید پس می تواند با قوت قلب بگویم!

اندر وطن کسی که ندارد وطن منم  
انکس که هیچکس نشود مثل من منم  
اندر لحد کسیکه بدرد کفن منم  
از بهر آن، وطن که نند آن من منم  
ان کوبه زندگیش معیشت زخون دل  
وز بعد مرگ خویش ندارد کفن منم

ان کشور خراب کزو روح در عذاب  
و ان مملکت که جان زوی اندر محن منهم  
ان کس که عیش گاه جم و کقبادوکی  
از بهر او شده است چو بیت الحزن منم  
انکس که در قمار در این دور روز کار

بد نقشیش ببرد سوی باختن منم  
انکس که در میانه مردم بسوء خلق  
بد خلقیش کشید سوی سوء ظن منم  
انکس که همچو مور بلغز نده طاسن فکر  
ا زدست حس خویش بود در لگن منم  
ان مرد با تعصب و غیرت که زندگی  
کرده است در فشار ز درد وطن منم

عارف قسم بمی تو بمیری بذات عشق  
اینها که گفته ام تو به بین مرگ من منم  
من بی وطن امروز که شعر و سرودهای وطنی ساختم دیگران در فکر  
خود سازی بودند و کار شعر و شاعری با فتضاح کشیده بود  
قبل از سفر مهاجرت و بدبختی های دنیا گردی مشغول تشکیل  
ارکست نمایش بودم که در تیاتر با قراف داده شد و چند روز بعد از آن  
مجبور بمسافرت گردیده طهران را وداع نمودیم، در همان او ان و زن  
واهنگ تصنیفی را که با میل اعلیحضرت برای جشن تا جگذاری با اینکه  
شاه انوقت شاه محبوب بود با وجود این با کمال بی میلی بدر خواست چند  
نفر از اجزای خلوت خصوصاً عین السلطان حاضر نموده و از ملک الشعراء  
که انوقت عالم صمیمیتی با ایشان داشتم اکمال این تصنیف را که شروع  
انرا با بر گردان (گوی بساقی که می یارد متصل و پی زپی یارد از  
خم جشمشید جسم بر یزد در سر کاوس و کی یارد) ساخته بودم،  
خواهنس کردم او نیز اول از زیر این بار پهلوی خالی کرده بعد ساخت  
که بر گردان دوره اول ان این است (پادشها ملک جم خرابست یای

بداندیش در رکاب است خیز و به این کار چاره‌کن چاره بیچارگان  
 نواب است) ولی افسوس که در همان روز ملك بطمع این افتاد که عارف  
 بشود و مراد رسایه بگذارد چون ایران سر زمین حسد است و تخمی جز  
 رشک بار نمی آرد. غافل از اینکه اخوند شدن آسان و آدم شدن مشکل  
 است با... دیگران نمی شود عروس کرد، و انگهی تصنیفی که زاینده‌دو  
 فکر شد حکم بیچه را دارد که از دو لطفه باشد این است که «قجه  
 بمسجد! فکند طفل حرام زاده‌را» با اینکه اغلب مردم این تصنیف را از من  
 میدانند من انرا در جز و تصنیف های خودم نوشتم و انرا طعمه حاسدین  
 قرار دادم که گفته اند (امیر غافله گاهی تغافلی شرط است که بی نصیب  
 نماند قاطعان طریق) چندی بعد در مجلسی با شکر الله خان که خداوند  
 مضراب است در سر یکی از همین تصنیف های حرام زاده خود شان طرف  
 شده حتی مرادزد شعر قلمداد کرده بودند! این است آتش، بی انصافی  
 و حقد و حسد که خشک و تر را می سوزاند و با بودن این آتش چگونه  
 می توان امید ترقی علم و عرفان را بروراند؟! در صورتیکه خود شان  
 تمام يك مقاله را که بعد از نمایش تياتر با قراف برای تتویق من نوشته  
 شده بود تحریف و سرقت نمودند. (دزد قبالة دزد شنید ست هر کسی  
 یاران حذر کنید دزد مقاله دزد) از عایدات مهم این نمایش که زیاد بود تنها  
 صد تومان بدست من رسید که خرج راه کرده و مسافرت نمودم!

شرح حوادث نا گوار این مسافرت تا بغداد کتابی از فساد اخلاق  
 حسی خائنین ایرانی خواهد بود. انوقت که ابوا بجمعی قشونها و خدمت  
 های خیالی برای گرفتن پول «پروپاگاندا» آلمان از طرفی و روس و  
 نگلیس از طرفی دیگر ترتیب داده شده و «بر این خوان یغماحده‌شمن»  
 دوست بود من باکمال سختی خود را قم و اصفهان و کرمانشاهان  
 رسانده و در تمام این مدت پولی که گرفتم چهار و پنج لیره بود که در  
 بر و جرد توسط مشهدی باقی از میرزا کریم خان گرفتم و در بعد  
 شنیدم گویا سر دار محیی هزار و پانصد تومان بنام من از شونمن گرفته  
 بوده است. البته این نوشته ها اگر وقتی طبع بشود اگر خطائی گفته بشود

لغت و قرین ایشان و دیگران مرا می گیرد. از قصر بمناسبت خود کشی رفیق راه من عبد الرحیم خان حالت جنون پیدا کردم و نظام السلطنه يك کالسکه گرفته مرا بغداد فرستاد انجاهم حیدر خان عمو اوغلی متحمل مخارج من شده هفتۀ دو مرتبه دکتّر آلمانی بمنزل من آورده و در هر يك دفعه نیز دو لیره حق القدم میداد. دو سه ماه یعنی تا موقعیکه بغداد بود از هیچگونه یاری نسبت بمن مضایقه نمود. در مراجعت بکرمانشاهان من هم مجبور شدم چند ماهی از ترك یا آلمان حقوقی بگیرم و ان حقوق که برای من معین شده بود کفایت مواجب يك نوکرا نمی کرد. در کرمانشاهان تنها مرحوم حسین خان لاله که مجسمۀ وطن پرستی بود و میرزا حبیب الله خان خوانساری را دیدم که يك دینارنه از آلمان و نه از ترك نگرفته و من که زیر این بار تنگین رفته بودم بحسین لاله یاری می کردم و همواه بخيال ان بوده ام که پولی حلالی گرد آورده و این جوه را بصاحبانش رد نموده و من بحصه خود راضی نشوم مرهون منت اجانب بوده باشیم. در ان موقع ترکها خیال حرکت بطهران داشتند و منهم تصمیم دادن کنسرتی را کردم که این مبلغ را تهیه نمایم. خوشبختانه ترکها بدین خیال موفق نشدند زیرا اشخاصی که بافکار و مقاصد آنها از نزدیک اشنا هستند خوب می دانند که اگر می آمدند چه میشد. آخر تا استانبول عقب نشینی کردیم و در این سفر نظام السلطنه از هیچگونه مهربانی و انسانیت در حق من کوتاهی ننموده مراد رکالسکه شخص جای داد و من این انسانیت ایشان را هیچگاه فراموش نخواهم نمود اما اینکه من در مقابل بدی با یسان کرد ام زراه نمک نشناسی بود بلکه جهات دیگر داشت که از ان جمله با ترکها ساختن ایشان بود و من نتوانستم حقوق ملی خود را فدای دوستی شخصی نمایم. در استانبول چه زحمت ها بما وارد آمد و از بی پولی چه ها کشیدیم همدرد ها میدادند و کاغذی برای استعانت پیش ملک نوشته جواب نگرفتم وبعد بواسطۀ دوستی از یکی از تجار ایرانی قرض نمودم. البتہ مبلغی نیز از بابت حقوق بما دادند.»



صورت تصنیف های عارف که حتی الامکان بتاریخ و ترتیب نوشته می شود.



تصنیف اول: تقریباً در هیجده سالگی قبل از آمدن بطهران گفته ام (۱۳۱۵) این تصنیف در رشت بعشق يك ارمنی زاده گفته شده است.

دیدم صنمی سر و قدوروی چو ماهی  
 الهی تو گواهی خدایا تونپاهی  
 افکنده بر خسار حومه زلف سیاهی  
 الهی تو گواهی خدایا تونپاهی  
 گر کویم سروش بود سر و خرامان  
 این قسم شتابان حون کبک خرامان  
 ور کویم گل پیش تو کل همچو گیاهی  
 الهی تو گواهی خدایا تونپاهی  
 این نیست مگر آینه لطف الهی  
 الهی تو گواهی خدایا تونپاهی  
 صد بار گدائش به از منصب شاهی  
 الهی تو گواهی خدایا تونپاهی



تصنیف دوم (در پرده شور): اول تصنیف که بعد از مرحوم شیدادر طهران در ورود فاتحین ملت بطهران (۱۳۲۶) ساخته ام  
 ای امان از فراق امان مردم از استیقاقت امان از که گیرم سر اغت امان  
 (امان امان امان امان)

مرده ای جان که جانان آمد یوسف ازحه بکنعان آمد دور مسروحه  
 خواهان آمد (امان ... الح.)  
 عارف و عامی سر می نئستند عهد محکم لساقی بستند پای خم تو بهر  
 بسکستند (امان ... الخ.)





تصنیف سوم (در پردهٔ افشاری) در همان اوان ساخته شده

— ۱ —

نمیدانم چه در پیمانه کردی (جانم) تو لیلی وش مرا دیوانه کردی  
(جانم، دیوانه کردی جانم، دیوانه کردی خدا دیوانه کردی)  
چه شد اندر دل من جا گرفتی (جانم) مکان در خانهٔ ویرانه کردی  
(جانم ویرانه کردی جانم ویرانه کردی خدا خدا ویرانه کردی)  
ای تونمنای من، یار زیبای من، توئی لیلای من  
مرا مجنون صفت دیوانه کردی (جانم دیوانه کردی،  
جانم، دیوانه کردی، خدا دلم دیوانه کردی.)

— ۲ —

(به ترتیب فوق)

زدی از هر طرف آتشی چو شمع مرا بیچاره چون پروانه کردی  
پریشان روز عالم شد از انروز که بر زلف پریشان تانه کردی  
ای یار سنگین دلم لعبت خوشگلم سر و پا در دلم  
به فقیران نظر شاهانه کردی ... الخ

— ۳ —

(ایضاً به ترتیب دوره اول)

شدی تا اشنای من از افروز مر از خویش و از بیگانه کردی  
چه گفت زاهدا پیر خرابات که ترک سبحةٔ صددانه کردی  
ای تونمنای من یار زیبای من توئی لیلای من  
مرا مجنون صفت دیوانه کردی ... الخ  
برندی شهره شد نام تو عارف که ترك دین و دل رندانه کردی.



تصنیف چهارم (افشار) (در گرگانه رود طالش ۱۳۲۷):

نکنم اگر چاره دل هر جائی را توانم و تن ندهم رسوائی را  
نرود مرا از سر سودایت بیرون اگرش بکویی تو سر سودائی را  
همه شب من اختر شمرم کی گردد صبح مه من چه دانی توغم تنهائی را

چه خوش است اگر دیده رخ بپذیر بیند. بنمود جز این فایده ای بینائی را  
 چه قیامت است اینکه تو از قامت داری بنگر به بدبالت عجب غوغائی را  
 به چمن بکن جلوه که تا سرو آموزد ز قد تو ای سرور و ان رعنائی را  
 نه چو وامقی همچون من گیتی دیده است نه نشان دهد چرخ چو تو عنذرائی را  
 همه جا غم عشق تو رفت و باز آمد چو ندید خوشتر ز دلم ماوائی را  
 نوجهان پر از شهد سخن کردی عارف ز توطوطی اموخته شکر خائی را



تصنیف پنجم (سه گاه) در مسافرت طوالش همان سال.

— ۱ —

افتخار همه آفاقی و منظور منی شمع جمع همه عشاق به هر انجمنی  
 بسر زلف پریشان تو دلهای پریش همه خو کرده چو عارف به پریشان وطنی  
 ز چه رو شیشه دل می شکنی تیشه بر ریشه جان از چه زنی

سیم اندام ولی سنگ دلی سست پیمانی و پیمان شکنی

اگر درد من بدرمان رسد چه میشد

شب هجر اگر پایان رسد چه میشد

اگر بار دل بمنزل رسد چه گردد

سر من اگر بسامان رسد چه میشد

سر من اگر بسامان رسد چه میشد

ز غمت خون می گریم بنگر چون میگریم

ز مژه دل میریزد ز جگر خون می آید

افتخار دل و جان می آید یا ربی پرده عیان می آید.

— ۲ —

نو اگر عشوه بر خسر و پرویز کنی همچو فرهاد رود در عقب کوه کنی  
 متفرق نشود مجمع دلهای پریش تو اگر شانه بران زلف پریشان نرنی  
 ز چه رو شیشه دل می شکنی تیشه بر ریشه جان از چه زنی  
 سیم اندام ولی سنگ دلی سست پیمانی و پیمان شکنی

سست پیمانی و پیمان شکنی  
 بچشم که دیده از صورت نگیرم  
 اگر میکشی و گرمیزی به تیرم  
 تو سلطان حسن و من کمترین فقیرم  
 گزندم اگر ز سلطان رسد چه میشد  
 گزندم اگر ز سلطان رسد چه میشد  
 ز غمت خون میگیرم بگر جون میگیرم  
 ز مژه دل میریزد ز جگر خون می آید  
 خون صد سلسله جان میریزد بسر کشته جان می آید



تصنیف ششم (افشار):

یکسال بعد از مسافرت طوالتش ورشت در طهران بجهة خانم تاج السلطنه  
 ساخته ام.

(خانم مزبور فوق از دختران ناصر الدین شاه است در طهران  
 شنیدم مشار الیها کتابی در توصیف احوال در بار پدرش تألیف نموده  
 و در آن از سواثق و اسبابی که او را بدبخت نموده است نیز صحبت  
 کرده. اگر چنانچه این کتاب در خور شهرت آن نوشته شده باشد  
 البته از نقطه نظر تاریخ قیمت بزرگی دارد و امید است وقتی چاپ  
 گردد — تنفق.)

شعر اول این تصنیف این بود «کند افتخار از تو تاج کیانی،  
 چون دیدم این توهین بزرگی است نسبت به يك تاجی که آن سالهای  
 در از تاج افتخار و شرافت ملتی بوده است که بدبختانه بواسطه جهالت  
 آن شرافت ملی خود را فراموش کرده است مثل اینکه هیچوقت فراموش  
 نخواهد شد. والحق فراموش شدنی هم نیست، که موقع عقب نشینی از  
 جنگ روسها بعضی از ژاندارم و مجاهدین نزدیک بی ستون که رسیدند  
 تمثال بی مثال داریوش را که نام و نشان اش از افتخارهای دیرین این  
 ملت حقناشناس است، بنا کردند به شنلیک و قریب جند صد فشنگ

بر ان کوه با شکوه خالی نمودند کوهی که وقتی کمر چرخ در مقابل عظمت آن خم بود ...! نا وقتی که یککفر سوئدی یا آلمانی رسیده و فریاد زد که چه دشمنی با شرافت ملی و تاریخی خود دارید این بود دست کشیده و «رفتند بجائی که عرب رفت و نی انداخت».

باری برای اینکه روزی هدف ملامت بعضی ایرانیهای بار يك پین نباشم مصرع را (تو ای تاج تاج سر خسروانی) نوشتم ولی اگر توهین هائی را که از سالها بدین طرف بدین تاج وارد آمده و اشخاص نا لایق انرا بر سر کرده، ملاحظه نمائیم خواهیم دید در مال مصرع اولی مبالغه نیست.

— ۱ —

توای تاج، تاج سر خسروانی شد از چشم مست تو بی پا جهانی  
تواز حالت مستمندان چه پرسی تو حال دل درد مندان چه دانی  
خدا را نگاهی بماکن نگاهی برای خداکن به عارف خودی اشناکن  
دو صد درد من از نگاهی دو اکن

جسیم طبیبم عزیزم، توئی در مان دردم زکویت برنگردم  
به هجرت در نبردم به قربان توگردم.

— ۲ —

زمزگان دو صد سینه اماچ داری دل سنك در سینه عاج داری  
سر فتنه و عزم تا راج داری ندانم چه بر سر توای تاج داری  
به کوی تو غوغای عام است چه دانی که عارف کدام است  
میت در صراحی مدام است نظر جز بروی تو بر من حرام است.

نوشاهی توماهی الهی گواهی

نویکتا در جهانی تو چون روح و روانی  
ز سر تا پا توجانی خدای عاشقانی

تصنیف هفتم (دشتی):

این تصنیف در دوره دوم مجلس شورای ایران در طهران ساخته شده است. بواسطه عشقی که حیدر خان عمو اوغلی بدان داشت میل دارم این تصنیف به یادگار انمرحوم طبع گردد.

هنگام می و فصل کل و گشت (جانم گشت و خدا گشت و) چمن شد  
در بار بهاری تهی از زاغ و (جانم زاغو، خدا زاغو) زغن شد  
از ابر کرم خطه ری رشگ ختن شد

دلنگ چو من مرغ (جانم مرغ) قفسی بهر وطن شد  
چه کچر فتاری ایچرخ چه بدکر داری ایچرخ سرکین داری ایچرخ  
نه دین داری نه ائین داری (نه ائین داری) ایچرخ

— ۲ —

(به ترتیب فوق)

از خون جوانان وطن لا له دمیده از ما تم سر و قدشان سر و خمیده  
در سایه گل بلبل ازین عصه خزیده گل نیز چو من در غمشان جامه دریده  
چه کچر فتاری ... الخ

— ۳ —

(به ترتیب دوره اول)

خوانبد و کیلان و خرابند و زیران بردند بسرقت همه سیم و زر ایران  
ما را نگذارند به يك خانه ویران یا رب بستان داد فقیران ز امیران  
چه کچر فتاری ... الخ

— ۴ —

(ایضاً)

از اشک همه روی زمین زیر و زبر کن  
مشتی گرت از خاک وطن هست بسرکن  
غیرت کن و اندیشه ایام بتر کن اندر جلو تیر عدو سینه سپر کن  
چه کچر فتاری ... الخ

— ۵ —

(ایضاً)

از دست عدو نا له من از سر در داست  
 اندیشه هر انکس کند از مرگ نه مرداست  
 جان بازی عشاق نه چون بازی نرداست  
 مردی اگر ت هست کمون وقت نبی داست  
 چه کچر فتاری ... الخ

— ۶ —

(ایضاً)

عارف ز ازل تکیه بر ایام ندادست جز جام، بکس دست جوخیام ندادست  
 دل جز بسر زلف دلارام ندادست صد زندگی تگ یک نام ندادست  
 چه کچر فتاری ... الخ



تصنیف هشتم (سارنگ — ابو عطا):

در موقعیکه شاه مخلوع به تحریک روسها وارد گموش تپه شده بود  
 (۱۳۲۸) ساخته شده.

دل هوس سبزه و صحرا ندارد (ندارد) میل به کلگشت و تماشا ندارد  
 (ندارد)

دل سر همراهی با ما ندارد (ندارد)، خون شود این دل که شکیب ندارد  
 (ندارد)

ای دل غافل نقش تو باطل خون شوی ایدل خون شوی ایدل  
 دلی دیوانه داریم، ز خود پیگانه داریم

ز کس پروا (جانم پروا، خدا پروا) نداریم  
 چه ظلمها که از کردش اسمان بدیدیم بغیر مشت دزد همراه کرد و ن  
 ندیدیم

در این رمه بجز کرک دگر شبان ندیدیم به پای گل بجز زحمت  
با غبان ندیدیم  
بکوی یار جز حاجب پا سبان ندیدیم

— ۲ —

(به ترتیب فوق)

خانه ز همسایه بد در امان نیست حب وطن در دل بدفطر تان بیست  
سک بکسی بی سببی مهربان نیست رم کن از آن دام که آن دانه دارد  
ای دل عافل ... الخ  
دلی دیوانه داریم ... الخ  
چه ظلمها ... الخ

— ۳ —

یوسف مشروطه ز حه بر کسیدیم آخ که خون گرگ خود اورادیریم  
پرهنی در بر یعقوب دیدیم هیچ ز اخوان کسی حاشا ندارد  
ایضاً ...

— ۴ —

خند ز پلٹیک اجانب بحواهد تا بکی از دست عدو در غذایید  
دست بر ارید که مالک رقاید مرد بجز مرگ تمنا ندارد  
ایضاً ...

— ۵ —

همتی ایخلق گر ایران بر ستید از چه در این مرحله ایمن نشستید  
منتظر روزی ازین بد تر ستید؟ صبر ازین پیش دگر جا ندارد  
ایضاً ...

— ۶ —

گربری رنج تو انگر نگردي این ره عشق است دلا بر نگردي  
شمع صفت سوز که تا کشته گردی عارف پیدل سر پروا ندارد  
ایضاً







عارف (طهران ۱۳۳۸)

بعکس من بتوا یعکس من هر انچه بمن  
ز زندگی گذرد با تو ان نخواهد ماند  
به یاد گار من ای یاد گار بد بختی  
بمان که غیر تو از من نشان نخواهد ماند  
عارف

تصنیف نهم (افشار)

ونثیکه محمدعلی میرزا شکست خورده فرار نمود و باز بروسیه  
گشت (۱۳۴۹) نوشته شده است.

بجهه قدرت السلطنه

— ۱ —

نه قدرت که بوی نشینم نه طاقت که جزوی بینم  
شداست آفت عقل و دینم ای دلارا، سرو بالا!  
کار عشقم چه بالا گرفته بر سر من جنون جا گرفته  
جای عقل عشق یکجا گرفته جای عقل عشق یکجا گرفته  
آفت تن فتنه جان رهن دین دزد ایمان  
ترک چشمت نی زپنهان آشکار، آشکار (ای نگارا)  
خانه دل به یغما گرفته خانه دل به یغما گرفته  
سوزم از سوز دل ریش خندم از بخت بد خویش  
کریم از دست بداندیش خواهش ینم کم و بیش  
گریه راه تماشا گرفته گریه راه تماشا گرفته

— ۲ —

به صبح رخ همچون شب تار ز مو ریختی مشک تانار  
درازی و تاریکی ای یار ای پری روی عنبرین موی  
زلف از شام یلدا گرفته کارم آشفته گی ها گرفته  
عشقت اندر سراپا گرفته عشقت اندر سراپا گرفته  
چشم مست همچو چنگیز ترک خونخوار است و خونریز  
گشته با خلقی دلاویز زینهار، زینهار، (ای نگارا)  
آتش فتنه بالا گرفته آتش فتنه بالا گرفته  
بر دل ریشم مزینش ز آه مظلومان یندیش

کن حذر از آه درویش گوئیت دل ای جفاکیش  
سختی از سنگ خارا گرفته سختی از سنگ خارا گرفته

— ۳ —

ز عشق تو ای شوخ شنگول شد عقلم چو سلطان معزول  
چه خوش خورد از اجنبی گول یار مقبول عقل معزول  
قدرت عشق عجب پا گرفته دشت و کهسار و صحرا گرفته  
همچو مشروطه دنیا گرفته همچو مشروطه دنیا گرفته  
آفت تن فتنه جان رهن دین دزد ایمان  
ترک حشمت نی زپنهان آشکار، آشکار (آشکار) ای نگار  
خانه دل به یغما گرفته خانه دل به یغما گرفته  
سوزم از سوز دل ریش خندم از بخت بد خویش  
گیرم از دست بدادش خواهش بسم کم و بینس  
گریه راه تماشا گرفته گریه راه تماشا گرفته

— ۴ —

تو سلطان قدرت بمائی مکن جان من، با گدائی  
چو عارف تو زور آزمائی شوخ و مهوش ای پریوش  
کو بکوی تو مأوا گرفته ترک دنیا و عقبی گرفته  
با عمت خانه یکجا گرفته با عمت خانه یکجا گرفته  
حشم مست همچو چنگیز ترک خود حوار است و خوریر  
گشته با خلقی دلاویز زیهار، زینهار، (زیهار) ای نگار  
آتش فتنه بالا گرفته آتش فتنه بالا گرفته  
بر دل ریشم مزینش ز آه مظلومان بیندبس  
کن حذر از آه درویش گوئیت دل ای جفاکیش  
سختی از سنگ خارا گرفته سختی از سنگ خارا گرفته

تصنیف دهم (دشتی)

در موقع اولتیماتوم روس (۱۳۲۹)، و بدبختی ایران و رقت (شوستر) ازین مملکت و فریاد (یا مرگ یا استقلال!) شاگردان مدرس و جمع شدن مردم جلو بهارستان بالاخره در همچو روز هیجان و بدبختی ما نیز از اقامت طهران صرف نظر کردیم (دلم ز شهر چو دیوانه رو بصحرا کرد) و با رفیق خودم محمد رفیع خان به بهجت آباد حرکت کردیم. و این تصنیف را در آنجا ساخته بنام شوستر امریکائی شبهائی و روزهای با ساز شکر الله خان خوانده و در خواندن آن چه مصیبتی داشتیم فراموش شدی نیست.

(این نیز از آن تصنیفهای عارف است که مانند برقی در آفاق احسانات ملی ایران شعله زد. (مستر مورگان شوستر) باقدمات دولت دمگراتی وقت در سال ۱۳۲۸ برای اصلاح امور از هم پاشیده مالیه ایران از امریکه جلب شده و او نیز در واقع ترتیبات اساسی برای این کار داده بود و امید میرفت که اول مالیه بعد نظام و معارف ما رو بترقی نماید. یکباره دولت مستنده (تساری) روس یادداشت معهود خود را داده و در ضمن شرایط ستمکارانه خروج هوری شوسترا درخواست نمود! از زحمتهائی که دولت روس به قلبگاه ملت ایران زده است این یکی از کارترین آنها است. آخر این دردگی ها با دار زدن احرار آذربایجان ختام یافت! با اینکه بیکار با زن و بچه اش در چند سال بعد گرفتار انتقام ملت روس شده و در آسی که سالها بود آزادبخواهان را در آن میسوخت خود افتاده و سوخته و 'ستحو' نش خاکستر شد . . . از انتیامی تمام به ریش دلهای ملت ایران روی برد و بخواهد داد . . . خون این جریحه خشک شدی نیست!

پرفسر براون در لاقه که به ترجمه تاریخ روزنامه های 'یرن' 'حق' نموده در صحیفه ۲۵۱ این تصنیف عارف را درج کرده و عکس 'ورا' بر طبع نموده است. —س.)

— ۱ —

نگ آن خانه که مهمان ز سر خوان برود (حبیب)  
 جان تارش کن و مگذار که مهمان برود (برود)  
 گر رود شوستر از ایران شود ایران برباد (حبیب)  
 ای جوانان مگذارید که ایران برود (برود)  
 بجسم مرده جانی تو جان یک جهانی  
 تو کنج شایگانی تو عمر جاودانی  
 خدا کند بمانی خدا کند بمانی!

— ۲ —

شد مسلمانی ما بین وزیران تقسیم  
 هر که تقسیمی خود کرد به دشمن تقدیم  
 حزبی اندر طلبت بر سر این رأی مقیم  
 کافریم از بگذاریم که ایمان برود  
 بجسم مرده جانی . . . الخ

— ۳ —

مشت دزدی شده امروز در این ملک وزیر  
 تو در این مملکت امروز خیری و بصیر  
 دست بر دامت آویخته یک مشت فقیر  
 تو اگر رفتی از این مملکت عنوان برود  
 ایضاً . . .

— ۴ —

شد لبالب دگر از حوصله پیمانه ما  
 دزد خواهد به زمختی برد خانه ما

تنگ تاریخی عالم شود افسانه ما  
بگذاریم اگر شوستر از ایران برود  
ایضاً . . .

— ۵ —

سگ چوبان شده با گرگ چو لیلی مجنون  
پاسبان کله امروز شبانی است جبون  
شد بدست خودی این کعبه دل کن فیکون  
یار مگذار کنز این خانه ویران برود  
ایضاً . . .

— ۶ —

تو مروگر برود جان و تن و هستی ما  
کور شد دیده بدخواه ز همدستی ما  
در فراق به خماری بکشد مستی ما  
ناله عارف از این درد به کیوان برود  
ایضاً . . .



تصنیف یازدهم (بیات زند)

که بدبختانه بیات ترک معروف است در صورتیکه روح ترک از  
چنین آواز و این آهنگ خبر ندارد و قول میدهم آنرا در هیچ یک از  
ممالک و حتی بادیه نشینهای ترک نخواهید شنید. دور نیست که بعضی  
از ایرانیان پیگانه پرست در موقع استیلای ترکها برای اینکه سیه بر  
آهنگ بگوش یکی از سلاطین مغول خوش آمده است ز راه تملق آن  
باسم ترک خوانده اند. از این میشود پی برد به دستگاههاییکه ما  
ماوراء النهر، روح الارواح، مهدی ضرابی، نوروز عرب به اسمی عربی  
موسومند، حتی اگر حجاز را که شیه ترین آوازه بلحن عرب است یک

ایرانی و یک عرب بخواند خواهیم دید که هرگز بهم شبیه نیستند. مملکتی که تاریخ عمومی ملی خود را بطوریکه لازم است وقایه نکرده البته تاریخ موسیقی نخواهد داشت! دراینکه شعر و موسیقی از دیر باز در ایران دارای شکوه و عظمت بوده است شبهه نیست. و زمان سلطنت خسرو پرویز و افسانه‌های « باربد » شاهد این دعوی است. و احتمال اینکه اغلب نغمه‌های معروف را عرب از ایران گرفته است بیشتر از عکس آنست. در واقع ذوق بمن اجازه نمیدهد که زیاده از دو آوازه بعربها اسناد دهم که یکی از آن دو «ارجوزه» است که در جنگ میخواندند و دیگری «هدی» که با آن نغمه شتر میراندند. آوازهای ایرانی از صدها سال باین طرف در فشار متعصین نادان فراموش شده و در واقع ارباب صنعت موسیقی در ایران با آن همه تحقیرها که دیده و با سم «مطرب» در یک مفهوم استحقار نامیده شده‌اند، و برای سلامت نگهداشتن کاسه تار کاسه سرشان در دست یک مشت اشرار یا اخوندهای پیمار شکسته است، جسارتی بکار برده‌اند که تاکنون این نغمه‌ها را در سینه نگهداشته و اقلاً قسمتی را نگذاشته‌اند از میان برود. موسیقی هزار یک احترامی را که در اروپا دارد در ایران نداشته و موسیقی شناس در جزو رقااص عمله موت، روضه‌خوان و بالاخره مضرب مانند بعضی از شعرای قدیم نوکران حضرت اشرفها و اسباب کیف و تردماغی آقایان بودند. در دوره مشروطه نیز بغزت موسیقی چندان نیفزود جوانی را که شخصاً می‌شناسم و سابقه‌اش معلوم است و شاید فردا نازل‌الملک یا چشمک السلطنه یا قراالدوله لقب گیرد برای اینکه از اسم او مردم بی به سابقه او نبرند چنانکه اغلب لقب‌داران حالشان اینست بی این جوان که شغلش ضرب گرفتن بود داخل ژاندارمری شد و بعد رفته در قم رئیس نظمیہ انجا شد و تارزنی را که گذرائش همان تارش بود برای خوش آیند عده اخوندهای از شمر بدتر محکوم به حبس نموده و تارش را که رباب جان او بود شکست . . . !

موسیقی قدیم و حتی بعضی از آلات موسیقی ایران در سایه این بی‌احترامی از میان رفته است و تنها اثری از آنها در داستان‌ها و در اشعار و غیره مانده است. خواجه میفرماید (رباب و چنگ بیانگ بلند میگوید که گوش هوش بفتوای اهل راز کنید) من میگویم گمانچه مانده و سنتور و تار تا زود است بحکم شرع بر هر سه زود باز کنید. بعد از مرحوم محمد صادق‌خان که خلاق سنتور بود سنتور از بین رفته و تنها کسی که انرا هنوز نگهداشته است سماع حضورست که مربی و معلم بی‌نظیری است: پس از جیب سماع حضور بر سنتور ای اهل ذوق بفتوای من نماز کنید. گمانچه هم که دارد جای خود را به «ویالن» میدهد. و شاید عاقبت‌اش بعد از حسین‌خان و باقر خان همان باشد که عاقبت دیگر افخارات و آثار ملی ما، و زبان‌حالش اینست:

منم که سر دل از سینه گوش زد کردم  
 بجز شکایت از دست بد چه بد کردم  
 دمی ز پا تشستم نگفتنی گفتم  
 فغان ز چرخ به حدی که میرسد کرده  
 ز کیقباد و جم و داریوش و کیخسرو  
 یگان یگان به نظرها رسانده رد کرده  
 تنا و مدح سلاطین تاج‌بخش عجم  
 به بزم دوست بکوری خصم بد کرده  
 برای خاطر اثبات حرف خود این یک  
 غزل ز گفته عارف بکف سند کرده

ولی افسوس کسی گوش بگفته او نکرد و آخر گفت:

آنچه از پیر مرا خاطر و از استاد است  
 گفتم، افسوس که در گوش تو همچون باد است



تار هم بعد از مرحوم میرزا حسینقلی چراغش تقریباً خاموش شد که با اینکه حالا معمولتر آلت موسیقی ایرانی است باز بزرگترین استاد آن که قرن‌ها لازم است که دست طبیعت پنجهٔ بدان قدرت بوجود آرد از میان رفت. پنجهٔ که هر وقت بحرکت می‌آمد قرار از کف و آرام از دل سامع می‌ربود و مانند صورت بر دیوار بقول عرب کان علی روسهم الطیر بی اختیار مجذوب سکوت می‌گردید.

کاسهٔ تار بعد از زید که ابدان عنکبوت بند تار قدر دانی در میان ماها نیست. پنج سال قبل در موقع اقامت در استانبول احتراماتی را که عثمانی‌ها به جمیل تنبورچی که وفات کرده بود، نمودند مرا متحیر ساخت. چه مقاله‌ها که نوشتند، چه تقدیرها که نکردند. در ابران کسی نفهمید که میرزا حسینقلی که بود و کی مرد و او را در کدامین دخمه دفن کردند تو گوئی فرامرز هرگز نبود!!!  
این است وضع کشور حقاشناس ما.

روزگار تار پس از مرگ وی چنان تیره و تار شده که امروز، که در ایران بازار پارتی بازی گرم است. بواسطهٔ نداشتن پارتی «زبان بریده بکنجی نشسته صم بکم».

بدبختانه امروزها بواسطهٔ باز شدن بای بعضی جوانان مقلد اروپا موسیقی ایران دارد از مد می‌افتد. آقایان می‌گویند موسیقی ایران حزن انگیز است. و حال آنکه در اروپا نیز اپراهای بزرگ اغلب غم‌انگیز هستند اگر دقت شود آوازهٔ ایرانی طبیعی‌ترین آوازه‌هاست. هر وقت از خوانندهٔ خواستیم تعریف کنیم می‌گوئیم مثل بلبل چه چه می‌زند در تمام دنیا خواندن این حیوان کوچک اسباب تعجب مردان بزرگ بوده است. و آواز ایرانی شبیه‌ترین آوازه‌هاست به صدای این حیوان. گار ایرانی همواره تقلید است. مثلاً هفت‌آز که نغمه‌ها و عادات و مذهب آنها ایرانی و نژاد قسم بزرگ سکهٔ آن آریائی است یک اپرای ترکی باسم «آرشین مال آلان» درآورد و

در ایران نیز رواج پیدا کرد در صورتی که آوازه‌های آن تماماً ایرانیست و لازم بود بجای تماشای (پیس) دیگران خودمان ابراهای ترتیب می‌دادیم باری این تصنیف را بعد از تصنیف شوستر ساخته پنج ششماه فاصله است مابین این تصنیف و تصنیف شوستر. آن در اوایل زمستانی که پس از اولتیماتوم روسها و موفقیت بانجام خیالات خودشان که یکی از آنها خارج شدن شوستر از ایران بود. و این در اوایل ماه دوم بهار همان سن بایک حالت یاس و ناامیدی گفته شده است.

تصنیف در بیت زند که بدبختانه معروف به بیت ترك است

باد هرح بخش بهاری وزید

پیرهن عصمت گل بر درید

نالۀ جان سوز ز مرغ ففس

تا به گلستان رسید (تابه گلستان رسید)

فقهه کبک دری بود جو از خود سری پنجه شهبین

ترخ ی درگ زد بچنگ رشته عمرش برید

تا به ففس اندرم ریخته یکسر برم بایدم از سرگذشت

شاید از این در پرید

کشمکش و گیر و دار اگر گذارد

کجروی روزگار اگر گذارد

پای گل از باده پر کنم دماغی

نیتس جگر خوار اگر گذارد

این دل بی اختیار اگر گذارد

گوشه کنم اختیار اگر گذارد

ز آه دل آتش زنم بعر بدخواه

دیده خونابه بار اگر گذارد



تصنیف دوازدهم (۱۳۳۰؟)

تصنیفی در ده سال قبل در پردهٔ ماهور ساخته بودم در اصفهان گمان میکردم میرزا حبیب اصفهانی که یکی از خواننده گان نامی بود او آن تصنیف را دارد معلوم شد آنهم بدتر از من فراموش کرده است دور اول آن اینست:

بلبل شوریده فغان میکند  
شکوه ز آشوب جهان میکند  
دامن گل گشته ز دستش رها  
ناله و فریاد و امان میکند



تصنیف سیزدهم (دشتی) (۱۳۳۸؟)

تاریخ این تصنیف خوب در نظرم نیست همین قدر میدانم وقتی این تصنیف ساخته شد که ناصرالملک نایب السلطنه اروپا بود طولی نکشید مراجعت کرد و بعضی از ایرانیهای پاک نژاد صورت تصنیف را با پارهٔ راپرت های جعلی توسط پست شهری بسلطنت آباد فرستاده مجد السلطنه پسر مقتدرالملک که رئیس تشریفات و سابقهٔ دوستی با من داشت مرا ملامت کرده شرح فرستادن راپرت هائی را که از من داده شده بود و ایشان جلوگیری کرده بودند داده همین قدر دوستانه بمن گفت ملتفت خودت باش من هیچ واهمه از شنیدن این صحبت نکرده بنابر عقیده که آن اوقات بحضرت والا سلیمان میرزا داشته آنچه را که شنیده بودم بایشان گفتم حضرت والا مرا بوحشت انداخت فرمود خیلی بد شد خوب در خاطر دارم که گفتم بجهت من بد شد یا برای جمعیت و فرقه گفتند برای تو بد شد خوب است هرچه زودتر از طهران حرکت کرده بیک طرفی بروید دیگر چطور بروم هیچکس جز خودم نمیدانست این بود هرچه لباس داشتم دادم به یک نفر دموکرات بفروشد تصور میرفت که اقلاً صد تومان پول

آنها خواهد شد و برای مخارج مسافرت کافی است رفیق دموکرات سی تومان داد رفیق دیگری را برای مطالبهٔ تنهٔ وجه فرستادم جواب گفته بود سی و هشت فروختم هشت تومان آنرا حق العمل بر داشته‌ام. ساعتی داشتم که از پانصد تومان کمتر ارزش نداشت مصطفی خان پسر قوام الدوله با هزار خواهش که قبول نمی‌کردم بعنوان یادگار بمن داده بود آنرا هم بیک قیمت نازلی فروخته این شعر خواجه بنظم آمد (حون نقش غم ز دور به بینی شراب خواه) به (کافه) لاله‌زار رفته سرمست از آبجا بیرون آمده برای محبت فراموش نندبی که یکوئی از غلامعلی درشگه‌چی نسبت بخود دیده بودم و در اینجا ذکر کردم تا بدانند محبت از هر جائی و از هر کسی که بشود قابل تقدیس است:

وقتی که ناصر الملک امر به (پرم) برای دست‌گیری من می‌دهد  
چند روز در جائی نهان بودم غلامعلی با هزار زحمت سراغ مرا از دوستان  
گرفته خود را بمن رسانده با یک حال پریشان و لهجهٔ ساده مملو از  
صمیمیت و محبت به من گفت: «آقا جان در این خراب شده برای چه  
مادهٔ من یک جفت اسب درشگه دارم سوار شو از طهران خارج شده  
در یکی از شهرهای ایران بدون اینکه کسی شناسائی پیدا کند زیست کرده  
درشگه‌ها من کرایه می‌دهم با آن پول چند صباحی زندگی می‌کنیم تا به پنبه  
چه خواهد شد».

با غلامعلی قرار گذاشتم که فردا صبح درشگهٔ خود را حاضر کرده  
مرا بهر جائی که می‌خواهم برساند.

در صورتیکه از زمانی که پا بدایرهٔ آزادی خواهی گذاشته ترک  
بعضی راه‌ها را کرده یا اینکه واگذار برفقای مقدس (؟) خود کرده  
بودم! بجهت اینکه من زیاد دیده‌آم‌هاییکه بعنوان مشروطه طلبی عنوانی پیدا  
کرده بودند لازم بود آنها هم به‌بینند. باز راهٔ خانهٔ خانم سرتیب معروفه را  
پیش گرفته با محترم نامی که اندامی زیبا داشت و یک دو مجلس که او را دیده

بودم محرمانه دلم پیش او بود و او نمیدانست رفته اورا برداشتم و بدستکاری او یک سر رفتم منزل دوست عزیزم استاد علی محمد معمار باشی که تاکنون نظیر اورا در عالم دوستی ندیده‌ام (در جای دیگر نیز اسمی از او بمیان خواهد آمد).

شب را مانده صبح زود رفیق محترم من تا حضرت عبدالعظیم بلکه تا سر زنجیر با من همراهی کرد و زنجیر محبتش را بگردنم محکم نموده مراجعت کرد.

— ۱ —

گریه را بمستی بهانه کردم  
شکوه ها ز دست زمانه کردم  
آستین چو از چشم بر گرفتم  
جوی خون بدامان روانه کردم  
از چه روی چون ارغنون تنالم  
از جفايت ایچرخ دون تنالم  
چون نگريم از درد چون تنالم  
دزد را چو محرم بخانه کردم  
دلا خموشی چرا چو خم نجوشی چرا برون شد از  
پرده راز (پرده راز پرده راز) نو پرده پوشی چرا؟

— ۲ —

همچو چشم مست جهان خراب است  
از چه روی روی تو در حجاب است  
رخ مپوش کاین دور انتخاب است  
من تورا بخوبی نشانه کردم  
باغبان چه گویم بمن چه ها کرد  
کینه های دیرینه برملا کرد

دست من ز دامن گل رها کرد  
تا بشاخ گل آشیانه کردم

دلا خموشی چرا      خو خم نجوشی چرا      برون شد از  
پرده راز      (پرده راز پرده راز)      تو پرده پوشی چرا؟

— ۳ —

شد چو ناصر الملک مملکت دار  
خانه ماند و اغیار لیس فی الدار

زین سپس حریفان خدا نگهدار  
من دگر بمیخانه خانه کردم

بهتر است هستی ز خود پرستی  
نیستی به است عارفا ز هستی

فارغم ز هستی قسم بمستی  
تکیه تا بر این آستانه کردم

دلا خموشی چرا      چو خم نجوشی چرا      برون شد از  
پرده راز      (پرده راز پرده راز)      تو پرده پوشی چرا؟

دو دور از این تصنیف افتاده، در کردستان تمام آن تصنیف را  
پیش یکنفر دیدم ولی فراموش کردم که نسخه آنرا از او گرفته بفرستم.  
یک دورش الان بخاطر من آمد می نویسم و آن یک دور این است:

مردم بهتر آنکو هنر ندارد

نالۀ دروغی اثر ندارد

شام ما چو از پی سحر ندارد

گریه تا سحر عاشقانه کردم



تصنیف چهاردهم (افشار) (۱۳۳۹ ؟)

بعد از جدائی از دوست وفادارم استاد محمدعلی معمار که در فوق ذکر از ایشان شد میان قم و اصفهان ساخته‌ام. (این تصنیف با ترجمه ترکی آن و با مقدمه مختصری در استانبول در مجموعه ادبیات نمره ۱۲ سال ۱۹۲۰ بامضای اینجانب چاپ و مورد بسی تقدیر گردید از شاه کارهای عارف است—ش.)

از کفم رها شد مهار دل  
نیست دست من اختیار دل  
هیز و هرزه کرد ضد اهل درد  
گشته زین در آن در مدار دل  
بی شرف تر از دل میجو که نیست  
غیر ننگ و عار کار و بار دل  
خجلتم کشد پیش چشم از آنک  
بود بهر من در فشار دل  
بسکه هر کجا رفت و بر نگشت  
دیده شد سفید ز انتظار دل  
عمر شد حرام باختتم تمام  
آبرو و نام در قمار دل  
بعد از این ضرر ابله‌م مگر  
خم کنم کمر زیر بار دل  
هر دو ناکسیم گر دگر رسیم  
دل بکار من من بکار دل  
داغدار چون لاله اش کنم  
تا بکی توان بود خار دل

همچو رستم از تیر غم کنم  
 کور چشم اسفندیار دل  
 خون دل بریخت از دو چشم و من  
 خوشدلیم از این انتحار دل  
 افتخار مردم در درستی است  
 وز شکسته گی است اعتبار دل  
 عارف اینقدر لاف تا بکی  
 شیر عاجز است از شکار دل  
 مقتدر ترین خسروان شدند  
 محو در کف اقتدار دل



تصنیف پانزدهم (حجاز)

در سال ۱۳۳۶ در موقع اقامت استانبول بتأثیر جنگ ساخته شده.  
 (عارف در ساختن این تصنیف از مقاصد ترکها پی‌خبر بود و بسی  
 گذشت که ازین شبهه درآمد و همان وقت تصنیف تالی «شور» را نوشت  
 ن.)

— ۱ —

ترک چشمش از فتنه کرد راست  
 بین دو صدا ز این (خدا) فتنه فتنه خواست  
 (خدا فتنه خواست)

ای صبا زبردست را بگوی  
 دست دیگری (خدا) روی دستهاست  
 (جانم روی دستهاست)



حرص ین و آژ پنجه کرده باز بهر صعوه باز  
پیخبر ز سر پنجه قضاست

(خدا پنجه قضاست امان پنجه قضاست)

ما خرایم چو صفر اندر حسابیم جو صید اندر طنائیم  
جهانرا آب درد و ما بخوایم شد عالم عرق خون مست از سرایم  
همه بدخواه خود از شیخ و شایم

— ۲ —

در حقوق خویش نعره ها زدیم  
کس نگفت که این (خدا) ناله از چه جاست  
(جانم ناله از چه جاست)

هان چه شد که فریاد میکنند

پس حقوق ین الملل کجاست  
(وای ملل کجاست)

سر بسر جهان برده رایگان  
تنگ دیدگان بین طمع که باز چشمشان بماست  
(خدا چشمشان بماست حاتم چشمشان بماست)

ما چه هستیم عجب بی با و دستیم چه شد محمور و مستیم  
همه عاجز کش و دشمن پرستیم  
ز نادانی و غفلت زیر دستیم  
به رعم دوست با دشمن لشتیم

— ۳ —

فکر خود کنید ملت ضعیف که این همه هیاهو سر شماست  
(وای سر شماست)

هر که بهر خویش تیشه میزند و یلهلم و ژرژ یا که نیکلاست  
(خدا که نیکلاست)

مابده در کمند ملتی نژد حس در این نژاد  
داستان سیمرغ و کیمیاست (خدا مرغ و کیمیاست مرغ و کیمیاست)  
وقت جوش است چه شد دل پرده پوش است  
خمود است و خموش است

بنال ای چنگ هنگام خروش است  
به بیع قطع ایران در فروش است  
ز دشمن پر سرای داریوش است

— ۴ —

کفر و دین بهم در مقابله است پیشرفت کفر در نفاق ماست  
(خدا در نفاق ماست)

کعبه یک خدا یک کتاب یک اینهمه دوئیت کجا رواست  
(وای کجا رواست)

بگذر از عناد باید اینکه داد دست اتحاد کر لحد برون (خدا)  
دست مصطفی است (خدا دست مصطفی است امان دست مصطفی است)  
وقت کار است دل از عم بی فرار است عم دل بی سمار است  
مددکن ماله دل اندر فشار است  
مرا زین زندگی ای مرگ عار است  
غمش خون کوه و عارف بردبار است



تصنیف شانزدهم شور

در اواخر ۱۳۳۶ در استانبول در نتیجه معلوم شدن خیالات ترکها نسبت به آذربایجان ساخته شده.

— ۱ —

چه سورها که من پیاز ساهناز میکنم  
در شکایت از جهان به شاه باز میکنم  
جهان پر از غم دل از (جهان پر از غم دل از)  
زبان ساز میکنم (میکنم)

ز من پرس چونی دلی چوکاسه خونی  
ز اشک پرس که افشا نمود راز درونی  
(نمود راز درونی نمود راز درونی نمود راز درونی)  
اگرچه جان ازین سفر بدون درد سر  
اگر بدر برم من بشه خبر برم من  
چه پرده های نیرنگ زشان به بارگاه شه درم من  
(ز شان به بارگاه شه درم من)

— ۲ —

حکومت موقتی چه کرد به که نشوی  
گشوده شد در سرای جم به روی اجنبی  
باد رفت خاک و کاخ (بیاد رفت خاک و کاخ) و  
بارگاه خسروی (کاخ خسروی)  
سکون ز بیستون شد چو تصرکن فیکون شد  
صدای شیون شیرین به چرخ بولامون سد  
(بچرخ بوقلمون شد بچرخ بوقلمون سد بچرخ بوقلمون سد)

شه زنان      بسر زنان و موکنان  
بگریه گفت کوسران ایران      دلاوران ایران  
چه شد که یک نفر مرد      نماند از بهادران ایران  
(نماند از بهادران ایران)

— ۳ —

کجاست کیقباد و جم خجسته اردشیر کو  
شهان تاج بخش و خسروان باجگیر کو  
کجاست گیو پهلوان      (کجاست گیو پهلوان)  
و رستم دلیر کو      (رستم دلیر کو)  
ز ترک این عجب نیست      چه که اهل نام و نسب نیست  
قدم به خانه کیخسرو      این ز شرط ادب نیست  
(این ز شرط ادب نیست)      (این ز شرط ادب نیست)  
ز آه و تف      اگرچه کف      زنی چو دف  
بزن بسر که این چه بازی است      که دور ترک بازی ست  
برای ترک سازی عجب زمینه سازی است  
(عجب زمینه سازی است)

— ۴ —

زبان ترک از برای از تفا کشیدن است  
صلاح پای این زبان ز مملکت بریدن است  
دو اسبه با زبان فارس      (دو اسبه با زبان فارس)  
از ارس پریدن است      (خدا جهیدن است)  
نسیم صبحدم خیز      بگو به مرده تبریز

که نیست خلوت زردشت  
 (جای صحبت چنگیز) (جای صحبت چنگیز)  
 زباتان شد از میان بگوشه نهمان  
 سیاه پوش و خاموش ز ماتم سیاوش  
 گر از نژاد اوئید نکرد باید این دورا فراموش  
 (نکرد باید این دورا فراموش)

— ۵ —

مگو، سران فرقه جمعی ارقه مشتی حقه باز  
 و کیل و شیخ و مفتی مدرس است و اهل آذ  
 بدین سیاست آب رفته (بدین سیاست آب رفته)  
 کی شود بجوی باز (خدا بجوی باز)  
 ز حربۀ تدین خراب مملکت از بن  
 نشسته مجلس شوری بختم مرگ تمدن  
 (بختم مرگ تمدن) (بختم مرگ تمدن)  
 چه زین بتر ز بام و در به هر گذر  
 گرفته سر بسر خیریت زمام اکثریت  
 گر این بود مساوات دوباره زنده باد بربریت  
 (دوباره زنده باد بربریت)

— ۶ —

بغیر باده زاده حلال کس نشان نداد  
 از این حرام زادگان یکی خوش امتحان نداد  
 رسول زاده ری به ترک (رسول زاده ری به ترک)  
 از چه رایگان نداد (رایگان نداد)

گذاشت و بهره برداشت هر آنچه هیزم نر داشت  
 بجز زیان ثمر از این «اجاق ترک» چه برداشت  
 باخود این چه ثمر داشت (با خود این چه ثمر داشت)  
 بغیر اشگ و دود هر آنچه هست و بود  
 یا بنود بی اثر ماند ز سودها ضرر ماند  
 برای آنچه باقی است بین هزارها خطر ماند  
 (بین هزارها خطر ماند)



تصنیف هفدهم (سه گاه)

در استانبول محله «ششلی» در خانه یک ارمنی که منزل کرده  
 بودم وقتی که صحبت استقلال ارمنستان را شنیده و جشن و شادی اهل خانه  
 را دیدم ساخته ام.

(۱۳۳۸)

—۱—

بماندیم ما مستقل شد ارمنستان  
 (ارمنستان ارمنستان شد ارمنستان)  
 زبردست شد زیر دست زبردستان  
 (دستان زبردستان زبردستان)  
 اگر ملک جم شد خراب گو به سافی  
 (گو به ساقی تو باش باقی تو باش باقی)  
 صبحی بده زان شراب شب بمستان  
 (بده بمستان، بده بمستان)  
 بس است مارا هوای بستان

که گل دو روز است در گلستان  
 بده می که دنیا دو روز بیشتر نیست  
 مخور غم که ایران ز ما خرابتر نیست  
 بدان ملتی کز خراییش خبر نیست  
 (جانم خبر نیست)

آه که اگر آه پر بگیرد      دامن هر خشک و تر بگیرد  
 بی‌خبرانرا خبر رسانید      ز شان بر ما خبر بگیرد

— ۲ —

(بترتیب فوق)

ز دارالفنون بجز جنون نداریم  
 معارف نه مالیه نی قشون نداریم  
 برفت حس ملت آچنان که کوئی  
 بتن جان بجان رگ برگ خون نداریم  
 بغیر عشق جنون نداریم  
 چه خون توان خورد که خون نداریم  
 نداریم اگر هیچ هیچ غم نداریم  
 ز اسباب بدبختی هیچ کم نداریم  
 وجودی که باشد به از عدم نداریم  
 پند پدر گر پسر بگیرد  
 دامن فضل و هنر بگیرد  
 ما ز نیاگان نشان چه داریم  
 تا که ز ما آن دگر بگیرد

—۳—

(بترتیب بند اول)

بسر فی کله لیک فوج فوج سردار (۱)  
 بهر ده یراغ اسب بین سرو سالار  
 ز دربار دولت پی فروش هر روز  
 لقب با جوال می برند خرک وار  
 پسر اگر شام شب نداریم  
 چه بد است از لقب نداریم  
 تهی تو بسان دهل پر از صدائیم  
 همه شاه وارث چه باک اگر کدائیم



تصنیف «جان برخی آذربایجان» را عارف بعد از سفر استانبول و دریافتن خطری که از حدود غربی بسوی ما متوجه است، سروده. آذربایجان با اینکه زبانش ترکیست، احساسات، تاریخ، ادبیات، دین و عاداتش ایرانی است. و غلبه زبان ترکی بموجب مهاجرت ترکان (ایرانی شده) و همجواری با ایالاتی که نیز معروض هجوم و مهاجرت ترکها بوده اند می باشد. ایران مجبور است آذربایجان را مانند دل و پدیدهای که در خطر تیر دشمن است محافظه نماید. طریقه حراست اذربایجان باید هم جسمانی باشد و هم روحانی یعنی بهمان درجه که لازم است توپهای کروپ و سرداران دشمن کوب در حدود آذربایجان صف کشیده منتظر فرمان باشند باضعاف آن نیز باید معارف فکر و روح و زبان ایرانی را در تمام زوایای این خاک زنده نماید. و بواسطه مدارس تازه و کافی جوانان این قطعه را بدون اتلاف وقت حاضر کند و حتی در مدارس ابتدائی آنان و ذکور معلمات و معلمین قابل از ایالات فارسی



زبان ایران بکار وا دارد. و اگر در ادای این تکلیف مهم یعنی ترکیه و تعلیم نفوس، غفلت رود پیش راه ترکیگری را بهیچوجه نمیتوان گرفت. و ادبیات جدید و اشعار و رمانهای دلنواز ترکی هم چنین کتابهای بی شمار علمی که در پنجاه سال اخیر در این زبان تألیف شده اند فضای اذربایجان را خواهند پر کرد و آنگاه دیگر آب رفته بجوی نخواهد برگشت! عارف «دیپلومات» و یا مورخ نیست ولی هوش طبیعی بسیار تیز او خطر بزرگ اذربایجان را خوب درک کرده است. تصنیف شهناز نیز در همین اوان گفته شده.

چاره اذربایجان دست ایران و روح ایران نیز از ایرانیان هوشمند و پاک اندیش است و اگر احساسات و عملیات این گونه ایرانیان معطوف بر این مسئله بزرگ نباشد از وزرای کهنه یا وکلای یاوه طهران کاری ساخته نخواهد شد که بهترین آنها بجای کار در مهمترین موقع فشار شعری پوسیده بعنوان «اذربایجان پیراهن تن دولت!» گفته خاموش شده و بدترینشان نیز در موقع حس هیجان و عصیان از ساکنین آسمانان با عبارت «عضو فلج» انرا محکوم بقتل خواهد نمود. . . . اذربایجان برای آزادی و آبادی ایران ثقةالاسلامها خیابانیها و کلنلها قربانی داده است و خواهد داد. ایران نیز باید این فرزند خلف را دست حمایت بر سرش نهد و هر ایرانی برای دلدادن با اذربایجان فداکار، در خواندن این تصنیف موثر با عارف هم آواز باشد. اکنون که این سطور را در «برلن» می نگارم عارف در تبریز است و یقین دارم اذربایجان این فرزند وفادار ایران را در مهمانی بسی گرمی و بسیار ارجمند میدارد.

(رجب ۱۳۴۳—ش.)

تصنیف هیجدهم (رهاب)

هنگام پیام اذربایجان و ریاست وزرائی ونوقالدوله که گفته بود

اذربایجان عضو فلج ایرانست (۱۳۳۸)

جان برخی آذربایجان باد  
این مهد زردشت مهد امان باد

(مهد امان باد)

هر ناکست کو عضو فلج گفت  
عضوش فلج کو لالش زبان باد

(لالش زبان باد)

کلید ایران تو شهید ایران تو امید ایران تو  
دروود بر روانت از روان پاکان باد

(از نیاکان باد)

ای ای ای فدای خاکت جان جهان باد

صبا ز من بگو باهل تبریز

که ای همه چو شیر شرزه خونریز

ز ترک و از زبان ترک پرهیز

زبان فراموش نکنید بگفت زردشت کز آب

خמוש آتش نکنید خموش آتش نکنید



تصنیف نوزدهم (دشتی)

یک صباح در خیابان «پرا»ی استانبول: دختر پریشان زلف! عارف

مبهوت! (استانبول ۱۳۳۸)

شانه بر زلف پریشان زده ای به به به

دست بر منظره جان زده ای به به به

آفتاب از جه طرف سر زده امروز که سر

بمن بی سرو سامان زده ای به به به

صبح از دست تو براهن طاقت زده چاک

نا سر از چاک گریبان زده ای به به به  
 من خراباتیم از چشم تو پیداست که دی  
 باده در خلوت رندان زده ای به به به  
 تن یک لائی من بازوی تو سیلی عشق  
 تو مگر رستم دستان زده ای به به به  
 رخ چون آیه رحمت زمی افروخته‌ای  
 آتش ای کبر بقران زده ای به به به  
 عارف اینگونه سخن از دگران ممکن نیست  
 دست بالاتر از امکان زده ای به به به



تصنیف بیستم (بیات ترک) (۱۳۳۸)

موقعیکه از اسلامبول بطهران آمدم و از طهران بدیدن دوست عزیزم  
 محمد کریم خان گری میرفتم در کمال تنهائی در بیابان فراخ (مورچه‌خورد)  
 اصفهان که شکارگاه صفویه بوده، به فکر وحشیت و بی‌حقیقتی جنس  
 بشر افتاده و در همان صحرا عاصی شده دیوانه‌وار گفتم:

رحم ای خدای دادگر کردی نکردی  
 ابقا به فرزند بشر کردی نکردی  
 بر ما در خشم و غضب بستی نبستی  
 جز قهر اگر کار دگر کردی نکردی  
 طاعون وبا قحطی بکو دنیا بگیرد  
 یک مشت جو گر بارور کردی نکردی  
 آتش گرفت عالم ز گور بو البشر بود  
 صرف نظر گر زین پدر کردی نکردی  
 گیتی و هرچه اندر ز خشک و تر بسوزان  
 شفقت اگر با خشک و تر کردی نکردی .

یک دفعه عالم بی خبر زیر و زبر کن  
جنبنده را گر خبر کردی نکردی

این راه خیری بدنهادم پیش پایت  
با جبرئیل از خیر و شر کردی نکردی  
این اشرف مخلوق زشت و بی شرف را  
با جنس سگ همسر اگر کردی نکردی  
جز خر کسی تن زیر بار غیر ندهد

کرامتی جز شیعه خر کردی نکردی  
ملک کیانی را قجر چون دست خوش کرد  
کوتاه اگر دست قجر کردی نکردی  
ایران هنرور را بذلت اندر آرد

عارف اگر کسب هنر کردی نکردی

عارف این تصنیف فوق را تغییر داده و در نهضت جمهوری ایران  
در نمایش شب چهارشنبه ۶ شعبان ۱۳۴۲ که شاید پر ازدحام ترین نمایش-  
های عارف بوده است در طهران خوانده است و آن بقرار ذیل است:

رحم ای خدا دادگر کردی نکردی  
ابقا با عقاب قجر کردی نکردی

از این سپس میدان شاهان جهان را  
گر از حلب تا کاشنر کردی نکردی

پیش ملل شرمندگی مان گشت زین روی  
مارا ازین شرمنده تر کردی نکردی

در کینه خواهی خرابی های ایران  
مارا به شه گر کینه ور کردی نکردی

در سایه این شاخ هرگز گل نروید  
با تیشه قطع این شجر کردی نکردی

از تارک شاه قدر قدرت اگر دور  
این تاج با دست قدر کردی نکردی  
با مجلس شوری ز عارف گو جز اینکار  
فردا اگر کار دگر کردی نکردی  
این تصنیف بعد از غزل «سوی بلبل بوی گل باد صبا خواهد برد.»  
خوانده شده (رجوع بغزلیات)



تصنیف بیست و یکم (افشار) طهران (۱۳۴۰)  
امروز ای فرشته رحمت بلا شدی  
خوشگل شدی و شنگ شدی دلربا شدی  
پا تا بسر کرشمه و سر تا به پای ناز  
زیبا شدی لوند شدی خوش ادا شدی  
خود ساعتی در آینه اطوار خود به بین  
من عاجزم از اینکه بگویم چه ها شدی  
به به چه خوب شد که گرفتار جون خودی  
گشتی و خوب تر که تو هم مثل ما شدی  
مارا چه شد که دست بسر کرده ای مگر  
از ما چه سر زد اینکه تو پا در هوا شدی  
دانه تورا مقام نبوت نه در خود است  
گر شرک یا که کفر علی الله خدا شدی  
نامت شفای هر مرض عاشقان شد است  
ای مایه حیات حدین کسا سدی  
هر کس بدل زیارت کویت کند هوس  
مسجد مدینه مکه شدی کربلا سدی



تصنیف بیست دوم (دشتی) تصنیف کلنل (طهران ۱۳۴۰).

کمان میکنم در میان تمام تصنیف‌های عارف سه تا هستند که چون هریکی در محزون‌تر و یأس‌انگیزتر دوره‌ای از ادوار انقلاب ایران واقع شده‌اند همچنان مؤثرترند و دلسوزتر و از ته دل عارف درآمده‌اند. یکی از این سه تصنیف: «از خون جوانان وطن لاله دمیده . . .» است که در فجر انقلاب پیاد اولین قربانیهای آزادی سروده شده است. و آن وقتی بود که خاک وطن از خون جوانانی که در مقابل دولت استبدادی جنگیده و افتاده بودند رنگین شده بود.

دومی تصنیف «شوستر» آمریکائی است که در زمانی نوشته شده است که حکومت تساری روس دربر انداختن اساس استقلال ایران بواسطه اولتیماتوم معهود از سیاست خود پرده برداشت و پای بگلوگاه ما گذاشت. سومی نیز تصنیف کلنل است که در نظر عارف آخرین مدافع حقیقی حقوق ملی ایران بود و با آن دشواری برای وطن کارکرد و با آن آسانی هم بر افتاد. تا وقوع جنگ بهانهٔ ایرانیان مداخله‌های بیگانه بود و در نتیجهٔ جنگ که ما را بحال خودمان گذاشتند، امیدهای در دلها درخشمینمود و چون کاری از پیش رفت پس معلوم شد که دشمنان داخلی کمتر از روس و انگلیس نبوده‌اند. از این بود که چندن از آزادیخواهان دریافتند که چاره جز یک تغییر اساسی نخواهد بود. نخست کمیتهٔ آهن شروع کرد بعد قیام آذربایجان و رشت سرزد و اخیراً نهضت خراسان. آقایان «رجال» فهمیدند خبر چیست و آنها نیز در این مسئله که برای آنها مسئلهٔ حیات و ممات بود، همدست گشتند و چون زر و زور داشتند غلبه نصیب آنان شد و در اندک مدتی حرکات تازهٔ انقلاب محکوم بسکوت گردید. متجدد بزرگ ایران خیابانی، انقلابی نامی حیدر خان و نظامی بزرگ کلنل تقی‌خان پشت سرهم مقتول گشتند. شاید افول کلنل برای عارف که عمرش بمصائب گذشته است بزرگترین مصیبت‌ها بود. کار عارف بعد از

مرگ این جوان همیشه آه و فغان و اشک دیده‌اش همواره ریزان است  
خودش میگوید :

«نداشت عارف جز این دو چیز وقف تو کرد

مدام سینه سوزان و دیده تر خویش»

عقیده و ایمان قطعی عارف اینست که اگر کلنل زنده می ماند و  
کار می کرد ایرانرا نجات می داد. و از روز مرگ او تاکنون بهمان  
طور که در اشعارش وعده داده است دمی از ماتم او غافل نبوده.

بنده کلنل را ندیده ام ولی آنچه تاکنون از دوست و دشمن شنیده ام  
جمله کی دلیل بزرگواری و شرافت و وطن دوستی این ایرانی پاکدست  
آلمانها که جنگیان مادرزادند از شجاعت و شرافت کلنل جوان ایران که  
در حدود غربی نشان داده است، همواره بااحترام یاد میکنند. کلنل بعد  
از فیم، اطراف خراسان را توحید و تأمین کرده و اردوی منظمی از  
ژاندارم ها ترتیب داد. و بر ضد حکومت وقت صف بر آراست ولی پیش  
از آنکه جنگ بزرگی بشود خود با چند تن در نقطه دور از مرکز  
هجوم کرده و از بدی حادثه هدف تیر گردیده مقتول شد. این واقعه در  
نزدیکی قوچان در ماه صفر ۱۳۴۰ وقوع یافت. اینک برای اشاره  
بتاریخ زندگانی او سطور ذیل را عیناً از جزوه ای که بقلم خودش در  
تحت عنوان «جواب داد خواهی محبوسین طهران مندرجه در شماره  
۹۲۰ روزنامه نیم رسمی ایران از طرف نایب سرهنگ محمد تقی تن  
پسیان» نوشته و نشر کرده است اقتباس می نمائیم: «من مهاجر هستم  
یعنی اجداد من پس از جنگ ۱۲۴۳ هجری و مجزی شدن قفقاز از  
ایران زیر بار رعیتی خارجه نرفته از همه چیز خودشان صرف نظر کرده  
و خود را باغوش وطن آباء و اجدادی انداخته اند پدران و پدر بزرگان من  
همه (سوگلبهای) رجال نامی ابران مثل میرزا تقیخان امیر، حسنعلخان  
امیر نظام وغیره بوده اند من خود در ۱۳۰۹ در تبریز متولد شده و از سنه

۱۳۱۷ تا ۱۳۲۳ در آن شهر ابتدا در منزل و مکتب و سپس چند ماه در اولین مدرسه آن شهر که با اسم لقمانیه معروف بود بتحصیلات فارسی و عربی و منطق و مقداری از علوم جدید و السنه خارجه اشتغال داشتم در ششم جمادی الاولی ۱۳۲۴ برای تکمیل تحصیلات بطهران آمده و در ۱۸ جمادی الثانی همان سال داخل مدرسه نظامی شدم و مدت پنج سال در آن مدرسه تحصیل می کردم و هنوز یکسال دیگر باختتام دوره مدرسه مانده بود که (رفرم) افواج قدیم شروع شده و وزارت جنگ من و نه نفر رفیق دیگر مرا برخلاف میل و رضای خودمان از مدرسه خواسته و برتبه نایب دویمی داخل خدمت نمود (۱۳۲۹). دو سال در تشکیلات فوق الذکر خدمت کرده و بتدریج تا درجه سلطانی نایل گردیدم لیکن نظر باینکه رؤساء از دادن حساب پول هائی که میگرفتند خودداری مینمودند و بچاره (مستر شوستر) آمریکائی مثل پیشکار حالیه مالیه خراسان از آدم حساب میخواست و حساب دادن کار عاقلانه نبود حساب داده نشد او هم دیگر پول نداد و اساس هشون جدیدالتشکیل برهم خورد گوی مقصود واقعی هم همین بود زیرا در این ترتیب مقصود کاملاً بعمل نمی آمد و ترتیب خودمانی از هر حیث رجحان داشت خصوصاً موقعیکه حتم بود عذر خود شوستر هم خواسته خواهد شد؛ در این وقت بریاست گروهن و معاونت باطالیان در اطراف تزوین جزو اردوی اعزامی بر علیه حبیب الله خان کرد بودم در مدت ششماه فقط دو ماه حقوق گرفته یکسه نفر نیز بزیردستان گرسنه خود مساعده دادم که هنوز هم قبض ها پیش من و پول نزد آنهاست و شاید اغلب بدرود زندگی کرده باشند آنها را بری الذمه مینمایم حقوق چهار ماهه ما پیش کی و کجاست؟! الله عه بحتیق الامور. پس از تلگرافات عدیده و عدم وصول جواب بمركز آسمه و البته تکلیفم معلوم بود که بایستی کنج خانه بنشینم ضوی نکشید که از طرف معلم مدرسه خود آقای کلنل (کسترزیس) به یگانه صاحب منصب



با شرف و ایران دوست یعنی آقای ژنرال یالمارسون فقید که نام با شرفش در قلب هر سرباز صمیمی ایران مادام الحیاة نقش ثابتی خواهد بود معرفی شده (اول ربیع الثانی ۱۳۳۰) باسم صاحبمنصب داوطلب مدت ششماه در یوسف آباد بسمت معلم و متعلم و مترجم خدمت کردم و با اینکه قرار نبود قبل از طی دوره مدرسه صاحب منصبان ژاندارمری کسی از داوطلبان صاحب رتبه شود خدمات من دقت صاحبمنصبان سویدی را جلب کرده و در اول ماه ششم جزو شاگردان دوره اول مدرسه بدرجه که در قشون داشتم نایل گردیده بسمت آجودان مترجمی و ریاست گروهان سیراب مأمور راه همدان شدم راهیکه در آنوقت از اشرار و غارتگران مسدود و کلنل (مریل) آمریکائی با عده ژاندارم شوستری بواسطه اشتغال بغارت دهات نتوانسته بودند از عهده امنیت برآیند و یا اینکه نخواستہ بودند و عدم امکان عبور مالالتجاره در آن راه اسباب شکایت بزرگ همسایه شمالی شده هر ساعت و دقیقه باعزام قوای امپراطوری تهدید مینمود یکسال در این راه خدمت کرده و اغلب شبهارا بواسطه عدم اعتماد بقراولان اردو تا صبح مشغول سرکشی پاسبانان و محافظین بودم در اتنای این خدمت مکرر از طرف صاحب منصبان سویدی که در آنوقت هنوز اروپائی بوده و با زبردستان از روی بیغرضی و بیطرفی رفتار می نمودند درجه یآوری پیشنهاد شده لیکن از طرف ژنرال بواسطه عدم تناسب سن قبول نشد.

تا اینکه بالاخره پس از اینکه صاحبمنصبان مختلف پیشنهاد مزبور را تکرار کردند قرار شد مجدداً بطهران رفته و پس از اختتام دوره مدرسه بدرجه یآوری نایل گردیدم. در چهاردهم ذیقعدة الحرام ۱۳۳۱ داخل مدرسه صاحب منصبان ژاندارمری شده یازدهم ربیع الثانی ۱۳۳۲ در مدرسه مزبور مشغول تعلیم و تعلم بودم در جریان دوره مدرسه در ازاء خدمات راه همدان باعضای یکقطعه مدال طلای نظامی از طرف وزارت جلیله جنگ مفتخر گردیدم هنوز یکماه باختتام دوره مدرسه مانده بود که ماموریت بروجرد

پیش آمد و من بریاست یک «اسکادران» صاحبمنصب جزء در جزء اردوی اعزامی مامور شدم. در اولین جنگ با الوار با یازده تن از عده خود مجروح شده (۲۳ ربیع الثانی ۱۳۳۲) لیکن نقطه ماموریت را از دست نداده و قبل از واگذار کردن فرماندهی بصاحبمنصب دیگری از انجا حرکت نکردم پس از بهبودی زخم در اغلب جنگهای بروجرد شرکت داشته و در عرض دوماه بطوری جلب دقت رئیس جدید خود را نمودم که مجددا رتبه یابوری در خواست شده و مورد قبول افتاد (۱۷ ج ۲ ۱۳۳۲) پس ازان بموجب تقاضای رئیس رژیمان فزوین بجای ماژور (تورل) بریاست باطالیان همدان منصوب گردیدم (۲۰ رجب همان سال) و ازان تاریخ تا چهاردهم محرم ۱۳۳۴ در انجا ماموریت داشتم و در طول این مدت شاید سه ماه در شهر همدان نبوده و دمی آسوده نغوده بودم که جنگ عمومی اوضاع را تغییر داده و حسب الامر رئیس رژیمان و رئیس کل ژاندارمری و شاید مقامات عالتر بحمله «مصلا» اقدام کردم (۱۴ محرم ۱۳۲۴) و بحمدالله باعهده بسیار نا قابلی چون قصد و نیتی جز خدمت بوطن و رهائی مملکت از مظالم، قشون (تزاری) نداشتم به طرد و دفع دشمن موفق گردیدم (تفصیل این حمله در کتاب موسوم به «جنگ مقدس از بغداد تا ایران» بزبان المانی بطبع رسیده). لیکن بواسطه عدم اتحاد و تذبذب و عدم صمیمیت هیئت رئیسه و احزاب مختلفه و فقدان اسلحه استقامت در مقابل فوای عظیمه ممکن نگردید و حرکت الاستیکی شروع شد و بالاخره سقوط بغداد و مسدود شدن راه مرا مجبور بعقب نشینی دائمی نمود در مدت این کشمکش چه کشیده و چه دیدم غیر قابل تصور و حقیقه غیر ممکن التقرير و تحریر است. همین ندر باید متذکر شعر عربی منسوب به حضرت زهر اسلام الله علیها شده و بگویم «صبت علی مصائب لوانها — صبت علی الایام صرن یُنیا»!

ایا من خدمتی در جهان جنگ کرده و یا نکرده‌ام بایست بکتاب  
مطبوعه در المان و ممالک پطرف مراجعه نمود زیرا اگر من شرح  
بدهم شاید حمل بر خودستائی و رجز خوانی شود در صورتیکه مقصودی  
جز بیان حقیقت و شرح مختصری از گذارشات زندگانی خود نداشته  
و فقط میخواهم هموطنانم بدانند که من کیستم و کجائی هستم و حرف  
حسایم چیست. مخصوصا در جنگهای پیش قراولی «تویسرگان» اسلحه  
و مهمات من عبارت از اشعار رزمی شاهنامه بود که بدان وسیله افراد  
«جلیک» را بجنگ و کشته شدن در راه وطن عزیز ترغیب و تحریص  
میکردم خلاصه در نتیجه بعضی اقدامات و حوادث که از ذکر آنها صرف  
نظر کرده و نمیخواهم یکبار دیگر بر جراحات قلبم نمک پاشیده باشم  
اضطرا را از کار کناره گیری کرده از دست بعضی همقطاران بی حقیقت  
و دورو خود را خلاص کرده بدون اینکه در نقطه درگ و توقف کنم  
برای معالجه ورم کبد بالمان رفتم (ششم شعبان ۱۳۳۵) هنوز معالجه  
باتمام نرسیده بود که استماع خبر موحش دیاله و در خون خود شنا کردن  
افراد رشید و با وفایم دنیا را در جلو چشمم تیره و تار ساخته برای اینکه  
خودی باها رسانیده و انقلابا هم جان داده باشیم بسوی حلب و موصل  
نتافتیم. (۲۵ ذیحجه ۱۳۳۵) ولی افسوس افسوس! صد هزار افسوس!  
اب بیرحم نعش‌های ان شهدای بیگانه را بسرعت امواج وحشت اور خود  
همه جا غلطانده و باستراحتگاه قعر دریا رسانیده بود و دیگر برای من  
حتی دیدن آب خون الود نیز میسر نمیشد بلی «من از بیگانگان هر  
گز تنالم که با من هر چه کرد ان اسنا کرد»! مایوس ببرلین مراجعت  
کردم (۲۰ محرم ۱۳۳۶). برای اینکه هیچ دخالتی در کارها نداشته  
و ضمنا وقت خود را بی خود نگذارنده باشم با اینکه ضعف اعصاب و چشم  
و کلیتا علت مزاج مانع از قبول خدمت هوانوردی بود بتصور وصول مقصود  
داخل این خدمت شدم. (۱۰ شعبان ۱۳۳۶) لیکن پس از ختم شناسائی

میکانیک و سی و سه مرتبه طیران سخت مریض شده و توانستم تعقیب  
 نمایم. در خواست انتقال داده به قسمت پیاده منتقل گردیدم (۳ شوال ۱۳۳۶  
 و تا حدوث (رولسیون) و موقع متار که جنگ مستمر در خدمت بودم.  
 ضمناً ریاضیات عالی و موسیقی نیز تحصیل میکردم چنانچه با وجود اطلاعات  
 ناقصه دوائر مختصری از سرودهای ژاندارمری و اشعار ملی ایرانی با نوت  
 بطبع رسانده و باسامی: «سه سرود ملی و هفت آواز محلی ایرانی» به  
 مختصر مقدمهٔ بزبان آلمانی از خود پیاد کار گذاشته‌ام که یکی از آنها فوق‌العاده  
 طرف توجه موسیقی‌دانهای آلمان شده بود و نیز عدهٔ زیادی از رکنهای  
 مختلفه را ترجمه و حاضر طبع نموده بودم که بواسطهٔ عدم استطاعت ضبع  
 آنها ممکن نشده و تا امروز هم مقتدر نگردیده‌ام بالاخره از یک طرف  
 زندگی روز بروز گرانتر شده و از طرف دیگر مختصر وجه پس اندازی  
 که در مدت‌های متمادی خدمت جمع آوری شده بود بانهی رسیده و نزدیک  
 بود که کار بفلاکت و ذلت برسد (عدهٔ از دوستان آلمانی حاضر همراهی  
 و مساعدت شده و حتی معلم انسان دوست من آقای (ژبستیان بک) حاضر  
 شده بود محلی در دارالفنون (لایپسیگ) برای من تهیه کرده و ی اینکه  
 با خود بجنوب آمریکا ببرد و همچنین مسیو (اکسترم) سویسی توس  
 مادام چلسترم خانم رئیس رژیمان متوفی من مرابه سوئد دعوت کرده بود  
 که هر قدر بخواهم در آنجا مهمان باشم مخصوص نوشتجات دوستان  
 اروپائی که مقارن حرکت میرسید تمام مملو از احساسات دوستانه بوده  
 و حتی دو نفر حاضر شده بودند که هر قدر قرض بخواهم بدهند و  
 و تی پس بدهم که مقتدر باشم همه را باستغای طبیعی و حبسی بر بت  
 رد کردم) پنجهزار مارک بقیهٔ السیف دارائی خود هزار فرانک سویس  
 خریده بامید خدا حرکت کردم (۲۸ صفر ۱۳۳۸) در سویس مجبور  
 شده چهار هزار فرانک دیگر قرض کرده پس از شصت و یک روز  
 مسافرت در موقع ورود به بندر انزلی (۲۹ ربیع‌الثانی ۱۳۳۸) که از

هر طرف جیب و بغلم را می کاویدند چند قرانی بیشتر نداشتم آنهم بمصرف انعام حمالهائی رسید که مثل ملک الموت دور صندوقهای لباس را گرفته و میخواستند من و ضدوقهارا باهم ببرند، حقیقتاً تقشیر انزلی یکی از یادگارهای فراموش نشدنی دوره زندگی من است و گویا زمامدار آنوقت تمام این اوامرا از روی اصول مشروطیت و مطابق با قوانین اساسی مملکتی صادر میکرده است و کسی هم اسم آن کابینه را کابینه سیاه نمی گذاشت !!! لاجرم از یک خانم روسی که همسفر بود مبلغی قرض کرده با اتوموبیل به تهران حرکت کردیم پس از ورود بمرکز (۳ جمادی الاولی ۱۳۳۸) با اینکه بکلیه صاحبمنصبان و اشخاص مهاجر خرج معاودت داده شده ولدی الورد بخدشتی گماشته شده بودند بعلت غیر معلومی (شاید معلوم است ولی از ذکرش صرف نظر می کنم) با اینکه نسبت بدیگران قدیمی تر و برای اشغال مقام ریاست رژیمان و غیره مستحق تر بودم و اقلاً بایستی بخاطر برادر و پسر عموی شهیدم از من دلجوئی میشد بدون اینکه ذره از طرف دولت و حتی دوستان صمیمی ملی کسانی که در باره آنها از هیچ قسم فداکاری مضایقه نکرده بودم مساعدتی ابراز شود مدت پنجماء یعنی تا تاریخ سقوط کابینه سفید آقای و توق الدوله یکبار ماندم (در این مدت مشغول ترجمه بعضی از کتب مفیده بودم از جمله (تاریخچه یک کنیز) تصنیف، لامارتین که مقداری از آن در باورقی روزنامه آگاهی بطبع رسیده و هم چنین یک سرگذشت واقعی باسم: سرگذشت یک جوان وطن دوست شروع کردم که چنانچه عمری باقی باشد و باتمام موفق شده بطبع برسانم شاید قابل توجه باشد و خوانندگان بر نویسنده مظلوم آن رحمت و شفقت آورند بلا فاصله پس از تغییر کابینه آقای کفیل تشکیلات شاید بصلاح دید مشاور بدکینه خود شان گویا بتصور اینکه حضرت آقای مشیرالدوله نسبت بخانواده مامرحمت مخصوص داشته و در دوره زمامداری خودشان حتی الامکان عدل و

اضافه کنار نخواهند گذاشت و می دانستند که ما البته بحضرت معظم له تظلم خواهیم کرد با کمال عجله من و پسر عمویم را احضار کرده و همان روز احضار توسط خودم امر بنویشتن حکم عمومی راجع باستخدام مجدد ما (با اینکه کسی ما را خارج نکرده بود) فرمودند که شخصاً بوزارت برده و بامضای معاون برسانند (توضیح اینکه هنوز وزراء معین نشده ولی قطع بود که آقای مشیرالدوله رئیس الوزراء خواهند بود) لیکن بعلت مجهولی این تصمیم باین شدت مدتها بعقب افتاده و حتی اگر باصرار دوستان من همه روزه به تشکیلات نرفته شخصاً تعقیب نمیکردم و جراید نمی نوشتند ممکن بود که مسئله بکلی مسکوت غنه مانده و باز وایلان و سرگردان باشیم باری بالاخره حکم نمرة ۱۷۶ مورخه (غرة ذیقعدة ۳۸) در حدود (۶ ذی-حجه ۳۸) بامضاء رسید و بنده را با بودن یاور محمدحسین میرزا در مشهد و اطلاعاتیکه از وضع ژاندارمری خراسان و تسلط کامل والی وقت داشتند بدون هیچ اسم و رسمی بفلاخن گذاشته بسمت خراسان پرتاب کردند و برای تشکیلات جدید قوای خراسان امید واریها دادند (شانزدهم ذی حجه ۱۳۳۸) برای اینکه بفهمانم در مقابل احکام مضیع صرف بوده و از خودرائی ندارم با اطلاع بمراتب فوق حرکت کرده به مشهد رسیدم و حسب الامر والی وقت اداره را از کفیل تحویل گرفته مشغول کار شدم (۲۵ ذی حجه ۳۸) از بدو تصدی دجار یک سلسله اشکالات ومسئول لاینحلی گردیدم که دائماً مرا در زحمت داشته و آنی راحت نمی گزاشت از جمله مسئله حقوقات معوقه بود که با وجود اینکه بودجه ژاندارمری همه ماهه مرتباً از طرف اداره مالیه پرداخته شده بود حقوق چندین برج افراد نرسیده و مبلغ معتابیهی نیز اشخاص خارج طلبکار بودند و خیلی چیزهای دیگر که شرحش کتاب مفصلی لازم دارد عجبت از همه اینکه همه میدانستند حقوق نرسیده ولی هیچکس نمیدانست کی چقدر ضب دارد و در شعبه محاسبات ورق پاره هم نبود که شخص بآن رجوع کند

رئیس سابق علاوه بر اینکه خودش را مسئول هیچکس نمی‌دانست بوسایل ممکنه از صاحب منصبان دیگر نیز حمایت نموده و نمی‌گذاشت از روی تحقیق طلب افراد نظامی و غیره معلوم شود و بامزه‌تر اینکه همه روزه بایستی من که دخالتی در ایام گذشته نداشته و دیناری از بابت بودجه گذشته اخذ نکرده بودم از صبح تا غروب با یکمشت طلبکار دست بگریان شده و روزی ده بیست جواب رسمی باحکامی که راجع پرداخت طلب این و آن میرسید بنویسم با همه اینها و با اینکه از همه طرف کوشش و جدیت می‌شد که عملیات من بی نتیجه مانده و ترتیبات اداره کما فی السابق در هم ریخته بماند در مدت فلیلی امورات را بجریان طبیعی انداخته شعبات اداره را تاسیس و شعباتی را که اسماً موجود بودند صورت خارجی داده و نتیجه زحمات خود را مشهور مخالف و موافق نمودم پس از فراغت از اصلاحات ابتدائی هم خود را بر آن مصروف داشتم که حقوقات معوقه را وصول و بذوی الحقوق برسانم خود همین مسئله بود که مرا بیشتر بدبخت کرده و بیشتر از پیش دچار مشکلات نمود جوابهای واصله از مقامات عالیه با اینکه اغلب مساعد بود لیکن همان روی کاغذ و ابداء اثر عملی دیده نمی‌شد و حتی جزء بقیه بودجه اولین برج تصدی که تقدماً در یکجا پرداخته شد دیگر حوالجات ماهیانه مطابق معمول اداره داده نشده و بر خلاف تمام قوانین حوالجات بودجه ژاندارمری برای وصول به حکومتها فرستاده شده در خواسته‌های عاجزانه من بجائی نرسید بدیهی است راه انداختن چرخهای یک اداره خراب با نبودن پول غیر ممکن و محال بود خصوصاً با آن بدحسابی که دیگر هیچکس معامله باعتبار نکرده اعضاء اداره را کلیتاً بچشم آدم‌های متعددی و غار تگر می‌نگریستند بالاخره حاره منحصر بفرد خود را در کناره گیری دیده و در عرض دو ماه از سندات گرفتاری سه مرتبه مستقیماً بایالت و مرتبه چهارم توسط کفیل تشکیلات بوزارت داخله استعفا داده و نمی‌دانم بچه علت هر چهار مرتبه مقبول

نیفتاده و بمواعید گذشت زیرا یقین دارم هیچکس در خیال استفاده نبود. خلاف تمام قوانین حوالات بودجه ژاندارمری برای وصول به حکومتها به سابق اضافه شده و همه روزه در اداره محشر و غوغائی داشتیم من در اداره خودنه فقط رئیس بلکه بواسطه عدم اعتماد بعضی از اعضاء و عدم اطلاع برخی دیگر خدمات مختلفه را شخصاً انجام داده و در مقابل فقط بهمان حقوق ریاست نفاعت می نمودم هر پیشنهادیکه بمرکز اداره خود می فرستاده یا جواب نرسیده و یا جواب منفی با نزا کتی میرسید و دیگر تعقیب نمی گردید و بخوبی حس می کردم که مقصود از اعزام من بخراسان اصلاح ژاندارموی نبوده و کسی در خراسان طالب انتظام حقیقی امور نمی باشد بلکه مقصود این بود که در دست پنجه قادری اسیر مانده و وجود معطله شده بالاخره بهی کفایتی معرفی و مقتضی شوم و اینکه می گفتند بواسطه عدم رضایت از رئیس قدیم بنده احضار شده ام باور کردنی نباید باشد زیرا برای کسیکه از ریاست ژاندارمری خلع گشته ریاست قشون پیشنهاد نمی کنند باری الکلام ما قل و دل»

پیام کنل با این جمله ختام می یابد: «مرا اگر بکشند قطرات خونه کلمه ایران را ترسیم خواهد نمود و اگر بسوزانند خاکسترم نام وطن را تشکیل خواهد داد. مشهد لیل ۱۳ سرطان ۱۳۰۰ (محمد تقی)».

عارف این تصنیف را در کنسرتی که در طهران داد بعد از غزل دستی (دل هیچگه ز عشق تو دل ناگران نبود باو! گران عشق تو بر ما گران نبود....) با صدا و تأثیری که بدلیها نفوذ می نمود خواند.

(ش.)

—۱—

گریه کن که گر سیل خون گری نمر ندارد  
 ناله که ناید ز نای دل اثر ندارد  
 هر کسی که نیست اهل دل ز دل خبر ندارد



دل ز دست غم مفر ندارد دیده غیر اشک تر ندارد  
این محرم و صفر ندارد  
گر ز نیم چاک جیب جان چه باک مرد جز هلاک  
هیچ چاره دگر ندارد زندگی دگر ثمر ندارد

— ۲ —

شاه دزد و شیخ دزد و میر و شحنه و عسس دزد  
دادخواه وان که او رسد بداد و داد رس دزد  
میر کاروان کاروانیان تا جرس دزد  
خسته دزد بسکه داد زد دزد  
داد تا بهر کجا رسد دزد  
کشوری بدون دست رد دزد  
بشنو ای پسر ز این وکیل خر روح کارگر  
میخورم فسم خبر ندارد که این وکیل جز ضرر ندارد

— ۳ —

دامنی که ناموس عشق داشت می درندش  
هر سری که سری ز عشق داشت می برندش  
کو بکوی و بر زن به برزن همچو گو برندش  
ای سرم فدای همچو سرباد یا فدای آن تنی که سر داد  
سر دهد زبان سرخ برباد  
مملکت دگر محل بارور کاو دهد ثمر  
جز تو هیچ یک فقر ندارد چون تو با شرف پسر ندارد

— ۴ —

ریشه‌ای خیانت ز جنگ مرو اندر ایران  
ریسه کرد زان شد دو فخل بارور نمایان  
یک وثوق دولت یکی قوام سلطنت زان

این دو بد گهر چه ها نکردند در خطا بدان خطا نکردند  
آن چه بد که آن بما نکردند

چرخ حیلہ گر زین دو بی پدر ناخلف پسر  
زیر قبه قمر ندارد آن شجر جز این ثمر ندارد

— ۵ —

تصنیف بیست چهارم (بیات اصفهان)

این تصنیف بیات اصفهان را به تکلیف حیدر آقا رضا زاده به جهت  
نمایش اخیر در کمال کسالت و پریشانی حال در ماه رجب ۱۳۴۱ در  
طهران ساخته و وزن و آهنگش را در منزل خود ایشان پیدا کرده ام.

— ۱ —

تا رخت مقید تقاب است

دل چو پیچہات به پیچ و تاب است

مملکت چو زر گست خراب است

چاره خرابی انقلاب است

یا درستی اندر انتخاب است

سنگدل بت آینه رو باش

با بدان خو سنگ با سبو باش

خانمان نگون کن عدو باش

تا عدوی مملکت به خواب است

ریشه بدان برکن از جهان گشته امتحان

تو این بدان (تو این بدان، تو این بدان، تو این بدان)

هست امید ریشه تا در آب است

امان که خصم خیره گردد در انتخاب چیره گردد

بدان که روزگار ملت حو طره تو تیره گردد

شحنه مست و شیخ بی کتاب است

— ۲ —

سر بسر ز دشت و یزد و کرمان  
 فارس تا به صفحهٔ صفاها  
 از عراق و خطهٔ خراسان  
 ز اشگ رنجبر بروی آب است  
 عقل نیست جان در عذاب است  
 عبرت از گذشته‌ات گرفتن  
 بایدی بس است خورد و خفتن  
 رستم انتخاب کن که دشمن  
 کینه جو چو افراسیاب است  
 جمله پیچ و خم کار ملک جم چون رخت صنم  
 ز بیش و کم (ز بیش و کم، ز بیش و کم، ز بیش و کم)  
 این دو پشت پردهٔ حجاب است  
 امان ز اجنبی پرستی فغان ز روزگار پستی  
 مباد دست کس کند با دو طره‌ات دراز دستی  
 زانکه دست غیر در حساب است

تصنیف یست سوم (شور)

در مسافرت اول ذی‌حجه ۱۳۴۰ بکردستان بعد از آنکه احساسات  
 طبقات زحمت کش ایرانرا نسبت به آقا سید ضیاء الدین دیدم این را  
 ساختم. در طهران مخالفین کابینهٔ «سیاه» اسنادی فماند که از اینجهت  
 بمن ندهند ولی من تصور می‌کنم اغلب اینها آنهائی بودند که سید نقی و  
 یا زجرشان کرده بود؛ علت طرفداری من از سید ضیاء اول این است که  
 از طبقه عامه بمقام وزارت رسیده و طلسم اعیانی را درهم شکست. دوم آنکه  
 بواسطهٔ فعالیت و جدیت خود نمونهٔ بزرگی از اینکه لیاقت یکوزیر یا

مدیر چیست نشان داد و برای آبادی کشور قدم‌های بزرگ برداشت و شالوده کارهای مفید ریخت که دوست و دشمن معترفند. سوم آنکه داغ باطله باشراف زد و میرفت کریبان مارا از دست این طبقه رها نماید. افسوس که کارش ناقص ماند. می‌گویند سیاست خارجی او خوب نبوده چون دشمنان‌اش زیادند و تهمت در ایران فراوان است و آسان پس من در واقعیت این اسناد شبهه خواهم نمود. اگر وقتی این اسناد صورت حقیقی پیدا کرد البته گفته‌های خودم را پس گرفته و سید را خائن نخواهم شناخت.

— ۱ —

ای دست حق پشت و پناهِت بازآ  
 چشم آرزومند نگاهت بازآ  
 وی توده ملت سپاهت بازآ  
 دربان کابینه سپاهت بازآ  
 سرخ و سفید و سبز و زرد و آبی  
 پشت گلی و قهوه عنابی  
 یک رنگ ثابت زین میان کی یابی  
 ای نقش هستی خیر خواهِت بازآ  
 بازآ که شد باز بادزد دمساز یک‌عده غماز  
 کرسی نشین دور از بساط بارگاهت بازآ

— ۲ —

کابینه اشراف جزنگی نیست  
 این رنگهارا غیر نیرنگی نیست  
 داند بالای سیه‌رنگی نیست  
 وربان آن رنگ سپاهت بازآ  
 از گرگ ایران پاره کن تا اشرا

دلال تا یوسف فروش دربار  
از دزد تا یعقوب آل قاجار  
افتاده در زندان چاهت بازآ  
کردی تو رسوا هر فرقه‌را شیخ و مکلا  
عمامه شد سیلی خور طرف کلاهت بازآ

—۳—

این آن قوام السلطنه است ایمن شد  
زن بود در کابینه مرد افکن شد  
اسکندر اشراف بنیان کن شد  
ای آه دلها خضر راحت بازآ  
چون افعی زخمی رها شد بد شد  
گرگ از تله پاد رهوا شد بد شد  
روبه گریزان از بلا شد بد شد  
جز این دگر نبود گناهت بازآ  
ز اشراف بی‌حس ز اشرار مجلس ما با مدرس  
سازیمشان قربانان خاک راحت بازآ

—۴—

ایران سراسر پایمال از اشراف  
آسایش و جاه و جلال از اشراف  
دلالی نفت شمال از اشراف  
ای بی شرف گیری گواهد بازآ  
کابینه‌ات از آن سیه شد نامش

هر روسیاهی را تو بودی دامش  
 بر هم زدی دست بد ایامش  
 منحل شد از چند اشتباهت بازآ  
 بذری فشانندی تخمی نشاندی رفتی نماندی  
 بازآ که تاگل روید از خرم گیاهت بازآ.  
 —مارشی خون—

(طهران—شمر ۱۳۴۱)

—۱—

خون چو سر چشمه آب حیات است  
 پیش خون نقش هر رنگ مات است  
 خون مدیر حیات و ممات است  
 خون فقط خضر راه نجات است  
 رنگ خون رنگ میمون مینوست  
 دشت بی لاله دیدن نه نیکوست  
 گل بدر بار خون تهنیت گوست  
 قوه مجریه کاینات است  
 خسر و خون—گرشیدخون—آورد خون لاله کلگون  
 سازد از خون—شهر و بیرون—دشت و هامون (دشت و هامون)  
 گر از این دل خود سرخود خون نریزم  
 همه خون خودم از مژه بیرون نریزم

— ۲ —

گل اگر شبم از خون بگیرد

از سموم خزانی نمیرد  
 تا ابد رنگ هستی پذیرد  
 خون نگهدار ذات و صفات است  
 شیر اگر خون نکرده حرامت  
 ای پسر شیر پستان مامت  
 زنده با نقش خون باد نامت  
 نقش این زندگی را ثبات است  
 خون چو در یک ملتی نیست کیست یا چیست؟!  
 نیست باد آن ملتی کز هستی غیری کند زیست—ز آنکه فانی است  
 چو خوش آنکه ز خون آسیا بگردد!

—۳—

شهر خون، قریه خون، رهگذر خون  
 کوه خون، دره خون، بحرو بر خون  
 دشت و هامون زخون سر بسر خون  
 رود خون، حشمه خون تافئات است  
 خون بحون ریختن باید انگیخت  
 خون فاسد زهر فاسدی ریخت  
 طرحی از نو زخون بایدی ریخت  
 کاین کهن پی بنا بی ثبات است  
 ای هوا خواهان خو نخواه، اه، صد آه  
 تیره چون آه دل مظلوم باید صبح بد اندیش و بد خواه  
 چون زمام بدست معاندین دون است  
 ره چاره ما همگی بدست خون است

نا شده تنگ نام نیاکان  
 جز بخون شستن این تنگ توان  
 مشکل از هر جهة کار ایران  
 خون خود حلال، این مشکلات است  
 صد فلاطون ز ماهیت خون  
 خورده خون سر نیاورده بیرون  
 داندش چون خداوند بیچون  
 کافرینده حسن ذات است  
 عارف اربد نام گردد، چون تو نامش  
 آنچه خون در زندگانی، خورده ان خون همچوان زندگانی حرامش  
 دل غرقه بخون شد یار غار عارف  
 نه فرار دل وی ونی قرار عارف  
 مارش جمهوری طهران (۱۳۴۲)  
 (در کنسرت معروف جمهوری شب چهارشنبه ۶ شعبان ۱۳۴۲)

روی دلکش موی دیجور      روی اندر موی منشور  
 دست کز این غرقه این حور      کوکشد جز دست جمهور  
 سافی از این دور خسته      ساغر زرین شکسته  
 مطربا ای پی خجسته      پاره کن این سیم ناجور  
 دل شکستی      دل شکستی      زین پس دگر باجان رنجوران مکن  
 بازی نوای چشم مخمور.



—۲—

ساز از نو بازکن ساز      یک نوای تازه بنواز  
چون در آمد شور شهناز      تار را کن کوک ماهور  
پایه جم جایگاهی      دور کیوان بار گاهی  
وان قدر قدرت گواهی      و سمه بود و ابروی کوری  
ترک نغمه خسروانی      بایدت در زندگانی  
از سروش از سروش آسمانی نغمه‌های روح بخش پهلوی  
بشنواز دور.

—۳—

سلطنت کو رفت کو رو      نام جمهوریت از نو  
همچو خور افکند پرتو      بنخ که شد نور علی نور  
دور باید شد ز اوهام      بایدی بر چیدن این دام  
سلطنت را همچو بهرام      زنده باید کرد در گور  
دور شاهی را چو دجال      واژ کون کشته است احوال  
سر زد اقبال سر زد اقبال      از رایت فتح آیت مهدی جمهوریت  
عصر منصور.

—۴—

نیست دوران هجر باد      این شجر بی بار و بر باد  
تا قیامت داد گر باد      با زوی پر زور جمهوری  
کار ایران رو بره باد      نام شاهی روسیه باد  
زنده سردار سپه باد      با غریو کوس و شیپور  
توده ملت نمیراد      دامن غفلت نگیرد  
تا ابد شد تا ابد شد ~~جمهور ملت~~ از سلطنت و شاه و شاهنشاه  
و ز امپراطور.

# غلطنامه.

صفحه	سطر	غلط	صحیح.
	۸	معارفخانه	معارفخواهانه
۱۴	۱۱	شر	سر
۱۴	۱۳	هزران	هزاران
۲۴	۱۰	مقدار	مقدرات
«	«	بارسی	بارس
۲۶	۶	افتات	افتاب
«	«	فروفتن	فرو رفتن
۲۸	۱۳	حاک	خاک
۲۹	۱۲	بگوئم	بگوئیم
۳۵	۹	کاره د	کارد
۳۷	۲۲	شناس	شناس
۴۰	۸	بیازی	تبیاری
۴۱	۸	جراير	جرايد
۴۷	۱۲	یشمان	پشیمان
۴۸	۲۴	ملکه دادان	ملک داران
۵۰	۲	لشسینه	لشینه
«	۱۹	سختترین	سختترین
«	۲۳	بالعسق	بالعکس
۵۴	۲۲	چناکه	چنانکه
۵۵	۳	زورسیم	زورسیم
«	۷	وده	برده
«	۱۱	اکاف	اکناف
«	۱۷	بلرزه	بلرزه
۶۰	۷	لکه	لگه
۷۳	۲۲	جاجی	حاجی

صفحه	سطر	غلط	صحیح .
۹۵	۱۲	اردرگاه	اردوگاه
۱۴۱	۱۹	کسرت	کثرت
۱۴۷	۹	رستش	زشتش
۱۵۰	۲۰	عزل	غزل
۱۶۶	۱۶	اللهی	الهی
۱۸۰	۱۲	اللهی	الهی
« « «	۱۷	بیبحری	یخبهر
۱۸۸	۹	سزاود	سزاوار
۲۰۸	۹	مفرشان	مفرشان
۲۱۳	۱۳	بزودگاد	برورگار
۲۲۱	۸	عملاشان	عملاًشان
۲۲۲	۹	بآزوری	بآرزوی
۲۷۰	۳	غزال	غزل





